Comhairle an
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 15 Meitheamh 2022
(OR. en, fr)

10490/22

**Comhad Idirinstitiúideach:
2021/0203(COD)**

**ENER 320
ENV 638
TRANS 420
ECOFIN 646
RECH 397
CLIMA 302
IND 247
COMPET 520
CONSOM 161
IA 100
CODEC 959**

NÓTA

ó:	Ardrúnaíocht na Comhairle
chuig:	na toscaireachtaí
Uimh. an doic. roimhe seo:	10420/22
Uimh. an doic. ón gCoim.:	10745/2/21 REV2 + ADD1REV1
Ábhar:	Togra le haghaidh TREOIR Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE maidir le héifeachtúlacht fuinnimh (athmhúnlú)

I. RÉAMHRÁ

1. An 14 Iúil 2021, chuir an Coimisiún faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle, mar chuid den phacáiste 'Oiriúnach do 55', an togra le haghaidh athmhúnlú a dhéanamh ar an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh. Is é is aidhm don togra sin, go háirithe, nuashonrú a dhéanamh ar an sprioc atá ann maidir le hídiú fuinnimh ar leibhéal an Aontais a laghdú go dtí an leibhéal is gá chun go mbainfear amach an sprioc astaíochtaí gás ceaptha teasa a laghdú 55 % ar a laghad i gcomparáid le 1990. Tá sé mar aidhm leis freisin a áirithiú go leanfaidh na Ballstáit de bhearta éifeachtúlachta fuinnimh a chur chun feidhme ar bhealach comhsheasmhach ar bearta iad atá i gcomhréir leis an uaillmhian ar leibhéal an Aontais agus leis na huaillmhianta náisiúnta atá leagtha amach sna Pleananna Náisiúnta Fuinnimh agus Aeráide.

2. An 18 Bealtaine 2022, thíolaic an Coimisiún Eorpach plean 'REPowerEU', arb éard atá ann plean chun spleáchas ar bhreoslaí iontaise a laghdú go tapa agus dlús a chur leis an aistriú fuinnimh.

II. GRINNSCRÚDÚ AG NA hINSTITIÚIDÍ EILE

3. Cheap Parlaimint na hEorpa an Coiste um Thionsclaíocht, um Thaighde agus um Fhuinneamh (ITRE) mar an coiste atá freagrach as an togra seo agus Niels Fuglsang (DK, S & D) mar rapóirtéir agus táthar ag súil go nglacfaidh sí an tuarascáil uaidh i mí Mheán Fómhair 2022.
4. Ghlac Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa a thuairim maidir leis an togra an 9 Nollaig 2021. Ghlac Coiste na Réigiún a thuairim maidir leis an togra ón gCoimisiún an 28 Aibreán 2022.

III. STAID NA hIMEARTHA SA CHOMHAIRLE

5. I mí Iúil 2021, chuir an Mheitheal um Fhuinneamh tús lena cuid oibre maidir leis an togra. An 2 Meán Fómhair 2021, scrúdaigh an Mheitheal an measúnú tionchair a rinne an Coimisiún.

6. Ag an gcruinniú a bhí aici an 2 Nollaig 2021, bhí díospóireacht bheartais ag Comhairle Iompair, Teileachumarsáide agus Fuinnimh na nAirí Fuinnimh le haghaidh na hoibre leantaí ar an gcomhad sna comhlachtaí ullmhúcháin, ar bhonn tuarascáil ar dhul chun cinn.

7. Faoi Uachtaránacht na Fraince, leanadh ar aghaidh leis an bplé sa mheitheal, agus é á eagrú de réir na gcaibidlí. Le linn an phlé a rinneadh sa Mheitheal um Fhuinneamh, mhol an Uachtaránacht roinnt comhréiteach d'fhonn an tsolúbthacht is gá a áirithiú agus d'fhonn an uaillmhian fhoriomlán is gá a choinneáil.

8. Iarradh ar Choiste na mBuanionadaithe (Coreper) cúig huaire scrúdú a dhéanamh ar an togra: an 13 Aibreán, an 25 Bealtaine, an 8 Meitheamh, an 17 Meitheamh agus an 22 Meitheamh. Ag Coreper an 13 Aibreán fuarthas treoir ó na Ballstáit maidir le ceithre cinn d'airteagail (Airteagal 4 agus Iarscríbhinn I, Airteagal 5, Airteagal 8 agus Airteagal 24). Ag eascairt as an bplé sin, foilsíodh an tríú hathbhreithniú ar an téacs, lena n-áirítear, go háirithe, in Airteagal 8, cur chuige céim ar chéim maidir le sprioc an choigiltis fuinnimh; scrúdaíodh an tríú hathbhreithniú in dhá chruinniú bhreise den Mheitheal um Fhuinneamh agus ina dhiaidh sin, ag COREPER an 25 Bealtaine, bhíothas in ann treoir a fháil ó na Ballstáit maidir leis na rannchuidithe náisiúnta i ndáil leis an sprioc cheangailteach chomhchoiteann Aontais faoi Airteagal 4 agus maidir le staid ghinearálta na caibidlíochta agus na céimeanna deiridh a bheadh le tabhairt má bhíothas le teacht ar chur chuige ginearálta. Ag cruinniú Coreper an 8 Meitheamh, rinneadh measúnú ar an ngá atá le solúbthacht bhreise agus an chomhroinnt díchill in Airteagal 4 a ríomh, trí na pleananna náisiúnta fuinnimh aeráide agus, le haghaidh na hoibleagáide coigilte fuinnimh in Airteagal 8, tríd an gcoigilteas fuinnimh a bhaintear amach le teicneolaíochtaí dócháin breosla iontaise san earnáil thionsclaíoch, a chur san áireamh sa modheolaíocht ríofa ar feadh tréimhse an-teoranta ama agus má dhearbhaítear gur gá sin le hiniúchtaí fuinnimh agus le dálaí a bhfuil údar cuí leo. Phléigh Coreper an 17 Meitheamh agus Coreper an 22 Meitheamh ina dhiaidh sin an seachtú hathbhreithniú ar an téacs, ina raibh tuilleadh leasuithe. Seo a leanas na heilimintí nua a tugadh isteach: comhtháthú na bpleananna aeráide agus fuinnimh náisiúnta sa mheasúnú ar rannchuidiú na mBallstát agus comhtháthú frámaithe breoslaí iontaise don earnáil thionsclaíoch, chomh maith le conair comhtháthaithe de réir a chéile do bhardais agus do chomhlachtaí poiblí le haghaidh ídiú fuinnimh na gcomhlachtaí poiblí in Airteagal 5 agus maolú don Chipir agus do Mhálta maidir leis an oibleagáid coigilte fuinnimh in Airteagal 8. In Airteagal 4 maidir le ríomh na ranníocaíochtaí náisiúnta, méadaíodh i mír 4 an lamháil solúbthachta i ndáil le toradh na foirmle, go dtí 2,5 % in ionad 2 %. In Airteagal 4 maidir le ríomh na ranníocaíochtaí náisiúnta, i mír 5 maidir leis an sásra chun a áirithiú go mbainfear sprioc an Aontais amach le suim na ranníocaíochtaí, moladh athfhriotal a dhéanamh ar an mír lena simpliú agus leis an bhfeidhmiú a shoiléiriú; coinníodh an sásra. Ní féidir leis an gCoimisiún rannchuidiú athbhreithnithe a sheoladh chuig na Ballstáit sin ar mheas sé ina leith go raibh an sprioc ar tugadh fógra ina leith sa phlean sásúil, sa mhéid nach bhfuil sna Ballstáit sin ach mionlach, i dtéarmaí an ídithe, i measc na mBallstát sin ar lú a rannchuidiú ná toradh na foirmle in Iarscríbhinn I. Ní raibh an Coimisiún in ann athbhreithniú a dhéanamh ar rannchuidiú na mBallstát i gcás inarb ionann é sin agus toradh na foirmle in Iarscríbhinn I nó i gcás ina raibh

sé níos mó ná an fhoirmle sin. In Airteagal 6 maidir le ról eiseamláireach na hearnála poiblí, i mír 2 maidir le díolúintí, dúradh go bhféadfadh na Ballstáit cinneadh a dhéanamh gan athchóiriú a dhéanamh ar fhoirgneamh atá nach mór neodrach ó thaobh fuinnimh de mura mbeadh sé sin indéanta go teicniúil, go heacnamaíoch nó go feidhmiúil. In Iarscríbhinn V maidir le breoslaí iontaise a áireamh ar bhonn struchtúrtha agus an oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh in Airteagal 8 á ríomh, baineadh tairseach 100TJ ar choinníoll go gcuirfí isteach ceangaltas go nochtfaí na sonraí as ar eascair úsáid na mbreoslaí iontaise. Tar éis an chruinnithe a bhí ag Coreper an 22 Meitheamh, cuireadh mír le hAirteagal 11d a bhaineann le bunachar sonraí poiblí an Aontais maidir le lárionaid sonraí. In Airteagal 4 maidir le ríomh na rannchuidithe náisiúnta, rinneadh sprioc tháscach as an sprioc maidir le hídiú fuinnimh phríomhúil an Aontais. Níor athraíodh an sprioc maidir le hídiú deiridh fuinnimh. San Airteagal céanna, tarraingíodh siar áireamh na bpleananna fuinnimh agus aeráide i measúnú an Choimisiúin.

IV. <u>CONCLÚID</u>

9. I bhfianaise an mhéid thuas, iarrtar ar an gComhairle an méid a leanas a dhéanamh:

- scrúdú a dhéanamh ar an téacs comhréitigh mar a leagtar amach é san Iarscríbhinn a ghabhann leis an nóta seo

- teacht ar chomhaontú, ag an gComhairle ITF (fuinneamh) an 27 Meitheamh 2022, cur chuige ginearálta maidir leis an athmhúnlú atá beartaithe ar an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh.

🡻 2012/27/EU (oiriúnaithe)

2021/0203 (COD)

Togra le haghaidh

TREOIR Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE

maidir le héifeachtúlacht fuinnimh~~, lena leasaítear Treoir 2009/125/CE agus Treoir 2010/30/AE agus lena n-aisghairtear Treoir 2004/8/CE agus Treoir 2006/32/CE~~ (athmhúnlú)

(Téacs atá ábhartha maidir le LEE)

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 194(2) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na Parlaimintí náisiúnta,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa[1],

Ag féachaint don tuairim ó Choiste na Réigiún[2],

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach,

De bharr an mhéid seo a leanas:

1 IO C […], […], lch. […].
2 IO C […], […], lch. […].

⇩ nua

(1) Rinneadh Treoir 2012/27/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1] a leasú go suntasach roinnt uaireanta[2]. Ós rud é go bhfuil tuilleadh leasuithe le déanamh uirthi, ba cheart an Treoir sin a athmhúnlú ar mhaithe le soiléireacht.

🡻 2012/27/AE aithris 1 (oiriúnaithe)

~~The Union is facing unprecedented challenges resulting from increased dependence on energy imports and scarce energy resources, and the need to limit climate change and to overcome the economic crisis. Energy efficiency is a valuable means to address these challenges. It improves the Union's security of supply by reducing primary energy consumption and decreasing energy imports. It helps to reduce greenhouse gas emissions in a cost-effective way and thereby to mitigate climate change. Shifting to a more energy-efficient economy should also accelerate the spread of innovative technological solutions and improve the competitiveness of industry in the Union, boosting economic growth and creating high quality jobs in several sectors related to energy efficiency.~~

[1] Treoir 2012/27/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Deireadh Fómhair 2012 maidir le héifeachtúlacht fuinnimh, lena leasaítear Treoir 2009/125/CE agus Treoir 2010/30/AE agus lena n-aisghairtear Treoir 2004/8/CE agus Treoir 2006/32/CE (IO L 315, 14.11.2012, lch. 1).

[2] Féach Iarscríbhinn XV, Cuid A.

🡻 2012/27/AE aithris 2 (oiriúnaithe)

~~The Conclusions of the European Council of 8 and 9 March 2007 emphasised the need to increase energy efficiency in the Union to achieve the objective of saving 20 % of the Union's primary energy consumption by 2020 compared to projections. The conclusions of the European Council of 4 February 2011 emphasised that the 2020 20 % energy efficiency target as agreed by the June 2010 European Council, which is presently not on track, must be delivered. Projections made in 2007 showed a primary energy consumption in 2020 of 1842 Mtoe. A 20 % reduction results in 1474 Mtoe in 2020, i.e. a reduction of 368 Mtoe as compared to projections.~~

🡻 2012/27/AE aithris 3 (oiriúnaithe)

~~The Conclusions of the European Council of 17 June 2010 confirmed the energy efficiency target as one of the headline targets of the Union's new strategy for jobs and smart, sustainable and inclusive growth ('Europe 2020 Strategy'). Under this process and in order to implement this objective at national level, Member States are required to set national targets in close dialogue with the Commission and to indicate, in their National Reform Programmes, how they intend to achieve them.~~

🡻 2012/27/AE aithris 4 (oiriúnaithe)

~~The Commission Communication of 10 November 2010 on Energy 2020 places energy efficiency at the core of the Union energy strategy for 2020 and outlines the need for a new energy efficiency strategy that will enable all Member States to decouple energy use from economic growth.~~

↓ 2012/27/AE aithris 5 (oiriúnaithe)

~~In its resolution of 15 December 2010 on the Revision of the Energy Efficiency Action Plan, the European Parliament called on the Commission to include in its revised Energy Efficiency Action Plan measures to close the gap to reach the overall Union energy efficiency objective in 2020.~~

↓ 2012/27/AE aithris 6 (oiriúnaithe)

~~One of the initiatives of the Europe 2020 Strategy is the flagship resource-efficient Europe adopted by the Commission on 26 January 2011. This identifies energy efficiency as a major element in ensuring the sustainability of the use of energy resources.~~

↓ 2012/27/AE aithris 7 (oiriúnaithe)

~~The Conclusions of the European Council of 4 February 2011 acknowledged that the Union energy efficiency target is not on track and that determined action is required to tap the considerable potential for higher energy savings in buildings, transport, products and processes. Those conclusions also provide that the implementation of the Union energy efficiency target will be reviewed by 2013 and further measures considered if necessary.~~

⬇ 2012/27/AE aithris 8 (oiriúnaithe)

~~On 8 March 2011, the Commission adopted its Communication on an Energy Efficiency Plan 2011. The Communication confirmed that the Union is not on track to achieve its energy efficiency target. This is despite the progress in national energy efficiency policies outlined in the first National Energy Efficiency Action Plans submitted by Member States in fulfilment of the requirements of Directive 2006/32/EC of the European Parliament and of the Council of 5 April 2006 on energy end-use efficiency and energy services[1]. Initial analysis of the second Action Plans confirms that the Union is not on track. To remedy that, the Energy Efficiency Plan 2011 spelled out a series of energy efficiency policies and measures covering the full energy chain, including energy generation, transmission and distribution; the leading role of the public sector in energy efficiency; buildings and appliances; industry; and the need to empower final customers to manage their energy consumption. Energy efficiency in the transport sector was considered in parallel in the White Paper on Transport, adopted on 28 March 2011. In particular, Initiative 26 of the White Paper calls for appropriate standards for CO_2 emissions of vehicles in all modes, where necessary supplemented by requirements on energy efficiency to address all types of propulsion systems.~~

⬇ 2012/27/AE aithris 9 (oiriúnaithe)

~~On 8 March 2011, the Commission also adopted a Roadmap for moving to a competitive low carbon economy in 2050, identifying the need from this perspective for more focus on energy efficiency.~~

1 ~~OJ L 114, 27.4.2006, p. 64.~~

↓ 2012/27/AE aithris 10 (oiriúnaithe)

~~In this context it is necessary to update the Union's legal framework for energy efficiency with a Directive pursuing the overall objective of the energy efficiency target of saving 20 % of the Union's primary energy consumption by 2020, and of making further energy efficiency improvements after 2020. To that end, this Directive should establish a common framework to promote energy efficiency within the Union and lay down specific actions to implement some of the proposals included in the Energy Efficiency Plan 2011 and achieve the significant unrealised energy saving potentials it identifies.~~

↓ 2012/27/AE aithris 11 (oiriúnaithe)

~~Decision No 406/2009/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on the effort of Member States to reduce their greenhouse gas emissions to meet the Community's greenhouse gas emission reduction commitments up to 2020[1] requires the Commission to assess and report by 2012 on the progress of the Union and its Member States towards the objective of reducing energy consumption by 20 % by 2020 compared to projections. It also states that, to help Member States meet the Union's greenhouse gas emission reduction commitments, the Commission should propose, by 31 December 2012, strengthened or new measures to accelerate energy efficiency improvements. This Directive responds to this requirement. It also contributes to meeting the goals set out in the Roadmap for moving to a competitive low carbon economy in 2050, in particular by reducing greenhouse gas emissions from the energy sector, and to achieving zero emission electricity production by 2050.~~

1 ~~OJ L 140, 5.6.2009, p. 136.~~

⬇ 2012/27/AE aithris 12 (oiriúnaithe)

~~An integrated approach has to be taken to tap all the existing energy saving potential, encompassing savings in the energy supply and the end-use sectors. At the same time, the provisions of Directive 2004/8/EC of the European Parliament and of the Council of 11 February 2004 on promotion of cogeneration based on a useful heat demand in the internal energy market[1] and Directive 2006/32/EC should be strengthened.~~

⇩ nua

➲ Comhairle

(2) Leis an bPlean um Sprioc Aeráide 2030[2], mhol an Coimisiún uaillmhian an Aontais a ardú tríd an sprioc i dtaca le hastaíochtaí gás ceaptha teasa a mhéadú go dtí ar a laghad 55 % níos ísle ná leibhéal na n-astaíochtaí a bhí ann sna 1990idí, agus é sin a dhéanamh faoi 2030. Is méadú suntasach é sin i gcomparáid leis an sprioc 40 % atá ann cheana. D'éirigh leis an togra an gealltanas a tugadh sa Teachtaireacht maidir leis an gComhaontú Glas don Eoraip[3] a chur i gcrích chun plean cuimsitheach a chur chun tosaigh chun sprioc an Aontais do 2030 a mhéadú i dtreo 55 % ar bhealach freagrach. Tá sé i gcomhréir freisin le cuspóirí an 21ú Comhdháil de na Páirtithe i gCreat-Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe maidir leis an Athrú Aeráide ('Comhaontú Pháras') an méadú ar theocht an domhain a choinneáil go maith faoi 2 °C agus iarracht a dhéanamh é a shrianadh go 1.5 °C.

---

1 ~~OJ L 52, 21.2.2004, p. 50.~~

2 TEACHTAIREACHT ÓN gCOIMISIÚN CHUIG PARLAIMINT NA hEORPA, CHUIG AN gCOMHAIRLE, CHUIG COISTE EACNAMAÍOCH AGUS SÓISIALTA NA hEORPA AGUS CHUIG COISTE NA RÉIGIÚN Dlús a chur le huaillmhian 2030 na hEorpa maidir leis an aeráid – Infheistiú i dtodhchaí atá neodrach ó thaobh na haeráide de chun leas an phobail, COM/2020/562 final.

3 TEACHTAIREACHT ÓN gCOIMISIÚN CHUIG PARLAIMINT NA hEORPA, CHUIG AN gCOMHAIRLE EORPACH, CHUIG AN gCOMHAIRLE, CHUIG AN gCOISTE EACNAMAÍOCH AGUS SÓISIALTA AGUS CHUIG COISTE NA RÉIGIÚN An Comhaontú Glas don Eoraip, COM/2019/640 final.

(3) I mí na Nollag 2020, d'fhormhuinigh an Chomhairle Eorpach sprioc cheangailteach de chuid an Aontais chun laghdú glan intíre 55 % ar a laghad ar astaíochtaí gás ceaptha teasa i gcomparáid le 1990 a bhaint amach faoi 2030[1]. Tháinig an Chomhairle Eorpach ar an gconclúid go raibh gá leis an uaillmhian aeráide a ardú ar bhealach a spreagfadh fás eacnamaíoch inbhuanaithe, a chruthódh poist, a sholáthródh tairbhí don tsláinte agus don chomhshaol do shaoránaigh an Aontais, agus a chuirfeadh le hiomaíochas domhanda fadtéarmach gheilleagar an Aontais trí nuálaíocht i dteicneolaíochtaí glasa a chur chun cinn.

(4) Chun na cuspóirí sin a chur chun feidhme, d'fhógair Clár Oibre an Choimisiúin le haghaidh 2021[2] pacáiste 'Fit for 55' chun laghadú 55 % ar a laghad ar astaíochtaí gás ceaptha teasa a bhaint amach agus Aontas Eorpach atá neodrach ó thaobh aeráide de a bhaint amach faoi 2050. Cuimsíonn an pacáiste sin raon réimsí beartais lena n-áirítear éifeachtúlacht fuinnimh, fuinneamh inathnuaite, úsáid talún, athrú ar úsáid talún agus foraoiseacht, cánachas fuinnimh, comhroinnt díchill agus trádáil astaíochtaí.

(5) Léirítear sna réamh-mheastacháin, agus na beartais atá ann faoi láthair á gcur chun feidhme ina n-iomláine, go mbeadh laghduithe thart ar 45 % ar astaíochtaí gás ceaptha teasa i gcomparáid le leibhéil 1990, nuair a eisiatar astaíochtaí agus ionsúcháin úsáide talún, agus laghduithe thart ar 47 %, nuair a chuirtear na nithe sin san áireamh. Dá bhrí sin, déantar foráil sa Phlean um Sprioc Aeráide 2030 maidir le tacar gníomhaíochtaí is gá a chur i gcrích i ngach earnáil den gheilleagar mar aon le hathbhreithnithe ar na príomhionstraimí reachtacha chun an uaillmhian mhéadaithe sin a bhaint amach.

---

1 https://www.consilium.europa.eu/media/47296/1011-12-20-euco-conclusions-en.pdf.

2 TEACHTAIREACHT ÓN gCOIMISIÚN CHUIG PARLAIMINT NA hEORPA, CHUIG AN gCOMHAIRLE, CHUIG COISTE EACNAMAÍOCH AGUS SÓISIALTA NA hEORPA AGUS CHUIG COISTE NA RÉIGIÚN Clár Oibre an Choimisiúin le haghaidh 2021 – Aontas beoga i ndomhan leochaileach COM/2020/690 final.

(6) Is réimse tábhachtach gníomhaíochta í an éifeachtúlacht fuinnimh, agus ní féidir dícharbónú iomlán gheilleagar an Aontais a bhaint amach dá uireasa[1]. An beartas éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais atá ann faoi láthair, is mar thoradh ar an ngá atá ann na deiseanna costéifeachtacha coigilte fuinnimh a ghabháil atá sé ann. I mí na Nollag 2018, cuireadh san áireamh príomhsprioc éifeachtúlachta fuinnimh de chuid an Aontais do 2030, arb é ar a laghad 32,5 % é, (i gcomparáid leis an úsáid réamh-mheasta fuinnimh) mar chuid den phacáiste 'Fuinneamh Glan do gach Eorpach'.

(7) Chun an uaillmhian mhéadaithe aeráide a bhaint amach, léiríodh sa mheasúnú tionchair a ghabhann leis an bPlean um Sprioc Aeráide 2030 go mbeidh gá leis na feabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh a ardú go mór ón leibhéal uaillmhéine 32,5 % atá ann faoi láthair.

(8) Tá suim na rannchuidithe náisiúnta a chuireann na Ballstáit in iúl ina bPleananna Náisiúnta don Fhuinneamh agus don Aeráid (PNFAnna) níos ísle ná 32.5 %, leibhéal uaillmhéine an Aontais. Mar thoradh ar na rannchuidithe i dteannta a chéile, thiocfadh laghdú 29.4 % ar an ídiú fuinnimh deiridh agus 29, 7 % ar an ídiú fuinnimh phríomhúil i gcomparáid leis na réamh-mheastacháin ó chás tagartha 2007 do 2030. D'fhágfadh sin go mbeadh bearna chomhchoiteann 2,8 bpointe céatadáin le haghaidh ídiú fuinnimh phríomhúil agus bearna chomhchoiteann 3,1 phointe céatadáin le haghaidh ídiú fuinnimh deiridh le haghaidh AE 27.

---

[1] Teachtaireacht 'Pláinéad Glan do Chách – Fís straitéiseach fhadtéarmach Eorpach chun geilleagar rachmasach, nua-aimseartha, iomaíoch agus aeráidneodrach a bhaint amach (COM/2018/773 final), ina ndéantar measúnú ar ról na héifeachtúlachta fuinnimh mar choinníoll *sine qua non* le haghaidh gach cáis dhícharbónaithe.

➲ (8a) Chuir roinnt Ballstát PNFAnna uaillmhianacha i láthair, a mheas an Coimisiún a bheith "leordhóthanach", agus ina raibh bearta a chuirfidh ar chumas na mBallstát sin rannchuidiú leis na comhspriocanna éifeachtúlachta fuinnimh a bhaint amach agus cóimheas níos mó ná meán an Aontais acu. Ina theannta sin, tá "iarrachtaí luatha" doiciméadaithe ag roinnt Ballstát maidir le coigilteas fuinnimh a bhaint amach, i.e. coigilteas fuinnimh os cionn mheánchonairí AE le blianta beaga anuas. Sa dá chás, is tábhachtacha na hiarrachtaí iad sin ar cheart iad a aithint agus a áireamh i réamh-mheastacháin samhaltaithe AE amach anseo agus ar féidir iad a úsáid mar dhea-shamplaí den chaoi ar féidir le gach Ballstát oibriú ar a n-éifeachtúlacht fuinnimh chun sochair shuntasacha a sholáthar dá ngeilleagair agus dá sochaithe ➲

➲ (8b) I gcásanna áirithe, ní hionann na toimhdí a d'úsáid an Coimisiún i gCás Tagartha 2020 agus na toimhdí a d'úsáid roinnt Ballstát le haghaidh n gcásanna tagartha atá mar bhonn ag a gcuid PNFAnna. D'fhéadfadh éagsúlachtaí teacht as sin maidir le ríomh an Tomhaltais phríomha Fuinnimh (PEC) ach tá an dá chur chuige bailí maidir le PEC. ➲

(9) A fhad agus atá an acmhainneacht coigiltis fuinnimh fós mór i ngach earnáil, tá dúshlán ar leith ann a bhaineann le hiompar de dheasca go bhfuil sé freagrach as níos mó ná 30 % den ídiú fuinnimh deiridh, agus le foirgnimh, ós rud é go bhfuil drochfheidhmíocht fuinnimh ag baint le 75 % de stoc foirgneamh an Aontais. Is earnáil eile atá ag dul i dtábhacht í earnáil theicneolaíocht na faisnéise agus na cumarsáide (TFC), atá freagrach as 5-9 % d'úsáid leictreachais iomlán an domhain agus níos mó ná 2 % d'astaíochtaí uile an domhain. In 2018, bhí lárionaid sonraí freagrach as 2,7 % den éileamh ar leictreachas in AE28. ~~Teicneolaíochtaí Néalríomhaireachta atá tíosach ar Fhuinneamh agus Beartais le haghaidh Néalríomhaireachta atá neamhdhíobhálach don chomhshaol.~~[1] Sa chomhthéacs sin, cuireadh i dtábhacht i Straitéis Dhigiteach an Aontais[2] an gá atá le lárionaid sonraí atá thar a bheith éifeachtúil ó thaobh fuinnimh de agus atá inbhuanaithe agus le bearta trédhearcachta le haghaidh oibreoirí teileachumarsáide maidir lena lorg comhshaoil. Thairis sin, ba cheart an méadú a d'fhéadfadh teacht ar éileamh fuinnimh na tionsclaíochta mar thoradh ar dhícharbónú na tionsclaíochta, go háirithe i gcás próisis dianfhuinnimh, a chur san áireamh freisin.

(10) Leis an leibhéal níos airde uaillmhéine, tá gá le bearta costéifeachtacha éifeachtúlachta fuinnimh a chur chun cinn ar bhealach níos láidre i ngach réimse den chóras fuinnimh agus i ngach earnáil ábhartha ina ndéanann gníomhaíocht difear don éileamh ar fhuinneamh, amhail an earnáil iompair, an earnáil uisce agus earnáil na talmhaíochta. Trí fheabhas a chur ar éifeachtúlacht fuinnimh, ar fud an tslabhra fuinnimh iomláin, lena n-áirítear giniúint, tarchur, dáileadh agus críochúsáid fuinnimh, rachfar chun sochair don chomhshaol, cuirfear feabhas ar cháilíocht an aeir agus ar an tsláinte phoiblí, laghdófar astaíochtaí gás ceaptha teasa, feabhsófar an tslándáil fuinnimh , gearrfar costais fuinnimh do theaghlaigh agus do chuideachtaí, cabhrófar leis an mbochtaineacht fuinnimh a mhaolú, agus beidh méadú ar iomaíochas agus beidh níos mó poist agus gníomhaíocht eacnamaíoch mhéadaithe ar fud an gheilleagair mar thoradh air, agus cuirfear feabhas ar cháilíocht bheatha na saoránach ar an mbealach sin. Tá sé sin i gcomhréir le gealltanais an Aontais a rinneadh faoi chuimsiú an Aontais Fuinnimh agus chlár oibre domhanda na haeráide a bunaíodh le Comhaontú Pháras 2015.

---

1 Féach freisin An Coimisiún Eorpach, Tuarascáil staidéir deiridh, Teicneolaíochtaí Néalríomhaireachta atá tíosach ar Fhuinneamh agus Beartais le haghaidh Néalríomhaireacht atá neamhdhíobhálach don chomhshaol, https://digital-strategy.ec.europa.eu/en/library/energy-efficient-cloud-computing-technologies-and-policies-eco-friendly-cloud-market.

2 Teachtaireacht ón gCoimisiún chuig Parlaimint na hEorpa, chuig an gComhairle, chuig Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa agus chuig Coiste na Réigiún – Todhchaí Dhigiteach na hEorpa a Mhúnlú, COM(2020) 67 final.

↓ 2018/2002 aithris 1

~~Moderation of energy demand is one of the five dimensions of the Energy Union Strategy established by the Commission communication of 25 February 2015 entitled 'A Framework Strategy for a Resilient Energy Union with a Forward-Looking Climate Change Policy'. Improving energy efficiency throughout the full energy chain, including energy generation, transmission, distribution and end-use, will benefit the environment, improve air quality and public health, reduce greenhouse gas emissions, improve energy security by reducing dependence on energy imports from outside the Union, cut energy costs for households and companies, help alleviate energy poverty, and lead to increased competitiveness, more jobs and increased economic activity throughout the economy, thus improving citizens' quality of life. This is in line with the Union commitments made in the framework of the Energy Union and global climate agenda established by the 2015 Paris Agreement on climate change following the 21st Conference of the Parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change[1] (the 'Paris Agreement'), committing to keep the increase of the global average temperature to well below 2 °C above pre-industrial levels and to pursuing efforts to limit the temperature increase to 1,5 °C above pre-industrial levels.~~

1 ~~OJ L 282, 19.10.2016, p. 4.~~

🡻 2018/2002 aithris 2 (oiriúnaithe)

⇨ nua

(11) ⌦ Céim chun tosaigh ⌫ is ea an Treoir ⌦ seo ⌫ ~~2012/27/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle~~[1] ~~chun dul chun cinn~~ i dtreo ~~an Aontas Fuinnimh~~ ⇨na haeráidneodreachta faoi 2050 ⇦, ar Treoir í faoina ndéileálfar le héifeachtúlacht fuinnimh mar fhoinse fuinnimh ann féin. Is ⇨prionsabal uileghabhálach é⇦ bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh ar cheart a chur san áireamh ⇨ar fud na n-earnálacha uile, a théann níos faide ná an córas fuinnimh, ar gach leibhéal, lena n-áirítear an earnáil airgeadais. Ba cheart réitigh éifeachtúlachta fuinnimh a mheas mar an chéad rogha i gcinntí beartais, pleanála agus infheistíochta,⇦ agus rialacha nua á leagan síos ar thaobh an tsoláthair agus i réimsí beartais eile. ⇨ Cé gur cheart bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh a chur i bhfeidhm gan dochar d'oibleagáidí dlíthiúla, cuspóirí agus prionsabail eile, níor cheart do na nithe sin bac a chur ar a chur i bhfeidhm ná níor cheart iad a dhíolmhú ón bprionsabal a chur i bhfeidhm ach oiread. ⇦ Ba cheart don Choimisiún a áirithiú gur féidir an éifeachtúlacht fuinnimh agus an fhreagairt don éileamh dul san iomaíocht ar bhonn cothrom leis an acmhainn giniúna. ~~Energy efficiency needs to be considered whenever decisions relating to planning the energy system or to financing are taken.~~ Ní mór feabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh a dhéanamh aon uair a bheidís níos cost-éifeachtaí ná réitigh choibhéiseacha ó thaobh an tsoláthair de. ⌦Ba cheart go ⌫ ~~Ba cheart go~~ gcabhródh sé sin chun leas a bhaint as tairbhí iomadúla na héifeachtúlachta fuinnimh don Aontas, go háirithe do na saoránaigh agus do ghnóthaí.⇨ Ba cheart cur chun feidhme beart feabhsúcháin éifeachtúlachta fuinnimh a bheith mar thosaíocht chun an bhochtaineacht fuinnimh a mhaolú ⇦

1 ~~Directive 2012/27/EU of the European Parliament and of the Council of 25 October 2012 on energy efficiency, amending Directives 2009/125/EC and 2010/30/EU and repealing Directives 2004/8/EC and 2006/32/EC (OJ L 315, 14.11.2012, p. 1).~~

🡻 2018/2002 aithris 3

⇨ nua

(12) Ba cheart éifeachtúlacht fuinnimh a aithint mar ghné ríthábhachtach agus ba cheart tús áite a thabhairt di agus cinntí infheistíochta á ndéanamh amach anseo i ndáil le bonneagar fuinnimh an Aontais. ⇨ Ba cheart bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh a chur i bhfeidhm tríd an gcur chuige maidir le héifeachtúlacht na gcóras agus peirspictíocht na sochaí a chur san áireamh go príomha. Ina dhiaidh sin, ba cheart go gcuideodh sé le héifeachtúlacht na n-earnálacha críochúsáide aonair agus an chórais iomlán fuinnimh. Le cur i bhfeidhm an phrionsabail, ba cheart tacú freisin le hinfheistíochtaí i réitigh éifeachtúlachta fuinnimh a rannchuidíonn le cuspóirí comhshaoil a liostaítear i Rialachán (AE) 2020/852 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1]. ⇦

[1] IO L 198, 22.6.2020, lgh. 13–43.

⇩ nua

➲ Comhairle

(13) Sainmhíníodh bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh i Rialachán (AE) 2018/1999 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1] agus is dlúthchuid de Straitéis an Aontais Eorpaigh maidir le Comhtháthú Córas Fuinnimh é[2]. Cé go bhfuil an prionsabal bunaithe ar an gcostéifeachtacht, tá impleachtaí níos leithne ag baint lena chur i bhfeidhm, ar impleachtaí iad a fhéadfaidh a bheith éagsúil ag brath ar na himthosca. D'ullmhaigh an Coimisiún treoirlínte tiomnaithe i dtaca le hoibriú agus cur i bhfeidhm an phrionsabail, trí uirlisí sonracha agus samplaí cur i bhfeidhm a mholadh in earnálacha éagsúla. Ina theannta sin, d'eisigh an Coimisiún moladh do na Ballstáit a chuireann le ceanglais na Treorach seo agus iarrann sé go ndéanfar gníomhaíochtaí sonracha maidir le cur i bhfeidhm an phrionsabail.

---

1 Rialachán (AE) 2018/1999 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Nollaig 2018 maidir le Rialachas an Aontais Fuinnimh agus na Gníomhaíochta Aeráide, lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 663/2009 agus Rialachán (CE) Uimh. 715/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, Treoir 94/22/CE, Treoir 98/70/CE, Treoir 2009/31/CE, Treoir 2009/73/CE, Treoir 2010/31/AE, Treoir 2012/27/AE agus Treoir 2013/30/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, Treoir 2009/119/CE agus Treoir (AE) 2015/652 ón gComhairle agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 525/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, PE/55/2018/REV/1, IO L 328, 21.12.2018, lgh. 1–77.

2 Straitéis de chuid an Aontais maidir le Comhtháthú Córais Fuinnimh COM(2020) 299 final.

(14) D’fhonn tionchar a imirt, ní mór do chinnteoirí bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh a chur i bhfeidhm go comhsheasmhach i ngach cinneadh ábhartha beartais, pleanála agus mórinfheistíochta – is é sin le rá infheistíochtaí mórscála ar mó a luach ná EUR ➲ 150 ➲ ➲ […] ➲ milliún an ceann nó EUR ➲ 250 ➲ ➲ […] ➲ milliún i gcás tionscadail bonneagair iompair a mbíonn tionchar acu ar ídiú nó ar sholáthar fuinnimh. Chun cur i bhfeidhm cuí an phrionsabail a áirithiú, ní mór modheolaíocht cheart na hanailíse costais is tairbhe a úsáid, coinníollacha cumasúcháin a leagan síos do réitigh atá éifeachtach ó thaobh fuinnimh de agus faireachán cuí a dhéanamh. D’fhéadfadh solúbthacht ar thaobh an éilimh tairbhí suntasacha a chur ar fáil do thomhaltóirí agus don tsochaí i gcoitinne, feabhas a chur ar éifeachtúlacht na gcóras fuinnimh agus na costais fuinnimh a laghdú, mar shampla trí chostais oibrithe na gcóras a laghdú a mbeidh taraifí níos ísle do na tomhaltóirí uile ann mar thoradh air sin. Ba cheart do na Ballstáit na tairbhí a d’fhéadfadh a bheith ann ó thaobh an éilimh a chur san áireamh agus bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh á chur i bhfeidhm acu agus i gcás inarb ábhartha freagairt don éileamh, stóráil fuinnimh agus réitigh chliste a chur san áireamh mar chuid dá n-iarrachtaí éifeachtúlacht fuinnimh an chórais chomhtháite fuinnimh a mhéadú.

(15) Ba cheart bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh a chur i bhfeidhm ar bhealach comhréireach agus níor cheart forluí ná oibleagáidí ar na Ballstáit atá ag teacht salach ar a chéile a bheith i gceist le ceanglais na Treorach seo, i gcás ina n-áirithítear cur i bhfeidhm an phrionsabail go díreach le reachtaíocht eile. D’fhéadfadh an cás a bheith amhlaidh i gcás na dtionscadal leasa choitinn a áirítear i liosta an Aontais de bhun [Airteagal 3 de Rialachán GTE-F athbhreithnithe], lena dtugtar isteach na ceanglais chun bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh a mheas i bhforbairt agus i measúnú na dtionscadal sin.

(16) Tá an t-aistriú cóir cothrom i dtreo Aontas a bheidh neodrach ó thaobh na haeráide de a bhaint amach faoi 2050 ina chuid lárnach den Chomhaontú Glas don Eoraip. Is coincheap lárnach é an bhochtaineacht fuinnimh a chomhdhlúthaítear sa phacáiste reachtach dar teideal 'Fuinneamh Glan do gach Eorpach' agus atá ceaptha chun aistriú fuinnimh cóir a éascú. De bhun Rialachán (AE) 2018/1999 agus Treoir (AE) 2019/944 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1], chuir an Coimisiún treoir tháscach ar fáil maidir le táscairí iomchuí chun an bhochtaineacht fuinnimh a mheas agus chun 'líon suntasach na dteaghlach atá i mbochtaineacht fuinnimh' a shainiú[2].Le Treoir (AE) 2019/944 agus Treoir 2009/73/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle,[3] cuirtear de cheangal ar na Ballstáit bearta iomchuí a dhéanamh chun dul i ngleic leis an mbochtaineacht fuinnimh i gcás ina sainaithnítear í, lena n-áirítear bearta a thugann aghaidh ar chomhthéacs níos leithne na bochtaineachta.

(17) Ba cheart go mbainfeadh teaghlaigh ísealioncaim agus meánioncaim, custaiméirí leochaileacha, lena n-áirítear úsáideoirí deiridh, daoine atá i mbaol na bochtaineachta fuinnimh nó daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta tairbhe as cur i bhfeidhm bhunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh. Ba cheart bearta éifeachtúlachta fuinnimh a chur chun feidhme mar thosaíocht chun cásanna na ndaoine aonair agus na dteaghlach sin a fheabhsú nó chun an bhochtaineacht fuinnimh a mhaolú. Leis an gcur chuige iomlánaíoch i gceapadh beartais agus i gcur chun feidhme beartas agus beart, cuirtear ceangal ar na Ballstáit a áirithiú nach mbeidh aon éifeacht dhíobhálach ag beartais ná ag bearta eile ar na daoine aonair sin ná ar na teaghlaigh sin.

---

[1] Treoir (AE) 2019/944 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le rialacha comhchoiteanna don mhargadh inmheánach don leictreachas agus lena leasaítear Treoir 2012/27/AE (IO L 158, 14.6.2019, lch. 125).

[2] Moladh ón gCoimisiún maidir le bochtaineacht fuinnimh, C(2020) 9600 final.

[3] Treoir 2009/73/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Iúil 2009 maidir le rialacha comhchoiteanna don mhargadh inmheánach sa ghás nádúrtha agus lena n-aisghairtear Treoir 2003/55/CE (IO L 211, 14.8.2009, lch. 94).

(18) Tá an Treoir seo ina cuid de chreat beartais níos leithne beartas éifeachtúlachta fuinnimh a thugann aghaidh ar an acmhainneacht éifeachtúlachta fuinnimh i réimsí beartais sonracha, lena n-áirítear foirgnimh (Treoir 2010/31/CE[1]), táirgí (Treoir 2009/125/CE, Rialachán (AE) 2017/1369 agus Rialachán (AE) 2020/740[2]) agus sásra rialachais (Rialachán (AE) 2018/1999). Tá ról an-tábhachtach ag na beartais sin ó thaobh coigilteas fuinnimh a bhaint amach nuair a chuirtear táirgí nua in ionad táirgí nó nuair a dhéantar foirgnimh a thógáil nó a athchóiriú.[3].

🡻 2018/2002 aithris 4
⇨ nua

~~(19)~~ Chun infheistíocht i mbearta éifeachtúlachta fuinnimh a éascú, is gá bacainní a bhaint chun sprioc éifeachtúlachta fuinnimh uaillmhianach a bhaint amach. ⇨ Cuirfidh fochlár LIFE ‘Aistriú chuig Fuinneamh Glan’ cistiú tiomnaithe ar fáil chun tacú leis an dea-chleachtas san Eoraip maidir le cur chun feidhme beartais éifeachtúlachta fuinnimh chun aghaidh a thabhairt ar na bacainní iompraíochta, margaidh agus rialála ar éifeachtúlacht fuinnimh. ⇦ ~~One step in that direction is the clarification provided by Eurostat on 19 September 2017 on how to record energy performance contracts in national accounts, which removes uncertainties and facilitates the use of such contracts,~~

---

[1] Treoir 2010/31/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 19 Bealtaine 2010 maidir le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh.

[2] Treoir 2009/125/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 21 Deireadh Fómhair 2009 lena mbunaítear creat chun na ceanglais éicidhearthóireachta do tháirgí a bhaineann le fuinneamh a shocrú; Rialachán (AE) 2017/1369 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 4 Iúil 2017 lena leagtar amach creat i gcomhair lipéadú fuinnimh agus Rialachán (AE) 2020/740 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Bealtaine 2020 maidir le lipéadú bonn maidir le héifeachtúlacht breosla agus paraiméadair eile.

[3] Ina theannta sin, cuideoidh cur chun feidhme na n-athbhreithnithe ar tháirgí faoi Phlean Oibre Éicidhearthóireachta 2020-2024 agus an Plean Gníomhaíochta ‘Rabharta Athchóiriúcháin’, in éineacht leis an athbhreithniú a dhéantar EPBD, go mór le sprioc coigilte fuinnimh 2030 a bhaint amach.

↓ 2018/2002 aithris 5 (oiriúnaithe)

(20) Thacaigh Comhairle Eorpach an 23 agus 24 Deireadh Fómhair 2014 le sprioc éifeachtúlachta fuinnimh de 27 % do 2030 ar leibhéal an Aontais a bheidh le hathscrúdú faoi 2020 agus an sprioc ag leibhéal an Aontais de 30 % á cur san áireamh. Ina rún an 15 Nollaig 2015 dar teideal 'Towards a European Energy Union' ['I dTreo Aontas Fuinnimh Eorpach'], d'iarr Parlaimint na hEorpa ar an gCoimisiún measúnú a dhéanamh freisin ar a inmharthana a bheadh sé sprioc éifeachtúlachta fuinnimh de 40 % a bheith ann don tráthchlár céanna. ~~Is iomchuí, dá bhrí sin, leasú a dhéanamh ar Threoir 2012/27/AE chun í a oiriúnú do dhearcadh 2030.~~

⇩ nua

➲ Comhairle

(21) De réir na réamh-mheastachán, thiocfadh laghdú thart ar 45 % faoi 2030 ar astaíochtaí gás ceaptha teasa mar thoradh ar sprioc éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais de 32,5 % do 2030 agus ar ionstraimí beartais eile an chreata atá ann faoi láthair.[1]. Le haghaidh uaillmhian mhéadaithe aeráide de laghdú 55 % ar astaíochtaí gás ceaptha teasa faoi 2030, rinneadh measúnú sa mheasúnú tionchair a rinneadh ar an bPlean um Sprioc Aeráide 2030 ar leibhéal na n-iarrachtaí a bheadh ag teastáil sna réimsí éagsúla beartais. Thángthas ar an gconclúid, maidir leis an mbonnlíne, go mbeidh laghdú 36-37 % ar a laghad agus go dtí 39-41% faoi seach ar ídiú fuinnimh deiridh agus phríomhúil

[1] Teachtaireacht ón gCoimisiún chuig Parlaimint na hEorpa, chuig an gComhairle, chuig Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa, chuig Coiste na Réigiún agus chuig an mBanc Eorpach Infheistíochta – Pláinéad Glan do Chách – fís straitéiseach fhadtéarmach Eorpach chun geilleagar rachmasach, nua-aimseartha, iomaíoch agus aeráidneodrach a bhaint amach (COM(2018) 773 final).

(22) Socraíodh agus ríomhadh sprioc éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais ar dtús trí úsáid a bhaint as réamh-mheastacháin Chás Tagartha 2007 do 2030 mar bhonnlíne. Leis an athrú ar mhodheolaíocht Eurostat chun cothromaíocht fuinnimh a ríomh agus leis na feabhsuithe ar réamh-mheastacháin shamhaltaithe ina dhiaidh sin, iarrtar athrú ar an mbonnlíne. Dá bhrí sin, tríd an gcur chuige céanna a úsáid chun an sprioc a shainaithint, is é sin le rá an sprioc a chur i gcomparáid le réamh-mheastacháin bhunlíne don todhchaí, leagtar síos uaillmhian sprioc an Aontais do 2030 maidir leis an éifeachtúlacht fuinnimh i gcomparáid le réamh-mheastacháin Chás Tagartha 2020 do 2030 lena léirítear rannchuidithe náisiúnta ó PNFAnna. Leis an mbonnlíne nuashonraithe sin, beidh ar an Aontas a uaillmhian maidir le héifeachtúlacht fuinnimh a mhéadú 9 % ar a laghad in 2030 i gcomparáid le leibhéal na n-iarrachtaí a rinneadh faoi Chás Tagartha 2020. An bealach nua chun leibhéal uaillmhéine spriocanna an Aontais a shloinneadh, ní dhéanann sé dochar do leibhéal iarbhír na n-iarrachtaí a theastaíonn agus comhfhreagraíonn sé do laghdú 36 % i gcás ídiú fuinnimh deiridh agus laghdú 39 % i gcás ídiú fuinnimh phríomhúil faoi seach i gcomparáid le réamh-mheastacháin Chás Tagartha 2007 do 2030.

(23) Tá an mhodheolaíocht chun ídiú fuinnimh deiridh agus phríomhúil a ríomh ailínithe le modheolaíocht nua Eurostat, ach tá raon feidhme éagsúil ag na táscairí a úsáidtear chun críche na Treorach seo – is é sin le rá nach gcuirtear ➲ […] ➲ ➲ fuinneamh ➲ comhthimpeallachta san áireamh agus go gcuirtear ídiú fuinnimh san Eitlíocht Idirnáisiúnta san áireamh ➲ […] ➲ ➲ le haghaidh na spriocanna ➲ maidir le hídiú fuinnimh ➲ phríomhúil agus ➲ deiridh. Tugtar le tuiscint freisin le húsáid na dtáscairí nua nach léirítear aon athrú ar ídiú fuinnimh na bhfoirnéisí soinneáin ach amháin san ídiú fuinnimh phríomhúil.

↓ 2018/2002 aithris 6 (oiriúnaithe)
⇨ nua'
➲ Comhairle

(24) ⌦ Ba cheart ⌫ an gá don Aontas chun ⇨feabhas a chur ar ⇦ a spriocanna éifeachtúlachta fuinnimh ~~a bhaint amach~~ ~~ar leibhéal an Aontais~~ a shloinneadh in ídiú fuinnimh phríomhúil agus~~/nó~~ deiridh, ~~a leagan amach go soiléir i bhfoirm sprice de 32,5 %, ar a laghad, do 2030. Projections made in 2007 showed a primary energy consumption in 2030 of 1887 Mtoe and a final energy consumption of 1416 Mtoe. A 32,5 % reduction results in 1273 Mtoe and 956 Mtoe in 2030 respectively. That target, which is of the same nature as the Union's 2020 target, should be assessed by the Commission for the purpose of revising it upwards by 2023 in the case of substantial cost reductions or, where needed, to meet the Union's international commitments for decarbonisation.~~ ⇨ atá le baint amach in 2030, lena léirítear leibhéal breise na n-iarrachtaí a éilítear nuair a chuirtear i gcomparáid iad leis na bearta atá i bhfeidhm nó leis na bearta atá beartaithe sna pleananna náisiúnta fuinnimh agus aeráide. Tuartar le Cás Tagartha 2020 go bhfuil 864 Mtoe d'ídiú fuinnimh deiridh agus 1124 Mtoe d'ídiú fuinnimh phríomhúil le sroicheadh in 2030 (gan ➲ […] ➲ ➲ fuinneamh ➲ comhthimpeallach a áireamh agus eitlíocht idirnáisiúnta san áireamh). 787 Mtoe agus 1023 Mtoe faoi seach a bheidh ann in 2030 mar thoradh ar laghdú breise 9 %. I gcomparáid le leibhéil 2005, ciallaíonn sé gur cheart laghdú thart ar 23 % a chur ar an ídiú fuinnimh deiridh agus laghdú thart ar 32 % a chur ar an ídiú fuinnimh phríomhúil san Aontas. ⇦ Níl aon sprioc cheangailteach ar leibhéal na mBallstát i bpeirspictíocht~~aí~~ 2020 agus 2030 agus⇨ ba cheart do na Ballstáit a rannchuidithe a bhunú maidir le sprioc éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais a bhaint amach agus an fhoirmle dá bhforáiltear sa Treoir seo á cur san áireamh. ⇦ Ba cheart ~~the freedom of~~ ⌦ saoirse ⌫ a bheith ag na Ballstáit ~~contributions~~ ⇨ a gcuspóirí ⇦ náisiúnta a shocrú bunaithe ar ídiú fuinnimh deiridh nó phríomhúil nó ar choigealtas fuinnimh phríomhúil nó deiridh, nó ar dhéine fuinnimh~~, should continue not to be restricted~~. ⇨ Is éard a dhéanann an Treoir seo an chaoi ar cheart do na Ballstáit a rannchuidithe a shloinneadh maidir le sprioc an Aontais a leasú. Ba cheart rannchuidithe na mBallstát i ndáil le sprioc an Aontais a shloinneadh in ídiú fuinnimh deiridh agus phríomhúil chun comhsheasmhacht agus faireachán ar an dul chun cinn a áirithiú. ⇦ ~~Member States should set their national indicative energy efficiency contributions taking into account that the Union's 2030 energy consumption has to be no more than 1273 Mtoe of primary energy and/or no more than 956 Mtoe of final energy. This means that primary energy consumption~~

in the Union should be reduced by 26 %, and final energy consumption should be reduced by 20 % compared to the 2005 levels. Is gá meastóireacht rialta a dhéanamh ar an dul chun cinn ionsar spriocanna an Aontais do 2030 a bhaint amach agus déantar foráil dó i Rialachán (AE) 2018/1999.

🡻 2012/27/AE aithris 13
⇨ nua

(25) B'fhearr an sprioc 20 % éifeachtúlachta fuinnimh a bhaint amach mar thoradh ar chur chun feidhme carnach beart sonrach náisiúnta agus Eorpach lena gcuirtear éifeachtúlacht fuinnimh chun cinn i réimsí éagsúla. Ba cheart ceangal a chur ar na Ballstáit targets,programmes ⇨ beartais agus bearta⇦ náisiúnta éifeachtúlachta fuinnimh indicative a shocrú. Ba cheart don Choimisiún ⇨ na beartais agus bearta ⇦ na spriocanna sin agus iarrachtaí aonair gach Ballstáit a mheas, mar aon le sonraí maidir leis an dul chun cinn atá déanta, chun measúnú a dhéanamh ar an dóchúlacht go mbainfear amach sprioc fhoriomlán an Aontais agus ar a mhéid is leor na hiarrachtaí aonair chun an sprioc choiteann a bhaint amach. The Commission should therefore closely monitor the implementation of national energy efficiency programmes through its revised legislative framework and within the Europe 2020 process. When setting the indicative national energy efficiency targets, Member States should be able to take into account national circumstances affecting primary energy consumption such as remaining cost-effective energy-saving potential, changes in energy imports and exports, development of all sources of renewable energies, nuclear energy, carbon capture and storage, and early action. When undertaking modelling exercises, the Commission should consult Member States on model assumptions and draft model results in a timely and transparent manner. Improved modelling of the impact of energy efficiency measures and of the stock and performance of technologies is needed.

🡻 2012/27/AE aithris 14 (oiriúnaithe)

~~Directive 2009/28/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on the promotion of the use of energy from renewable sources[1] states that Cyprus and Malta, due to their insular and peripheral character, rely on aviation as a mode of transport, which is essential for their citizens and their economy. As a result, Cyprus and Malta have a gross final consumption of energy in national air transport which is disproportionately high, i.e. more than three times the Community average in 2005, and are thus disproportionately affected by the current technological and regulatory constraints.~~

🡻 2012/27/AE aithris 15 (oiriúnaithe)
⇨ nua

(26) ~~The total volume of public spending is equivalent to 19 % of the Union's gross domestic product.~~ ⇨ Tá an earnáil phoiblí freagrach as thart ar idir 5 go 10 % d'ídiú fuinnimh deiridh an Aontais. Caitheann na húdaráis phoiblí tuairim is 1.8 trilliún euro in aghaidh na bliana. Is é atá sa mhéid sin thart ar 14 % d'Olltáirgeacht Intíre an Aontais. ⇦ ⌦ Chuige sin ⌫ , is spreagthóir tábhachtach é an earnáil phoiblí maidir le haistriú an mhargaidh i dtreo táirgí, foirgnimh agus seirbhísí níos inbhuanaithe a spreagadh, mar aon le hathruithe iompraíochta a chothú in ídiú fuinnimh na saoránach agus na bhfiontar. Thairis sin, trí ídiú fuinnimh a laghdú trí bhearta feabhsúcháin éifeachtúlachta fuinnimh, is féidir acmhainní poiblí a shaoradh chun críocha eile. Ba cheart do na comhlachtaí poiblí ar an leibhéal náisiúnta, réigiúnach agus áitiúil ról eiseamláireach a chomhlíonadh maidir leis an éifeachtúlacht fuinnimh.

[1] ~~OJ L 140, 5.6.2009, p. 16.~~

🡻 2012/27/AE aithris 16 (oiriúnaithe)

~~Bearing in mind that the Council conclusions of 10 June 2011 on the Energy Efficiency Plan 2011 stressed that buildings represent 40 % of the Union's final energy consumption, and in order to capture the growth and employment opportunities in the skilled trades and construction sectors, as well as in the production of construction products and in professional activities such as architecture, consultancy and engineering, Member States should establish a long-term strategy beyond 2020 for mobilising investment in the renovation of residential and commercial buildings with a view to improving the energy performance of the building stock. That strategy should address cost-effective deep renovations which lead to a refurbishment that reduces both the delivered and the final energy consumption of a building by a significant percentage compared with the pre-renovation levels leading to a very high energy performance. Such deep renovations could also be carried out in stages.~~

⇩ nua

➲ Comhairle

(27) Chun dea-shampla a thabhairt, ba cheart don earnáil phoiblí a spriocanna féin maidir le dícharbónú agus éifeachtúlacht fuinnimh a leagan amach. Ba cheart na feabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh san earnáil phoiblí a bheith ag teacht leis na hiarrachtaí is gá ar leibhéal an Aontais. Chun an sprioc ídithe fuinnimh deiridh a chomhlíonadh, ba cheart don Aontas a ídiú fuinnimh deiridh a laghdú 19 % faoi 2030 i gcomparáid leis an meánídiú fuinnimh sna blianta 2017, 2018 agus 2019. Leis an oibleagáid laghdú bliantúil 1,7 % ar a laghad ar ídiú fuinnimh san earnáil phoiblí a bhaint amach, ba cheart go n-áiritheofaí leis sin go gcomhlíonfaidh an earnáil phoiblí a ról eiseamláireach. Coinníonn na Ballstáit solúbthacht iomlán maidir leis an rogha i ndáil le bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh chun an t-ídiú fuinnimh deiridh a laghdú. I gcás ina n-éilítear laghdú bliantúil ar ídiú fuinnimh deiridh, tá ualach riaracháin níos ísle i gceist ná modhanna tomhais a bhunú le haghaidh coigilteas fuinnimh.

(28) Chun a ndualgas a chomhlíonadh, ba cheart do na Ballstáit díriú ar ídiú deiridh fuinnimh na seirbhísí poiblí agus na suiteálacha uile de chuid comhlachtaí poiblí. ➲ Cinntear comhlachtaí poiblí mar údaráis agus eintitis náisiúnta, réigiúnacha nó áitiúla arna maoiniú agus arna riar go díreach ag na húdaráis sin ach nach de chineál tionsclaíoch nó tráchtála iad. Chuige sin, ciallaíonn "arna riar ag na húdaráis sin" go bhfuil tromlach ag údarás náisiúnta, réigiúnach nó áitiúil i ndáil leis an gcinneadh maidir le bainistiú an eintitis a roghnú agus ciallaíonn "arna maoiniú ag na húdaráis sin" gur le cistí poiblí is mó a mhaoinítear na heintitis sin. ➲ ➲ […] ➲ Is féidir an oibleagáid a chomhlíonadh tríd an ídiú deiridh fuinnimh a laghdú in aon réimse den earnáil phoiblí, lena n-áirítear iompar, foirgnimh phoiblí, cúram sláinte, pleanáil spásúlachta, bainistiú uisce agus cóireáil fuíolluisce, séaracht agus íonú uisce, bainistiú dramhaíola, téamh agus fuarú ceantair, dáileadh, soláthar agus stóráil fuinnimh, soilsiú poiblí, pleanáil bonneagair. ➲ Ní chumhdaítear leis an oibleagáid ach ídiú deiridh fuinnimh na gcomhlachtaí poiblí. Eisiafar leis sin, mar shampla, ídiu fuinnimh ó thithíocht shóisialta agus ó théamh ceantair, nuair nach ó chomhlachtaí poiblí an t-ídiú deiridh fuinnimh ➲. Chun an t-ualach riaracháin ar chomhlachtaí poiblí a laghdú, ba cheart do na Ballstáit ardáin dhigiteacha nó uirlisí digiteacha a bhunú chun na sonraí maidir leis an ídiú comhiomlánaithe ó chomhlachtaí poiblí a bhailiú, iad a chur ar fáil go poiblí, agus na sonraí a thuairisciú don Choimisiún. ➲ Ba cheart do na Ballstáit pleanáil agus tuairisciú bliantúil a chur ar fáil maidir le hídiú na gcomhlachtaí poiblí i bhfoirm chomhiomlánaithe in aghaidh na hearnála. Ba cheart an comhiomlánú sin a dhéanamh ar leibhéal na gCód NACE, amhail E36, E37-39, H49, M72, O84, P85, Q86, Q87.88, R90-92, i gcás ina bhfuil siad ar fáil, agus ar leithligh le haghaidh gníomhaíochtaí ar nós an iompair phoiblí (sciar beag de chód H) nó soilsiú sráide, nach bhfuil cód NACE acu. ➲

(29) Ba cheart do na Ballstáit ról eiseamláireach a fheidhmiú trína áirithiú go ndéantar gach conradh feidhmíochta fuinnimh agus gach córas bainistíochta fuinnimh san earnáil phoiblí i gcomhréir le caighdeáin Eorpacha nó idirnáisiúnta, nó go n-úsáidtear iniúchtaí fuinnimh den chuid is mó sna codanna den earnáil phoiblí atá an-dian ar fhuinneamh.

(30) Moltar do na húdaráis phoiblí tacaíocht a fháil ó eintitis amhail gníomhaireachtaí fuinnimh inbhuanaithe arna mbunú ar an leibhéal réigiúnach nó áitiúil i gcás inarb infheidhme. Is iondúil a léiríonn eagrú na ngníomhaireachtaí sin riachtanais aonair na n-údarás poiblí i réigiún áirithe nó atá ag feidhmiú i réimse áirithe den earnáil phoiblí. Is féidir le gníomhaireachtaí láraithe freastal ar bhealach níos fearr agus ar bhealach níos éifeachtaí ar bhealaí eile, mar shampla, i mBallstáit bheaga nó láraithe nó i ndáil le gnéithe casta nó trasréigiúnacha amhail téamh agus fuarú ceantair. Is féidir le gníomhaireachtaí fuinnimh inbhuanaithe feidhmiú mar ionaid ilfhreastail de bhun Airteagal 21. Is minic a bhíonn na gníomhaireachtaí sin freagrach as pleananna dícharbónaithe áitiúla nó réigiúnacha a fhorbairt, lena bhféadfaí bearta eile dícharbónaithe a áireamh freisin, amhail coirí breoslaí iontaise a mhalartú, agus tacaíocht a thabhairt d'údaráis phoiblí beartais a bhaineann le fuinneamh a chur chun feidhme. Féadfaidh inniúlachtaí, cuspóirí agus acmhainní soiléire a bheith ag gníomhaireachtaí fuinnimh inbhuanaithe nó eintitis eile i réimse an fhuinnimh inbhuanaithe chun cabhrú leis na húdaráis réigiúnacha agus áitiúla. D'fhéadfaí gníomhaireachtaí fuinnimh inbhuanaithe a spreagadh chun breithniú a dhéanamh ar thionscnaimh a glacadh faoi chuimsiú Chúnant na Méaraí, lena dtugtar le chéile rialtais áitiúla atá tiomanta dá ndeoin féin cuspóirí aeráide agus fuinnimh an Aontais a chur chun feidhme, agus tionscnaimh eile atá ann cheana chun na críche sin. Ba cheart na pleananna dícharbónaithe a nascadh le pleananna forbartha críochacha agus ba cheart an measúnú cuimsitheach ar cheart do na Ballstáit a dhéanamh a chur san áireamh iontu.

(31) Ba cheart do na Ballstáit tacú le comhlachtaí poiblí chun bearta feabhsaithe éifeachtúlacht fuinnimh a phleanáil agus a dhéanamh, lena n-áirítear ag leibhéil áitiúla agus réigiúnacha, trí threoir a sholáthar, deiseanna oiliúna agus forbartha inniúlachta a chur chun cinn agus comhar i measc comhlachtaí poiblí a spreagadh, lena n-áirítear i measc gníomhaireachtaí. Chun na críche sin, d'fhéadfadh na Ballstáit lárionaid náisiúnta inniúlachta a bhunú maidir le saincheisteanna casta, amhail comhairle a chur ar ghníomhaireachtaí áitiúla nó réigiúnacha fuinnimh maidir le téamh nó fuarú ceantair. ➲ Leis an gceanglas go ndéanfaí foirgnimh a athchóiriú ina bhfoirgnimh atá nach mór neodrach ó thaobh fuinnimh, ní eisiatar ná ní chuirtear toirmeasc ar leibhéil na bhfoirgneamh atá nach mór neodrach ó thaobh fuinnimh a idirdhealú i gcás foirgnimh nua nó foirgnimh athchóirithe. Leagtar amach an sainmhíniú ar fhoirgnimh atá nach mór neodrach ó thaobh fuinnimh, lena n-áirítear an leibhéal optamach costas, i dTreoir 2010/31/AE.61 ➲

⬇ 2012/27/AE aithris 17 (oiriúnaithe)
⇨ nua

~~(32) The rate of building renovation needs to be increased, as the existing building stock represents the single biggest potential sector for energy savings.~~ ⇨ Is iad foirgnimh, an earnáil iompair mar aon leis an earnáil tionsclaíochta na hearnálacha is mó a úsáideann fuinneamh agus is iad na hearnálacha sin an phríomhfhoinse astaíochtaí[1]. Tá foirgnimh freagrach as thart ar 40 % d'ídiú fuinnimh iomlán an Aontais agus as 36 % dá n-astaíochtaí gás ceaptha teasa ó fhuinneamh[2]. Sa Teachtaireacht ón gCoimisiún dar teideal 'Rabharta Athchóiriúcháin'[3], tugtar aghaidh ar dhúshlán na héifeachtúlachta acmhainní agus na héifeachtúlachta fuinnimh agus na hinacmhainneachta in earnáil na tógála agus is é is aidhm don teachtaireacht an ráta athchóirithe a mhéadú faoi dhó Díríonn sé ar na foirgnimh is measa feidhmíocht, ar an mbochtaineacht fuinnimh agus ar fhoirgnimh phoiblí. ⇦ Thairis sin, tá foirgnimh ríthábhachtach chun go mbainfear cuspóir de chuid an Aontais ~~astaíochtaí gás ceaptha teasa a laghdú 80-95 %~~ ⇨ aeráidneodracht a bhaint amach ⇦ faoi 2050 ~~i gcomparáid le 1990~~. Tá sciar mór den stoc foirgneamh i bhfoirgnimh atá faoi úinéireacht comhlachtaí poiblí agus tá ard-infheictheacht ag baint leo sa saol poiblí. Dá bhrí sin, is iomchuí ráta bliantúil athbhreithnithe a shocrú maidir leis na foirgnimh atá faoi úinéireacht ~~an rialtais láir agus atá áitithe aige~~ ⇨ comhlachtaí poiblí ⇦ ar chríoch Ballstáit chun a bhfeidhmíocht fuinnimh a nuashonrú. ⇨ Iarrtar ar na Ballstáit ráta athchóirithe níos airde a shocrú, nuair is costéifeachtach faoi chuimsiú an athchóirithe ar a stoc foirgneamh i gcomhréir lena Straitéisí fadtéarmacha athchóirithe nó le pleananna náisiúnta athchóirithe. ⇦ Níor cheart gur dochar an ráta athchóirithe ⌦ sin ⌫ do na hoibleagáidí maidir le foirgnimh atá nach mór neodrach ó thaobh fuinnimh ⌦ (NZEBanna) ⌫ a leagtar amach i Treoir 2010/31/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ~~an 19 Bealtaine 2010 maidir le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh~~ [4]. ⇨ Le linn an chéad athbhreithnithe eile a dhéanfar ar Threoir 2010/31/AE, ba cheart don Choimisiún measúnú a dhéanamh ar an dul chun cinn atá déanta ag na Ballstáit maidir leis an athchóiriú ar fhoirgnimh na gcomhlachtaí poiblí. Ba cheart don Choimisiún féachaint le togra reachtach a chur isteach chun an ráta athchóirithe a athbhreithniú, agus an dul chun cinn atá bainte amach ag na Ballstáit, forbairtí eacnamaíocha nó

[1] COM/2020/562 final.

[2] Féach IRP, Éifeachtúlacht Acmhainní agus an tAthrú Aeráide, 2020, agus Tuarascáil Bhearna Astaíochtaí 2019 na Náisiún Aontaithe. Tagraíonn na figiúirí sin d'úsáid agus d'oibriú foirgneamh, lena n-áirítear astaíochtaí indíreacha san earnáil cumhachta agus teasa, ní dá saolré iomlán. Meastar gurb ionann an carbón corpraithe i dtáirgí foirgníochta agus thart ar 10 % d'iomlán na n-astaíochtaí gás ceaptha teasa ar fud an domhain, féach IRP, Éifeachtúlacht Acmhainní agus an tAthrú Aeráide, 2020, agus Tuarascáil Bhearna Astaíochtaí 2019 na Náisiún Aontaithe.

[3] COM/2020/662 final.

[4] Treoir 2010/31/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 19 Bealtaine 2010 maidir le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh (IO L 153, 18.6.2010, lch. 13).

teicniúla suntasacha á gcur san áireamh nó i gcás ina bhfuil gá leis, gealltanais an Aontais maidir le dícharbónú agus truailliú nialasach. ⇦ Déanann an oibleagáid foirgnimh ~~an rialtais láir~~ ⇨ na gcomhlachtaí poiblí ⇦ a athchóiriú sa Treoir seo an Treoir sin a chomhlánú, lena gceanglaítear ar na Ballstáit a áirithiú agus athchóiriú mór á dhéanamh ar fhoirgnimh atá ann cheana, go ndéanfar uasghrádú ar fheidhmíocht fuinnimh na bhfoirgneamh chun go gcomhlíonfaidh siad ~~na híoscheanglais feidhmíochta fuinnimh~~ ⌦ na ⌫ ceanglais ⇨ maidir le NZEBanna ⇦. ~~It should be possible for Member States to take alternative cost-efficient measures to achieve an equivalent improvement of the energy performance of the buildings within their central government estate. The obligation to renovate floor area of central government buildings should apply to the administrative departments whose competence extends over the whole territory of a Member State. When in a given Member State and for a given competence no such relevant administrative department exists that covers the whole territory, the obligation should apply to those administrative departments whose competences cover collectively the whole territory.~~

⇩ nua

(33) Chun an ráta athchóirithe a shocrú, ní mór do na Ballstáit forbhreathnú a bheith acu ar na foirgnimh nach mbaineann leibhéal NZEB amach. Dá bhrí sin, ba cheart do na Ballstáit fardal foirgneamh poiblí a fhoilsiú agus a choinneáil cothrom le dáta mar chuid de bhunachar sonraí foriomlán de dheimhnithe feidhmíochta fuinnimh. Leis an bhfardal sin, ba cheart a chur ar a gcumas do na gníomhaithe príobháideacha, lena n-áirítear cuideachtaí seirbhíse fuinnimh, réitigh athchóirithe a mholadh agus féadfaidh Faireachlann an Aontais um Stoc Foirgneamh iad a chomhiomlánú.

🡻 2012/27/AE aithris 18
⇨ nua
➲ Comhairle

(34) ⇨ Sa bhliain 2020, tá níos mó ná leath de dhaonra an domhain ina chónaí i gceantair uirbeacha. Meastar go sroichfidh an figiúr sin 68 % faoi 2050[1]. Ina theannta sin, tá leath de na bonneagair uirbeacha faoi 2050 fós le tógáil[2]. Is ionaid atá tábhachtach ó thaobh na gníomhaíochta eacnamaíche, na giniúna, na nuálaíochta agus teicneolaíochtaí nua de iad cathracha agus ceantair uirbeacha. Tá tionchar ag cathracha ar chaighdeán saoil na saoránach atá ina gcónaí iontu nó atá ag obair iontu. Ba cheart do na Ballstáit tacaíocht theicniúil agus airgeadais a thabhairt do na bardais. ⇦ Tá cuir chuige chomhtháite maidir le coigealtas agus soláthar fuinnimh curtha i bhfeidhm ag roinnt bardas agus ag comhlachtaí poiblí eile sna Ballstáit cheana féin, mar shampla, trí phleananna gníomhaíochta maidir le fuinneamh inbhuanaithe, amhail na pleananna a forbraíodh faoi thionscnamh Chúnant na Méaraí, agus cuir chuige chomhtháite uirbeacha a théann níos faide ná idirghabhálacha aonair i bhfoirgnimh nó modhanna iompair.

➲ (34a) Tá feidhm iomlán i gcónaí ag prionsabail uile Threoir 2014/23/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Feabhra 2014 maidir le conarthaí lamháltais a dhámhachtain, Threoir 2014/24/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Feabhra 2014 maidir le soláthar poiblí agus lena n-aisghairtear Treoir 2004/18/CE agus Treoir 2014/25/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Feabhra 2014 maidir le soláthar ag eintitis a fheidhmíonn in earnáil an uisce, an fhuinnimh, an iompair agus na seirbhísí poist agus lena n-aisghairtear Treoir 2004/17/CE ➲

[1] https://www.unfpa.org/world-population-trends
[2] https://www.un.org/en/ecosoc/integration/pdf/fact_sheet.pdf

➔ 2012/27/AE aithris 19
⇨ nua

(35) Maidir le ceannach táirgí agus seirbhísí áirithe agus ceannach foirgneamh agus cíos ar fhoirgnimh, ba cheart do ~~na rialtais láir~~ ⇨ na húdaráis chonarthacha agus na heintitis chonarthacha ⇦ a gcuireann conarthaí oibreacha poiblí, soláthair nó seirbhíse i gcrích dea-shampla a thabhairt, cinntí ceannacháin atá éifeachtúil ó thaobh fuinnimh de ⇨ agus bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh a chur i bhfeidhm, lena n-áirítear i ndáil leis na conarthaí poiblí agus lamháltais nach bhforáiltear aon cheanglas sonrach ina leith in Iarscríbhinn IV ⇦. Ba cheart feidhm a bheith aige sin ar na ranna riaracháin a síneann a n-inniúlacht feadh chríoch iomlán an Bhallstáit. I gcás nach bhfuil aon roinn riaracháin ábhartha den sórt sin a chumhdaíonn an chríoch iomlán i mBallstáit ar leith agus le haghaidh inniúlacht ar leith, ba cheart feidhm a bheith ag an oibleagáid maidir leis na ranna riaracháin sin a gcumhdaítear go comhchoiteann an chríoch iomlán lena n-inniúlachtaí. Níor cheart, áfach, difear a dhéanamh do na forálacha a ghabhann le treoracha an Aontais maidir le soláthar poiblí. ⇨ Ba cheart do na Ballstáit na bacainní ar an soláthar comhpháirteach laistigh den Bhallstát nó thar theorainneacha i gcás inar féidir leis na nithe sin na costais a laghdú agus feabhas a chur ar na sochair ón margadh inmheánach trí dheiseanna gnó a chruthú do sholáthróirí agus do sholáthraithe seirbhísí fuinnimh ⇦

⇩ nua

(36) Gach eintiteas poiblí a dhéanann infheistíocht in acmhainní poiblí trí sholáthar, ba cheart dóibh dea-shampla a thabhairt agus conarthaí agus lamháltais á ndámhachtain, trí tháirgí, seirbhísí, oibríochtaí agus foirgnimh a bhfuil an fheidhmíocht éifeachtúlachta fuinnimh is airde acu, agus i ndáil leis na soláthairtí sin nach bhfuil faoi réir ceanglas sonrach faoi Threoir 2009/30/CE. Sa chomhthéacs sin, ní mór do na nósanna imeachta dámhachtana uile maidir le conarthaí poiblí agus lamháltais ar mó a luach ná na tairseacha a leagtar amach in Airteagal 6 agus Airteagal 7 de Threoir 2014/23/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1], Airteagal 2(1) de Threoir 2014/24/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[2], agus Airteagal 3 agus Airteagal 4 de Threoir 2014/25/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, feidhmíocht éifeachtúlachta fuinnimh na dtáirgí, na bhfoirgneamh agus na seirbhísí a leagtar síos le dlí an Aontais agus leis an dlí náisiúnta a chur san áireamh, trí bhunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh a mheas mar thosaíocht ina nósanna imeachta soláthair,

(37) Tá sé tábhachtach freisin go ndéanfaidh na Ballstáit faireachán ar an gcaoi a gcuireann na húdaráis chonarthacha agus na heintitis chonarthacha na ceanglais éifeachtúlachta fuinnimh san áireamh i soláthar táirgí, foirgneamh, oibreacha agus seirbhísí trína áirithiú go gcuirfear ar fáil go poiblí faisnéis faoin tionchar ar éifeachtúlacht fuinnimh atá ag na daoine sin a fhaigheann tairiscintí os cionn na dtairseach dá dtagraítear sna treoracha soláthair. Leis sin, is féidir le páirtithe leasmhara agus saoránaigh measúnú a dhéanamh ar ról na hearnála poiblí maidir le bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh a áirithiú i soláthar poiblí ar bhealach trédhearcach.

---

[1] Treoir 2014/23/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Feabhra 2014 maidir le conarthaí lamháltais a dhámhachtain, IO L 94, 28.3.2014, lch. 1.

[2] Treoir 2014/24/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Feabhra 2014 maidir le soláthar poiblí agus lena n-aisghairtear Treoir 2004/18/CE (IO L 94, 28.3.2014, lch. 65).

(38) Sainaithnítear sa Chomhaontú Glas don Eoraip ról an gheilleagair chiorclaigh i ndáil le rannchuidiú le cuspóirí foriomlána dícharbónaithe an Aontais. Is féidir leis an earnáil phoiblí rannchuidiú leis na cuspóirí sin trína gcumhacht ceannaigh a úsáid, i gcás inarb iomchuí, chun táirgí, foirgnimh, seirbhísí agus oibreacha atá neamhdhíobhálach don chomhshaol a roghnú trí uirlisí atá ar fáil le haghaidh soláthar poiblí glas, agus ar an gcaoi sin rannchuidiú tábhachtach a dhéanamh chun laghdú a dhéanamh ar ídiú fuinnimh agus ar an tionchar ar an gcomhshaol.

(39) Tá sé tábhachtach go dtabharfaidh na Ballstáit an tacaíocht is gá do chomhlachtaí poiblí maidir le glacadh ceanglas éifeachtúlachta fuinnimh sa soláthar poiblí agus, i gcás inarb iomchuí, úsáid a bhaint as soláthar poiblí glas, trí na treoirlínte agus na modheolaíochtaí is gá a sholáthar maidir leis an measúnú ar chostais saolré, agus ar thionchair agus costais ar an gcomhshaol. Táthar ag súil go n-éascófar le uirlisí dea-cheaptha, go háirithe uirlisí digiteacha, na nósanna imeachta soláthair agus go laghdófar na costais riaracháin go háirithe i mBallstáit bheaga nach mbeadh acmhainneacht leordhóthanach acu chun tairiscintí a ullmhú. I ndáil leis sin, ba cheart do na Ballstáit úsáid uirlisí digiteacha agus comhar i measc na n-údarás conarthach a chur chun cinn lena n-áirítear thar theorainneacha chun dea-chleachtas a roinnt.

(40) Ós rud é go bhfuil foirgnimh freagrach as astaíochtaí gás ceaptha teasa atá ann roimh a saolré oibríochtúil agus tar éis a saolré oibríochtúil, ba cheart do na Ballstáit saolré iomlán astaíochtaí carbóin na bhfoirgneamh a mheas freisin. Tarlaíonn sé sin i gcomhthéacs na n-iarrachtaí chun aird níos mó a thabhairt ar fheidhmíocht saolré, ar ghnéithe den gheilleagar ciorclach agus ar thionchair ar an gcomhshaol, mar chuid de ról eiseamláireach na hearnála poiblí. Dá bhrí sin, féadfaidh s féidir leis an soláthar poiblí a bheith ina dheis chun aghaidh a thabhairt ar an gcarbón corpraithe i bhfoirgnimh le linn a saolré. Maidir leis sin, is gníomhairí tábhachtacha iad na húdaráis chonarthacha ar féidir beart a dhéanamh mar chuid de nósanna imeachta soláthair trí fhoirgnimh nua a cheannach a thugann aghaidh ar acmhainneacht téite domhanda le linn an saolré iomlán.

(41) Leis an acmhainneacht téite domhanda le linn na saolré iomláine tomhaistear na hastaíochtaí gás ceaptha teasa a bhaineann leis an bhfoirgneamh ag céimeanna éagsúla le linn a shaolré. Dá bhrí sin, déanann sé tomhas ar rannchuidiú foriomlán an fhoirgnimh le hastaíochtaí a chuireann leis an athrú aeráide. Tagraítear dó sin uaireanta mar mheasúnú ar an lorg carbóin nó tomhas carbóin saolré. Tugtar le chéile ann na hastaíochtaí carbóin atá cuimsithe in ábhair thógála le hastaíochtaí díreacha agus indíreacha ón gcéim úsáide. Is banc ábhair suntasach iad foirgnimh, is stórtha d’acmhainní atá dian ar charbón iad thar na blianta fada, agus dá bhrí sin, tá sé tábhachtach féachaint ar dhearaí lena n-éascófar athúsáid agus athchúrsáil sa todhchaí ag deireadh an tsaoil oibríochtúil.

(42) Sloinntear an acmhainneacht téite domhanda mar tháscaire uimhriúil in kgCO2e/m² (den achar urláir inmheánaigh úsáidigh) le haghaidh gach céime saolré meánaithe le haghaidh bliain amháin de thréimhse staidéir tagartha 50 bliain. Déantar an roghnú sonraí, sainmhíniú cásanna agus ríomhanna i gcomhréir le caighdeán EN 15978. Leagtar amach raon feidhme na n-eilimintí tógála agus an trealaimh theicniúil i dtáscaire 1,2 de chreat comhchoiteann Leibhéil/Leibhéal an Aontais Eorpaigh. I gcás inarb ann d’uirlis náisiúnta ríomha, nó i gcás ina n-éilítear í chun nochtadh a dhéanamh nó chun ceadanna tógála a fháil, ba cheart é a bheith indéanta an uirlis náisiúnta sin a úsáid chun an fhaisnéis a éilítear a sholáthar. Ba cheart é a bheith indéanta uirlisí ríomha eile a úsáid má chomhlíonann siad na critéir íosta a leagtar síos le creat comhchoiteann Leibhéil/Leibhéal an Aontais Eorpaigh.

🡻 2012/27/AE aithris 20 (oiriúnaithe)

~~An assessment of the possibility of establishing a 'white certificate' scheme at Union level has shown that, in the current situation, such a system would create excessive administrative costs and that there is a risk that energy savings would be concentrated in a number of Member States and not introduced across the Union. The objective of such a Union-level scheme could be better achieved, at least at this stage, by means of national energy efficiency obligation schemes for energy utilities or other alternative policy measures that achieve the same amount of energy savings. It is appropriate for the level of ambition of such schemes to be established in a common framework at Union level while providing significant flexibility to Member States to take fully into account the national organisation of market actors, the specific context of the energy sector and final customers' habits. The common framework should give energy utilities the option of offering energy services to all final customers, not only to those to whom they sell energy. This increases competition in the energy market because energy utilities can differentiate their product by providing complementary energy services. The common framework should allow Member States to include requirements in their national scheme that pursue a social aim, in particular in order to ensure that vulnerable customers have access to the benefits of higher energy efficiency. Member States should determine, on the basis of objective and non-discriminatory criteria, which energy distributors or retail energy sales companies should be obliged to achieve the end-use energy savings target laid down in this Directive.~~

~~Member States should in particular be allowed not to impose this obligation on small energy distributors, small retail energy sales companies and small energy sectors to avoid disproportionate administrative burdens. The Commission Communication of 25 June 2008 sets out principles that should be taken into account by Member States that decide to abstain from applying this possibility. As a means of supporting national energy efficiency initiatives, obligated parties under national energy efficiency obligation schemes could fulfil their obligations by contributing annually to an Energy Efficiency National Fund an amount that is equal to the investments required under the scheme.~~

🡻 2012/27/AE aithris 21 (oiriúnaithe)

~~Given the over-arching imperative of restoring sustainability to public finances and of fiscal consolidation, in the implementation of particular measures falling within the scope of this Directive, due regard should be accorded to the cost-effectiveness at Member State level of implementing energy efficiency measures on the basis of an appropriate level of analysis and evaluation.~~

🡻 2012/27/AE aithris 22 (oiriúnaithe)

~~The requirement to achieve savings of the annual energy sales to final customers relative to what energy sales would have been does not constitute a cap on sales or energy consumption. Member States should be able to exclude all or part of the sales of energy, by volume, used in industrial activities listed in Annex I to Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council of 13 October 2003 establishing a scheme for greenhouse gas emission allowance trading within the Community[1] for the calculation of the energy sales to final customers, as it is recognised that certain sectors or subsectors within these activities may be exposed to a significant risk of carbon leakage. It is appropriate that Member States are aware of the costs of schemes in order to be able to accurately assess the costs of measures.~~

🡻 2012/27/AE aithris 23 (oiriúnaithe)

~~Without prejudice to the requirements in Article 7 and with a view to limiting the administrative burden, each Member State may group all individual policy measures to implement Article 7 into a comprehensive national energy efficiency programme.~~

1 ~~IO L 275, 25.10.2003, lch. 32.~~

↓ 2018/2002 aithris 7 (oiriúnaithe)

⇨ nua

(43) ⇨ Le Treoir 2010/75/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1] rialaítear suiteálacha a rannchuidíonn le táirgeadh fuinnimh nó a úsáideann fuinneamh chun críocha táirgthe, agus ní mór faisnéis maidir leis an bhfuinneamh a úsáidtear sa tsuiteáil nó a ghintear leis an tsuiteáil a chur san áireamh sna hiarratais ar cheadanna comhtháite (Airteagal 12(1)(b)). Thairis sin, sonraítear in Airteagal 11 den Treoir sin go bhfuil an éifeachtúlacht fuinnimh ar cheann de na prionsabail ghinearálta lena rialaítear oibleagáidí bunúsacha an oibreora agus ar cheann de na critéir lena gcinntear na teicnící is fearr atá ar fáil de bhun Iarscríbhinn III de Threoir 2010/75/AE. ⇦ Tá éifeachtúlacht oibríochtúil na gcóras fuinnimh ag am ar bith faoi thionchar an chumais an chumhacht a ghintear ó fhoinsí éagsúla – lena ngabhann leibhéil táimhe agus amanna tosaigh éagsúla – a sholáthar don eangach ar bhealach rianúil solúbtha. Trí fheabhas a chur ar an éifeachtúlacht ~~sin~~, beifear in ann úsáid níos fearr a bhaint as fuinneamh in-athnuaite.

↓ 2018/2002 aithris 8

(44) Le feabhsú na héifeachtúlachta fuinnimh, is féidir rannchuidiú le haschur eacnamaíoch níos airde. Ba cheart é a bheith mar aidhm ag na Ballstáit agus ag an Aontas díriú ar ídiú fuinnimh a laghdú beag beann ar leibhéil an fháis eacnamaíoch.

---

1 Treoir 2010/75/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Samhain 2010 maidir le hastaíochtaí tionsclaíocha (cosc agus rialú comhtháite ar thruailliú), IO L 334, 17.12.2010, lch. 17.

➔ 2018/2002 aithris 10 (oiriúnaithe) ⇨ nua

(45) ~~I bhfianaise chreat 2030 don aeráid agus don fhuinneamh,~~ Bba cheart an oibleagáid arna bunú leis an Treoir ⌦ seo ⌫ ~~2012/27/AE~~ ⇨ a mhéadú agus ⇦ ~~a shíneadh thar~~ ⌦ ba cheart feidhm a bheith aici tar éis ⌫ ~~2020~~ ⇨ 2030 ⇦. ⌦ Áirithítear ⌫ leis sin ~~an bhfadú sin, cruthófar níos mó~~ cobhsaíocht d'infheisteoirí agus spreagfar, ar an mbealach sin, infheistíochtaí fadtéarmacha agus bearta fadtéarmacha éifeachtúlachta fuinnimh, amhail athchóiriú domhain foirgneamh agus é mar chuspóir fadtéarmach na foirgnimh atá ann faoi láthair a aistriú go NZEBanna agus sin a dhéanamh ar bhealach costéifeachtach. Tá ról tábhachtach ag an oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh i ndáil le cruthú fáis áitiúil, ~~agus~~ le poist, ⇨ le hiomaíochas agus leis an mbochtaineacht fuinnimh a mhaolú. ⇦ ~~agus~~ ⌦ Ba cheart ⌫ ~~iad a choimeád chun~~ a áirithiú leis go mbeidh an tAontas in ann a chuid cuspóirí fuinnimh agus aeráide a bhaint amach trí dheiseanna breise a chruthú agus chun an nasc idir ídiú fuinnimh agus fás a bhriseadh. Tá comhar leis an earnáil phríobháideach tábhachtach chun measúnú a dhéanamh ar na coinníollacha ar féidir infheistiú príobháideach le haghaidh tionscadail éifeachtúlachta fuinnimh a dhíghlasáil agus chun múnlaí nua ioncaim a fhorbairt do nuálaíocht i réimse na héifeachtúlachta fuinnimh.

➔ 2018/2002 aithris 11

(46) Bíonn tionchar dearfach ag bearta feabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh freisin ar cháilíocht an aeir, mar cuidítear, le níos mó foirgneamh atá éifeachtúil ó thaobh fuinnimh de, leis an éileamh ar bhreoslaí téimh, lena n-áirítear breoslaí téimh soladacha, a laghdú. Dá bhrí sin, le bearta éifeachtúlachta fuinnimh, cuidítear le feabhas a chur ar cháilíocht an aeir laistigh agus lasmuigh agus cuidítear le cuspóirí bheartas an Aontais maidir le cáilíocht an aeir a bhaint amach ar bhealach costéifeachtach, mar a bunaíodh go háirithe le Treoir (AE) 2016/2284 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1].

[1] Treoir (AE) 2016/2284 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 14 Nollaig 2016 maidir le hastaíochtaí náisiúnta truailleán áirithe san aer a laghdú lena leasaítear Treoir 2003/35/CE agus lena n-aisghairtear Treoir 2001/81/CE (IO L 344, 17.12.2016, lch. 1).

🡻 2018/2002 aithris 12 (oiriúnaithe)
⇨ nua
➲ Comhairle

~~(47)~~ Ceanglaítear ar na Ballstáit coigilteas carnach fuinnimh críochúsáide a bhaint amach don tréimhse oibleagáide iomlán ~~ó 2021~~ ⌦suas⌫ go dtí 2030, rud atá coibhéiseach le coigilteas bliantúil nua de 0,8 % ar a laghad den ídiú fuinnimh deiridh ⇨go dtí an 31 Nollaig 2023 agus de ➲ 1,1 % ar a laghad amhail ón 1 Eanáir 2024; 1,3% amhail ón 1 Eanáir 2026 agus ➲ 1,5 % ar a laghad amhail ón 1 Eanáir ➲ 2028 ➲ ➲ […] ➲ ⇦. D'fhéadfaí an ceanglas sin a chomhlíonadh trí bhearta nua beartais a ghlacfar le linn na tréimhse oibleagáide ~~nua~~ ón 1 Eanáir 2021 go dtí an 31 Nollaig 2030 nó trí ghníomhaíochtaí nua aonair mar thoradh ar bhearta beartais a glacadh le linn na tréimhse roimhe sin nó roimh an tréimhse sin, ar an gcoinníoll go ndéantar na gníomhaíochtaí aonair a spreagann coigilteas fuinnimh ina leith a thabhairt isteach le linn na tréimhse ~~nua~~ ⌦ ina dhiaidh sin ⌫. Chuige sin, ba cheart do na Ballstáit a bheith in ann úsáid a bhaint as scéim um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh, bearta beartais malartacha, nó an dá rud. ~~Sa bhreis air sin, ba cheart roghanna éagsúla, lena n-áirítear cé acu an bhfuil fuinnimh a úsáidtear in iompar san áireamh, go hiomlán nó go páirteach, sa bhonnlíne, a sholáthar d'fhonn solúbthacht a thabhairt do na Ballstáit i dtaobh conas a ríomhann siad méid an choigiltis fuinnimh atá acu, agus ag an am céanna a áirithiú go mbainfear amach an coigilteas carnach fuinnimh críochúsáide a cheanglaítear atá coibhéiseach le coigilteas bliantúil nua de 0,8 % ar a laghad.~~

➔ 2018/2002 aithris 13 (oiriúnaithe)
⇨ nua
➲ Comhairle

(48) ~~Mar sin féin, bheadh sé díréireach ceanglas den sórt sin a fhorchur ar an gCipir agus ar Mhálta. Baineann saintréithe sonracha dá gcuid féin le margadh fuinnimh na mBallstát sin ar oileáin bheaga iad, a fhágann teorainn nach beag ar raon na mbeart atá ar fáil leis an oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh a chomhlíonadh, amhail gan aon dáileoir leictreachais aonair a bheith acu, gan aon ghréasáin gáis nádúrtha a bheith acu, gan aon chórais téimh ceantair agus fuaraithe ceantair a bheith acu, agus na comhlachtaí dáileacháin peitriliam a bheith beag. Anuas ar na saintréithe sonracha sin, tá an margadh fuinnimh sna Ballstáit sin róbheag. Dá bhrí sin,~~ ⇨ Le haghaidh na tréimhse 2021 go dtí an 31 Nollaig 2023, ⇦ ba cheart a cheangal ar an gCipir ná ar Mhálta ~~ach~~ coigilteas carnach fuinnimh críochúsáide a bhaint amach arb ionann é agus coigilteas nua de 0,24 % d'ídiú fuinnimh deiridh don tréimhse 2021 go dtí ➲ […] ➲ ➲ 2023 ➲ ⌦ amháin ⌫ ➲ agus coigilteas nua gach bliain ón 1 Eanáir 2024 go dtí an 31 Nollaig 2030 arb ionann é agus 0,45 % den ídiú deiridh fuinnimh bliantúil, arna mheánú thar an tréimhse is déanaí trí bliana roimh an 1 Eanáir 2019 ➲ ➲ […] ➲

⬇ 2018/2002 aithris 14 (oiriúnaithe)
⇨ nua

(49) I gcás ina ~~n-úsáideann~~ ~~siad~~ ⌦ n-úsáidtear ⌫ scéim oibleagáide, ba cheart do na Ballstáit páirtithe faoi oibleagáid a ainmniú as measc ⇨ oibreoirí córais tarchurtha, ⇦ dáileoirí fuinnimh, cuideachtaí díolacháin fuinnimh miondíola agus dáileoirí nó miondíoltóirí breosla iompair ar bhonn critéir oibiachtúla agus neamh-idirdhealaitheacha. Le hainmniú catagóirí áirithe dáileoirí nó miondíoltóirí den sórt sin nó le díolúine ó ainmniú den sórt sin, níor cheart a thuiscint nach bhfuil an méid sin ag luí le prionsabal an neamh-idirdhealaithe. Dá bhrí sin, is féidir leis na Ballstáit roghnú an ndéantar ⇨ oibreoirí córais tarchurtha, ⇦ dáileoirí nó miondíoltóirí den sórt sin nó catagóirí áirithe díobh amháin a ainmniú mar pháirtithe faoi oibleagáid. ⇨ Chun cumhacht a thabhairt do na custaiméirí leochaileacha, do dhaoine a ndéanann an bhochtaineacht fuinnimh difear dóibh agus do dhaoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta agus chun iad a chosaint, agus chun bearta beartais a chur chun feidhme i measc na ndaoine sin mar thosaíocht, féadfaidh na Ballstáit ceangal a chur ar na páirtithe faoi oibleagáid coigilteas fuinnimh a bhaint amach i measc na gcustaiméirí leochaileacha, na ndaoine a ndéanann bochtaineacht fuinnimh difear dóibh agus na ndaoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta. Chun na críche sin, is féidir leis na Ballstáit spriocanna laghdaithe costas fuinnimh a bhunú freisin. D'fhéadfadh na páirtithe faoi oibleagáid na spriocanna sin a bhaint amach trí shuiteáil beart a chur chun cinn as a dtiocfaidh coigilteas fuinnimh agus coigilteas airgeadais ar bhillí fuinnimh, amhail insliú agus bearta téimh a shuiteáil. ⇦

⇩ nua

(50) Agus bearta beartais á gceapadh chun an oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh a chomhlíonadh, ba cheart do na Ballstáit caighdeáin agus tosaíochtaí aeráide agus comhshaoil an Aontais a urramú agus prionsabal 'gan dochar suntasach a dhéanamh' de réir bhrí Rialachán (AE) 2020/852 a chomhlíonadh[1]. Níor cheart do na Ballstáit gníomhaíochtaí nach bhfuil inbhuanaithe ó thaobh an chomhshaoil de a chur chun cinn amhail breoslaí iontaise soladacha a úsáid. Is é is aidhm don oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh an fhreagairt ar an athrú aeráide a neartú trí dhreasachtaí a chur chun cinn do na Ballstáit meascán beartais inbhuanaithe agus glan a chur chun feidhme, meascán atá athléimneach, agus a mhaolaíonn an t-athrú aeráide. Dá bhrí sin, ní bheidh coigilteas fuinnimh ó bhearta beartais maidir le dóchán díreach breosla iontaise a úsáid incháilithe faoin oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh amhail ó thrasuí na Treorach seo. Beifear in ann leis sin an oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh a ailíniú le cuspóirí an Chomhaontaithe Ghlais don Eoraip, leis an bPlean um Sprioc Aeráide, leis an Straitéis 'Rabharta Athchóiriúcháin', agus beidh sé ag teacht leis an ngá atá le beart arna sainaithint ag IEA ina thuarascáil maidir le neodracht charbóin[2]. Is é is aidhm don srian na Ballstáit a spreagadh chun airgead poiblí a chaitheamh ar theicneolaíochtaí inbhuanaithe a sheasfaidh an aimsir amháin. Tá sé tábhachtach go gcuirfidh na Ballstáit creat beartais soiléir agus cinnteacht infheistíochta ar fáil do ghníomhaithe margaidh. Le cur chun feidhme na modheolaíochta ríofa faoin oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh, ba cheart go mbeadh na gníomhaithe margaidh uile in ann a dteicneolaíochtaí a oiriúnú laistigh de thréimhse ama réasúnach. I gcás ina dtacóidh na Ballstáit le glacadh teicneolaíochtaí éifeachtúla breoslaí iontaise nó le teicneolaíocht den sórt sin a athsholáthar go luath, mar shampla trí scéimeanna fóirdheontais nó scéimeanna oibleagáide éifeachtúlachta fuinnimh, d'fhéadfadh sé nach mbeadh coigilteas fuinnimh incháilithe a thuilleadh faoin oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh. Cé nach mbeadh coigilteas fuinnimh a thiocfadh as comhghiniúint gás-bhunaithe a chur chun cinn incháilithe, mar shampla, ní bheadh feidhm ag an srian maidir le húsáid breoslaí iontaise indírigh, mar shampla i gcás ina n-áirítear giniúint breoslaí iontaise i dtáirgeadh leictreachais. Ba cheart bearta beartais lena ndírítear ar athruithe iompraíochta chun ídiú breosla iontaise a laghdú, mar shampla trí fheachtais faisnéise agus trí thiomáint éiceolaíoch, a bheith incháilithe i gcónaí. Maidir leis an gcoigilteas fuinnimh ó bhearta beartais lena ndírítear ar athchóiriú foirgneamh, féadfaidh bearta a bheith iontu amhail córais téimh breosla iontaise a

[1] Rialachán (AE) 2020/852 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 18 Meitheamh 2020 maidir le creat a bhunú chun infheistíocht inbhuanaithe a éascú, agus lena leasaítear Rialachán (AE) 2019/2088, IO L 198, 22.6.2020, lch. 13-43.

[2] IEA (An Ghníomhaireacht Idirnáisiúnta Fuinnimh) (2021), Neodracht Charbóin faoi 2050: Treochlár don Earnáil Fuinnimh Dhomhanda, https://www.iea.org/reports/net-zero-by-2050.

athsholáthar mar aon le feabhsuithe ar chreataí tógála, ar bearta iad ba cheart a bheith teoranta do na teicneolaíochtaí sin lenar féidir an coigilteas fuinnimh is gá a bhaint amach de réir na gcód náisiúnta tógála arna mbunú i mBallstát. Mar sin féin, ba cheart do na Ballstáit uasghrádú córas téimh a chur chun cinn mar chuid d'athchóiriú domhain i gcomhréir leis an gcuspóir fadtéarmach maidir le neodracht charbóin, i.e. an t-éileamh ar théamh a laghdú agus an t-éileamh ar théamh atá fágtha a chumhdach le foinse fuinnimh atá saor ó charbón.

🡻 2018/2002 aithris 15 (oiriúnaithe)
⇨ nua

(51) Tá bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh na mBallstát san iompar incháilithe le bheith curtha san áireamh chun a n-oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh críochúsáide a bhaint amach. Áirítear ar bheartais den sórt sin beartais atá, *inter alia*, tiomanta d'fheithiclí níos éifeachtúla a chur chun cinn mar aon le haistriú modha chuig rothaíocht, siúl agus iompar poiblí, nó soghluaisteacht agus pleanáil uirbeach lena laghdaítear an t-éileamh ar iompar. Sa bhreis air sin, is féidir le scéimeanna lena gcuirtear dlús le glacadh feithiclí nó beartas nua níos éifeachtúla, lena dtacaítear le haistriú chuig breoslaí ~~a fheidhmíonn ar bhealach níos fearr~~ ⇨lena ngabhann leibhéal astaíochtaí níos ísle, seachas bearta beartais maidir le dóchán díreach breosla iontaise a úsáid, ⇦ lena laghdaítear úsáid fuinnimh in aghaidh an chiliméadair, a bheith incháilithe freisin, faoi réir chomhlíonadh na rialacha maidir le hábharthacht agus le breisíocht a leagtar amach in Iarscríbhinn V a ghabhann ~~Treoir 2012/27/AE arna leasú~~ leis an Treoir seo. ⇨ Bearta beartais a chuireann glacadh feithiclí breosla iontaise nua chun cinn, níor cheart dóibh cáiliú mar bhearta cáilithe faoin oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh. ⇦ ~~Ba cheart do na bearta sin, más iomchuí, a bheith comhsheasmhach le creataí náisiúnta beartais na mBallstát arna mbunú de bhun Threoir 2014/94/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1].~~

[1] ~~Treoir 2014/94/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 22 Deireadh Fómhair 2014 maidir le himscaradh bonneagar breoslaí malartacha (IO L 307, 28.10.2014, lch. 1).~~

↓ 2018/2002 aithris 16 (oiriúnaithe)

(52) Bearta arna nglacadh ag Ballstáit de bhun Rialachán (AE) 2018/842 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1] agus a bhfuil feabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh infhíoraithe agus intomhaiste nó inmheasaithe mar thoradh orthu, is féidir iad a mheas mar bhealach costéifeachtach do na Ballstáit chun a n-oibleagáid coigiltis fuinnimh a chomhlíonadh faoin ~~Threoir 2012/27/AE arna leasú leis an~~ Treoir seo.

↓ 2018/2002 aithris 17 (oiriúnaithe)
⇨ nua

(53) Mar rogha ar cheangal a chur ar pháirtithe faoi oibleagáid an méid coigiltis charnaigh fuinnimh críochúsáide a cheanglaítear faoi Airteagal 8~~7~~(1) den ~~Threoir 2012/27/AE arna leasú leis an~~ Treoir seo a bhaint amach, ba cheart é a bheith indéanta ag na Ballstáit, ina gcuid scéimeanna oibleagáide, cead a thabhairt do pháirtithe faoi oibleagáid ranníocaíocht a dhéanamh leis an gCiste Náisiúnta Éifeachtúlachta Fuinnimh nó ceangal a chur orthu é sin a dhéanamh ⇨ , a d'fhéadfaí a úsáid chun bearta beartais a chur chun feidhme mar thosaíocht i measc custaiméirí leochaileacha, daoine a ndéanann an bhochtaineacht fuinnimh difear dóibh agus daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta ⇦.

[1] Rialachán (AE) 2018/842 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 30 Bealtaine 2018 maidir le laghduithe bliantúla ceangailteacha ar astaíochtaí gás ceaptha teasa ag na Ballstáit ó 2021 go 2030 lena rannchuidítear leis an ngníomhú ar son na haeráide agus chun gealltanais a tugadh faoi Chomhaontú Pháras a chomhlíonadh, agus lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 525/2013 (IO L 156, 19.6.2018, lch. 26).

🡻 2018/2002 aithris 18 (oiriúnaithe)

⇨ nua

(54) ~~Gan dochar d'Airteagal 7(4) agus (5) arna tugadh isteach ag an Treoir seo,~~ Ba cheart do na Ballstáit agus do pháirtithe faoi oibleagáid úsáid a bhaint as na modhanna agus na teicneolaíochtaí uile atá ar fáil ⇨ seachas maidir le húsáid teicneolaíochtaí i ndáil le dóchán díreach breosla iontaise, ⇦ chun na ceanglais maidir le coigilteas carnach fuinnimh críochúsáide a cheanglaítear a bhaint amach, lena n-áirítear trí theicneolaíochtaí inbhuanaithe a chur chun cinn i gcórais téimh agus fuaraithe ceantair éifeachtúil, i mbonneagar éifeachtúil téimh agus fuaraithe agus in iniúchtaí fuinnimh nó i gcórais bainistíochta choibhéiseacha, ar an gcoinníoll go gcomhlíonfaidh an coigilteas fuinnimh a éilítear na ceanglais a leagtar síos in Airteagal 8~~7~~ ~~Threoir 2012/27/AE arna leasú leis an Treoir seo~~ agus in Iarscríbhinn V a ghabhann léis an Treoir seo. Ba cheart do na Ballstáit féachaint le leibhéal ard solúbthachta a áirithiú agus bearta beartais malartacha á gceapadh agus á gcur chun feidhme. ⇨ Ba cheart do na Ballstáit gníomhaíochtaí a mbeadh coigilteas fuinnimh le linn saolréanna fada mar thoradh orthu a spreagadh. ⇦

🡻 2018/2002 aithris 19

(55) Le bearta fadtéarmacha éifeachtúlachta fuinnimh, leanfar de choigilteas fuinnimh a thabhairt tar éis 2020 ach chun rannchuidiú le sprioc éifeachtúlachta fuinnimh 2030 an Aontais, ba cheart, leis na bearta sin, coigilteas nua a thabhairt tar éis 2020. Ar an taobh eile, níor cheart coigilteas fuinnimh a bhaintear amach tar éis an 31 Nollaig 2020 a áireamh faoi chomhair an choigiltis charnaigh críochúsáide a cheanglaítear don tréimhse ón 1 Eanáir 2014 go dtí an 31 Nollaig 2020.

🡻 2018/2002 aithris 20
⇨ nua

(56) Ba cheart coigilteas nua a bheith sa bhreis ar 'ghnó mar is gnáth' ionas nár cheart coigilteas a bheadh tarlaithe ar aon chás a áireamh faoi chomhair bhaint amach na gceanglas coigiltis fuinnimh. Chun tionchar na mbeart a tugadh isteach a thomhas, níor cheart ach an glanchoigilteas, arna thomhas mar an t-athrú ar an ídiú fuinnimh atá inchurtha go díreach i leith an bhirt éifeachtúlachta fuinnimh atá i gceist ⇨a chuirtear chun feidhme chun críche Airteagal 8 den Treoir seo⇦, a ríomh. Chun glanchoigilteas a ríomh, ba cheart do na Ballstáit cás bonnlíne a bhunú maidir leis an mbealach in bhforbródh an staid in éagmais an bhirt atá i gceist. Ba cheart an beart beartais atá i gceist a mheasúnú le hais na bonnlíne sin. Ba cheart do na Ballstáit ⇨ na híoscheanglais dá bhforáiltear sa chreat reachtach ábhartha ar leibhéal an Aontais a chur san áireamh agus ⇦ agus ba cheart a chur san áireamh go bhféadfar bearta beartais eile a dhéanamh sa tréimhse ama céanna agus go bhféadfadh sé sin tionchar a bheith aige sin ar mhéid na gcoigilteas fuinnimh, ionas nach féidir na hathruithe uile a tugadh faoi deara ó tugadh isteach beart beartais ar leith atá á mheasúnú a chur i leith an bhirt beartais sin, agus i leith an bhirt sin amháin. Le gníomhaíochtaí an pháirtí faoi oibleagáid, an pháirtí rannpháirtigh nó an pháirtí ar cuireadh cúram air, ba cheart rannchuidiú go hiarbhír leis an gcoigilteas fuinnimh a éilítear a bhaint amach chun comhlíonadh an cheanglais ábharthachta a áirithiú.

🡻 2018/2002 aithris 21

⇨ nua

(57) Tá sé tábhachtach céimeanna uile an tslabhra fuinnimh a mheabhrú, i gcás inarb ábhartha, agus an coigilteas fuinnimh á ríomh chun an acmhainneacht coigiltis fuinnimh a mhéadú agus leictreachas á tharchur agus á dháileadh. ⇨ Léiríodh i staidéir agus i gcomhairliúchán le páirtithe leasmhara a rinneadh go bhfuil acmhainneacht shuntasach ann. Mar sin féin, tá na dálaí fisiciúla agus eacnamaíocha an-éagsúil i measc na mBallstát, agus go minic laistigh de roinnt Ballstát, agus tá líon mór oibreoirí córais ann. Léiríonn na himthosca sin cur chuige díláraithe, de bhun phrionsabal na coimhdeachta. Tá an t-eolas, na hinniúlachtaí dlíthiúla agus an acmhainn riaracháin is gá ag na hÚdaráis Rialála Náisiúnta chun forbairt eangach leictreachais atá tíosach ar fhuinneamh a chur chun cinn. Is féidir le heintitis amhail Líonra Eorpach d’Oibreoirí Córais Tharchurtha Leictreachais (ENTSO-E) agus an tEintiteas Eorpach d’Oibreoirí Córais Dáileacháin (Eintiteas AE do OCDanna) rannchuidithe úsáideacha a sholáthar freisin agus ba cheart dóibh tacú lena gcomhaltaí agus bearta éifeachtúlachta fuinnimh á nglacadh acu. ⇦

⇩ nua

(58) Baineann breithnithe comhchosúla le líon an-mhór oibreoirí córais gáis nádúrtha. Tá an ról atá ag gás nádúrtha agus ráta soláthair agus cuimsithe na críche an-éagsúil i measc na mBallstát. Sna cásanna sin, is iad na hÚdaráis Rialála Náisiúnta is fearr atá in ann monatóireacht agus stiúradh a dhéanamh ar éabhlóid an chórais i dtreo éifeachtúlachta méadaithe, agus féadfaidh eintitis amhail Líonra Eorpach d’Oibreoirí Córais Tarchurtha Gáis (ENTSO-G) rannchuidithe úsáideacha a sholáthar agus ba cheart dóibh tacú lena gcomhaltaí agus bearta éifeachtúlachta fuinnimh á nglacadh acu.

🡻 2018/2002 aithris 22
⇨ nua

(59) Trí uisce a bhainistiú ar bhealach éifeachtach, féadfar cur go mór le coigilteas fuinnimh. Is ionann earnálacha an uisce agus an fhuíolluisce agus 3,5 % den leictreachas a úsáidtear san Aontas agus táthar ag súil go dtiocfaidh méadú ar an sciar sin. Ag an am céanna, is ionann sceitheadh uisce agus 24 % den uisce iomlán a ídítear san Aontas agus is í an earnáil fuinnimh an tomhaltóir is mó uisce, agus 44 % den ídiú iomlán á dhéanamh suas aici. Ba cheart an coigilteas fuinnimh a d'fhéadfaí a dhéanamh trí theicneolaíochtaí cliste agus próisis chliste a úsáid a fhiosrú go hiomlán ⇨ agus a chur i bhfeidhm nuair is costéifeachtach agus ba cheart bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh a mheas freisin. Anuas air sin, d'fhéadfadh ardteicneolaíochtaí uisciúcháin laghdú suntasach a dhéanamh ar an ídiú uisce sa talmhaíocht agus ar an bhfuinneamh a úsáidtear chun cóireáil a dhéanamh air agus chun é a iompar ⇦.

➜ 2018/2002 aithris 23 (oiriúnaithe)
⇨ nua

(60) I gcomhréir le hAirteagal 9 den Chonradh ~~ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh~~, ba cheart beartais éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais a bheith cuimsitheach agus dá bhrí sin ba cheart dóibh ~~eacht~~ ⇨ rochtain chomhionann ⇦a áirithiú ar bhearta éifeachtúlachta fuinnimh do na tomhaltóirí ⌦ uile ⌫ faoi thionchar na bochtaineachta fuinnimh. Ba cheart feabhsuithe ~~to the~~ ⌦ ar ⌫ éifeachtúlacht fuinnimh ~~na bhfoirgneamh~~ ⇨ a chur chun feidhme ⇦ ~~go háirithe~~ ⇨ mar thosaíocht ⇦ i measc ~~teaghlaigh~~ ⇨ custaiméirí leochaileacha agus úsáideoirí deiridh ⇦, ~~including those~~ ⇨ daoine ⇦ a ndéanann an bhochtaineacht fuinnimh difear dóibh, agus, i gcás inarb iomchuí, ⇨ i measc teaghlach meánioncaim agus ⌦ daoine ⌫ ⇦ ~~sin~~ atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta~~,~~ ⇨, daoine scothaosta agus daoine atá ina gcónaí i gceantair thuaithe agus iargúlta. ⇦ ⇨ Sa chomhthéacs sin, ba cheart aird ar leith a thabhairt ar ghrúpa áirithe atá go mór i mbaol na bochtaineachta fuinnimh nó grúpaí atá níos soghabhálaí i leith na n-éifeachtaí díobhálacha a bhaineann leis an mbochtaineacht fuinnimh, amhail mná, daoine faoi mhíchumas, daoine scothaosta, leanaí agus daoine a bhfuil cúlra cine mionlaigh nó eitnigh mionlaigh acu. ⇦ Is féidir le Ballstáit a cheangal ar pháirtithe faoi oibleagáid ~~cheana féin~~ aidhmeanna sóisialta a chur san áireamh i mbearta coigiltis fuinnimh i ndáil leis an mbochtaineacht fuinnimh agus ~~ba cheart~~ leathnaíodh amach an fhéidearthacht sin ⌦ cheana féin ⌫ chuig bearta beartais malartacha agus chuig Cistí Náisiúnta Éifeachtúlachta Fuinnimh. ~~agus~~ Ba cheart an fhéidearthacht ⌦ sin ⌫ a chlaochlú ina hoibleagáid ⇨ chun na custaiméirí leochaileacha agus na húsáideoirí deiridh a chosaint, chun cumhacht a thabhairt dóibh agus chun an bhochtaineacht fuinnimh a mhaolú⇦, agus é a chur ar a gcumas do na Ballstáit solúbthacht iomlán a choinneáil ag an am chéanna maidir le ⇨ cineál, ⇦ méid, raon feidhme agus inneachar na mbeart beartais sin. Mura gceadaítear bearta a bhaineann le tomhaltóirí aonair fuinnimh le scéim um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh, féadfaidh an Ballstát bearta a ghlacadh chun bochtaineacht fuinnimh a mhaolú trí bhíthin bearta beartais malartacha agus trí bhíthin na mbeart sin amháin. ⇨ Laistigh dá meascán beartais, ba cheart do na Ballstáit a áirithiú nach mbeidh éifeacht dhíobhálach ag bearta beartais eile ar chustaiméirí leochaileacha, ar úsáideoirí deiridh, ar dhaoine a ndéanann an bhochtaineacht fuinnimh difear dóibh agus, i gcás inarb infheidhme, ar dhaoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta. Ba cheart do na Ballstáit an úsáid is fearr is féidir a bhaint as infheistíochtaí cistithe poiblí i mbearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh, lena n-áirítear cistiú agus saoráidí airgeadais arna mbunú ar leibhéal an Aontais. ⇦

⇩ nua

➲ Comhairle

(61) Tagraítear sa Treoir seo do choincheap na gcustaiméirí leochaileacha, ar coincheap é atá le bunú ag na Ballstáit de bhun Threoir (AE) 2019/944. ➲ Sainmhíneoidh gach Ballstát coincheap na gcustaiméirí leochaileacha, lena bhféadfaí tagairt a dhéanamh do bhochtaineacht fuinnimh agus, inter alia, do thoirmeasc a chur ar chustaiméirí mar sin a dhínascadh ó leictreachas i dtréimhsí criticiúla. Féadfaidh coincheap na gcustaiméirí leochaileacha leibhéil ioncaim, an caiteachas fuinnimh mar sciar den ioncam indiúscartha, éifeachtúlacht fuinnimh tí, spleáchas criticiúil ar threalamh leictreach ar chúiseanna sláinte, aoise nó critéir eile a chuimsiú. Mar sin, féadfaidh na Ballstáit teaghlaigh a meastar a bheith lag i dtéarmaí airgeadais a chuimsiú sa chomhthéacs náisiúnta. ➲ Ina theannta sin, de bhun Threoir 2012/27/AE, soiléirítear leis an gcoincheap 'úsáideoirí deiridh' in éineacht leis an gcoincheap 'custaiméir deiridh' go bhfuil feidhm freisin ag na cearta maidir le billeáil agus le faisnéis ídithe maidir le tomhaltóirí gan conarthaí aonair nó conarthaí díreacha leis an soláthraí fuinnimh a úsáidtear i gcomhchórais téimh, fuaraithe nó táirgthe uisce the tí i bhfoirgnimh il-áititheoirí. Ní gá go n-áiritheofaí le coincheap na gcustaiméirí leochaileacha go ndíreofar ar na húsáideoirí deiridh. Dá bhrí sin, chun a áirithiú go sroichfidh na bearta a leagtar amach sa Treoir seo gach duine aonair agus gach teaghlach i staid leochaileachta, ba cheart do na Ballstáit ní hamháin custaiméirí, sa chiall is cruinne, ach úsáideoirí deiridh a áireamh freisin, agus a sainmhíniú ar chustaiméirí leochaileacha á bhunú.

⇩ 2018/2002 aithris 24
⇨ nua

(62) Ní raibh thart ar ~~50~~ ⇨ 34 ⇦mhilliún teaghlach san Aontas ~~are affected by energy poverty~~ ⇨ in ann a n-áit chónaithe a choinneáil te go leor in 2019[1] ⇦. ⇨ Tugann an Comhaontú Glas don Eoraip tosaíocht don ghné shóisialta den aistriú trí ghealltanas a thabhairt i leith an phrionsabail ‘nach bhfágfar aon duine ar lár’. Déanann an t-aistriú glan, lena n-áirítear an t-aistriú glan, dochar do mhná agus d’fhir ar bhealaí difriúla agus d’fhéadfadh tionchar ar leith a bheith aige ar roinnt grúpaí faoi mhíbhuntáiste, daoine faoi mhíchumas. ⇦ Dá bhrí sin, caithfidh bearta éifeachtúlachta fuinnimh bheith mar chuid lárnach d'aon straitéis chostéifeachtach chun aghaidh a thabhairt ar bhochtaineacht fuinnimh agus ar leochaileacht tomhaltóirí agus tá siad ina chomhlánú ar bheartais slándála sóisialta ar leibhéal na mBallstát. Chun a áirithiú go laghdaítear bochtaineacht fuinnimh do thionóntaí ar bhonn inbhuanaithe le bearta éifeachtúlachta fuinnimh, ba cheart costéifeachtacht na mbeart sin, mar aon le hinacmhainneacht na mbeart sin d'úinéirí maoine agus do thionóntaí, a chur san áireamh, agus ba cheart tacaíocht airgeadais ⇨ agus theicniúil ⇦ leordhóthanach do na bearta sin a ráthú ar leibhéal na mBallstát. ⇨ Ba cheart do na Ballstáit tacaíocht a thabhairt ar an leibhéal áitiúil agus ar an leibhéal réigiúnach maidir leis an mbochtaineacht fuinnimh a shainaithint agus a mhaolú. ⇦ San fhadtéarma, ní mór stoc foirgneamh an Aontais a thiontú ina NZEBanna i gcomhréir le cuspóirí Chomhaontú Pháras. Níl na rátaí ag a bhfuil foirgnimh á n-athchóiriú faoi láthair leordhóthanach agus is iad na foirgnimh ina bhfuil saoránaigh ar ísealioncam, dá ndéanann an bhochtaineacht fuinnimh dochar, na cinn is deacra fáil fhad leo. Is den ríthábhacht, dá bhrí sin, na bearta a leagtar síos sa Treoir seo a bhaineann le hoibleagáidí maidir le coigilteas fuinnimh, a bhaineann le scéimeanna um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh agus a bhaineann le bearta beartais malartacha.

---

[1] MOLADH ÓN gCOIMISIÚN an 14.10.2020 maidir le bochtaineacht fuinnimh, C(2020) 9600 final.

🡻 2012/27/AE aithris 24
⇨ nua
➲ Comhairle

(63) Chun leas a bhaint as an acmhainneacht coigilte fuinnimh i gcodanna áirithe den mhargadh, i gcásanna nach mbíonn iniúchtaí fuinnimh á dtairiscint ar bhonn tráchtála (amhail fiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna)) de ghnáth, ba cheart do na Ballstáit cláir a fhorbairt chun FBManna a spreagadh le dul faoi iniúchtaí fuinnimh. Ba cheart iniúchtaí fuinnimh a bheith éigeantach agus rialta le haghaidh fiontair ➲ […] ➲➲ , a bhfuil an meán-ídiú bliantúil fuinnimh ➲ os cionn tairseach ➲ ➲ […] ➲ áirithe, ➲ toisc go bhféadfadh tionchar suntasach a bheith ag an gcoigilteas fuinnimh. Ba cheart Caighdeáin Eorpacha nó idirnáisiúnta ábhartha, amhail EN ISO 50001 (Córais Bhainistithe Fuinnimh), nó EN 16247-1 (Iniúchtaí Fuinnimh), nó, má chuirtear iniúchadh fuinnimh san áireamh, EN ISO 14000 (Córais Bhainistíochta Chomhshaoil) a chur san áireamh sna hiniúchtaí fuinnimh agus ba cheart dóibh, dá bhrí sin, a bheith i gcomhréir le hIarscríbhinn VI a ghabhann leis an Treoir seo toisc nach dtéann forálacha den sórt sin níos faide ná ceanglais na gcaidhdeán ábhartha sin. ⇨ Tá caighdeán sonrach Eorpach maidir le hiniúchtaí fuinnimh á fhorbairt i láthair na huaire. Féadfar iniúchtaí fuinnimh a dhéanamh ar bhonn neamhspleách nó mar chuid de chóras bainistíochta comhshaoil níos leithne nó de chonradh feidhmíochta fuinnimh. I ngach cás den sórt sin, ba cheart na córais sin a bheith i gcomhréir leis na híoscheanglais in Iarscríbhinn VI. Ina theannta sin, féadfar a mheas go bhfuil sásraí agus scéimeanna sonracha arna mbunú chun faireachán a dhéanamh ar astaíochtaí agus ídiú breosla ag oibreoirí iompair áirithe i gcomhréir le hiniúchtaí fuinnimh, mar shampla faoi dhlí an Aontais Eorpaigh, faoin scéim i ndáil le trádáil lamháltas astaíochtaí gás ceaptha teasa laistigh den Chomhphobal (CTA AE), lena n-áirítear i gcórais bainistíochta fuinnimh, má chomhlíonann siad na híoscheanglais a leagtar amach in Iarscríbhinn VI. ⇦

⇩ nua

(64) Ba cheart meánídiú an fhiontair a bheith ina chritéar chun sainiú a dhéanamh ar chur i bhfeidhm na gcóras bainistithe fuinnimh agus ar chur i bhfeidhm na n-iniúchtaí fuinnimh chun íogaireacht na sásraí sin a mhéadú maidir le deiseanna ábhartha maidir le coigilteas fuinnimh costéifeachtach a shainaithint. Ba cheart fiontair atá faoi bhun na dtairseach ídithe a shainítear le haghaidh córais bhainistíochta fuinnimh agus iniúchtaí fuinnimh a spreagadh chun dul faoi iniúchtaí fuinnimh agus chun na moltaí a eascraíonn as na hiniúchtaí sin a chur chun feidhme.

🡻 2012/27/AE aithris 25

(65) I gcás ina ndéanfaidh saineolaithe inmheánacha iniúchtaí fuinnimh, d'éileodh an neamhspleáchas is gá nach mbeadh na saineolaithe sin ag gabháil go díreach don ghníomhaíocht arna hiniúchadh.

⇩ nua

(66) Is earnáil eile atá ag dul i dtábhacht í earnáil theicneolaíocht na faisnéise agus na cumarsáide (TFC). In 2018 b'ionann ídiú fuinnimh na lárionad sonraí san Aontas agus 76,8 TWh. Meastar go dtiocfaidh méadú 28 % air sin go 98.5 TWh faoi 2030. Is féidir an méadú sin i ndearbhthéarmaí a fheiceáil i dtéarmaí coibhneasta chomh maith: laistigh den Aontas, b'ionann éileamh na n-ionad sonraí ar leictreachas agus 2,7 % den éileamh ar leictreachas in 2018 agus beidh siad sroichfidh siad 3,21 % faoi 2030 má leantar leis an bhforbairt ar an gconair reatha[1]. Cuireadh i dtábhacht cheana féin i Straitéis Dhigiteach an Aontais an gá atá le lárionaid sonraí atá thar a bheith éifeachtúil ó thaobh fuinnimh de agus atá inbhuanaithe agus iarrtar inti bearta trédhearcachta le haghaidh oibreoirí teileachumarsáide maidir lena lorg comhshaoil. Chun forbairt inbhuanaithe a chur chun cinn in earnáil TFC, go háirithe i gcás lárionad sonraí, ba cheart do na Ballstáit sonraí a bhailiú agus a fhoilsiú, sonraí atá ábhartha maidir le feidhmíocht fuinnimh agus lorg uisce na lárionad sonraí. Níor cheart do na Ballstáit sonraí a bhailiú agus a fhoilsiú ach faoi lárionaid sonraí a bhfuil lorg suntasach acu, a bhféadfadh dearadh iomchuí nó idirghabhálacha éifeachtúlachta iomchuí, le haghaidh suiteálacha nua nó suiteálacha atá ann cheana faoi seach, a bheith mar thoradh air sin, go dtiocfadh laghdú suntasach ar ídiú fuinnimh agus uisce nó athúsáid dramhtheasa i saoráidí in aice láimhe agus i líonraí teasa. Is féidir táscaire inbhuanaitheachta lárionaid sonraí a bhunú ar bhonn na sonraí sin arna mbailiú

[1] https://digital-strategy.ec.europa.eu/en/library/energy-efficient-cloud-computing-technologies-and-policies-eco-friendly-cloud-market

(67) Is féidir táscairí inbhuanaitheachta an lárionaid sonraí a úsáid chun ceithre bhunghné d'ionad sonraí inbhuanaithe a thomhas, eadhon a éifeachtaí atá sé maidir le húsáid fuinnimh, méid an fhuinnimh sin a thagann ó fhoinsí fuinnimh in-athnuaite, athúsáid aon dramhtheas a tháirgeann sé agus úsáid fionnuisce. Ba cheart go n-ardódh táscairí inbhuanaitheachta na lárionad sonraí feasacht i measc úinéirí agus oibreoirí lárionaid sonraí, monarú trealaimh, forbróirí bogearraí agus seirbhísí, úsáideoirí seirbhísí lárionaid sonraí ar gach leibhéal chomh maith le heintitis agus eagraíochtaí a úsáideann nó a sholáthraíonn néalseirbhísí agus seirbhísí lárionaid sonraí. Ba cheart go dtabharfar muinín leis sin freisin maidir leis na feabhsuithe iarbhír tar éis iarrachtaí agus beart chun inbhuanaitheacht na lárionad sonraí nua nó na lárionad sonraí atá ann cheana a mhéadú. Ar deireadh, ba cheart é a úsáid mar bhonn do phleanáil agus do chinnteoireacht thrédhearcach fhianaisebhunaithe. Ba cheart úsáid táscairí inbhuanaitheachta an lárionaid sonraí a bheith roghnach do na Ballstáit. Ba cheart úsáid táscaire inbhuanaitheachta an lárionaid sonraí a bheith roghnach do na Ballstáit.

🡻 2018/2002 aithris 25
⇨ nua

(68) Ba cheart caiteachas níos ísle do thomhaltóirí ar fhuinnimh a bhaint amach trí chuidiú le tomhaltóirí an méid fuinnimh a úsáideann siad a laghdú trí riachtanais fuinnimh foirgneamh a laghdú agus trí fheabhsuithe ar éifeachtúlacht fearas, rud ar cheart a bheith in éineacht le hinfhaighteacht modhanna iompair ísealfhuinnimh arna gcomhtháthú le hiompar poiblí agus le rothaíocht. ⇨ Ba cheart do na Ballstáit breithniú a dhéanamh ar an nascacht a fheabhsú i limistéir thuaithe agus iargúlta. ⇦

🡻 2018/2002 aithris 26

⇨ nua

(69) Is den ríthábhacht feasacht shaoránaigh uile an Aontais a ardú i leith na dtairbhí a bhaineann le héifeachtúlacht fuinnimh mhéadaithe agus le faisnéis chruinn a sholáthar dóibh i dtaobh na slite is féidir an méid sin a bhaint amach. ⇨ Ba cheart do shaoránaigh idir óg is aosta a bheith rannpháirteach san aistriú fuinnimh tríd an gComhshocrú Aeráide Eorpach agus tríd an gComhdáil ar Thodhchaí na hEorpa. ⇦ Tá éifeachtúlacht fuinnimh mhéadaithe thar a bheith tábhachtach freisin i dtaca le slándáil sholáthar fuinnimh an Aontais trína spleáchas ar allmhairiú breoslaí ó thríú tíortha a laghdú.

🡻 2018/2002 aithris 27

(70) Ba cheart costais agus tairbhí na mbeart éifeachtúlachta fuinnimh go léir a ghlactar, lena n-áirítear tréimhsí aisíoca, a bheith go hiomlán trédhearcach do thomhaltóirí.

🡻 2018/2002 aithris 28 (oiriúnaithe)

(71) Nuair a bheidh ~~Treoir 2012/27/AE arna leasú leis~~ an Treoir seo á cur chun feidhme ag na Ballstáit agus bearta eile i réimse na héifeachtúlachta fuinnimh á nglacadh acu, ba cheart dóibh aird ar leith a thabhairt ar shineirgí idir bearta éifeachtúlachta fuinnimh agus úsáid éifeachtúil acmhainní nádúrtha i gcomhréir le prionsabail an gheilleagair chiorclaigh.

🡻 2018/2002 aithris 29

(72) Agus tairbhe á baint acu as samhlacha agus teicneolaíochtaí nua gnó, ba cheart do na Ballstáit iarracht a dhéanamh glacadh beart éifeachtúlachta fuinnimh a chur chun cinn agus a éascú, lena n-áirítear trí sheirbhísí fuinnimh nuálacha do chustaiméirí móra agus beaga.

🡻 2018/2002 aithris 30 (oiriúnaithe)

(73) ~~Mar chuid de na bearta a leagtar amach i dTeachtaireacht ón gCoimisiún an 15 Iúil 2015 dar teideal "Delivering a New Deal for Energy Consumers" ["Socrú Nua a Chur Ar Fáil do Thomhaltóirí Fuinnimh"], i gcomhthéacs an Aontais Fuinnimh agus na straitéise Téimh agus Fuaraithe, is gá cearta íosta na dtomhaltóirí ar fhaisnéis chruinn, iontaofa, shoiléir agus thráthúil faoina dtomhaltas fuinnimh a neartú. Ba cheart Airteagail 9 go 11 de Threoir 2012/27/AE agus Iarscríbhinn VII a ghabhann léi a leasú chun~~ ⌦ Is gá ⌫foráil a dhéanamh d'aiseolas rialta agus aiseolas feabhsaithe a fháil i leith ídithe fuinnimh i gcás ina bhfuil sin indéanta go teicniúil agus go costéifeachtúil i bhfianaise na bhfeistí tomhais atá i bhfeidhm. Soiléirítear leis an Treoir seo go mbraitheann a chostéifeachtúla atá fomhéadrú ar cé acu atá nó nach bhfuil na costais ghaolmhara comhréireach leis an gcoigilteas fuinnimh féideartha. Leis an measúnú ar cé acu atá nó nach bhfuil fomhéadrú costéifeachtúil, féadfar a chur san áireamh an tionchar a bheadh ag bearta nithiúla eile atá beartaithe i bhfoirgneamh ar leith, amhail athchóiriú ar bith atá le teacht.

🡻 2018/2002 aithris 31 (oiriúnaithe)

(74) Soiléirítear leis an Treoir seo freisin gur cheart feidhm a bheith ag cearta i ndáil le billeáil agus i ndáil le faisnéis faoi bhilleáil nó faoi ídiú maidir le tomhaltóirí téimh, fuaraithe nó uisce the tí a sholáthraítear ag foinse lárnach, fiú nuair nach bhfuil aon chaidreamh conarthach díreach, aonair le soláthróirí fuinnimh. ~~Is féidir a thuiscint leis an sainmhíniú ar an téarma 'custaiméir deiridh' nach dtagraíonn sé ach do dhaoine nádúrtha nó dlítheanacha a cheannaíonn fuinneamh bunaithe ar chonradh díreach, aonair le soláthróir fuinnimh. Dá bhrí sin, chun críocha na bhforálacha iomchuí, ba cheart an téarma "úsáideoir deiridh" a thabhairt isteach chun tagairt a dhéanamh do ghrúpa níos fairsinge tomhaltóirí agus ba cheart a chumhdach freisin leis an téarma sin, sa bhreis ar na custaiméirí deiridh sin a cheannaíonn téamh, fuarú nó uisce te tí dá gcríochúsáid féin, áitritheoirí foirgneamh aonair nó aonad aonair i bhfoirgnimh ilárasán nó ilchuspóra i gcás ina bhfaigheann na haonaid sin soláthar ó fhoinse lárnach agus i gcás nach bhfuil aon chonradh díreach nó aonair ag na háitritheoirí leis an soláthraí fuinnimh. Ba cheart a thagairt leis an téarma "fomhéadrú" do thomhaltas a thomhas in aonaid aonair foirgneamh den sórt sin.~~

🡻 2018/2002 aithris 32

(75) Chun trédhearcacht na cuntasaíochta a bhaint amach i gcás ídiú aonair fuinnimh theirmigh, agus cur chun feidhme an fhomhéadraithe a éascú ar an gcaoi sin, ba cheart do na Ballstáit a áirithiú go bhfuil rialacha náisiúnta i bhfeidhm acu atá trédhearcach agus ar fáil don phobal, ar rialacha iad is infheidhme maidir le leithdháileadh chostas an ídithe téimh, fhuaraithe agus uisce the tí i bhfoirgnimh ilárasán agus ilchuspóra. Anuas ar an trédhearcacht sin, d'fhéadfadh na Ballstáit cuimhneamh ar bhearta a ghlacadh chun an t-iomaíochas a neartú maidir le soláthar seirbhísí fomhéadraithe, rud a chuideodh lena áirithiú go mbeadh aon chostas a bheadh le híoc ag na húsáideoirí deiridh réasúnach.

🡻 2018/2002 aithris 33 (oiriúnaithe)

(76) ~~Faoin 25 Deireadh Fómhair 2020,~~ B~~b~~a cheart méadair teasa nuashuiteáilte agus leithdháileoirí costais teasa a bheith inléite go cianda chun a áirithiú go ndéantar faisnéis ídithe atá costéifeachtach a sholáthar go rialta. ⌦ Forálacha ⌫ ~~leasuithe ar Threoir 2012/27/AE a thugtar isteach leis~~ na Treorach seo maidir le méadrú i gcás téimh, fuaraithe agus uisce te tí; le fomhéadrú agus leithdháileadh na gcostas i gcás téimh, fuarú agus uisce te tí; le ceanglas cianléimh; le faisnéis bhilleála agus ídithe i gcás téimh agus fuarú agus uisce te tí; le costas rochtana ar mhéadrú agus ar fhaisnéis bhilleála agus ídithe i gcás téimh, fuarú agus uisce te tí; agus leis na ceanglais íosta d’fhaisnéis bhilleála agus ídithe i gcás téimh, fuarú agus uisce te tí, beartaítear nach mbeidh feidhm ag na leasuithe sin ach maidir le téamh, le fuarú agus le huisce te tí a sholáthraítear ag foinse lárnach. Fágfar faoi na Ballstáit féin a chinneadh cé acu an measfar nó nach measfar gur teicneolaíochtaí atá inléite go cianda iad teicneolaíochtaí léimh shoghluaiste (de chineál ‘walk-by’ nó ‘drive-by’). Le feistí atá inléite go cianda, ní gá rochtain a bheith ar árasáin aonair ná aonaid aonair.

↓ 2018/2002 aithris 34

(77) Ba cheart do na Ballstáit a chur san áireamh go n-éilítear infheistíocht feabhsaithe san oideachas agus i scileanna le haghaidh úsáideoirí agus soláthróirí fuinnimh araon chun teicneolaíochtaí nua lena ndéantar ídiú fuinnimh a thomhas a chur chun feidhme.

↓ 2018/2002 aithris 35

(78) Modh tábhachtach chun custaiméirí a chur ar an eolas faoina n-ídiú fuinnimh is ea faisnéis bhilleála agus ráitis bhliantúla. Is féidir faisnéis eile a chur in iúl le sonraí maidir le hídiú agus le costais lena gcuidítear le tomhaltóirí an socrú atá acu faoi láthair a chur i gcomparáid le tairiscintí eile agus úsáid a bhaint as bainistiú gearán agus as sásraí um réiteach malartach díospóidí. Mar sin féin, ós rud é gur foinse coiteann gearán tomhaltóirí iad díospóidí a bhaineann le billí agus gur rud é a chuireann le leibhéil ísle dhianseasmhacha sásaimh tomhaltóirí agus rannpháirtíochta tomhaltóirí lena soláthraithe fuinnimh, is gá billí a dhéanamh níos simplí, níos soiléire agus níos éasca le tuiscint, agus é á áirithiú ag an am céanna go soláthraítear an fhaisnéis uile is gá chun cur ar chumas tomhaltóirí a n-ídiú fuinnimh a rialú, tairiscintí a chur i gcomparáid lena chéile agus soláthróirí a aistriú trí ionstraimí ar leith amhail faisnéis bhilleála, uirlisí faisnéise agus ráitis bhliantúla.

↓ 2012/27/AE aithris 26

~~When designing energy efficiency improvement measures, account should be taken of efficiency gains and savings obtained through the widespread application of cost-effective technological innovations such as smart meters. Where smart meters have been installed, they should not be used by companies for unjustified back billing.~~

↓ 2012/27/AE aithris 27 (oiriúnaithe)

~~In relation to electricity, and in accordance with Directive 2009/72/EC of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 concerning common rules for the internal market in electricity[1], where the roll-out of smart meters is assessed positively, at least 80 % of consumers should be equipped with intelligent metering systems by 2020. In relation to gas, and in accordance with Directive 2009/73/EC of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 concerning common rules for the internal market in natural gas[2], where the roll-out of intelligent metering systems is assessed positively, Member States or any competent authority they designate, should prepare a timetable for the implementation of intelligent metering systems.~~

↓ 2012/27/AE aithris 28 (oiriúnaithe)

~~Use of individual meters or heat cost allocators for measuring individual consumption of heating in multi-apartment buildings supplied by district heating or common central heating is beneficial when final customers have a means to control their own individual consumption. Therefore, their use makes sense only in buildings where radiators are equipped with thermostatic radiator valves.~~

1 ~~(IO L 211, 14.8.2009, lch. 55)~~

2 ~~(IO L 211, 14.8.2009, lch. 94)~~

➔ 2012/27/AE aithris 29 (oiriúnaithe)

~~In some multi-apartment buildings supplied by district heating or common central heating, the use of accurate individual heat meters would be technically complicated and costly due to the fact that the hot water used for heating enters and leaves the apartments at several points. It can be assumed that individual metering of heat consumption in multi-apartment buildings is, nevertheless, technically possible when the installation of individual meters would not require changing the existing in-house piping for hot water heating in the building. In such buildings, measurements of individual heat consumption can then be carried out by means of individual heat cost allocators installed on each radiator.~~

➔ 2012/27/AE aithris 30 (oiriúnaithe)

~~Directive 2006/32/EC requires Member States to ensure that final customers are provided with competitively priced individual meters that accurately reflect their actual energy consumption and provide information on actual time of use. In most cases, this requirement is subject to the conditions that it should be technically possible, financially reasonable, and proportionate in relation to the potential energy savings. When a connection is made in a new building or a building undergoes major renovations, as defined in Directive 2010/31/EU, such individual meters should, however, always be provided. Directive 2006/32/EC also requires that clear billing based on actual consumption should be provided frequently enough to enable consumers to regulate their own energy use.~~

🡻 2012/27/AE aithris 31 (oiriúnaithe)

~~Directives 2009/72/EC and 2009/73/EC require Member States to ensure the implementation of intelligent metering systems to assist the active participation of consumers in the electricity and gas supply markets. As regards electricity, where the roll-out of smart meters is found to be cost-effective, at least 80 % of consumers must be equipped with intelligent metering systems by 2020. As regards natural gas, no deadline is given but the preparation of a timetable is required. Those Directives also state that final customers must be properly informed of actual electricity/gas consumption and costs frequently enough to enable them to regulate their own consumption.~~

🡻 2012/27/AE aithris 32 (oiriúnaithe)

~~The impact of the provisions on metering and billing in Directives 2006/32/EC, 2009/72/EC and 2009/73/EC on energy saving has been limited. In many parts of the Union, these provisions have not led to customers receiving up-to-date information about their energy consumption, or billing based on actual consumption at a frequency which studies show is needed to enable customers to regulate their energy use. In the sectors of space heating and hot water in multi-apartment buildings the insufficient clarity of these provisions has also led to numerous complaints from citizens.~~

🡻 2012/27/AE aithris 33 (oiriúnaithe)

~~In order to strengthen the empowerment of final customers as regards access to information from the metering and billing of their individual energy consumption, bearing in mind the opportunities associated with the process of the implementation of intelligent metering systems and the roll out of smart meters in the Member States, it is important that the requirements of Union law in this area be made clearer. This should help reduce the costs of the implementation of intelligent metering systems equipped with functions enhancing energy saving and support the development of markets for energy services and demand management. Implementation of intelligent metering systems enables frequent billing based on actual consumption. However, there is also a need to clarify the requirements for access to information and fair and accurate billing based on actual consumption in cases where smart meters will not be available by 2020, including in relation to metering and billing of individual consumption of heating, cooling and hot water in multi-unit buildings supplied by district heating/cooling or own common heating system installed in such buildings.~~

🡻 2012/27/AE aithris 34 (oiriúnaithe)

(79) Agus bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh á gceapadh acu, ba cheart do na Ballstáit aird chuí a thabhairt ar an ngá atá le dea-fheidhmiú an mhargaidh inmheánaigh agus cur chun feidhme comhleanúnach an acquis a áirithiú, i gcomhréir le ⌦ CFAE ⌫ ~~Conradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh~~.

🡻 2012/27/AE aithris 35 (oiriúnaithe)

⇨ nua

(80) ~~has~~ ⌦ Tá ⌫ acmhainneacht shuntasach maidir le fuinneamh príomhúil~~,~~ ~~which is largely untapped~~ a shábháil san Aontas ag baint le comhghiniúint ⇨ ⌦ éifeachtúil ⌫ ⇦ agus téamh agus fuarú ceantair ⇨ ~~⌦~~ éifeachtúil ~~⌫~~ ⇦ . Ba cheart do na Ballstáit measúnú cuimsitheach a dhéanamh ar an acmhainneacht maidir le comhghiniúint ardéifeachtach agus téamh agus fuarú ceantair éifeachtúil. Ba cheart do na measúnuithe sin a bheith~~a thabhairt cothrom le dáta, arna iarraidh sin don Choimisiún, chun faisnéis a sholáthar d'infheisteoirí maidir le pleananna forbartha náisiúnta agus chun rannchuidiú le timpeallacht infheistíochta atá cobhsaí agus tacúil~~ ⇨ comhleanúnach le pleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide agus le straitéisí fadtéarmacha athchóirithe⇦. Suiteálacha giniúna leictreachais nua agus suiteálacha atá ann cheana a ndéantar athchóiriú substaintiúil orthu nó ag a bhfuil cead nó ceadúnas nuashonraithe acu, ba cheart dóibh, faoi réir measúnú costais is tairbhe ina léirítear barrachas costais is tairbhe, aonaid chomhghiniúna ardéifeachtacha a bheith acu chun dramhtheas a eascraíonn as táirgeadh leictreachais a aisghabháil. ⇨ Ar an gcaoi chéanna, ba cheart réitigh theicniúla a bheith ag na saoráidí eile a bhfuil meánionchur fuinnimh substaintiúil bliantúil acu chun dramhtheas ón saoráid a úsáid i gcás ina léirítear barrachas costais is tairbhe sa mheasúnú costais is tairbhe. ⇦ D'fheadfaí an dramhtheas sin a iompar ~~ansin~~ chuig na háiteanna a bhfuil gá acu leis trí líonraí téimh ceantair. Go ginearálta, is éard a bheidh sna himeachtaí a spreagann ceanglas critéir údarúcháin a chur i bhfeidhm imeachtaí lena spreagtar ceanglais maidir le ceadanna faoi Threoir 2010/75/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ~~an 24 Samhain 2010 maidir le hastaíochtaí tionsclaíocha~~[1] agus maidir le húdarú faoi ~~Threoir 2009/72/CE~~ Threoir (AE) 2019/944 freisin.

[1] Treoir 2010/75/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Samhain 2010 maidir le hastaíochtaí tionsclaíocha (IO L 334, 17.12.2010, lch. 17).

🡻 2012/27/AE aithris 36

(81) D'fhéadfadh sé gurb iomchuí do ~~suiteálacha cumhachta núicléiche, nó~~ shuiteálacha giniúna leictreachais atá beartaithe chun úsáid a bhaint as stóráil gheolaíoch a cheadaítear faoi Threoir 2009/31/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ~~an 23 Aibreán 2009 maidir le stóráil gheolaíoch dé-ocsaíde carbóin~~[1], a bheith suite in áiteanna nach bhfuil aisghabháil dramhtheasa trí chomhghiniúint ardéifeachtach nó trí líonra téimh nó fuaraithe ceantair a sholáthar costéifeachtach. Dá bhrí sin, ba cheart do na Ballstáit a bheith in ann na suiteálacha sin a dhíolmhú ón oibleagáid anailís costais is tairbhe a dhéanamh chun trealamh a sholáthar don tsuiteáil lenar féidir dramhtheas a aisghabháil trí aonad comhghiniúna ardéifeachtaí. Ina theannta sin, ba cheart é a bheith indéanta buaiclód agus suiteálacha cúltaca giniúna leictreachais a bhfuil sé beartaithe iad a oibriú faoi bhun 1500 uair oibríochta in aghaidh na bliana mar mheán rollach thar thréimhse 5 bliana a dhíolmhú ón gceanglas teas a sholáthar freisin.

ê 2012/27/AE aithris 37

⇨ nua

(82) Is iomchuí do na Ballstáit bearta agus nósanna imeachta a thabhairt isteach chun suiteálacha comhghiniúna ar lú a n-ionchur teirmeach rátaithe iomlán ná ~~20~~ ⇨ 5 ⇦ MW a chur chun cinn chun giniúint fuinnimh leithdháilte a spreagadh.

1 Treoir 2009/31/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle 23 Aibreán 2009 maidir le stóráil gheolaíoch dé-ocsaíd charbóin (IO L 140, 5.6.2009, lch. 114).

⇩ nua

(83) Chun measúnuithe cuimsitheacha náisiúnta a chur chun feidhme, ba cheart do na Ballstáit measúnuithe ar an acmhainneacht maidir le comhghiniúint ardéifeachtach agus téamh agus fuarú ceantair éifeachtúil a spreagadh ar an leibhéal réigiúnach agus áitiúil. Ba cheart do na Ballstáit bearta a dhéanamh chun úsáid acmhainneacht aitheanta costéifeachtach na comhghiniúna ardéifeachtúlachta agus téamh agus fuarú ceantair éifeachtúil a chur chun cinn agus a éascú.

(84) Ba cheart na ceanglais maidir le téamh agus fuarú ceantair a bheith comhsheasmhach le spriocanna beartais aeráide fadtéarmacha, le caighdeáin aeráide agus comhshaoil agus le tosaíochtaí an Aontais, agus ba cheart dóibh prionsabal 'gan dochar suntasach a dhéanamh' de réir bhrí Rialachán (AE) 2020/85 a chomhlíonadh. Ba cheart é a bheith d'aidhm ag na córais téimh agus fuaraithe ceantair uile idirghníomhú le codanna eile den chóras fuinnimh chun úsáid fuinnimh a bharrfheabhsú agus chun dramhaíl fuinnimh a chosc trí leas a bhaint as acmhainneacht iomlán foirgneamh teas nó fuacht a stóráil, lena n-áirítear an teas iomarcach ó shaoráidí seirbhíse agus ó lárionaid sonraí in aice láimhe. Ar an gcúis sin, áiritheofar leis an gcóras téimh agus fuaraithe ceantair éifeachtúil go dtiocfaidh méadú ar éifeachtúlacht fuinnimh phríomhúil agus go ndéanfaí fuinneamh in-athnuaite agus dramhtheas nó dramhfhuacht a chomhtháthú de réir a chéile. Dá bhrí sin, tugtar isteach de réir a chéile leis an Treoir seo ceanglais níos déine maidir le soláthar téimh agus fuaraithe leis an Treoir seo ar cheart iad a bheith infheidhme go leanúnach le linn tréimhsí sonracha bunaithe agus ba cheart go mbeadh feidhm bhuan acu ón 1 Eanáir 2050 ar aghaidh.

🡻 2012/27/AE aithris 38 (oiriúnaithe)

⇨ nua

(85) ~~Ba cheart~~ ⌦ Sainíodh ⌫ comhghiniúint ardéifeachtach de réir an choigiltis fuinnimh a fhaightear trí chomhghiniúint cumhachta agus teasa seachas trí ghiniúint ar leithligh cumhachta agus teasa. ⇨ Ba cheart na ceanglais maidir le comhghiniúint ardéifeachtach a bheith comhsheasmhach leis na spriocanna fadtéarmacha sa bheartas don athrú aeráide. ⇦ Ba cheart na sainmhínithe ar chomhghiniúint agus ar chomhghiniúint ardéifeachtach a úsáidtear i reachtaíocht an Aontais a bheith gan dochar d'úsáid sainmhínithe éagsúla i reachtaíocht náisiúnta chun críoch eile seachas na críocha sin i reachtaíocht an Aontais atá i gceist. Chun an coigilteas fuinnimh a uasmhéadú agus chun nach gcaillfear deiseanna coigilte fuinnimh, ba cheart an aird is mó a thabhairt ar choinníollacha oibriúcháin na n-aonad comhghiniúna.

🡻 2012/27/AE aithris 39 (oiriúnaithe)

(86) Chun trédhearcacht ~~a mhéadú~~ ⌦a áirithiú ⌫ ~~le haghaidh~~ ⌦agus chun a chur ar a chumas⌫ don chustaiméir deiridh ~~a bheith in ann~~ rogha a dhéanamh idir leictreachas ó chomhghiniúint agus leictreachas a tháirgtear trí úsáid a bhaint as teicnící eile, ba cheart tionscnamh na comhghiniúna ardéifeachtaí a ráthú ar bhonn na luachanna tagartha éifeachtúlachta comhchuibhithe Ní hionann scéimeanna ráthaíochta tionscnaimh agus a rá go bhfuil an ceart ann tairbhe a bhaint as sásraí tacaíochta náisiúnta. Tá sé tábhachtach go bhféadfaí gach cineál leictreachais a tháirgtear ó chomhghiniúint ardéifeachtach a chumhdach le ráthaíochtaí tionscnaimh. Ba cheart ráthaíochtaí tionscnaimh a idirdhealú ó dheimhnithe inmhalartaithe.

🡻 2012/27/AE aithris 40

(87) Ba cheart struchtúr sonrach na n-earnálacha comhghiniúna agus téimh agus fuaraithe ceantair, lena n-áirítear go leor táirgeoirí beaga agus meánmhéide, a chur san áireamh, go háirithe agus athbhreithniú á dhéanamh ar na nósanna imeachta riaracháin chun cead a fháil líonraí acmhainneachta comhghiniúna nó líonraí gaolmhara a thógáil, agus an prionsabal 'tús áite d'fhiontair bheaga' á chur i bhfeidhm.

🡻 2012/27/AE aithris 41

(88) FBManna den chuid is mó atá i ngnólachtaí an Aontais. Is é atá iontu acmhainneacht coigiltis fuinnimh ollmhór don Aontas. Chun cuidiú leo bearta éifeachtúlachta fuinnimh a ghlacadh, ba cheart do na Ballstáit creat fabhrach a bhunú arb é is aidhm dó cúnamh teicniúil agus faisnéis spriocdhírithe a chur ar fáil do FBManna.

🡻 2012/27/AE aithris 42 (oiriúnaithe)

~~Cuimsítear le Treoir 2010/75/AE an éifeachtúlacht fuinnimh i measc na gcritéar chun na Teicnící is Fearr atá ar Fáil a chinneadh ar cheart a úsáid mar thagairt chun na coinníollacha ceada a shocrú le haghaidh suiteálacha laistigh dá raon feidhme lena n-áirítear suiteálacha dócháin a bhfuil ionchur teirmeach rátáilte iomlán 50 MW nó níos mó aige. Mar sin féin, leis an Treoir sin tugtar an rogha do na Ballstáit gan ceanglais a bhaineann le héifeachtúlacht fuinnimh ar aonaid dócháin nó ar aonaid eile a scaoileann dé=ocsaíd charbóin ar an láthair a fhorchur, maidir leis na gníomhaíochtaí a liostaítear in Iarscríbhinn I a ghabhann le Treoir 2003/87/CE. D'fhéadfadh na Ballstáit faisnéis maidir le leibhéil éifeachtúlachta fuinnimh a áireamh ina dtuairisciú faoi Threoir 2010/75/AE.~~

🡇 2012/27/AE aithris 43

(89) Ba cheart do na Ballstáit, ar bhonn critéir oibiachtúla trédhearcacha neamh-idirdhealaitheacha, rialacha a bhunú lena rialófar seasamh agus roinnt na gcostas ar naisc eangaí agus atreisithe eangaí agus ar na hoiriúnuithe teicniúla is gá chun táirgeoirí nua leictreachais a tháirgtear le comhghiniúint ardéifeachtúlachta a chomhtháthú, ag cur san áireamh treoirlínte agus cóid a fhorbraítear i gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 714/2009(AE) 2019/943 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1] an 13 Iúil 2009 maidir le coinníollacha rochtana ar an ngréasán um malartuithe trasteorann sa leictreachas[2] agus Rialachán (CE) Uimh. 715/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Iúil 2009 maidir le coinníollacha le haghaidh rochtain ar na gréasáin gáis nádúrtha[3]. Ba cheart cead a bheith ag táirgeoirí leictreachais a ghintear ó chomhghiniúint ardéifeachtúlachta glao a eisiúint ar tháirgí le haghaidh na hoibre nasctha. Rochtain ar an gcóras eangaí le haghaidh leictreachas a tháirgtear ó chomhghiniúint ardéifeachtúlachta, go háirithe le haghaidh aonaid chomhghiniúna mhionscála agus micrea-chomhghiniúna, ba cheart sin a éascú. I gcomhréir le hAirteagal 93 9(2) de Threoir (AE) 2019/9442009/72/CE agus Airteagal 3(2) de Threoir 2009/73/CE, féadfaidh na Ballstáit oibleagáidí seirbhíse poiblí a fhorchur, lena n-áirítear mair leis an éifeachtúlacht fuinnimh, ar ghnóthais a oibríonn in earnálacha an leictreachais agus an gháis.

---

1 Rialachán (AE) 2019/943 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 5 Meitheamh 2019 maidir leis an margadh inmheánach don leictreachas (IO L 158, 14.6.2019, lch. 54).

2 (IO L 211, 14.8.2009, lch. 15).

3 Rialachán (CE) Uimh. 715/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Iúil 2009 maidir le coinníollacha le haghaidh rochtain ar na gréasáin gáis nádúrtha (IO L 211, 14.8.2009, lch. 36).

⇩ nua
➲ Comhairle

(90) Is gá na forálacha ábhartha maidir le billeáil, pointe teagmhála aonair, réiteach díospóide lasmuigh den chúirt, an bhochtaineacht fuinnimh agus bunchearta conarthacha a leagan amach, féachaint le hiad a ailíniú, i gcás inarb iomchuí, leis na forálacha ábhartha maidir le leictreachas de bhun Threoir (AE) 2019/944, chun cosaint tomhaltóirí a neartú agus chun go bhféadfaidh custaiméirí deiridh faisnéis níos minice, níos cothrom le dáta a fháil faoina n-ídiú teasa, fuaraithe nó uisce the tí agus chun go bhféadfaidh siad a n-ídiú fuinnimh a rialáil..

➲ (90a) Neartaíonn an Treoir seo an chosaint a thugtar do thomhaltóirí trí bhunchearta conarthacha a thabhairt isteach i ndáil le téamh agus fuarú ceantair agus uisce te tí, i gcomhréir le leibhéal na gceart, na cosanta agus an chumasaithe a tugadh isteach le Treoir (AE) 2019/944 do chustaiméirí deiridh in earnáil an leictreachais. Ba cheart faisnéis shoiléir neamh-dhébhríoch a chur ar fail do thomhaltóirí maidir lena gcearta. Tá roinnt tosca a chuireann bac ar thomhaltóirí ó theacht ar na foinsí éagsúla atá ar fáil dóibh d'fhaisnéis faoin mhargadh, iad a thuiscint agus gníomhú dá réir. Trí chearta bunúsacha conarthacha a thabhairt isteach, is féidir cabhrú, i measc rudaí eile, leis an tuiscint cheart ar bhonnlíne cáilíochta na seirbhísí atá á dtairiscint ag an soláthróir sa chonradh, lena n-áirítear cáilíocht agus tréithe an fhuinnimh arna sholáthar. Chomh maith leis sin, féadfar cabhrú leis na costais fholaithe nó bhreise a íoslaghdú a d'fhéadfadh teacht as seirbhísí uasghrádaithe nó seirbhísí nua a bheith á dtabhairt isteach tar éis don chonradh a bheith sínithe agus gan tuiscint cheart orthu ag an gcustaiméir nó é a bheith ag aontú leo. D'fhéadfadh na seirbhísí sin baint a bheith acu leis an bhfuinneamh arna sholáthar, seirbhísí méadraithe agus billeála, fosheirbhísí agus seirbhísí cothabhála a bheith á gceannach nó á suiteáil agus costais i ndáil leis an líonra, na gairis mhéadraithe, trealamh áitiúil téite nó fuaraithe, etc. Leis na ceanglais, cuideofar le hinchomparáideacht na dtairiscintí a fheabhsú agus áiritheofar an leibhéal céanna sna bunchearta conarthacha do gach saoránach Eorpach maidir le téamh, fuarú agus uisce te tí, gan na hinniúlachtaí náisiúnta a shrianú. ➲

(91) Ba cheart cosaint níos fearr do thomhaltóirí a ráthú trí shásraí éifeachtacha agus neamhspleácha um réiteach díospóidí lasmuigh den chúirt a bheith ar fáil do gach tomhaltóir, amhail ombudsman fuinnimh, comhlacht tomhaltóirí nó údarás rialála. Dá bharr sin, a cheart do na Ballstáit nósanna imeachta tapa agus éifeachtacha chun gearáin a láimhseáil a thabhairt isteach.

(92) Ba cheart aitheantas a thabhairt don rannchuidiú a dhéanann pobail fuinnimh in-athnuaite, de bhun Threoir (AE) 2018/2001 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1], agus pobail fuinnimh saoránach, de réir Threoir (AE) 2019(944), le cuspóirí an Chomhaontaithe Ghlais do Eoraip agus le Plean um Sprioc Aeráide 2030. Ba cheart do na Ballstáit dá bharr sin, breithniú a dhéanamh ar ról na bpobal fuinnimh in-athnuaite agus na bpobal fuinnimh saoránach agus iad a chur chun cinn. Féadfaidh na pobail sin cabhrú leis na Ballstáit cuspóirí na Treorach a bhaint amach trí éifeachtúlacht fuinnimh a chur chun cinn ar an leibhéal áitiúil nó ar an leibhéal teaghlaigh. Féadann siad grúpaí áirithe custaiméirí teaghlaigh a chumasú lena n-áirítear custaiméirí i gceantair thuaithe agus iargúlta agus iad a spreagadh chun páirt a ghlacadh i dtionscadail agus in idirghabhálaithe fuinnimh. Féadann pobail fuinnimh cabhrú leis an mbochtaineacht fuinnimh a chomhrac trí thionscadail éifeachtúlachta fuinnimh, trí ídiú fuinnimh laghdaithe agus trí tharaifí soláthair níos ísle a éascú.

(93) Ba cheart aitheantas a thabhairt don mhéid a rannchuidíonn ionaid uileghnó agus struchtúir chomhchosúla arb é atá iontu sásraí lenar féidir roinnt spriocghrúpaí, lena n-áirítear saoránaigh, FBManna agus údaráis phoiblí, a chumasú chun tionscadail agus bearta a bhaineann leis an aistriú chuig fuinneamh glan a dhearadh agus a chur chun feidhme. Is féidir a chuimsiú leis an Rannchuidiú sin comhairle agus cúnamh riaracháin, teicniúil agus airgeadais a chur ar fáil, na nósanna imeachta is gá nó rochtain ar na margaí airgeadais a éascú, nó treoir a chur ar fáil maidir leis an gcreat dlíthiúil náisiúnta nó an creat dlíthiúil Eorpach, lena n-áirítear rialacha agus critéir phoiblí, agus Tacsanomaíocht an Aontais.

---

[1] Treoir (AE) 2018/2001 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Nollaig 2018 maidir le húsáid fuinnimh ó fhoinsí in-athnuaite a chur chun cinn (IO L 328, 21.12.2018, lch. 82).

(94) Ba cheart don Choimisiún athbhreithniú a dhéanamh ar thionchar na mbeart a dhéanann sé chun tacú le forbairt ardán nó fóram, lena mbaineann, *inter alia* lena n-áirítear na comhlachtaí Eorpacha um idirphlé sóisialta, ar chláir oiliúna maidir le héifeachtúlacht fuinnimh a chothú, agus déanfaidh sé tuilleadh beart a thabhairt isteach de réir mar is iomchuí. Ba cheart don Choimisiún, ina theannta sin, na comhpháirtithe sóisialta Eorpacha a spreagadh ina bplé ar éifeachtúlacht fuinnimh, i dtaca le custaiméirí leochaileacha agus úsáideoirí deiridh, lena n-áirítear iad sin a bhfuil bochtaineacht fuinnimh ag baint leo.

(95) Tá an t-aistriú cóir cothrom i dtreo Aontas a bheidh neodrach ó thaobh na haeráide de a bhaint amach faoi 2050 ina chuid lárnach den Chomhaontú Glas don Eoraip. Cuimsítear an fuinneamh, i measc na seirbhísí riachtanacha a bhfuil gach duine i dteideal rochtain a fháil orthu, i gColún Eorpach na gCeart Sóisialta a fógraíodh go comhpháirteach ag Parlaimint na hEorpa, ag an gComhairle agus ag an gCoimisiún an 17 Samhain 2017. Ní mór tacaíocht a bheith le fáil ag daoine atá i ngátar chun rochtain a fháil ar na seirbhísí sin[1].

(96) Ní mór a áirithiú go ndéanfar daoine a bhfuil tionchar orthu ag an mbochtaineacht fuinnimh, custaiméirí leochaileacha, agus, i gcás inarb iomchuí, daoine a bhfuil cónaí orthu i dtithíocht shóisialta a chosaint agus, chuige sin, go gcumhachtaítear iad chun páirt a ghlacadh sna hidirghabhálacha chun feabhas a chur ar an éifeachtúlacht fuinnimh, sna bearta agus i mbearta gaolmhara cosanta tomhaltóirí nó faisnéise a chuirfidh na Ballstáit chun feidhme.

---

[1] CECS, Prionsabal 20 'Rochtain ar sheirbhísí riachtanacha': https://ec.europa.eu/commission/priorities/deeper-and-fairer-economic-and-monetary-union/european-pillar-social-rights/european-pillar-social-rights-20-principles_en

(97) Ba cheart an cistiú poiblí atá ar fáil ar an leibhéal náisiúnta agus ar leibhéal an Aontais a infheistiú go straitéiseach i mbearta feabhsaithe éifeachtúlachta, agus go háirithe ar mhaithe le custaiméirí leochaileacha, daoine atá buailte ag an mbochtaineacht fuinnimh agus daoine a bhfuil cónaí i dtithíocht shóisialta. Ba cheart do na Ballstáit leas a bhaint as aon ranníocaíocht airgeadais a d'fhéadfaidís a fháil ón gCiste Sóisialta Aeráide[1], agus as an ioncam ó liúntais ó Chóras Trádála Astaíochtaí an Aontais. An oibleagáid atá ar na Ballstáit bearta éifeachtúlachta fuinnimh a chur chun feidhme agus bearta beartais faoin oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh mar thosaíocht i measc custaiméirí leochaileacha agus daoine atá buailte ag an mbochtaineacht fuinnimh ar daoine iad a d'fhéadfadh a bheith ina gcónaí i gceantair thuaithe nó i gceantair iargúlta, tacóidh na hioncaim sin leis na Ballstáit an-oibleagáid sin a chomhlíonadh.

(98) Scéimeanna cistithe náisiúnta, ba cheart iad a chomhlánú le scéimeanna oiriúnacha faisnéise níos fearr, cúnamh teicniúil agus riaracháin, rochtain níos éasca ar mhaoiniú lena gcumasófar an úsáid is fearr is féidir a bhaint as na cistí atá ar fáil go háirithe ag daoine atá buailte ag an mbochtaineacht fuinnimh, custaiméirí leochaileacha agus, i gcás inarb iomchuí, daoine a bhfuil cónaí orthu i dtithíocht shóisialta.

(99) Ba cheart do na ballstáit gach duine a chumhachtú agus a chosaint go cothrom, gan beag beann ar ghnéas, inscne, aois, éagumas, cine nó bunadh eitneach, gnéaschlaonadh, reiligiún nó creideamh, agus a áirithiú go gcosnófar go leordhóthanach na daoine is mó atá buailte leis an mbochtaineacht fuinnimh nó is mó atá i mbaol a mbuailte léi, nó na daoine is mó atá neamhchosanta ar dhrochthionchair na bochtaineachta fuinnimh. Ina theannta sin, ba cheart do na Ballstáit a áirithiú nach gcuirfidh bearta éifeachtúlachta le haon éagothromaíochtaí atá ann cheana, a mhéid a bhaineann leis an éifeachtúlacht fuinnimh go háirithe.

1 **Togra le haghaidh Rialacháin ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena mbunaítear Ciste Aeráide Sóisialta, COM 2021 568 final.**

🡻 2012/27/AE aithris 44 (oiriúnaithe)
➲ Comhairle

~~Is é atá i bhfreagairt don éileamh ionstraim thábhachtach le feabhas a chur ar éifeachtúlacht fuinnimh, ós rud é go méadaíonn sé go suntasach na deiseanna atá ann do thomhaltóirí nó tríú páirtithe arna n-ainmniú acu beart a dhéanamh maidir le tomhaltas agus faisnéis bhilleála agus ar an gcaoi sin sásra a chur ar fáil chun tomhaltas chun tomhaltas a laghdú nó a aistriú, rud as a dtiocfadh coigilteas fuinnimh i dtomhaltas deiridh agus, trí úsáid níos fearr a bhaint as líonraí agus sócmhainní ginte, agus i nginеadh, tarchur agus leithdháileadh fuinnimh.~~

➲ (99a) De bhun Airteagal 15(2) de Threoir 2012/27/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Deireadh Fómhair 2012 maidir le héifeachtúlacht fuinnimh, lena leasaítear Treoracha 2009/125/CE agus 2010/30/AE agus lena n-aisghairtear Treoracha 2004/8/CE agus 2006/32/CE, rinne na Ballstáit uile measúnú ar phoitéinseal éifeachtúlachta fuinnimh a mbonneagar gáis agus leictreachais, agus shainaithin siad bearta agus infheistíochtaí nithiúla chun feabhsuithe cost-éifeachtúla ar éifeachtúlacht fuinnimh a thabhairt isteach sa bhonneagar gréasáin, agus tráthchlár ann lena dtabhairt isteach. Is maith iad torthaí na ngníomhaíochtaí sin mar bhonn le haghaidh chur i bhfeidhm bhunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh ina gcuid cinntí maidir le pleanáil ghréasáin, forbairt ghréasáin agus infheistíocht. ⮌

🡻 2012/27/AE aithris 45
⇨ nua

(100) ~~Is féidir an fhreagairt don éileamh a bhunú ar fhreagairtí an chustaiméara deiridh do chomharthaí praghais nó don uathoibriú a fhorbairt. Ba cheart na coinníollacha maidir le freagairt don éileamh, agus rochtain uirthi, a fheabhsú, lena n-áirítear maidir le tomhaltóirí beaga deiridh. I bhfianaise go bhfuil eangacha cliste á gcur in úsáid ar bhonn leanúnach, ba cheart do na Ballstáit dá bharr sin a áirithiú go bhféadann údaráis rialála náisiúnta a áirithiú go ndreasaíonn taraifí agus rialacháin gréasáin feabhsaithe san éifeachtúlacht fuinnimh agus go dtacaíonn siad leis an bpraghsáil dhinimiciúil do bhearta freagartha don éileamh ag custaiméirí deiridh. Ba cheart saothrú a dhéanamh ar chomhtháthú margaidh agus deiseanna comhionanna iontrála sa mhargadh le haghaidh acmhainní atá dírithe ar an éileamh (soláthar agus ualaigh thomhaltóra) agus ar an nginiúint. Ina theannta sin,~~ Ba cheart do na Ballstáit a áirithiú go nglacfaidh na húdaráis rialála náisiúnta fuinnimh cur chuige comhtháite lena gcuimseofar coigiltis fhéideartha sa soláthar fuinnimh agus sna hearnálacha críochúsáide. ⇨ Gan dochar don sláine soláthair, don chomhtháthú margaidh agus don réamhinfheistíocht in eangacha amach ón gcósta is gá chun fuinneamh in-athnuaite amach ón gcósta a chur in úsáid, ba cheart do na húdaráis rialála náisiúnta fuinnimh a áirithiú go gcuirfear an prionsabal 'tús áite don éifeachtúlacht fuinnimh' i bhfeidhm ar na próisis phleanála agus cinnteoireachta agus go ndreasófar leis na taraifí agus rialacháin gréasáin feabhsúcháin san éifeachtúlacht fuinnimh. Ba cheart do na Ballstáit a áirithiú chomh maith go gcuirfidh oibreoirí córais tarchurtha agus dáileacháin an prionsabal 'tús áite don éifeachtúlacht fuinnimh' san áireamh. Chuideodh sin le hoibreoirí córais tarchurtha agus dáileacháin réitigh éifeachtúlachta fuinnimh níos fearr agus costais incriminteacha arna dtabhú chun acmhainní atá dírithe ar an éileamh a chur san áireamh, chomh maith leis na tionchair chomhshaoil agus shocheacnamaíocha a bheadh ag infheistíochtaí líonra agus pleananna oibríochta éagsúla. Leis an gcur chuige sin is gá aistriú ó pheirspictíocht chúng na héifeachtúlachta eacnamaíche chun an leas sóisialta is mó is féidir a bhaint amach. Ba cheart an prionsabal 'tús áite don éifeachtúlacht fuinnimh' a chur i bhfeidhm go háirithe i gcomhthéacs cásanna a fhorbairt chun an bonneagar fuinnimh a mhéadú i gás ina bhféadfaí a mheas gur roghanna malartacha inmharthana atá i réitigh ar thaobh an éilimh agus gur gá iad a mheasúnú i gceart, agus ba cheart é a bheith ina chuid intreach den mheasúnú ar thionscadail pleanála líonraí. Ba cheart do na húdaráis rialála náisiúnta an cur i bhfeidhm a ghrinnscrúdú. ⇦

↓ 2012/27/AE aithris 46
⇨ nua

(101) Ba cheart líon leordhóthanach gairmithe iontaofa atá inniúil i réimse na héifeachtúlachta fuinnimh a bheith ar fáil chun cur chun feidhme éifeachtach tráthúil na Treorach seo a áirithiú, a mhéid a bhaineann mar shampla le comhlíonadh na gceanglas maidir le hiniúchtaí fuinnimh agus cur chun feidhme scéimeanna oibleagáide éifeachtúlachta fuinnimh. Ba cheart do na Ballstáit dá bhrí sin deimhniú a chur i bhfeidhm ⇨ agus/nó cáilíochtú choibhéiseach agus scéimeanna oiliúna oiriúnacha ⇦ do sholáthraithe seirbhísí fuinnimh, iniúchtaí fuinnimh agus bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh eile ⇨ i ndlúthchomhar le comhpháirtithe sóisialta, soláthraithe oiliúna agus páirtithe leasmhara eile. Ba cheart measúnú a dhéanamh ar na scéimeanna gach ceithre bliana ag tosú ón mhí na Nollag 2024 ar aghaidh agus, i gás inar gá sin, iad a thabhairt cothrom le dáta chun an leibhéal inniúlachtaí a áirithiú le haghaidh soláthraithe seirbhísí fuinnimh , soláthraithe iniúchtaí fuinnimh, bainisteoirí fuinnimh agus suiteálaithe eilimintí tógála. ⇦.

🡻 2012/27/AE aithris 47 (oiriúnaithe)
⇨ nua

(102) Is gá leanúint d'fhorbairt an mhargaidh i seirbhísí fuinnimh chun an fháil ar sheirbhísí fuinnimh ar thaobh an éilimh agus ar thaobh an tsoláthair araon a áirithiú. Féadann an trédhearcacht, mar shampla trí bhíthin liostaí soláthraithe ⇨ deimhnithe ⇦seirbhísí fuinnimh, rannchuidiú leis an méid sin. ⇨ agus ⇦ sSamhailchonarthaí eiseamláireach ⇨ atá ar fáil ⇦, agus malartú dea-chleachtais agus treoirlínte, go háirithe, ⇨ rannchuidíonn siad go mór le glacadh seirbhísí fuinnimh agus ⇦ sásraí conarthacha feidhmíochta fuinnimh, ⌦ agus ⌫ féadann sé cuidiú go mór le is an éileamh a spreagadh ⇨ agus leis an mhuinín as soláthraithe seirbhísí fuinnimh a mhéadú ⇦. Mar a dhéantar i bhfoirmeacha socruithe maoinithe eile Ii gconradh feidhmíochta fuinnimh seachnaíonn tairbhí na seirbhíse fuinnimh costais infheistíochta trí chuid de luach coigiltis fuinnimh a úsáid chun an infheistíocht a dhéanann tríú páirtí a aisíoc go hiomlán nó go páirteach. ⇨ Cuidíonn sin le caipiteal príobháideach a mhealladh rud atá tábhachtach ó thaobh rátaí athchóirithe tógála a mhéadú san Aontas, saineolaíocht a thabhairt isteach sa mhargadh agus samhlacha nua gnó a fhorbairt. Dá bhrí sin, maidir le foirgnimh mhóra neamhchónaithe a bhfuil achar urláir úsáideach os cionn 1000 m2 acu, ba cheart ceanglas a bheith ann ina leith measúnú a dhéanamh ar a indéanta atá sé úsáid a bhaint as sásraí conarthacha feidhmíochta fuinnimh le haghaidh athchóirithe. Is céim chun tosaigh é sin chun an mhuinín as cuideachtaí seirbhísí fuinnimh a mhéadú agus chun an bealach a réiteach chun tionscadail den chineál sin a mhéadú sa todhchaí. ⇦

⇩ nua

(103) I bhfianaise na gcuspóirí uaillmhianacha maidir le hathchóiriú atá ann do na deich mbliana amach romhainn i gcomhthéacs na Teachtaireachta ón gCoimisiún dar teideal Renovation Wave ní mór an ról atá ag idirghabhálaithe margaidh neamhspleácha a mhéadú lena n-áirítear ionaid ilfhreastail nó sásraí tacaíochta comhchosúla chun forbairt an mhargaidh a spreagadh ar thaobh an éilimh agus ar thaobh an tsoláthair agus chun sásraí conarthacha feidhmíochta le haghaidh athchóiriú ar fhoirgnimh phoiblí agus phríobháideacha araon a chur chun cinn. D'fhéadfadh ól tábhachtach a bheith ag gníomhaireachtaí áitiúla fuinnimh maidir leis an méid seo agus maidir le héascaitheoirí féideartha agus ionaid uileghnó a shainaithint agus a bhunú.

(104) Tá bacainní tábhachtacha fós le sárú ag sásraí conarthacha feidhmíochta fuinnimh i roinnt Ballstát mar gheall ar bhacainní rialála agus neamhrialála atá fós ann. Dá dheasca sin is gá aghaidh a thabhairt ar dhébhríochtaí na gcreataí reachtacha náisiúnta, ar an easpa saineolaíochta, go háirithe a mhéid a bhaineann le nósanna imeachta tairisceana , agus ar iasachtaí agus deontais iomaíocha.

(105) Ba cheart do na Ballstáit leanúint de thacaíocht a thabhairt don earnáil phoiblí glacadh le sásraí conarthacha feidhmíochta fuinnimh trí shamhailchonarthaí a sholáthar lena gcuirtear san áireamh na caighdeáin Eorpacha nó idirnáisiúnta atá ar fáil, treoirlínte tairisceana agus an Treoir maidir le Láimhseáil Staidrimh na gConarthaí Feidhmíochta Fuinnimh[1] a foilsíodh i mí na Bealtaine 2018, arb é atá inti deiseanna chun aghaidh a thabhairt ar na bacainní rialála atá ann go fóill ar na conarthaí sin sna Ballstáit.

🡻 2012/27/AE aithris 48 (oiriúnaithe)
⇨ nua

~~(106)~~ ⇨ Ba cheart bearta a bheith glactha ag na Ballstáit chun na bacainní rialála agus neamhrialála a shainaithint agus chun aghaidh a thabhairt orthu. Mar sin féin, ⇦ i~~I~~s gá ~~sainaithint a dhéanamh agus~~ ⇨ an iarracht a mhéadú ⇦ maidir deireadh a chur le bacainní rialála agus neamhrialála ar shásraí conarthacha feidhmíochta fuinnimh a úsáid agus socruithe maoiniúcháin tríú páirtí ~~eile le~~ ⇨ a chuidíonn le baint amach ⇦ coigiltis fuinnimh. Áitítear sna bacainní sin rialacha cuntasaíochta agus cleachtais lena gcuirtear cosc ar infheistíochtaí caipitil agus ar choigiltis mhaoinithe bliantúla a eascraíonn ó bhearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh a bheith léirithe go leordhóthanach sna cuntais ar feadh shaol iomlán na hinfheistíochta. ~~Ba cheart dul i ngleic chomh maith ar an leibhéal náisiúnta ar bhacainní ar athchóiriú an stoic foirgneamh atá ann cheana bunaithe ar dhreasachtaí scoilte idir na gníomhaithe éagsúla lena mbaineann~~

---

1 https://ec.europa.eu/eurostat/documents/1015035/8885635/guide_to_statistical_treatment_of_epcs_en.p df/f74b474b-8778-41a9-9978-8f4fe8548ab1

▼

⇩ nua

(107) Bhain na Ballstáit úsáid as na Pleananna Gníomhaíochta Náisiúnta um Éifeachtúlacht Fuinnimh (NEEAPanna) 2014 agus 2017 chun tuairisc a thabhairt ar an dul chun cinn a rinneadh maidir le deireadh a chur le bacainní rialála agus neamhrialála ar éifeachtúlacht fuinnimh a mhéid a bhaineann leis na dreasachtaí scoilte idir úinéirí agus tionóntaí nó idir úinéirí foirgnimh nó aonaid foirgnimh. Mar sin féin, ba cheart do na Ballstáit leanúint de bheith ag obair chuige sin agus leas a bhaint as acmhainneacht na héifeachtúlachta fuinnimh i gcomhthéacs staitisticí Eurostat 2016, a léirítear leis an bhfíoras go bhfuil cónaí ar bhreis agus ceathrar as gach deich deichniúr Eorpach in árasán agus gur tionóntaí iad os cionn triúr as gach deichniúr Eorpach.

🡻 2012/27/AE aithris 49 (oiriúnaithe)
⇨ nua

(108) Ba cheart na Ballstáit agus na réigiúin a spreagadh chun úsáid iomlán a bhaint as na ⇨ cistí |Eorpacha atá ar fáil sa Chreat Airgeadais Ilbhliantúil agus in Next Generation EU lena n-áirítear an tSaoráid Téarnaimh agus Athléimneachta, ⇦ C~~istí Struchtúracha agus~~, Cist ⌦ í ⌫ an ⌦ Bheartais ⌫Chomhtháthaithe, ⇨ an Ciste um Fhorbairt Tuaithe agus an Ciste um Aistriú Cóir, chomh maith leis na hionstraimí airgeadais agus an cúnamh teicniúil atá ar fáil faoi InvestEU ⇦, chun infheistíochtaí ⇨ príobháideacha agus poiblí ⇦a spreagadh i mbearta feabhsúcháin éifeachtúlachta fuinnimh. Tá acmhainneacht san infheistíocht san éifeachtúlacht fuinnimh chun rannchuidiú leis an bhfás eacnamaíoch, leis an bhfostaíocht, leis an nuálaíocht agus le laghdú ar an mbochtaineacht ~~breosla~~ ⇨ fuinnimh ⇦ i dteaghlaigh, agus dá bharr sin rannchuidíonn sí go dearfach leis an gcomhtháthú eacnamaíoch, sóisialta agus críochach ⇨ agus leis an téarnamh glas ⇦. Ar na réimsí féideartha le haghaidh cistiúcháin tá bearta éifeachtúlachta fuinnimh i bhfoirgnimh agus i dtithíocht phoiblí, agus scileanna nua a sholáthar chun fostaíocht a spreagadh in earnáil na héifeachtúlachta fuinnimh. ⇨ Áiritheoidh an Coimisiún sineirgíochtaí idir na hionstraimí cistiúcháin éagsúla, go háirithe na cistí faoi bhainistíocht chomhroinnte agus na cistí faoi bhainistíocht dhíreach (amhail cláir a bhainistítear go lárnach: Fís Eorpach nó LIFE), chomh maith le deontais, iasachtaí eatramhacha agus cúnamh teicniúil chun a dtionchar giarála a uasmhéadú ar an maoiniú príobháideach agus a dtionchar ar chuspóirí beartais éifeachtúlachta fuinnimh a bhaint amach. ⇦

🡻 2012/27/AE aithris 50 (oiriúnaithe)

(109) Ba cheart do na Ballstáit úsáid saoráidí maoiniúcháin a spreagadh chun cuspóirí na Treorach seo a chur chun cinn a thuilleadh. D'fhéadfadh a bheith sna saoráidí maoiniúchain sin ranníocaíochtaí airgeadais agus fíneálacha ar neamhchomhlíonadh forálacha áirithe den Treoir seo; acmhainní a leithdháiltear ar an éifeachtúlacht fuinnimh faoi Airteagal 10(3) de Threoir Uimh. 2003/87/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1]; acmhainní a leithdháiltear ar an éifeachtúlacht fuinnimh ⌦ sna cistí agus sna cláir Eorpacha, ⌫ ~~sa Chreat Airgeadais Ilbhliantúil, i gcistí comhtháthaithe struchtúracha agus forbartha go háirithe,~~ agus ionstraimí airgeadais Eorpacha tiomnaithe, amhail an Ciste Eorpach um Éifeachtúlacht Fuinnimh.

🡻 2012/27/AE aithris 51

(110) D'fhéadfaí saoráidí maoiniúcháin a bhunú, i gcás inarb infheidhme, ar acmhainní a leithdháiltear ar an éifeachtúlacht fuinnimh ó bhannaí tionscadail an Aontais; acmhainní a leithdháileadh ar an éifeachtúlacht fuinnimh ón mBanc Eorpach Infheistíochta agus ó institiúidí airgeadaíochta Eorpacha eile, go háirithe ón mBanc Eorpach Athfhoirgníochta agus Forbartha agus ó Bhanc Forbartha Chomhairle na hEorpa; acmhainní arna ngiaráil in institiúidí airgeadais; acmhainní náisiúnta, lena n-áirítear trí chreataí rialála agus fioscacha a fhorbairt lena spreagfar cur chun feidhme tionscnaimh agus cláir éifeachtúlachta fuinnimh; ioncaim ó leithdháiltí bliantúla astaíochtaí faoi Chinneadh Uimh. 406/2009/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[2].

---

[1] Treoir 2003/87/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Deireadh Fómhair 2003 lena mbunaítear scéim i ndáil le trádáil lamháltas i gcomhair astaíochtaí gás ceaptha teasa laistigh den Chomhphobal agus lena leasaítear Treoir 96/61/CE ón gComhairle (IO L 275, 25.10.2003, lch. 32).

[2] Cinneadh Uimh. 406/2009/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 23 Aibreán 2009 maidir le hiarrachtaí na mBallstát chun a gcuid astaíochtaí gás ceaptha teasa a laghdú chun gealltanais laghdaithe an Chomhphobail i ndáil le hastaíochtaí gás ceaptha teasa a chomhlíonadh go 2020 (IO L 140, 5.6.2009, lch. 136).

🡻 2012/27/AE aithris 52

(111) D'fhéadfadh na saoráidí maoiniúcháin na ranníocaíochtaí, acmhainní agus ioncaim a úsáid go háirithe chun infheistíocht chaipitil phríobháidigh a chumasú agus a spreagadh, ag tarraingt ar infheisteoirí institiúideacha go háirithe agus, san am céanna, critéir a úsáid lena n-áiritheofaí go mbainfear amach cuspóirí comhshaoil agus sóisialta araon maidir le cistí a dheonú; úsáid a bhaint as sásraí maoinithe nuálacha (e.g. ráthaíochtaí iasachta le haghaidh caipiteal príobháideach, ráthaíochtaí iasachta chun sásraí conarthacha feidhmíochta fuinnimh a chothú, iasachtaí fóirdheonaithe agus línte creidmheasa tiomnaithe, córais maoinithe tríú páirtí) lena laghdaítear na rioscaí a bhaineann le tionscadail éifeachtúlachta fuinnimh agus lena mbeadh fiú amháin teaghlaigh ar ioncam íseal agus ar mheánioncam in ann athchóiriú costéifeachtach a dhéanamh; d'fhéadfaidís a bheith nasctha le cláir nó le gníomhaireachtaí a dhéanfadh cáilíocht tionscadal coigiltis fuinnimh a chomhiomlánú agus a mheasúnú, cúnamh teicniúil a chur ar fáil, an margadh i seirbhísí fuinnimh a chur chun cinn, agus cuidiú le héileamh tomhaltóirí ar sheirbhísí fuinnimh a ghiniúint.

🡻 2012/27/AE aithris 53

(112) D'fhéadfadh na saoráidí maoiniúchain acmhainní a chur ar fáil freisin chun tacú le cláir oiliúna agus deimhniúcháin lena bhfeabhsófar agus lena gcreidiúnófar scileanna i réimse na héifeachtúlachta fuinnimh; acmhainní a chur ar fáil le haghaidh taighde ar ghlacadh teicneolaíochtaí mionscála agus micreatheicneolaíochtaí mionscála agus ar a léiriú agus a luasghéarú agus le haghaidh nascadh na ngineadóirí sin leis an eangacha a bharrfheabhsú; nasc a bheith idir iad agus cláir a thugann faoi ghníomhaíocht chun éifeachtúlacht fuinnimh a chur chun cinn i ngach teaghais chun cosc a chur ar an mbochtaineacht fuinnimh agus chun tiarnaí talún a ligeann teaghaisí ar cíos a spreagadh chun a réadmhaoin a dhéanamh chomh héifeachtúil ó thaobh fuinnimh agus is féidir; acmhainní iomchuí a sholáthar chun tacú leis an idirphlé sóisialta agus le caighdeáin a leagan síos arb é is aidhm dóibh éifeachtúlacht fuinnimh a fheabhsú agus dálaí maithe sláinte agus sábháilteachta ag an obair a áirithiú.

⬇ 2012/27/AE aithris 54

⇨ nua

(113) Ba cheart úsáid a bhaint as ⇨ cláir chistiúcháin, ⇦ ionstraimí airgeadais agus sásraí nuálacha maoiniúcháin de chuid an Aontais atá ar fáil chun éifeacht phraiticiúil a thabhairt don chuspóir feabhas a chur ar fheidhmíocht fuinnimh foirgneamh ar le comhlachtaí poiblí iad. I ndáil leis an méid sin, féadfaidh na Ballstáit a n-ioncam ó leithdháiltí bliantúla astaíochtaí faoi Chinneadh Uimh. 406/2009/CE a úsáid chun na sásraí sin a fhorbairt ar bhonn deonach agus rialacha buiséadacha náisiúnta á gcur san áireamh.

⬇ 2012/27/AE aithris 55 (oiriúnaithe)

(114) Agus an sprioc éifeachtúlachta fuinnimh ~~20 %~~ á cur chun feidhme, ~~caithfidh an Coimisiún~~ ⌦ ba cheart don Choimisiún ⌫ faireachán a dhéanamh ar thionchar na mbeart ~~nua~~ ⌦ ábhartha ⌫ ar Threoir 2003/87/CE lena mbunaítear scéim trádála an Aontais (ETS) chun na dreasachtaí sa chóras trádála astaíochtaí a choinneáil ar bun lena dtugtar luaíocht d'infheistíocht ísealcharbóin agus lena n-ullmhaítear na hearnálacha ETS don nuálaíocht a bheidh de dhíth sa todhchaí. Is ga dó faireachán a dhéanamh ar an tionchar ar na hearnálacha tionscail a bhfuil neamhchosaint acu ar riosca suntasach sceitheadh carbóin mar a chinntear i gCinneadh 2014/746/AE ón gCoimisiún[1] ~~Cinneadh 2010/2/AE ón gCoimisiún an 24 Nollaig 2009 lena gcinntear, de bhun Threoir 2003/87/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, liosta earnálacha agus fo-earnálacha a mheastar a bheith i mbaol suntasach sceite carbóin [2]~~, chun a áirithiú go gcuirfear chun cinn leis an Treoir seo forbairt na n-earnálacha sin agus nach gcuirfear bac uirthi.

---

1 Cinneadh 2014/746/AE ón gCoimisiún an 27 Deireadh Fómhair 2014 lena gcinntear, de bhun Threoir 2003/87/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, liosta earnálacha agus fo-earnálacha a mheastar a bheith i mbaol suntasach sceite carbóin, don tréimhse 2015 go dtí 2019 (IO L 308, 29.10.2014, lch. 114).

2 ~~IO L 1, 5.1.2010, lch. 10.~~

↓ 2012/27/AE aithris 56 (oiriúnaithe)

~~Le Treoir 2006/32/CE ceanglaítear ar na Ballstáit ollsprioc coigilteas fuinnimh táscach náisiúnta 9 % faoi 2016 a ghlacadh, agus féachaint lena bhaint amach trí sheirbhísí fuinnimh agus bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh eile a chur in úsáid. Luaitear sa Treoir sin go leanfaidh tograí ón gCoimisiún le haghaidh bearta breise, de réir mar is iomchuí agus is gá, lena n-áirítear síneadh a chur leis na spriocanna maidir leis an tréimhse cur i bhfeidhm, an dara Plean Éifeachtúlachta Fuinnimh arna ghlacadh ag na Ballstáit. Más é conclúid na tuarascála nach ndearnadh dul chun cinn leordhóthanach maidir le baint amach na spriocanna náisiúnta táscacha a leagtar síos leis an Treoir sin, is é cuspóir na dtograí sin aghaidh a thabhairt ar leibhéal agus ar chineál na spriocanna. Suitear leis an measúnú tionchair a ghabhann leis an Treoir seo go bhfuil na Ballstáit ar a mbealach chun an sprioc 9 % a bhaint amach, ar sprioc í nach bhfuil chomh huaillmhianach go substaintiúil leis an sprioc coigiltis fuinnimh 20 % a glacadh ina dhiaidh sin do 2020, agus dá bhrí sin nach gá aghaidh a thabhairt ar leibhéal na spriocanna.~~

↓ 2012/27/AE aithris 57 (oiriúnaithe)

~~Bhí ról tábhachtach ag an gClár Eorpach um Stuamacht Fuinnimh a bunaíodh le Cinneadh Uimh. 1639/2006/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Deireadh Fómhair 2006 lena mbunaítear Clár Réime Iomaíochais agus Nuálaíochta (2007 go 2013)[1] i bhforbairt timpeallachta cumasaithe le haghaidh beartais fuinnimh inbhuanaithe an Aontais a chur chun feidhme i gceart, trí bhacainní margaidh a bhaint amhail feasacht agus acmhainneacht neamhleor ghníomhaithe agus institiúidí an mhargaidh, bacainní náisiúnta teicniúla nó riaracháin ar fheidhmiú cuí an mhargaidh inmheánaigh fuinnimh nó margaí saothair tearcfhorbartha chun aghaidh a thabhairt ar dhúshlán an gheilleagair ísealcharbóin. Tá go leor de na bacainní sin fós ábhartha.~~

1 ~~IO L 310, 9.11.2006, lch. 15.~~

↓ 2012/27/AE aithris 58 (oiriúnaithe)

~~Chun leas a bhaint as acmhainneacht coigilte fuinnimh nach beag na dtáirgí a bhaineann le fuinneamh, maidir le cur chun feidhme Threoir 2009/125/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 21 Deireadh Fómhair 2009 lena mbunaítear creat maidir le ceanglais éicidhearthóireachta a leagan síos le haghaidh táirgí a bhaineann le fuinneamh a shocrú[1] agus Threoir 2010/30/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 19 Bealtaine 2010 maidir leis an tásc trí bhíthin lipéadaithe agus faisnéis táirge chaighdeánach ar ídiú fuinnimh agus acmhainní eile ag táirgí a bhaineann le fuinneamh[2], ba cheart dlús a chur le cur chun feidhme na dTreoracha sin agus é a leathnú. Ba cheart tosaíocht a thabhairt do tháirgí a bhfuil an acmhainneacht is airde coigilte fuinnimh iontu mar a shainítear leis an bPlean Oibre Éicidhearthóireachta agus le hathbhreithniú na mbeart ann cheana, i gás inarb iomchuí.~~

↓ 2012/27/AE aithris 59 (oiriúnaithe)

~~Chun an coinníollacha a léiriú faoinar féidir leis na Ballstáit ceanglais feidhmíochta fuinnimh a shocrú faoi Threoir 2010/31/AE, agus, san am céanna ,Treoir 2009/125/CE agus a bearta cur chun feidhme a urramú, ba cheart Treoir 2009/125/CE a leasú dá réir.~~

1 ~~IO L 285, 31.10.2009, lch. 10.~~
2 ~~IO L 153, 18.6.2010, lch. 1.~~

🡻 2018/2002 aithris 36 (oiriúnaithe)

⇨ nua

(115) Ba cheart tacú le bearta na mBallstát le hionstraimí airgeadais dea-cheaptha éifeachtacha de chuid an Aontais, ⇨ faoi ⇦~~amhail~~ g ⌦ Clár ⌫ ~~Cistí Struchtúracha agus Infheistíochta na hEorpa, an Ciste Eorpach le haghaidh Infheistíochtaí Straitéiseacha~~ ⌦ InvestEU ⌫ , agus le maoiniú ón mBanc Eorpach Infheistíochta (BEI) agus ón mBanc Eorpach Athfhoirgníochta agus Forbartha (BEAF) ar cheart dóibh tacú le hinfheistíochtaí in éifeachtúlacht fuinnimh ar gach céim den slabhra fuinnimh agus anailís chuimsitheach chostais is tairbhe a úsáid le múnla rátaí lascaine difreáilte. Ba cheart tacaíocht airgeadais a dhíriú ar mhodhanna costéifeachtacha chun éifeachtúlacht fuinnimh a mhéadú, lena mbainfí amach laghdú ar thomhaltas fuinnimh. Ba cheart do BEI agus do BEAF, in éineacht le bainc náisiúnta le haghaidh spreagtha, cláir agus tionscadail atá saincheaptha d'earnáil na héifeachtúlachta, lena n-áirítear do theaghlaigh atá bocht ó thaobh an fhuinnimh de, a cheapadh, a ghiniúint agus a mhaoiniú.

⇩ nua

(116) Tugann dlí trasearnála bunús láidir do chosaint tomhaltóirí i gcomhair raon leathan seirbhísí fuinnimh atá ann cheana, agus is dócha go dtiocfaidh an dlí sin chun cinn. Mar sin féin, ba cheart cearta conarthacha bunúsacha áirithe atá ag custaiméirí a bhunú go soiléir. Ba cheart faisnéis shoiléir agus shothuigthe a chur ar fáil do thomhaltóirí i dtaca lena gcearta i ndáil le hearnáil an fhuinnimh.

(117) (117) Déantar cosaint níos fearr do thomhaltóirí a ráthú trí shásraí éifeachtacha agus neamhspleácha um réiteach díospóidí lasmuigh den chúirt a bheith ar fáil do gach tomhaltóir, amhail ombudsman fuinnimh, comhlacht tomhaltóirí nó údarás rialála. Dá bharr sin, a cheart do na Ballstáit nósanna imeachta tapa agus éifeachtacha chun gearáin a láimhseáil a thabhairt isteach.

⬇ 2018/2002 aithris 38 (oiriúnaithe) ⇨ nua

(118) Chun gur féidir éifeachtúlacht ~~Threoir 2012/27/AE arna leasú leis~~ an Treoir seo a mheasúnú, ba cheart ceanglas ⌦ a leagan síos ⌫ ~~a thabhairt isteach~~ chun athscrúdú ginearálta a dhéanamh ar an Treoir ~~sin~~ ⌦ seo ⌫ agus chun tuarascáil a chur faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle faoin 28 Feabhra ⇨ 2027 ⇦ ~~2024~~. Ba cheart don athscrúdú sin ~~a dhéanamh i ndiaidh an stocáirimh dhomhanda a dhéanfaidh Creat-Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe ar an Athrú Aeráide in 2023, chun~~ an t-ailíniú is gá chuige sin a cheadú ~~don phróiseas sin a thabhairt isteach~~, agus forbairtí eacnamaíocha agus nuálacha á gcur san áireamh freisin.

⬇ 2018/2002 aithris 39 (oiriúnaithe)

(119) Ba cheart ról ceannasach a thabhairt d'údaráis áitiúla agus réigiúnacha i ndáil leis na bearta a leagtar síos ⌦ sa ⌫ Treoir seo ~~Treoir 2012/27/AE~~ a fhorbairt, a cheapadh, a chur chun feidhme agus a mheasúnú, ionas gur féidir leo aghaidh a thabhairt mar is ceart ar ghnéithe sonracha a n-aeráide, a gcultúir agus a sochaí féin.

🡻 2018/2002 aithris 40 (oiriúnaithe)
⇨ nua

(120) I bhfianaise an dul chun cinn theicneolaíoch agus sciar méadaitheach na bhfoinsí fuinnimh in-athnuaite san earnáil ghiniúna leictreachais, ba cheart an chomhéifeacht réamhshocraithe do choigilteas i leictreachas kWh a athscrúdú chun athruithe san fhachtóir fuinnimh phríomhúil (PEF) do leictreachas ⇨ agus iompróirí eile fuinnimh a léiriú ⇦ . Tá ríomhanna ina léirítear meascán fuinnimh PEF don leictreachas bunaithe ar mheánluachanna bliantúla. Úsáidtear modh cuntasaíochta an 'inneachair fhisiciúil fuinnimh' le haghaidh leictreachas núicléach agus le haghaidh giniúint teasa agus úsáidtear an modh 'teicniúil comhshó éifeachtúlachta' le haghaidh leictreachais agus teas a ghiniúint ó bhreoslaí iontaise agus ón mbithmhais. Is é an modh atá ann d'fhuinneamh in-athnuaite an choibhéis dhíreach bunaithe ar an gcur chuige 'iomlán fuinnimh phríomhúil'. Chun an sciar fuinnimh phríomhúil le haghaidh leictreachas ó chomhghiniúint a ríomh, baintear feidhm as an modh a leagtar amach in Iarscríbhinn II a ghabhann leis an ⌦ Treoir ⌫ seo ~~2012/27/AE~~. Úsáidtear meánsuíomh ar an margadh seachas suíomh imeallach. Glactar leis gurb é 100 % atá ann d'éifeachtúlachtaí comhshó agus d'fhoinsí in-athnuaite neamh-indóite 10 % do stáisiúin chumhachta gheoiteirmeacha agus 33 % do stáisiúin chumhachta núicléacha. Tá ríomh na héifeachtúlachta iomláine do chomhghiniúint bunaithe ar na sonraí is déanaí ó Eurostat. Dála teorainneacha córais, is é 1 an PEF do na foinsí fuinnimh go léir. Tagraíonn luach PEF do 2018 agus tá sé bunaithe ar shonraí a idirshuitear ón leagan is déanaí de Chás Tagartha PRIMES do na blianta 2015 agus 2020 agus é coigeartaithe le sonraí Eurostat go dtí 2016. Cumhdaítear na Ballstáit agus an Iorua leis an anailís. Tá an tacar sonraí don Iorua bunaithe ar shonraí ~~de chuid Ghréasán Eorpach na nOibreoirí Córas Tarchurtha don Leictreachas~~ ⌦ ENTSO-E ⌫ .

🡻 2018/2002 aithris 41

(121) Ní fhéadfar coigilteas fuinnimh a eascraíonn ó chur chun feidhme dhlí an Aontais a éileamh mura n-eascraíonn siad ó bheart a théann thar an íosmhéid a éilítear le gníomh dlí an Aontais atá i dtrácht, cibé acu trí cheanglais éifeachtúlachta fuinnimh níos uaillmhianaí a leagan síos ar leibhéal na mBallstát nó trí ghabháil ar láimh an bhirt a mhéadú. Is acmhainneacht shuntasach iad foirgnimh d'fhonn éifeachtúlacht fuinnimh a mhéadú tuilleadh, agus is gné ríthábhachtach fhadtéarmach lena mbaineann barainneachtaí scála é athchóiriú foirgneamh i gcoigilteas fuinnimh a mhéadú. Is gá a shoiléiriú, dá bhrí sin, gur féidir an coigilteas fuinnimh go léir a eascraíonn ó na bearta lena gcuirtear athchóiriú na bhfoirgneamh atá ann cheana chun cinn a éileamh, ar an gcoinníoll go bhfuil sé níos mó ná an coigilteas a tharlódh in éagmais na mbeart beartais agus ar an gcoinníoll go léiríonn an Ballstát gur rannchuidigh, go hiarbhír, an páirtí faoi oibleagáid, an páirtí rannpháirteach nó an páirtí ar cuireadh cúram air an coigilteas fuinnimh a éilítear.

🡻 2018/2002 aithris 42 (oiriúnaithe)

(122) I gcomhréir le Straitéis an Aontais Fuinnimh agus le prionsabail na rialála níos fearr, ba cheart níos mó tosaíochta a thabhairt do rialacha faireacháin agus fíoraithe chun scéimeanna um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh agus bearta beartais malartacha a chur chun feidhme, lena n-airítear an ceanglas sampla ionadaíoch, ó thaobh staidrimh de, de na bearta a sheiceáil. Sa ~~dTreoir 2012/27/AE arna leasú leis an~~ Treoir seo, ba cheart a thuiscint le sciar mór ó thaobh staidrimh de agus sampla ionadaíoch, ó thaobh staidrimh de, de na bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh gur gá fothacar de líon staidrimh de na bearta coigiltis fuinnimh atá i gceist a bhunú ar shlí a léiríonn go cruinn iomlán na mbeart coigiltis fuinnimh, agus, ar an tslí sin, go gceadaítear tátail réasúnta iontaofa a bhaint maidir le muinín as iomlán na mbeart.

🡻 2018/2002 aithris 43 ⇨ nua

(123) Laghdaíonn fuinneamh a ghintear ar fhoirgnimh nó i bhfoirgnimh mar gheall ar theicneolaíochtaí fuinnimh in-athnuaite méid an fhuinnimh a sholáthraítear ó bhreoslaí iontaise. Is bearta tábhachtacha iad laghdú an tomhaltais fuinnimh agus úsáid an fhuinnimh ó fhoinsí in-athnuaite in earnáil na bhfoirgneamh chun spleáchas an Aontais ar fhuinneamh agus astaíochtaí gás ceaptha teasa an Aontais a laghdú, go háirithe i bhfianaise na gcuspóirí uaillmhianacha aeráide agus fuinnimh a leagtar síos do 2030 chomh maith leis an ngealltanas foriomlán a rinneadh i gcomhthéacs Chomhaontú Pháras. Chun críocha a n-oibleagáide maidir le coigilteas fuinnimh carnach féadfaidh na Ballstáit a chur san áireamh~~,~~ ~~i gcás inarb infheidhme~~ coigiltis fuinnimh ó ⇨ bhearta bearta beartais lena gcuirtear chun cinn⇦ theicneolaíochta ~~fuinneamh a ghintear ar fhoirgnimh nó iontu le haghaidh féinúsáide~~ ⇨ in-athnuaite ⇦ chun a gceanglais coigiltis fuinnimh a chomhlíonadh ⇨ i gcomhréir leis an modheolaíocht ríofa dá bhforáiltear sa Treoir seo ⇦. ⇨ Coigiltis fuinnimh ó bheartais fuinnimh maidir le dóchán díreach breosla iontaise a úsáid, níor cheart iad a chur san áireamh. ⇦

⇩ nua

(124) Leis na hathruithe a thugtar isteach leis an Treoir seo d'fhéadfadh sé go mbeadh ceanglas ann maidir le leasú ina dhiaidh sin ar Rialachán (AE) 2018/1999 chun comhleanúnachas idir an dá ghníomh dlí a áirithiú. Forálacha nua, atá gaolmhar go príomha le ranníocaíochtaí náisiúnta a shocrú, le sásraí líonta bearna agus le hoibleagáidí tuairiscithe, ba cheart iad a chuíchóiriú agus a aistriú chuig an Rialachán sin, a luaithe a leasófar é. D'fhéadfadh sé go mbeadh gá athmheastóireacht a dhéanamh ar fhorálacha Rialachán (AE) 2018/1999 i bhfianaise na n-athmheasúnú i bhfianaise na n-athruithe atá beartaithe sa Treoir seo. Níor cheart a chruthú leis na ceanglais tuairiscithe agus faireacháin bhreise a leagtar síos aon chóras nua comhthreomhar tuairiscithe, ach bheidís faoi réir an chreata faireacháin agus tuairiscithe atá ann cheana faoi Rialachán (AE) 2018/1999.

(125) Chun cur chun feidhme praiticiúil na Treorach seo a chothú ar na leibhéil náisiúnta, réigiúnacha agus áitiúla a chothú ba cheart don Choimisiún leanúint de thacaíocht a thabhairt do mhalartú taithí maidir le cleachtais, tagarmharcanna, gníomhaíochtaí gréasáin, mar aon le cleachtais nuálacha ag ardán ar líne.

🡻 2012/27/AE aithris 60 (oiriúnaithe)

~~Ós rud é nach féidir leis na Ballstáit cuspóir na Treorach seo, eadhon sprioc éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais 20 % faoi 2020 a bhaint amach agus an bealach a réiteach do thuilleadh feabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh a bhaint amach tar 2020, a ghnóthú go leordhóthanach ag na Ballstáit gan bearta éifeachtúlachta fuinnimh breise a ghlacadh, agus gur fearr is féidir iad a bhaint amach ar leibhéal an Aontais, féadfaidh an tAontas bearta a ghlacadh, i gcomhréir le prionsabal na coimhdeachta a leagtar amach in Airteagal 5 den Chonradh ar an Aontas Eorpach. I gcomhréir le prionsabal na comhréireachta a leagtar amach san Airteagal sin, ní théann an Treoir seo thar a bhfuil riachtanach chun an cuspóir sin a ghnóthú.~~

🡻 2018/2002 aithris 45 (oiriúnaithe)

⇨ nua

(126) Ós rud é nach féidir leis na Ballstáit cuspóirí na Treorach seo, eadhon spriocanna éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais ~~de 20 % faoi 2020 agus de 32,5 %, ar a laghad, faoi 2030 a bhaint amach agus~~ an bealach a réiteach do thuilleadh feabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh a bhaint amach ~~tar éis na dátaí sin,~~ ⇨ agus ar mhaithe leis an aeráidneodracht, ⇦, a ghnóthú go leordhóthanach ach, de bharr fhairsinge agus éifeachtaí na gníomhaíochta, gur fearr is féidir iad a ghnóthú ar leibhéal an Aontais, féadfaidh an tAontas bearta a ghlacadh, i gcomhréir le prionsabal na coimhdeachta a leagtar amach in Airteagal 5 den Chonradh ar an Aontas Eorpach. I gcomhréir le prionsabal na comhréireachta a leagtar amach san Airteagal sin, ní théann an Treoir seo thar a bhfuil riachtanach chun na cuspóirí sin a ghnóthú.

🡻 2012/27/AE aithris 61 (oiriúnaithe)

(127) Chun ceadú d'oiriúnú don dul chun cinn teicniúil agus d'athruithe ar leithdháileadh na bhfoinsí fuinnimh, ba cheart an chumhacht chun gníomhartha a ghlacadh i gcomhréir le Airteagal 290 ⌦ CFAE ⌫ ~~den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh~~ a tharmligean chuig an gCoimisiún i leith an athbhreithnithe ar na tagarluachanna éifeachtúlachta comhchuibhithe a leagtar síos ar bhonn ⌦ na Treorach seo ⌫ ~~Threoir 2004/8/CE~~ agus i leith na luachanna, na modhanna ríofa, na comhéifeachta príomhúla réamhshocraithe fuinnimh agus na gceanglas sna hIarscríbhinní a ghabhann leis an Treoir seo. ~~Tá sé thar a bheith tábhachtach go rachaidh an Coimisiún i mbun comhairle go hiomchuí le linn na hoibre ullmhúcháin, lena n-áirítear le saineolaithe. Ba cheart don Choimisiún, le linn dó gníomhartha tarmligthe a ullmhú agus a tharraingt suas, a áirithiú go ndéanfar doiciméid ábhartha a chur chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle ar bhealach comhuaineach, tráthúil agus iomchuí.~~

🡻 2018/2002 aithris 37 (oiriúnaithe)

(128) ~~Ionas gur féidir na hIarscríbhinní a ghabhann le Treoir 2012/27/AE agus na luachanna tagartha éifeachtúlachta comhchuibhithe a thabhairt cothrom le dáta, is gá tarmligean na gcumhachtaí a thugtar don Choimisiún a fhadú.~~ Tá sé tábhachtach, go háirithe, go rachadh an Coimisiún i mbun comhairliúcháin iomchuí le linn a chuid oibre ullmhúcháin, lena n-áirítear ar leibhéal na saineolaithe, agus go ndéanfaí na comhairliúcháin sin i gcomhréir leis na prionsabail a leagtar síos i gComhaontú Idirinstitiúideach an 13 Aibreán 2016 maidir le Reachtóireacht Níos Fearr[1]. Go sonrach, chun rannpháirtíocht chomhionann in ullmhú gníomhartha tarmligthe a áirithiú, gheobhaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle na doiciméid uile ag an am céanna leis na saineolaithe sna Ballstáit, agus beidh rochtain chórasach ag a gcuid saineolaithe ar chruinnithe grúpaí saineolaithe de chuid an Choimisiúin a bheidh ag déileáil le hullmhú gníomhartha tarmligthe.

[1] IO L 123, 12.5.2016, lch. 1.

➔ 2012/27/AE aithris 62

(129) Chun coinníollacha aonfhoirmeacha a áirithiú maidir leis an Treoir seo a chur chun feidhme, ba cheart cumhachtaí cur chun feidhme a thabhairt don Choimisiún. Ba cheart na cumhachtaí sin a fheidhmiú i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ~~an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún~~[1].

➔ 2012/27/AE aithris 63 (oiriúnaithe)

~~Ba cheart forálacha substainteacha uile Threoracha 2004/8/CE agus 2006/32/CE a aisghairm, cé is moite d'Airteagal 4(1) go (4) de, agus Iarscríbhinní i, III agus IV de Threoir 2006/32/CE. Ba cheart feidhm a bheith ag na forálacha sin go dtí spriocdháta chun an sprioc 9 % a bhaint amach. Maidir le hAirteagail 9(1) agus (2) de Threoir 2010/30/AE, nach bhforáiltear leis maidir leis na Ballstáit nach ndéanfaidh siad ach iarracht táirgí a sholáthar a bhfuil an aicme éifeachtúlachta fuinnimh is airde acu, ba cheart iad a scriosadh.~~

➔ 2012/27/AE aithris 64 (oiriúnaithe)

~~Ba cheart an oibleagáid an Treoir seo a thrasuí sa dlí náisiúnta a theorannú do na forálacha sin ar athrú substainteach iad i gcomparáid le Treoracha 2004/8/CE agus 2006/32/CE. Is ann don oibleagáid na forálacha nach bhfuil athraithe a thrasuí mar thoradh ar na Treoracha a bhí ann roimhe seo.~~

---

[1] Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún (IO L 55, 28.2.2011, lch. 13).

⇩ nua

(130) Ba cheart an oibleagáid an Treoir seo a thrasuí sa dlí náisiúnta a theorannú do na forálacha sin ar leasú substainteach iad i gcomparáid leis an Treoir a bhí ann roimhe seo. Is ann don oibleagáid na forálacha nach bhfuil athraithe a thrasuí mar thoradh ar an Treoir sin a bhí ann roimhe seo.

🡻 2012/27/AE aithris 65 (oiriúnaithe)

⇨ nua

(131) An Treoir seo, ~~ba cheart nach ndéanfaidh sé dochar do~~ ⇨níl éifeacht aige ar⇦ na hoibleagáidí atá ar na Ballstáit maidir le ham-theorainneacha le haghaidh ⌦ trasuí ⌫ sa dlí náisiúnta ~~agus~~ ~~cur i bhfeidhm~~ na ⌦ ⌫ dTreoracha ⌦ a leagtar amach in Iarscríbhinn XV Cuid B ⌫ ~~2004/8/CE agus 2006/32/CE~~,

---

🡻 2012/27/AE aithris 66 (oiriúnaithe)

~~In accordance with the Joint Political Declaration of Member States and the Commission on explanatory documents of 28 September 2011, Member States have undertaken to accompany, in justified cases, the notification of their transposition measures with one or more documents explaining the relationship between the components of a directive and the corresponding parts of national transposition instruments. With regard to this Directive, the legislator considers the transmission of such documents to be justified,~~

🡻 2012/27/AE

TAR ÉIS AN TREOIR SEO A GHLACADH:

CAIBIDIL I

ÁBHAR, RAON FEIDHME, SAINMHÍNITHE AGUS SPRIOCANNA ÉIFEACHTÚLACHTA FUINNIMH

Airteagal 1

Ábhar agus raon feidhme

🡻 2018/2002 Airteagal 1.1 (oiriúnaithe)
⇨ nua

1. Leis an Treoir seo, bunaítear creat comhchoiteann de bhearta chun éifeachtúlacht fuinnimh a chur chun cinn laistigh den Aontas chun a áirithiú go gcomhlíonfar ~~príomh~~sprioc~~anna 2020~~ an Aontais maidir le héifeachtúlacht fuinnimh ~~de 20 % agus príomhspriocanna 2030 an Aontais maidir le héifeachtúlacht fuinnimh de 32,5 % ar a laghad~~ agus go ~~réiteoidh sé an bealach do~~ ⌦ n-éascóidh sé a ⌫ thuilleadh feabhsuithe fuinnimh~~ tar éis na dátaí sin~~.

Leis an Treoir seo, leagtar síos rialacha atá ceaptha chun ⇨an éifeachtúlacht fuinnimh a chur chun feidhme mar thosaíocht thar gach earnáil,⇦ bacainní i margadh an fhuinnimh a bhaint agus chun clistí a shárú sa mhargadh a chuireann bac ar éifeachtúlacht i soláthar fuinnimh agus in úsáid fuinnimh.~~,~~ ~~agus déantar foráil~~ ⌦ Déantar foráil leis freisin ⌫~~maidir le spriocanna agus~~ maidir le rannchuidithe éifeachtúlachta fuinnimh náisiúnta táscacha~~do 2020 agus~~ do 2030.

Leis an Treoir seo, rannchuidítear le cur chun feidhme bhunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh agus, ⇨ dá bhrí sin, leis an Aontas mar shochaí chóir rathúil, ag a bhfuil geilleagar nua-aimseartha iomaíoch⇦.

🡻 2012/27/AE

2. Is íoscheanglais iad na ceanglais a leagtar síos sa Treoir seo agus ní choiscfidh siad ar Bhallstát bearta níos déine a choimeád nó a thabhairt isteach. Beidh bearta den sórt sin comhoiriúnach le dlí an Aontais. I gcás ina ndéantar foráil sa reachtaíocht náisiúnta do bhearta níos déine, tabharfaidh an Ballstát fógra don Choimisiún maidir leis an reachtaíocht sin.

Airteagal 2

Sainmhínithe

Chun críocha na Treorach seo, beidh feidhm ag na sainmhínithe seo a leanas:

(1) ciallaíonn 'fuinneamh' gach cineál táirge fuinnimh, breoslaí indóite, teas, fuinneamh in-athnuaite, leictreachas, nó aon fhoirm eile fuinnimh, mar a shainmhínítear in Airteagal 2(d) de Rialachán (CE) Uimh. 1099/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ~~an 22 Deireadh Fómhair 2008 maidir le staidreamh i dtaca le fuinneamh~~[1];

⇩ nua

(2) ciallaíonn 'bunphrionsabal éifeachtúlachta fuinnimh' tús áite a thabhairt don éifeachtúlacht fuinnimh mar a shainmhínítear i bpointe (18) d'Airteagal 2 de Rialachán (AE) 2018/1999.

(3) ciallaíonn 'córas fuinnimh' córas a dearadh go príomha chun seirbhísí fuinnimh a sholáthar chun éileamh earnálacha críochúsáide le haghaidh fuinneamh i bhfoirm teasa, breoslaí agus leictreachais a shásamh.

[1] Rialachán (CE) Uimh. 1099/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 22 Deireadh Fómhair 2008 maidir le staidreamh i dtaca le fuinneamh (IO L 304, 14.11.2008, lch. 1).

➔ 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua
➲ Comhairle

(~~4~~2) ciallaíonn '⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ fuinnimh phríomhúil' méid comhlán ⇨ an fhuinnimh atá ar fáil ⇦ ~~oll-ídiú fuinnimh intíre~~, gan ⇨ umair mhuirí idirnáisiúnta, ⇦ ~~tomhaltas~~ ⇨ ídiú deiridh ⇦ neamhfhuinnimh ~~úsáidí~~ ⇨ agus ➲ […] ➲ ➲ fuinneamh ➲ comhthimpeallachta ⇦ a chur san áireamh;

(~~5~~3) ciallaíonn '⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ críochnaitheach fuinnimh' an fuinneamh ar fad a sholáthraítear d'earnáil na tionsclaíochta, d'earnáil an iompair ⇨ (lena n-airítear ídiú fuinnimh san eitlíocht idirnáisiúnta) ⇦, do theaghlaigh, do sheirbhísí⇨ poiblí agus príobháideacha⇦, ~~agus~~ d'earnáil na talmhaíochta ⇨ , d'earnálacha na foraoiseachta agus na hiascaireachta agus d'úsáideoirí deiridh eile (tomhaltóirí deiridh fuinnimh). Éisiatar ⇨ ídiú fuinnimh in umair mhuirí idirnáisiúnta, ➲ […] ➲ seachadtaí ➲ fuinnimh comhthimpeallachta ➲ […] ➲ * ➲ don earnáil chlaochlaithe ⇦ ~~fuinnimh~~ agus don ⇨ earnáil ~~do na tionscail fuinnimh féin~~ fuinnimh agus caillteanais mar thoradh ar tharchur agus ar dháileadh (tá feidhm ag sainmhínithe in Iarscríbhinn A a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 1099/2008) ⇦;

➲ (5a) Is é atá san fhuinneamh comhthimpeallachta an difríocht idir an teas arna tháirgeadh ag caidéil teasa agus an leictreachas a ídíonn siad. Tuigtear go bhféadfadh fuinneamh comhthimpeallachta a bheith ina thagairt do feidhmeanna téite spáis agus fuaraithe spáis freisin. Ar an gcaoi sin, le fuinneamh comhthimpeallachta, tagraítear don fhuinneamh a bhaintear ón timpeallacht (talamh, aer nó uisce) le caidéil teasa do théamh nó fuarú spáis. San ídiú leictreachais don téamh agus don fhuarú spáis, cuimsítear an leictreachas a úsáideann caidéil teasta chun críoch fuaraithe, chomh maith leis an leictreachas a úsáideann caidéil teasa chun críoch téite. ➲

(~~6~~4) ciallaíonn 'éifeachtúlacht fuinnimh' an cóimheas idir an t-aschur feidhmíochta, seirbhíse, earraí nó fuinnimh, agus an t-ionchur fuinnimh;

(~~7~~5) ciallaíonn 'coigilteas fuinnimh' méid fuinnimh a coiglíodh, arna chinneadh trí ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ fuinnimh a thomhas agus/nó a mheas sula gcuirtear beart feabhsaithe

éifeachtúlachta fuinnimh chun feidhme agus ina dhiaidh sin, agus normalú á áirithiú ag an am céanna i gcás dálaí seachtracha a dhéanann difear don ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ fuinnimh;

(8~~6~~) ciallaíonn 'feabhas ar éifeachtúlacht fuinnimh' méadú ar éifeachtúlacht fuinnimh mar thoradh ar athruithe teicneolaíocha, iompraíochta agus/nó eacnamaíocha;

(9~~7~~) ciallaíonn 'seirbhís fuinnimh' an sochar fisiceach, an fóntas nó an t-earra a dhíorthaítear ó fhuinneamh a mheascadh le teicneolaíocht atá tíosach ar fhuinneamh nó le gníomhaíocht, lena bhféadfar na hoibríochtaí, an chothabháil agus an rialú is gá chun an tseirbhís a sheachadadh a áireamh, ar seirbhís í a sheachadtar ar bhonn conartha agus atá, i ngnáthchúinsí, tar éis feabhsú éifeachtúlachta fuinnimh infhíoraithe agus intomhaiste nó coigilteas fuinnimh phríomhúil a bheith mar thoradh air;

(10~~8~~) ciallaíonn 'comhlachtaí poiblí' ➲ […] ➲ ~~of 31 March 2004 on the coordination of procedures for the award of public works contracts, public supply contracts and public service contracts~~[1]; ➲ údaráis náisiúnta, réigiúnacha nó áitiúla agus eintitis arna maoiniú agus arna riar go díreach ag na údaráis sin ach nach de chineál tionsclaíoch nó tráchtála iad. ➲

~~(9) 'central government' means all administrative departments whose competence extends over the whole territory of a Member State;~~

(11~~10~~) ciallaíonn 'achar urláir úsáideach iomlán' achar urláir foirgnimh nó cuid d'fhoirgneamh, ina n-úsáidtear fuinneamh chun an aeráid laistigh a chóiriú;

⇩ nua

(12) ciallaíonn 'údaráis chonarthacha' údaráis chonarthacha mar a shainmhínítear iad in Airteagal 6(1), Airteagal 2(1) agus in Airteagal 3(1) de Threoir 2014/23/AE, Treoir 2014/24/AE agus Treoir 2014/25/AE faoi seach;

(13) ciallaíonn 'eintitis chonarthacha' eintitis chonarthacha mar a shainmhínítear iad i dTreoracha 2014/23/AE agus 2014/25/AE faoi seach;

1 ~~(IO L 134, 30.4.2004, lch. 114)~~

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

(1411) ciallaíonn 'córas bainistíochta fuinnimh' tacar gnéithe idirghaolmhara nó idirghníomhacha de phlean ina leagtar síos cuspóir éifeachtúlachta fuinnimh agus straitéis chun an cuspóir sin a bhaint amach ⇨ , lena n-áirítear faireachán ar ídiú fuinnimh iarbhír, gníomhaíochtaí arna ndéanamh chun éifeachtúlacht fuinnimh a mhéadú agus dul chun cinn a thomhas ⇦;

(1512) ciallaíonn 'caighdeán Eorpach' caighdeán arna ghlacadh ag an gCoiste Eorpach um Chaighdeánú, Coiste Eorpach na gCaighdeán Leictriteicniúil, Institiúid Eorpach na gCaighdeán Teileachumarsáide agus a chuirtear ar fáil le haghaidh úsáid phoiblí;

(1613) ciallaíonn 'caighdeán idirnáisiúnta' caighdeán arna ghlacadh ag an Eagraíocht Idirnáisiúnta um Chaighdeánú agus a chuirtear ar fáil don phobal;

(1714) ciallaíonn 'páirtí faoi oibleagáid' dáileoir fuinnimh nó comhlacht díolacháin fuinnimh miondíola ⇨ nó oibreoir córais tarchurtha ⇦ atá faoi cheangal ag na scéimeanna náisiúnta um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh dá dtagraítear in Airteagal 8797;

(1815) ciallaíonn 'páirtí iontaoibhe' eintiteas dlíthiúil a bhfuil cumhacht tarmligthe aige ó rialtas nó ó chomhlacht poiblí eile chun scéim maoinithe a fhorbairt, a bhainistiú nó a oibriú thar ceann an rialtais nó thar ceann comhlachta phoiblí eile;

(1916) ciallaíonn 'páirtí rannpháirteach' fiontar nó comhlacht poiblí a bhfuil gealltanas tugtha aige cuspóirí áirithe a bhaint amach faoi chomhaontú deonach, nó a chumhdaítear le hionstraim beartais rialála náisiúnta;

(2017) ciallaíonn 'údarás poiblí cur chun feidhme' comhlacht atá á rialú ag an dlí poiblí agus atá freagrach as cánachas fuinnimh nó carbóin, scéimeanna agus ionstraimí airgeadais, dreasachtaí, caighdeáin agus noirm fioscacha, scéimeanna lipéadaithe fuinnimh, oiliúint nó oideachas a dhéanamh nó faireachán a dhéanamh orthu;

(21~~18~~) ciallaíonn ‘gníomhaíocht beartais’ ionstraim um sholáthar rialála, airgeadais, fioscach, deonach nó faisnéise arna bunú go foirmiúil agus arna cur chun feidhme i mBallstát chun creat tacaíochta, ceanglas nó dreasacht a chruthú do ghníomhaithe sa mhargadh chun seirbhísí fuinnimh a sholáthar agus a cheannach agus chun bearta eile feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh a dhéanamh;

(22~~19~~) ciallaíonn ‘gníomhaíocht aonair’ gníomhaíocht as a dtagann feabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh atá infhíoraithe, intomhaiste nó inmheasaithe agus a dhéantar mar thoradh ar ghníomhaíocht beartais;

(23~~20~~) ciallaíonn 'dáileoir fuinnimh' duine nádúrtha nó dlítheanach, lena n-áirítear oibreoir córais dáileacháin, atá freagrach as fuinneamh a iompar d’fhonn é a sheachadadh ar chustaiméirí deiridh nó ar stáisiúin dáileacháin a dhíolann fuinneamh leis na custaiméirí deiridh;

(24~~21~~) ciallaíonn ‘oibreoir córais dáileacháin’ ‘oibreoir córais dáileacháin; mar a shainmhínítear in ⌦ Airteagal 2(29) de ⌫ Threoir (AE) 2019/944~~2009/72/EC~~ ⇨ ⌦ a mhéid a bhaineann le leictreachas, ⌫ ⇦ agus ⌦ Airteagal 2(6) de ⌫ Threoir 2009/73/CE ⇨ ⌦ , a mhéid a bhaineann le gás, ⌫ ⇦ faoi seach;

(25~~22~~) ciallaíonn ‘cuideachta díolacháin fuinnimh miondíola’ duine nádúrtha nó dlítheanach a dhíolann fuinneamh le custaiméirí deiridh;

(26~~23~~) ciallaíonn ‘custaiméir deiridh’ duine nádúrtha nó dlítheanach a cheannaíonn fuinneamh dá úsáid deiridh féin;

(27~~24~~) ciallaíonn ‘soláthraí seirbhíse fuinnimh’ duine nádúrtha nó dlítheanach a sheachadann seirbhísí fuinnimh nó bearta ~~eile~~ feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh i saoráid nó in áitreabh an chustaiméara deiridh;

(28~~25~~) ciallaíonn ‘iniúchadh fuinnimh’ nós imeachta córasach a bhfuil sé de chuspóir leis eolas leordhóthanach a fháil ar phróifíl ⌦ ídithe ⌫ ~~tomhaltais~~ fuinnimh foirgnimh nó grúpa foirgneamh ~~atá ann cheana~~, oibríochta nó suiteála tráchtála nó tionsclaíche nó seirbhíse poiblí nó príobháidí, lena sainaithnítear agus lena gcainníochtaítear ⌦ deiseanna chun ⌫ coigilteas fuinnimh costéifeachtach a dhéanamh ~~deiseanna,~~ ⇨ lena sainaithnítear an fhéidearthacht le haghaidh úsáid costéifeachtach nó chun fuinneamh in-athnuaite a tháirgeadh⇦ agus na torthaí sin a thuairisciú;

(26) ‘small and medium-sized enterprises’ or ‘SMEs’ means enterprises as defined in Title I of the Annex to Commission Recommendation 2003/361/EC[1] an 6 Bealtaine 2003 maidir le sainmhíniú micrifhiontar, fiontar beag agus meánmhéide; tá catagóir na micrifhiontar agus na bhfiontar beag agus meánmhéide comhdhéanta d’fhiontair a fhostaíonn líon is lú ná 250 duine agus a bhfuil láimhdeachas bliantúil nach mó ná EUR 50 milliún acu, agus/nó iomlán ar an gclár comhardaithe bliantúil nach mó ná EUR 43 milliún é;

(2927) Ciallaíonn ‘conraitheoireacht um fheidhmíocht fuinnimh’ socrú conarthach idir an tairbhí agus soláthraí birt feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh, a fhíoraítear agus a ndéantar faireachán air le linn théarma iomlán an chonartha, i gcás ina n-íoctar as infheistíochtaí (obair, soláthar nó seirbhís) sa bheart sin i ndáil le leibhéal feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh arna chomhaontú de réir conartha nó critéir feidhmíochta fuinnimh eile arna chomhaontú, amhail coigilteas airgeadais;

(3028) ciallaíonn ‘córas méadraithe chliste’ córas leictreonach lenar féidir tomhaltas fuinnimh a thomhas, lena soláthraítear níos mó faisnéise ná gnáthmhéadar, agus atá in ann sonraí a tharchur agus a fháil trí úsáid a bhaint as cineál cumarsáide leictreonaí ⇨ ‘córas méadraithe chliste’ mar a shainmhínítear i dTreoir (AE) 2019/944⇦;

(3129) ciallaíonn ‘oibreoir córais tarchurtha’ ‘oibreoir córais tarchurtha’ mar a shainmhínítear in ⌦ Airteagal 2(35) de ⌫ Threoir (AE) 2019/9442009/72/CE agus Threoir 2009/73/CE ⇨ ⌦ , maidir le leictreachas agus gás ⌫ ,⇦ faoi seach;

(3230) ciallaíonn ‘comhghiniúint’ giniúint chomhuaineach, in aon phróiseas amháin, d’fhuinneamh teirmeach agus d’fhuinneamh leictreach nó meicniúil;

[1] (IO L 124, 20.5.2003, lch. 36)

(3331) ciallaíonn 'éileamh inchosanta ar bhonn eacnamaíoch' éileamh nach sáraíonn na riachtanais le haghaidh téimh ná fuaraithe agus a shásófaí ar bhealach eile ag dálaí an mhargaidh trí phróisis ghiniúna fuinnimh seachas comhghiniúint;

(3432) ciallaíonn 'teas úsáideach' teas a tháirgtear i bpróiseas comhghiniúna chun éileamh ar théamh nó ar fhuarú atá inchosanta ar bhonn eacnamaíoch a shásamh;

(3533) ciallaíonn 'leictreachas ó chomhghiniúint' leictreachas a ghintear i bpróiseas atá nasctha le táirgeadh teasa úsáidigh agus a ríomhtar i gcomhréir leis an modheolaíocht a leagtar síos in Iarscríbhinn III;

(3634) ciallaíonn 'comhghiniúint ardéifeachtach' comhghiniúint a chomhlíonann na critéir a leagtar síos in Iarscríbhinn IIIII;

(3735) ciallaíonn 'éifeachtúlacht fhoriomlán' suim bhliantúil an táirgthe leictreachais agus fuinnimh mheicniúil agus an aschuir teasa úsáidigh roinnte ar an ionchur breosla a úsáidtear le haghaidh teasa a tháirgtear i bpróiseas comhghiniúna agus olltáirgeadh leictreachais agus fuinnimh mheicniúil;

(3836) ciallaíonn 'cóimheas idir cumhacht agus teas' an cóimheas idir leictreachas ó chomhghiniúint go teas úsáideach agus é ag feidhmiú i modh iomlán comhghiniúna agus sonraí oibríochtúla an aonaid shonraigh á n-úsáid;

(3937) ciallaíonn 'aonad comhghiniúna' aonad atá in ann oibriú sa mhodh comhghiniúna;

(4038) ciallaíonn 'aonad comhghiniúna ar mhionscála' aonad comhghiniúna lena ngabhann toilleadh suiteáilte faoi bhun 1 MW_e;

(4139) ciallaíonn 'aonad micrea-chomhghiniúna' aonad comhghiniúna lena ngabhann toilleadh uasta faoi bhun 50 kW_e;

(40) 'plot ratio' means the ratio of the building floor area to the land area in a given territory;

(42~~41~~) ciallaíonn 'téamh agus fuarú ceantair éifeachtúil' córas téimh agus fuaraithe ceantair ~~a úsáideann 50 % ar a laghad d'fhuinneamh in-athnuaite, teas dramhaíola 50 %, 75 % teas comhghinte nó 50 % de theaglaim d'fhuinneamh agus teas den sórt sin~~ ⇨ a chomhlíonann na critéir a leagtar síos in Airteagal 24 ⇦;

(43~~42~~) ciallaíonn 'téamh agus fuarú éifeachtúil' rogha téimh agus fuaraithe a dhéanann, i gcomparáid leis an gcás bunlíne lena léirítear cás 'gnó mar is gnách', an t-ionchur fuinnimh phríomhúil is gá chun aonad amháin fuinnimh arna sheachadadh a sholáthar laistigh de theorainn ábhartha córais ar bhealach costéifeachtach, arna mheasúnú san anailís costais is tairbhe dá dtagraítear sa Treoir seo, agus an fuinneamh is gá le haghaidh eastósctha, tiontaithe, iompair agus dáilte á chur san áireamh;

(44~~43~~) ciallaíonn 'téamh agus fuarú aonair éifeachtúil' rogha soláthair aonair téimh agus fuaraithe lena laghdaítear ionchur an fhuinnimh phríomhúil neamh-in-athnuaite is gá chun aonad amháin fuinnimh arna sheachadadh a sholáthar laistigh de theorainn ábhartha córais nó lena n-éilítear an t-ionchur céanna d'fhuinneamh príomhúil neamh-in-athnuaite ach ar chostas níos ísle, i gcomparáid le téamh agus fuarú ceantair, agus an fuinneamh is gá le haghaidh eastósctha, tiontaithe, iompair agus dáilte á chur san áireamh;

⇩ nua
➲ Comhairle

(45) ciallaíonn 'lárionad sonraí' struchtúr, nó grúpa struchtúr, ➲ […] ➲ ➲ a úsáidtear chun córais/freastalaithe ríomhaireachta agus trealamh gaolmhar eile a óstáil, a nascadh agus a oibriú le haghaidh ➲ seirbhísí stórála sonraí, próiseála agus ➲ […] ➲➲ /nó dáiliúcháin chomh maith le gníomhaíochtaí bainteacha[1] ➲.

---

1 **https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:32022R0132**

➔ 2012/27/AE
⇨ nua
➲ Comhairle

(~~44~~46) ciallaíonn 'athchóiriú substaintiúil' athchóiriú ar mó a chostas ná 50 % den chostas infheistíochta d'aonad nua inchomparáide;

(~~45~~47) ciallaíonn 'comhbhailitheoir ➲ neamhspleách ➲ ' ~~means~~ ~~a demand service provider that combines multiple short-duration consumer loads for sale or auction in organised energy markets~~ ⇨ 'comhbhailitheoir neamhspleách' mar a shainmhínitear in Airteagal 2(19) de Threoir (AE) 2019/944 ⇦~~.~~;

⇩ nua
➲ Comhairle

(~~49~~48) ciallaíonn 'bochtaineacht fuinnimh' easpa rochtana teaghlaigh ar sheirbhísí riachtanacha fuinnimh is cloch bhoinn faoi chaighdeán maith maireachtála agus sláinte, lena n-áirítear teas, fuarú agus soilsiú leormhaith agus an fuinneamh chun cumhacht a thabhairt d'fhearais leictreacha, sa chomhthéacs náisiúnta ábhartha, sa bheartas sóisialta atá ann cheana agus i mbeartais ábhartha eile~~.~~;

(~~50~~49) ciallaíonn 'úsáideoir deiridh' duine nádúrtha nó dlítheanach a cheannaíonn teas, fuarú nó uisce te tí dá n-úsáid deiridh féin, nó duine nádúrtha nó dlítheanach a áitíonn foirgneamh aonair nó aonad i bhfoirgneamh ilárasán nó ilchuspóra a sholáthraítear téamh, fuarú nó uisce te tí dó ó fhoinse lárnach agus nach bhfuil aon chonradh díreach nó aonair acu leis an soláthróir fuinnimh~~.~~;

(~~52~~50) ciallaíonn 'dreasachtaí scoilte' an easpa dáilte chóir agus réasúnaigh ar oibleagáidí airgeadais agus ar luaíochtaí a bhaineann le hinfheistíochtaí éifeachtúlachta fuinnimh i measc na ngníomhaithe lena mbaineann, mar shampla úinéirí agus tionóntaí nó úinéirí éagsúla na n-aonad foirgnimh, nó úinéirí agus tionóntaí nó úinéirí éagsúla foirgneamh ilárasán nó ilchuspóra.

Airteagal 3

Bunphrionsabal na hÉifeachtúlachta Fuinnimh

1. I gcomhréir le bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh, áiritheoidh na Ballstáit go gcuirfear réitigh éifeachtúlachta fuinnimh san áireamh sna cinntí pleanála, beartais agus ➲ mór ➲ infheistíochta➲ , is é sin le rá infheistíochtaí mórscála a bhfuil luach níos mó ná 150 milliún euro an ceann acu nó 250 milliún euro acu i gcás tionscadail bonneagair iompair, ➲ a bhaineann leis na hearnálacha seo a leanas:

(a) córais fuinnimh, agus

(b) earnálacha neamhfhuinnimh, i gcás ina mbíonn tionchar ag na hearnálacha sin ar ídiú fuinnimh agus ar éifeachtúlacht fuinnimh.

➲ Agus an mhír seo á cur chun feidhme acu, féadfaidh na Ballstáit an Moladh ón gCoimisiún maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh ar dTús a chur san áireamh[1]. ➲

2. ➲ Measúnóidh ➲ ➲ […] ➲ na Ballstáit ➲ […] ➲ cur i bhfeidhm bhunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh ➲ gach dhá bhliain ➲ i gcás ina bhfuil cinntí beartais, pleanála agus ➲ mór ➲ infheistíochta faoi réir ceanglas formheasa agus faireacháin.

3. Agus bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh á chur i bhfeidhm acu, déanfaidh na Ballstáit an méid seo a leanas:

---

1 Moladh ón gCoimisiún an 28.9.2021 maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh ar dTús: ó phrionsabail go cleachtas — Treoirlínte agus samplaí dá cur chun feidhme sa chinnteoireacht san earnáil fuinnimh agus níos faide i gcéin (C(2021) 7014 final).

(a) cur i bhfeidhm modheolaíochtaí costais is tairbhe a chur chun cinn agus a áirithiú, i gcás ina bhfuil gá le measúnuithe costais is tairbhe, lena bhféadfar measúnú cuí a dhéanamh ar thairbhí níos leithne a bhaineann le réitigh éifeachtúlachta fuinnimh ó thaobh na sochaí de;

(b) ➲ an t- ➲eintiteas ➲ nó na heintitis ➲ a shainaithint a bheidh freagrach as faireachán a dhéanamh ar chur i bhfeidhm bhunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh agus thionchar na gcinntí pleanála, beartais agus ➲ mór ➲infheistíochta ar ídiú fuinnimh agus ar éifeachtúlacht fuinnimh;

(c) tuarascáil a chur chuig an gCoimisiún, mar chuid de na tuarascálacha comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide ar dhul chun cinn i gcomhréir le hAirteagal 17 de Rialachán (AE) 2018/1999 maidir leis an gcaoi ar cuireadh an prionsabal san áireamh sna cinntí náisiúnta agus réigiúnacha maidir le pleanáil, beartas agus infheistíocht mhór a bhaineann leis na córais fuinnimh náisiúnta agus réigiúnacha.

🡻 2012/27/AE

Airteagal 43

Spriocanna éifeachtúlachta fuinnimh

⇩ nua

➲ Comhairle

1. Áiritheoidh na Ballstáit i dteannta a chéile laghdú 9 % ar a laghad ar ídiú deiridh fuinnimh an Aontais in 2030 i gcomparáid le réamh-mheastacháin Chás Tagartha 2020 ionas nach mó ná 787 Mtoe ídiú deiridh fuinnimh an Aontais ➲ . Déanfaidh na Ballstáit iarrachtaí chun rannchuidiú go comhpháirteach le spriocanna táscacha an Aontais maidir le hídiú fuinnimh phríomhúil ➲ nach mó ná 1023 Mtoe ➲ in 2030 ➲ ➲ […] ➲ [1].

[1] Socraíodh agus ríomhadh sprioc éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais ar dtús agus úsáid á baint as réamh-mheastacháin Chás Tagartha 2007 do 2030 mar bhunlíne. Leis an athrú ar mhodheolaíocht Eurostat chun cothromaíocht fuinnimh a ríomh agus feabhsuithe ar réamh-mheastacháin samhaltaithe ina dhiaidh sin, is gá an bunlíne a athrú. Dá bhrí sin, agus an cur chuige céanna á úsáid chun an sprioc a shainiú, is é sin le rá é a chur i gcomparáid leis na réamh-mheastacháin bhunlíne amach anseo, leagtar síos uaillmhian sprioc éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais do 2030 i gcomparáid le réamh-mheastacháin Chás Tagartha 2020 do 2030 a léiríonn rannchuidithe náisiúnta ó PNFAnna. Leis an mbunlíne nuashonraithe sin, beidh ar an Aontas a uaillmhian maidir le héifeachtúlacht fuinnimh a mhéadú 9 % ar a laghad in 2030 i gcomparáid le leibhéal na n-iarrachtaí a rinneadh faoi Chás Tagartha 2020. Ní dhéanann an bealach nua chun leibhéal uaillmhéine spriocanna an Aontais a chur in iúl difear don leibhéal iarrachta atá ag teastáil.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua
➲ Comhairle

2~~1~~. Leagfaidh gach Ballstát síos ⇨ rannchuidithe⇦ éifeachtúlachta fuinnimh náisiúnta ➲ táscacha ➲ ~~táscacha~~ ~~sprioc, bunaithe ar phríomhídiú nó~~ ~~ídiú fuinnimh,~~ ⌦ ➲ […] ➲ ➲ bunaithe ar ➲ ídiú ⌫ ~~do thomhaltas~~ deiridh fuinnimh ⌦ agus➲ /nó ➲ ⌫ ➲ ídiú ➲ p➲ […] ➲ríomhúil ➲ fuinnimh ➲ ~~nó deiridh~~ ~~coigilteas nó déine fuinnimh~~ ⇨ chun sprioc cheangailteach an Aontais ➲ maidir le hídiú deiridh fuinnimh ➲ a leagtar amach i mír 1 a bhaint amach go comhpháirteach ⇦ ➲ agus déanfaidh siad iarrachtaí rannchuidiú go comhpháirteach le sprioc tháscach an Aontais maidir le hídiú fuinnimh phríomhúil a leagtar amach i mír 1 ➲ . Tabharfaidh na Ballstáit fógra don Choimisiún maidir leis na ~~spriocanna~~ ⇨ rannchuidithe sin mar aon le conair tháscach do na rannchuidithe sin ⇦ ~~i gcomhréir le hAirteagal 24(1) agus Iarscríbhinn XIV Cuid 1~~ ⇨ mar chuid de na nuashonruithe ar a bpleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide i gcomhréir le hAirteagal 14 de Rialachán (AE) 2018/1999, agus mar chuid dá bpleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide dá dtagraítear sa nós imeachta a leagtar amach in Airteagal 3 agus Airteagail 7 go 12 de Rialachán (AE) 2018/1999, agus i gcomhréir leis an nós imeachta sin. ⇦. Agus é sin á dhéanamh acu, déanfaidh ~~siad~~ ⌦ na Ballstáit ⌫ ~~also express those targets in terms of an absolute level of primary energy consumption and final energy consumption in 2020 and shall~~ ⇨ ➲ […] ➲ ⇦ ➲ freisin na rannchuidithe sin a shloinneadh i dtéarmaí dearbhleibhéal ídithe fuinnimh phríomhúil agus ídithe fuinnimh deiridh in 2030. Nuair a bheidh a rannchuidiú táscach náisiúnta le héifeachtúlacht fuinnimh á leagan síos acu, cuirfidh na Ballstáit na ceanglais a leagtar amach i mír 3 san áireamh agus míneoidh siad ➲ ➲ […] ➲ cén chaoi, agus ar bhonn cén sonraí, a ndearnadh ~~seo~~ ⇨ na rannchuidithe⇦ a ríomh. ➲ Chun an críche sin, féadfaidh siad an foirmle a sainmhíníodh in Iarscríbhinn I den Treoir seo a úsáid. ➲

⇩ nua

Ina theannta sin, soláthróidh na Ballstáit sciaranna ídithe fuinnimh na n-earnálacha críochúsáide fuinnimh ina rannchuidithe éifeachtúlachta fuinnimh náisiúnta, mar a shainmhínítear i Rialachán (CE) Uimh. 1099/2008 maidir le staidreamh fuinnimh, lena n-áirítear earnálacha tionscail, cónaithe, seirbhísí agus iompair. Tabharfar le fios freisin réamh-mheastacháin maidir le hídiú fuinnimh i dteicneolaíocht na faisnéise agus na cumarsáide (TFC).

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua
➲ Comhairle

➲ 3. ➲ ⌦ Agus ⌫ ~~Nuair atá~~ na ~~spriocanna~~ ⇨ rannchuidithe⇦ sin á leagan síos, cuirfidh na Ballstáit na nithe seo a leanas san áireamh:

🡻 2013/12/AE Airteagal 1 agus Iarscríbhinn .a (oiriúnaithe)
⇨ nua
➲ Comhairle

(a) nach bhféadfaidh ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ fuinnimh an Aontais in ⇨ 2030 ⇦ ~~2020~~ a bheith níos mó ná ~~1483~~ ⇨ 787 Mtoe den ídiú fuinnimh deiridh ➲ agus nár cheart dó bheith ➲ ➲ […] ➲ níos mó ná 1023 ⇦ Mtoe ~~nó níos mó ná 1086 Mtoe d'fhuinneamh deiridh~~ ⇨ den ídiú ⇦ fuinnimh phríomhúil; ➲_➲

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)

(b) na bearta dá bhforáiltear sa Treoir seo;

~~(c) na bearta arna nglacadh chun na sprioccanna náisiúnta coigiltis arna nglacadh de bhun Airteagal 4(1) de Threoir 2006/32/CE; agus~~

(c~~d~~) bearta eile chun an éifeachtúlacht fuinnimh a chur chun cinn laistigh de na Ballstáit agus ar leibhéal an Aontais;~~.~~

~~Agus na sprioccanna sin á leagan síos, féadfaidh na Ballstáit na himthosca a dhéanann difear do thomhailt phríomhúil fuinnimh, amhail:~~

⇩ nua

➲ Comhairle

(d) aon tosca ábhartha a dhéanann difear d'iarrachtaí éifeachtúlachta ➲ […] ➲ :

i. an leibhéal comhchoiteann uaillmhéine is gá chun cuspóirí aeráide a bhaint amach;

ii. dáileadh cothrom na n-iarrachtaí ar fud an Aontais;

iii. déine fuinnimh an gheilleagair;

↓ 2012/27/AE

(iv~~a~~) an acmhainneacht chostéifeachtach chaomhnaithe fuinnimh atá ann fós;

⇩ nua

(e) cúinsí náisiúnta eile a dhéanann difear d'ídiú fuinnimh, go háirithe:

↓ 2012/27/AE
⇨ nua
➲ Comhairle

(i~~b~~) athruithe ar an OTI agus ➲ athruithe déimeagrafacha agus ➲ réamhthuar ina leith.

(ii~~c~~) athruithe ar allmhairithe agus ar onnmhairithe fuinnimh ⇨ , forbairtí i meascán fuinnimh agus breoslaí inbhuanaithe a chur chun feidhme⇦;

(iii~~d~~) forbairt gach foinse fuinnimh in-athnuaite, fuinneamh núicléach, gabháil agus stóráil carbóin;

⇩ nua

➲ Comhairle

(iv) dícharbónú tionscal dianfhuinnimh➲ […] ➲➲ ; ➲

➲ (v) acmhainneacht coigiltis eacnamaíoch fuinnimh;

(vi) dálaí reatha aeráide agus an t-athrú atá tuartha teacht ar an aeráid ➲

🡻 2012/27/AE

~~(e) gníomhaíocht luath.~~

🡻 2013/12/AE Airteagal 1 agus Iarscríbhinn .b (oiriúnaithe)

~~2. Faoin 30 Meitheamh 2014, déanfaidh an Coimisiún measúnú mar an dul chun cinn atá déanta agus i dtaobh an dócha go mbainfidh an tAontas amach tomhailt fuinnimh nach mó ná 1483 Mtoe d'fhuinneamh príomhúil agus/nó nach mó ná 1086 Mtoe d'fhuinneamh deiridh in 2020.~~

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)

~~3. Agus an t-athbhreithniú dá dtagraítear i mír 2 á chur i gcrích aige, déanfaidh an Coimisiún na nithe seo a leanas:~~

~~(a) suim na spriocanna táscacha éifeachtúlachta fuinnimh arna dtuairisciú ag na Ballstáit;~~

~~(b) measúnú a dhéanamh i dtaobh an féidir suim na spriocanna sin a mheas mar threoir iontaofa an bhfuil an tAontas ina iomláine ar an mbealach ceart agus an mheastóireacht ar an gcéad tuarascáil bhliantúil i gcomhréir le hAirteagal 24(1), agus meastóireacht Phleananna Gníomhaíochta na hÉifeachtúlachta Fuinnimh Náisiúnta i gcomhréir le hAirteagal 24(2) á gcur san áireamh;~~

(c) anailís chomhlántach ag eascairt as na nithe seo a leanas a chur i gcuntas:

(i) measúnú ar an dul chun cinn i dtomhaltas fuinnimh i ndáil le gníomhaíocht eacnamaíoch, ar leibhéal an Aontais, lena n-áirítear éifeachtúlacht soláthair fuinnimh i mBallstáit a bhfuil a spriocanna táscacha náisiúnta ar ídiú críochnaitheach fuinnimh nó ar choigilteas fuinnimh deiridh, lena n-airítear Caibidil III den Treoir seo a bheith á comhlíonadh ag na Ballstáit;

(ii) torthaí ó chleachtaí samhaltaithe i ndáil le treochtaí i dtomhailt fuinnimh ar leibhéal an Aontais.

> 🡻 2013/12/CE Airteagal 1 agus Iarscríbhinn .c (oiriúnaithe)

(d) comparáid a dhéanamh idir na torthaí faoi phointe (a) go (c) le cainníocht na tomhailte fuinnimh a mbeadh gá leis chun tomhailt fuinnimh nach mó ná 1483 Mtoe d'fhuinneamh príomhúil agus/nó nach mó ná 1086 Mtoe d'fhuinneamh deiridh in 2020 a bhaint amach.

🡻 2019/504 Airteagal 1

~~5. Socróidh gach Ballstát rannchuidithe táscacha náisiúnta maidir le héifeachtúlacht fuinnimh ionsar spriocanna 2030 an Aontais dá dtagraítear in Airteagal 1(1) den Treoir seo i gcomhréir le hAirteagail 4 agus 6 de Rialachán (AE) 2018/1999 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1]. Agus na rannchuidithe sin á socrú acu, cuirfidh na Ballstáit san áireamh nach bhféadfaidh tomhaltas fuinnimh an Aontais in 2030 a bheith níos mó ná 1 128 Mtoe i gcás fuinneamh príomhúil agus/nó nach bhféadfaidh sé a bheith níos mó ná 846 Mtoe i gcás fuinneamh deiridh. Tabharfaidh na Ballstáit fógra faoi na rannchuidithe sin don Choimisiún mar chuid dá bpleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide dá dtagraítear sa nós imeachta de bhun Airteagail 3 agus 7 go 12 de Rialachán (AE) 2018/1999 , agus i gcomhréir leis an nós imeachta sin.~~

⇩ nua

➲ Comhairle

➲ 4. Agus na ceanglais a leagtar amach in mír 3 á gcur i bhfeidhm acu, áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh a rannchuidiú laistigh de chorrlach 2 phointe céatadáin den mhéid a bheadh i gceist dá n-úsáidfí an foirmle a shainítear in Iarscríbhinn I.

---

[1] ~~Rialachán (AE) 2018/1999 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Nollaig 2018 maidir le Rialachas an Aontais Fuinnimh agus na Gníomhaíochta Aeráide, lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 663/2009 agus Rialachán (CE) Uimh. 715/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, Treoir 94/22/CE, Treoir 98/70/CE, Treoir 2009/31/CE, Treoir 2009/73/CE, Treoir 2010/31/AE, Treoir 2012/27/AE agus Treoir 2013/30/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, Treoir 2009/119/CE agus Treoir (AE) 2015/652 ón gComhairle agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 525/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 328, 21.12.2018, lch. 1).~~

5. Measúnóidh an Coimisiún an bhfuil rannchuidiú comhbhailitheach na mBallstát comhionann ar a laghad le sprioc cheangailteach an Aontais ➲le haghaidh ídiú fuinnimh deiridh ➲ mar a leagtar amach in mír 1. I gcás ina measfaidh an Coimisiún nach leor é, seolfadh an Coimisiún, laistigh de dhá mhí tar éis fógra a bheith tugtha ag na Ballstáit, chuig gach Ballstát a bhfuil rannchuidiú níos lú aige ná mar a bheadh dá n-úsáidfí an foirmle in Iarscríbhinn I, rannchuidiú táscach náisiúnta éifeachtúlachta fuinnimh arna cheartú ➲ le haghaidh ídiú fuinnimh deiridh bunaithe ar an méid a leanas ➲ ➲ […] ➲ :

(a) an laghdú comhbhailitheach ar ídiú fuinnimh deiridh atá fós le déanamh chun sprioc cheangailteach an Aontais mar a leagtar amach i mír 1 í a bhaint amach;

(b) déine choibhneasta na ngás ceaptha teasa in aghaidh aonad OTI in 2019 sna Ballstáit sin a dtéann an Coimisiún i dteagmháil leo maidir lena rannchuidiú;

(c) OTI na mBallstát sin in 2019.

Déanfaidh na Ballstáit sin a bhfógra a uasdátú laistigh de 6 mhí mar a leagtar amach i mír 2, lena rannchuidithe táscacha náisiúnta éifeachtúlachta fuinnimh nua le haghaidh ídiú fuinnimh deiridh mar aon le huasdátú ar an gconaire tháscach do na rannchuidithe sin agus, i gcás inarb infheidhme, a mbearta breise.

Nuair a fhógraíonn Ballstát rannchuidiú táscach náisiúnta le haghaidh ídiú fuinnimh deiridh atá comhionann leis an rannchuidiú ná níos airde ná an rannchuidiú mar a bheadh sé dá n-úsáidfí an fhoirmle in Iarscríbhinn I, ní athbhreithneoidh an Coimisiún an rannchuidiú sin. ➲

Nuair a bheidh an sásra a leagtar amach sa mhír seo á chur i bhfeidhm ag an gCoimisiún, áiritheoidh sé nach mbeidh aon difríocht fágtha idir suim rannchuidithe náisiúnta na mBallstát uile agus sprioc cheangailteach an Aontais a leagtar amach i mír 1.

➲ […] ➲

➲ 6 ➲ I gcás ina gcinneann an Coimisiún, ar bhonn a mheasúnaithe de bhun Airteagal 29(1) agus (3) de Rialachán (AE) 2018/1999, nach ndearnadh dul chun cinn leordhóthanach maidir leis na rannchuidithe éifeachtúlachta fuinnimh a bhaint amach, áiritheoidh na Ballstáit atá os cionn a gconaire táscaí ➲ le haghaidh ídiú fuinnimh deiridh ➲ dá dtagraítear i mír 2 den Airteagal seo go gcuirfear bearta breise chun feidhme laistigh de bhliain amháin tar éis an dáta a fuarthas measúnú an Choimisiúin chun a áirithiú go mbeidh siad ar an mbóthar ceart chun a rannchuidithe éifeachtúlachta fuinnimh a bhaint amach. Áiritheofar sna bearta breise sin➲ […] ➲ ➲ ar a laghad ➲ bearta ➲ amháin díobh ➲ seo a leanas, ach ní bheidh siad teoranta dóibh ➲ sin ➲:

a. bearta náisiúnta lena ndéanfar coigilteas breise fuinnimh, lena n-áirítear cúnamh forbartha tionscadail níos láidre chun bearta infheistíochta éifeachtúlachta fuinnimh a chur chun feidhme;

b. an oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh a leagtar amach in Airteagal 8 a mhéadú;

c. an oibleagáid don earnáil phoiblí a choigeartú;

d. ranníocaíocht dheonach airgeadais a dhéanamh leis an gCiste Náisiúnta Éifeachtúlachta Fuinnimh dá dtagraítear in Airteagal 28 nó le hionstraim mhaoiniúcháin eile atá tiomnaithe d’éifeachtúlacht fuinnimh, i gcás ina mbeidh na ranníocaíochtaí airgeadais bliantúla cothrom leis na hinfheistíochtaí is gá chun an chonair tháscach a bhaint amach.

I gcás ina bhfuil Ballstát os cionn na conaire táscaí dá dtagraítear i mír 2 den Airteagal seo, áireoidh sé ina thuarascáil chomhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide ar dhul chun cinn de bhun Airteagal 17 de Rialachán (AE) 2018/1999, míniú ar an gcaoi a gcumhdóidh sé an bhearna chun a áirithiú go mbainfear amach a rannchuidithe náisiúnta éifeachtúlachta fuinnimh.

Déanfaidh an Coimisiún a mheas an leor na bearta náisiúnta dá dtagraítear sa mhír seo chun spriocanna éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais a bhaint amach. I gcás ina meastar nach leor bearta náisiúnta, déanfaidh an Coimisiún, de réir mar is iomchuí, bearta a mholadh agus a chumhacht a fheidhmiú ar leibhéal an Aontais chun a áirithiú, go háirithe, go mbainfear amach spriocanna 2030 an Aontais don éifeachtúlacht fuinnimh.

➲ [...] ➲➲ 7. ➲ Faoin 31 Nollaig 2026, déanfaidh an Coimisiún measúnú ar aon athrú modheolaíochta sna sonraí arna dtuairisciú de bhun Rialachán (CE) Uimh. 1099/2008 maidir le staidreamh fuinnimh, ar an modheolaíocht chun cothromaíocht fuinnimh a ríomh agus ar shamhlacha fuinnimh d'úsáid fuinnimh Eorpach agus, más gá, molfaidh sé coigeartuithe ríomha teicniúla ar spriocanna 2030 an Aontais d'fhonn an leibhéal uaillmhéine a leagtar amach i mír 1 den Airteagal seo a choinneáil.

↓ 2018/2002 Airteagal 1.2

~~6. Déanfaidh an Coimisiún príomhspriocanna 2030 an Aontais do maidir le héifeachtúlacht fuinnimh a leagtar síos in Airteagal 1(1) a mheas d'fhonn togra reachtach a tharchur faoi 2023 chun na spriocanna sin a choigeartú suas i gcás laghduithe suntasacha costais mar thoradh ar fhorbairtí eacnamaíocha nó teicniúla, nó i gcás inar gá chun gealltanais idirnáisiúnta an Aontais le haghaidh dícharbónú a chomhlíonadh.~~

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)

CAIBIDIL II

~~AN ÉIFEACHTÚLACHT SAN ÚSÁID FUINNIMH~~ ⌦ *RÓL EISEAMLÁIREACH NA hEARNÁLA POIBLÍ* ⌫

⇩ nua

➲ Comhairle

Airteagal 5

An earnáil phoiblí chun tosaigh ar éifeachtúlacht fuinnimh

1 ➲ a ➲ . Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfar ídiú críochnaitheach fuinnimh iomlán na gcomhlachtaí poiblí go léir le chéile a laghdú 1.7 % ar a laghad gach bliain, ➲ nó, ar a laghad [1.9%] gach bliain má eisiatar an t-iompar poiblí nó na fórsaí armtha, ➲ i gcomparáid leis an mbliain X-2 (agus X an bhliain ➲ […] ➲➲ a dhéanfar an tAirteagal seo a thrasuí). Chun an oibleagáid sin a chomhlíonadh, bunóidh na Ballstáit bonnlíne, lena n-áireofar ídiú fuinnimh deiridh gach comhlacht poiblí don bhliain X-2.

1.b. In idirthréimhse ➲ […] ➲ 4 bliana tar éis dháta trasuite an Airteagail seo, sprioc tháscach a bheidh sa sprioc a leagtar amach i mír 1.a. San idirthréimhse, féadfaidh na Ballstáit sonraí ídithe measta a úsáid agus 4 bliana tar éis dháta trasuite an Airteagail seo déanfaidh na Ballstáit an bhonnlíne a choigeartú agus ídiú measta fuinnimh deiridh gach comhlachta phoiblí a ailíniú le hídiú iarbhír gach comhlachta phoiblí.

1.c. Leis an oibleagáid dá bhforáiltear i mír 1a agus leis an gceanglas dá bhforáiltear i míreanna 1.a agus 1.b, ní áireofar, go dtí 31 Nollaig 2026, ídiú fuinnimh comhlachtaí poiblí in aonaid riaracháin áitiúla [le sainmhíniú in Airteagal 2 le tagairt do ESTAT] a fhónann do níos lú ná 50.000 áitritheoir agus, go dtí 31 Nollaig 2029, ídiú fuinnimh comhlachtaí poiblí in aonaid riaracháin áitiúla [le sainmhíniú in Airteagal 2 le tagairt do ESTAT] a fhónann do níos lú ná 5.000 áitritheoir. ➬

➭ 1.d. ➬ Féadfaidh na Ballstáit éagsúlachtaí aeráide laistigh den Bhallstát a chur san áireamh agus ídiú críochnaitheach fuinnimh a gcomhlachtaí poiblí á ríomh acu.

2. Áireoidh na Ballstáit, ina bpleananna náisiúnta fuinnimh agus aeráide agus ina nuashonrúcháin orthu de bhun Rialachán (AE) 2018/1999, ➭ […] ➬ an laghdú ar ídiú fuinnimh atá le baint amach ag ➭ comhlachtaí poiblí in aghaidh na hearnála ➭ […] ➬ agus ➭ […] ➬ na bearta atá beartaithe acu chun é a bhaint amach. Mar chuid dá dtuarascálacha comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide de bhun Airteagal 17 de Rialachán (AE) 2018/1999, tuairisceoidh na Ballstáit don Choimisiún an laghdú ar ídiú críochnaitheach fuinnimh a baineadh amach go bliantúil.

3. Áiritheoidh na Ballstáit go mbunóidh údaráis réigiúnacha agus áitiúla bearta sonracha éifeachtúlachta fuinnimh ina ➭ n-uirlisí fadtéarmacha pleanála ➬ ➭ […] ➬➭ , mar shampla pleananna ➬ dícharbónaithe ➭ nó fuinnimh inbhuanaithe ➬ tar éis dóibh dul i gcomhairle le geallsealbhóirí agus leis an bpobal, lena n-áirítear ➭ […] ➬ grúpaí ➭ leochaileacha ➬ ➭ […] ➬ atá i mbaol na bochtaineachta fuinnimh nó ➭ […] ➬ atá níos soghabhálaí i leith éifeachtaí na bochtaineachta fuinnimh➭ […] ➬.

4. Tacóidh Ballstáit le comhlachtaí poiblí chun bearta feabhsaithe éifeachtúlacht fuinnimh a dhéanamh, lena n-áirítear ar leibhéil áitiúla agus réigiúnacha, trí threoir a sholáthar, deiseanna oiliúna agus forbartha inniúlachta a chur chun cinn agus comhar i measc comhlachtaí poiblí a spreagadh.

5. Spreagfaidh Ballstáit comhlachtaí poiblí chun breithniú a dhéanamh ar astaíochtaí carbóin saolré gníomhaíochtaí infheistíochta agus beartais a gcomhlachtaí poiblí.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)

⇨ nua

➲ Comhairle

Airteagal 65

Ról eiseamláireach fhoirgnimh na gcomhlachtaí poiblí

➲ […] ➲ Gan dochar d'Airteagal 7 de Threoir 2010/31/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1], déanfaidh gach Ballstát a áirithiú , amhail ón 1 Eanáir 2014, go ndéantar athchóiriú ar 3 % ⇨ ar a laghad ⇦ den achar urláir iomlán sna foirgnimh théite agus/nó fuaraithe agus ar le a rialtas láir ⇨ comhlachtaí poiblí iad agus atá áitithe acu ⇦ gach bliain chun ⌦ ar a laghad ⌫ meet at least the minimum energy performance requirements that it has set ⇨ a athrú ina bhfoirgnimh atá nach mór neodrach ó thaobh fuinnimh ⇦ i gcur i bhfeidhm ⌦ gcomhréir le ⌫ hAirteagal 4 ⇨ 9 ⇦ de Threoir 2010/31/AE.

➲ 1bis. Féadfaidh na Ballstáit tithíocht shóisialta a eisiamh ón oibleagáid faoi mhí 1. Nuair a chinnfidh Ballstát é sin a dhéanamh, cuirfidh sé in iúl don Choimisiún ina phlean athchóirithe foirgneamh i gcomhréir le hAirteagal3 den EPBD athmhúnlaithe, beartais agus bearta eile éifeachtúlachta fuinnimh lena bhféachtar le híoschaighdeáin feidhmíochta fuinnimh na tithíochta sóisialta a fheabhsú. ➲

[1] Treoir 2010/31/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 19 Bealtaine 2010 maidir le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh (IO L 153, 18.6.2010, lch. 13).

⇩ nua

➲ Comhairle

I gcás ina n-áitíonn comhlachtaí poiblí foirgneamh nach leis na comhlachtaí poiblí é, ➲ […] ➲ ➲ déanfaidh siad caibidlíocht le h ➲úinéir an fhoirgnimh ➲ agus é d'aidhm acu go mbeidh ➲ ➲ […] ➲ an foirgneamh ➲ sin ➲ ➲ […] ➲ ina fhoirgneamh atá nach mór neodrach ó thaobh fuinnimh ➲ […] ➲.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)

⇨ nua

➲ Comhairle

➢ Comhairle/PE (100%)

~~The 3 % rate shall be calculated on the total floor area of buildings with a total useful floor area over 500 m² owned and occupied by the central government of the Member State concerned that, on 1 January of each year, do not meet the national minimum energy performance requirements set in application of Article 4 of Directive 2010/31/EU. That threshold shall be lowered to 250 m² as of 9 July 2015.~~

~~Where a Member State requires that the obligation to renovate each year 3 % of the total floor area extends to floor area owned and occupied by administrative departments at a level below central government, the 3 % rate~~ ⇨ Déanfar an ráta de 3% ar a laghad ⇦ a ríomh ar achar urláir iomlán na bhfoirgneamh ⌦ ag a bhfuil ⌫~~le~~ achar urláir úsáideach iomlán ~~over 500 m² and, as of 9 July 2015,~~ os cionn 250 m² ar ~~and occupied~~ le ~~central government and by these administrative departments~~ ⇨ comhlachtaí poiblí ⇦ an Bhallstáit lena mbaineann iad ⌦ agus ⌫ ~~that~~, ar an 1 Eanáir ~~of each year, do not meet the national minimum energy performance requirements set in application of Article 4 of Directive 2010/31/EU~~ ⇨ 2024, nach foirgnimh iad atá nach mór neodrach ó thaobh fuinnimh ⇦.

~~When implementing measures for the comprehensive renovation of central government buildings in accordance with the first subparagraph, Member States may choose to consider the building as a whole, including the building envelope, equipment, operation and maintenance.~~

Member States shall require that central government buildings with the poorest energy performance be a priority for energy efficiency measures, where cost-effective and technically feasible.

2. Féadfaidh na Ballstáit cinneadh a dhéanamh gan na ceanglais dá dtagraítear i mír 1 a shocrú nó a chur i bhfeidhm maidir leis na catagóirí foirgneamh seo a leanas:

(a) foirgnimh atá cosanta go hoifigiúil mar chuid de chomhshaol ainmnithe nó toisc go bhfuil fiúntas speisialta ailtireachta nó stairiúil ag baint leo, sa mhéid go dtiocfadh athrú nach bhféadfaí glacadh leis ar charachtar nó cuma na bhfoirgneamh dá gcloífí le híosceanglais áirithe feidhmíochta fuinnimh;

(b) buildings owned by the armed forces or central government and serving national defence purposes, apart from single living quarters or office buildings for the armed forces and other staff employed by national defence authorities;

(c) foirgnimh a úsáidtear mar ionaid adhartha agus le haghaidh gníomhaíochtaí reiligiúnacha.

➲ 2. Féadfaidh na Ballstáit a chinneadh gan athchóiriú a dhéanamh suas go dtí an leibhéal dá bhforáiltear i mír 1 i gcás:

(a) foirgnimh ar le comhlachtaí poiblí iad agus a bhfuil cosaint oifigiúil acu mar chuid de thimpeallacht ainmnithe, nó de bharr fiúntas speisialta ailtireachta nó staire a bheith acu, sa mhéid go n-athrófaí a ngnéithe nó a ndreach ar bhealach neamh-inghlactha dá ndéanfaí iad a chur i gcomhréir le híoscheanglais áirithe feidhmíochta fuinnimh;

(b) foirgnimh ar leis na fórsaí armtha nó an rialtas iad agus a fhónann do chríocha cosanta náisiúnta, seachas áit chónaithe nó foirgnimh oifigí do na fórsaí armtha agus foireann eile arna fostú ag na húdaráis náisiúnta cosanta;

(c) foirgnimh a úsáidtear mar ionaid adhartha agus le haghaidh gníomhaíochtaí reiligiúnacha. ➲

➲ I gcás aon fhoirgnimh nach n-áirítear i bpointí (a) go (c), féadfaidh na Ballstáit a chinneadh gan é a athchóiriú go dtí an leibhéal dá bhforáiltear i mír 1 más rud é go measann siad féin nach bhfuil sé indéanta go teicniúil, go heacnamaíoch nó go feidhmiúil an foirgneamh sin a chlaochlú ina fhoirgneamh fuinnimh atá gar do nialas. Agus an méid sin á dhéanamh acu, ní fhéadfaidh na Ballstáit athchóiriú an fhoirgnimh sin a chur san áireamh chun an ceanglas a leagtar amach i mír 1 a chomhlíonadh. ⊂

~~3. If a Member State renovates more than 3 % of the total floor area of central government buildings in a given year, it may count the excess towards the annual renovation rate of any of the three previous or following years.~~

3 ➲ Má dhéanann Ballstát athchóiriú ar níos mó ná 3 % d’achar urláir iomlán foirgneamh ar le comhlachtaí poiblí iad in aon bhliain ar leith, féadfaidh sé an farasbarr a áireamh mar chuid de ráta bliantúil athchóirithe aon cheann de na trí bliana ina dhiaidh sin. ⊂

➲ […] ⊂ ➲ 4. F ⊂éadfaidh Ballstáit a chur san áireamh sa ráta athchóirithe foirgneamh ~~rialtas láir~~ bliantúil na foirgnimh nua sin ~~atá áitithe agus~~ a bhfuil úinéireacht orthu mar fhoirgnimh athsholáthair d’fhoirgnimh~~rialtas láir~~ ⇨ comhlachtaí poiblí ⇦ a scartáladh in aon bhliain le dhá bhliain anuas~~, or buildings that have been sold, demolished or taken out of use in any of the two previous years due to more intensive use of other buildings~~. ⇨ Ní bheidh feidhm ag ➲ […] ⊂ ➲ an méid ⊂ sin ach amháin i gcás ina mbeidís níos costéifeachtaí agus níos inbhuanaithe ó thaobh astaíochtaí fuinnimh agus saolré CO_2 a bhaintear amach i gcomparáid le hathchóiriú na bhfoirgneamh sin. Déanfaidh gach Ballstát na critéir ghinearálta, na modheolaíochtaí ginearálta agus na nósanna imeachta ginearálta chun na cásanna eisceachtúla sin a shainaithint a leagan amach go soiléir agus a fhoilsiú. ⇦

➲ […] ➲➲ 5 ➲ Chun críocha ⇨ an Airteagail seo ⇦ mhír 1, faoin 31 Nollaig 2013, cuirfidh Ballstáit ar bun agus ar fáil don phobal fardal d'fhoirgnimh théite agus/nó fuaraithe ➲ ar le ➲ ➲ […] ➲ rialtas láir ⇨ comhlachtaí poiblí ⇦ ➲ iad atá sealbhaithe ag comhlachtaí poiblí ➲ ag a bhfuil achar urláir úsáideach iomlán os cionn 500 m^2 agus, amhail ón 9 Iúil 2015, ⌦ de níos mó ná ⌫ os cionn 250 m^2, seachas na foirgnimh a dhíolmhaítear ar bhonn mhír 2. ⇨ Déanfar an fardal ➲ […] ➲ ➲ sin ➲ a uasdátú ar a laghad ➲ gach 2 ➲ ➲ […] ➲ bhliain. ⇦ Beidh san fhardal ⇨ ar a laghad⇦ na sonraí seo a leanas:

(a) An t-achar urláir i m^2; agus

(b) ⇨deimhniú⇦ feidhmíochta fuinnimh gach foirgnimh nó sonraí fuinnimh ábhartha ⇨ a eisítear i gcomhréir le hAirteagal 12 de Threoir 2010/31/AE ⇦.

6. Without prejudice to Article 7 of Directive 2010/31/EU, Member States may opt for an alternative approach to paragraphs 1 to 5 of this Article, whereby they take other cost-effective measures, including deep renovations and measures for behavioural change of occupants, to achieve, by 2020, an amount of energy savings in eligible buildings owned and occupied by their central government that is at least equivalent to that required in paragraph 1, reported on an annual basis.

~~For the purpose of the alternative approach, Member States may estimate the energy savings that paragraphs 1 to 4 would generate by using appropriate standard values for the energy consumption of reference central government buildings before and after renovation and according to estimates of the surface of their stock. The categories of reference central government buildings shall be representative of the stock of such buildings.~~

~~Member States opting for the alternative approach shall notify to the Commission, by 31 December 2013, the alternative measures that they plan to adopt, showing how they would achieve an equivalent improvement in the energy performance of the buildings within the central government estate.~~

~~7. Member States shall encourage public bodies, including at regional and local level, and social housing bodies governed by public law, with due regard for their respective competences and administrative set-up, to:~~

~~(a) adopt an energy efficiency plan, freestanding or as part of a broader climate or environmental plan, containing specific energy saving and efficiency objectives and actions, with a view to following the exemplary role of central government buildings laid down in paragraphs 1, 5 and 6;~~

~~(b) put in place an energy management system, including energy audits, as part of the implementation of their plan;~~

~~(c) use, where appropriate, energy service companies, and energy performance contracting to finance renovations and implement plans to maintain or improve energy efficiency in the long term.~~

➲ 6. Féadfaidh na Ballstáit rogha eile a dhéanamh i ndáil le míreanna 1 go 4 den Airteagal seo, lena mbainfí amach gach bliain méid coigiltis fuinnimh i bhfoirgnimh de chuid na gcomhlachtaí poiblí a bheadh ar a laghad coibhéiseach leis an méid a cheanglaítear i mír 1.

Agus an dara rogha sin á cur chun feidhme acu, áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfar pas athchóirithe a thabhairt isteach gach bliain i gcomhréir le [Airteagal 10][1] de Threoir 2010/31/AE d'fhoirgnimh arb ionann iad agus ar a le comhlachtaí poiblí iad. I gcás na bhfoirg.

Chun críoch an dara rogha eile sin, féadfaidh na Ballstáit na coigiltis fuinnimh a ghinfí le míreanna 1 go 4 a mheas trí luachanna caighdeánacha iomchuí a úsáid le haghaidh ídiú fuinnimh foirgneamh poiblí tagartha idir roimh agus tar éis a n-athchóirithe le bheith ina bhfoirgnimh atá nach mór aeráidneodrach i gcomhréir le [hAirteagal 9][2] de Threoir 2010/31/AE.

Na Ballstáit sin a úsáideann an dara rogha sin, cuirfidh siad in iúl don Choimisiún, faoi 31 Nollaig 2023, a gcoigilteas fuinnimh tuartha lena mbainfí amach an coigilteas fuinnimh a bheadh coibhéiseach le coigilteas fuinnimh sna foirgnimh atá cumhdaithe le mír 1 faoi 2030. ⮌

1 Uimhir an Airteagail le bheith uasdátaithe tar éis phróiseas glactha EPBD.

2 Uimhir an Airteagail le bheith uasdátaithe tar éis phróiseas glactha EPBD.

Airteagal 7~~6~~ ➲ […] ➲

⌦ Soláthar poiblí ⌫ ~~Ceannach ag comhlachtaí poiblí~~

1. Déanfaidh na Ballstáit a áirithiú nach gceannaíonn ~~rialtais láir~~ ⇨ údaráis chonarthacha agus eintitis chonarthacha, agus conarthaí poiblí agus lamháltais ➲ á dtabhairt i gcrích acu ➲ lena ngabhann luach atá cothrom leis na tairseacha a leagtar síos in Airteagal 8 de Threoir 2014/23/AE, Airteagal 4 de Threoir 2014/24/AE agus Airteagal 15 de Threoir 2014/25/AE ⇦ ach táirgí, seirbhísí, foirgnimh ~~agus~~ ~~agus~~ ⌦ agus ⌫ ⇨ saothair ⇦ ~~foirgnimh~~ ag a bhfuil ardfheidhmíocht éifeachtúlachta fuinnimh~~,~~ ~~insofar as that is consistent with cost-effectiveness, economical feasibility, wider sustainability, technical suitability, as well as sufficient competition, as~~ ⌦ i gcomhréir leis na ceanglais ⌫ dá dtagraítear in Iarscríbhinn~~III~~IV ⌦ a ghabhann leis an Treoir seo ⌫➲ , ach amháin murar indéanta é sin go teicniúil ➲.

~~The obligation set out in the first subparagraph shall apply to contracts for the purchase of products, services and buildings by public bodies in so far as such contracts have a value equal to or greater than the thresholds laid down in Article 4 of Directive 2004/18/EC.~~

⇩ nua

Agus na conarthaí poiblí agus na lamháltais ag a bhfuil luach atá cothrom leis na tairseacha dá dtagraítear sa chéad fhomhír nó níos mó á dtabhairt i gcrích, áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfaidh údaráis chonarthacha agus eintitis chonarthacha bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh dá dtagraítear in Airteagal 3 den Treoir seo a chur i bhfeidhm, lena n-áirítear maidir leis na conarthaí poiblí agus lamháltais sin nach bhforáiltear do cheanglais shonracha ina leith in Iarscríbhinn IV.

⬇ 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua
➲ Comhairle

2. ➲ An oibleagáid dá dtagraítear i mír 1, ní bheidh feidhm aici, má bhaineann sí an bonn den tslándáil phoiblí nó dá gcuirfeadh sí bac ar an bhfreagairt ar éigeandálaí sláinte phoiblí. ➲ Ní bheidh feidhm ag an oibleagáid dá dtagraítear i mír 1 maidir le conarthaí na bhfórsaí armtha ach amháin sa mhéid nach mbeidh a feidhmiú ar neamhréir le cineál agus príomhaidhm ghníomhaíochtaí na bhfórsaí armtha. Ní bheidh feidhm ag an oibleagáid maidir le conarthaí chun trealamh míleata a sholáthar mar a shainmhínítear i dTreoir 2009/81/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ~~of 13 July 2009 on the coordination of procedures for the award of certain works contracts, supply contracts and service contracts by contracting authorities or entities in the fields of defence and security~~[1].

3. ~~Member States shall encourage public bodies, including at regional and local levels, with due regard to their respective competences and administrative set-up, to follow the exemplary role of their central governments to purchase only products, services and buildings with high energy-efficiency performance.~~ ⇨ D'ainneoin mhír 4 d'Airteagal ~~24~~➲ […] ➲ ➲ 27 ➲ den Treoir seo, ⇦ ➲ […] ➲ ➲ spreagfaidh ➲ Ballstáit ~~comhlachtaí poiblí a spreagadh~~⇨ ➲ […] ➲ údaráis chonarthacha agus eintitis chonarthacha⇦ ~~, agus tairiscint á cur isteach acu do chonarthaí seirbhíse lena ngabhann ábhar sonrach fuinnimh, do~~ measúnú ➲ a dhéanamh ➲ ar an ~~bhféidearthacht~~ ⇨ indéantacht ⇦ a bhaineann le conarthaí feidhmíochta fuinnimh fadtéarmacha a sholáthraíonn coigilteas fuinnimh fadtéarmach a ➲ thabhairt i gcrích ➲ ➲ […] ➲ ⇨ agus conarthaí seirbhíse lena ngabhann ábhar sonrach fuinnimh á soláthar acu⇦.

[1] Treoir 2009/81/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Iúil 2009 maidir le comhordú na nósanna imeachta um dhámhachtain conarthaí oibreacha, soláthair agus seirbhíse áirithe ag údaráis nó eintitis chonarthacha i réimse na cosanta agus na slándála (OI L 216, 20.8.2009, lch. 7)

4. Gan dochar do mhír 1, agus pacáiste táirgí atá ⌦ iomlán ⌫ clúdaithe ~~ar an iomlán~~ ag gníomh tarmligthe a glacadh faoi Rialachán (AE) 2017/1369 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1] ~~Threoir 2010/30/AE~~ á cheannach acu, féadfaidh Ballstáit a chur de cheangal go mbeidh tosaíocht ag an éifeachtúlacht fuinnimh charnach ~~go mbeidh~~ thar éifeachtúlacht fuinnimh táirgí aonair laistigh den phacáiste sin, tríd an bpacáiste táirgí a cheannach a chomhlíonann na critéir maidir leis an aicme is airde éifeachtúlachta fuinnimh;

⇩ nua

➲ Comhairle

5. ➲ […] ➲ ➲ Agus conarthaí dá dtagraítear i mír 1 á dtabhairt i gcrích acu, féadfaidh na Ballstáit a cheangal ➲ go gcuirfidh údaráis chonarthacha agus eintitis chonarthacha san áireamh, i gcás inarb iomchuí, gnéithe níos leithne den inbhuanaitheacht, den gheilleagar sóisialta, comhshaoil agus ciorclach i gcleachtais soláthair d'fhonn cuspóirí an Aontais maidir le dícharbónú agus truailliú nialasach a bhaint amach. I gcás inarb iomchuí, agus i gcomhréir leis na ceanglais a leagtar síos in Iarscríbhinn IV, ceanglóidh na Ballstáit ar údaráis chonarthacha agus ar eintitis chonarthacha critéir an Aontais maidir le soláthar poiblí glas a chur san áireamh ➲ áireamh nó critéir choibhéiseacha náisiúnta más ann dóibh ➲.

Chun trédhearcacht a áirithiú agus ceanglais éifeachtúlachta fuinnimh á gcur i bhfeidhm sa phróiseas soláthair, cuirfidh na Ballstáit faisnéis ar fáil go poiblí maidir le tionchar éifeachtúlachta fuinnimh conarthaí lena ngabhann luach atá cothrom leis na tairseacha dá dtagraítear i mír 1 nó níos mó ➲ ná iad, tríd an fhaisnéis sin a fhoilsiú sna fógraí cuí ar Tenders Electronic Daily (TED), i gcomhréir le Treoracha 2014/24/AE, 2014/25/AE, 2014/23/AE agus Rialachán cur chun feidhme (AE) 2019/1780 ➲ .

---

[1] Rialachán (AE) 2017/1369 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 4 Iúil 2017 lena leagtar amach creat i gcomhair lipéadú fuinnimh agus lena n-aisghairtear Treoir 2010/30/AE (IO L 198, 28.7.2017, lch. 1).

Féadfaidh na húdaráis chonarthacha a chinneadh go nochtfaidh tairgeoirí faisnéis maidir le poitéinseal téimh dhomhanda saolré foirgnimh nua agus féadfaidh siad an fhaisnéis sin a chur ar fáil go poiblí le haghaidh na gconarthaí, go háirithe i gcás foirgneamh nua a bhfuil achar urláir níos mó ná 2000 méadar cearnach acu.

Tacóidh na Ballstáit le húdaráis chonarthacha agus le heintitis chonarthacha maidir le glacadh ceanglas éifeachtúlachta fuinnimh, lena n-áirítear ar an leibhéal réigiúnach agus ar an leibhéal áitiúil, trí rialacha agus treoirlínte soiléire a sholáthar lena n-áirítear modheolaíochtaí maidir le measúnú a dhéanamh ar chostais saolré agus ar thionchair agus costais ar an gcomhshaol, lárionaid tacaíochta inniúlachta a chur ar bun, comhar a spreagadh i measc údaráis chonarthacha lena n-áirítear thar theorainneacha agus soláthar comhiomlánaithe agus soláthar digiteach a úsáid i gcás inar féidir.

6. Bunóidh na Ballstáit forálacha dlíthiúla agus rialála, mar aon le cleachtais riaracháin, maidir le ceannach poiblí agus buiséadú bliantúil agus cuntasaíocht bhliantúil, ar forálacha iad atá riachtanach lena áirithiú nach ndéantar údaráis chonarthacha aonair a dhíspreagadh ó infheistíochtaí a dhéanamh i bhfeabhsú na héifeachtúlachta fuinnimh agus ó úsáid a bhaint as sásraí conarthacha feidhmíochta fuinnimh agus sásraí maoiniúcháin tríú páirtí ar bhonn conarthach, fadtéarmach.

⬇ 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

7.~~(b)~~ ⇨ Bainfidh Ballstáit aon bhac rialála nó neamhrialála ar an éifeachtúlacht fuinnimh, go háirithe a mhéid a bhaineann le ⇦ forálacha dlí agus rialála, agus cleachtais riaracháin, maidir le ceannach poiblí agus cuntasaíocht agus buiséadú bliantúil, d’fhonn a áirithiú nach ndéantar comhlachtaí poiblí aonair a dhíspreagadh ó infheistíocht a dhéanamh i bhfeabhsú na héifeachtúlachta fuinnimh ~~agus na costais saolré a bhfuil coinne leo a ísliú~~ agus ó shásraí conarthacha feidhmíochta fuinnimh agus tríú páirtí ~~eile~~ a úsáid ar bhonn conarthach, fadtéarmach.

⇩ nua

Tabharfaidh na Ballstáit tuarascáil don Choimisiún maidir leis na bearta a glacadh chun aghaidh a thabhairt ar na bacainní ar ghlacadh feabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh mar chuid de na tuarascálacha comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide ar dhul chun cinn de bhun Airteagal 17 de Rialachán (AE) 2018/1999.

↓ 2018/2002 Airteagal 1.3 (oiriúnaithe)
⇨ nua
➲ Comhairle

CAIBIDIL III

⌦ *AN ÉIFEACHTÚLACHT SAN ÚSÁID FUINNIMH* ⌫

Airteagal 8~~7~~

Oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh

1. Bainfidh na Ballstáit coigilteas carnach fuinnimh críochúsáide amach a bheidh comhionann ar a laghad:

(a) le coigilteas nua gach bliain ón 1 Eanáir 2014 go dtí an 31 Nollaig 2020 de 1,5 % de dhíolacháin fuinnimh bhliantúla le custaiméirí deiridh de réir toirte, a mheánaítear thar an tréimhse is déanaí 3 bliana roimh an 1 Eanáir 2013. Féadfar díolacháin fuinnimh, de réir toirte, a úsáidtear san iompar a eisiamh ón ríomh sin, go hiomlán nó go páirteach;

(b) le coigilteas nua gach bliain ón 1 Eanáir 2021 go dtí an 31 Nollaig ~~2030~~ ➲ […] ➲ ➲ 2030 de:

(i) 0,8 % d'ídiú bliantúil fuinnimh deiridh, a mheánaítear thar an tréimhse is déanaí trí bliana roimh 1 Eanáir 2019. De mhaolú ar an gceanglas sin, bainfidh an Chipir agus Málta amach coigilteas nua gach bliain ó 1 Eanáir 2021 go 31 Nollaig 2023 a bheidh coibhéiseach le 0,24 % d'ídiú bliantúil fuinnimh deiridh, a mheánaítear thar an tréimhse trí bliana is déanaí roimh 1 Eanáir 2019;

(ii) 1,1 ➲ ⌦ d'ídiú ⌫ ~~do thomhaltas~~ críochnaitheach fuinnimh bliantúil ➲ ó 1 Eanáir 2024 go 31 Nollaig 2025 ➲, a mheánaítear thar an tréimhse is déanaí 3 bliana roimh an 1 Eanáir 2019. De mhaolú ar an gceanglas sin, bainfidh an Chipir agus Málta coigilteas nua amach gach bliain, ón 1 Eanáir 2021 go dtí an 31 Nollaig ~~2030~~ ⇨ 2023 ⇦, arb ionann iad agus 0,24 % ⌦ d'ídiú ⌫ ~~do thomhaltas~~ críochnaitheach fuinnimh bliantúil, a mheánaítear thar an tréimhse 3 bliana is déanaí roimh an 1 Eanáir 2019~~.~~;

➲ (iii) 1,3 % d'ídiú bliantúil fuinnimh deiridh ó 1 Eanáir 2026 go 31 Nollaig 2027, a mheánaítear thar an tréimhse is déanaí trí bliana roimh 1 Eanáir 2019.

(iv) d'ídiú bliantúil fuinnimh deiridh (1,5 % d'ídiú bliantúil fuinnimh deiridh) ó 1 Eanáir 2028 go 31 Nollaig 2030, a mheánaítear thar an tréimhse is déanaí trí bliana roimh 1 Eanáir 2019.

(c) De mhaolú ar na ceanglais a leagtar amach i bpointe (8b) (ii-iv) den chéad fhomhír, bainfidh an Chipir agus Málta amach coigilteas nua gach bliain ó 1 Eanáir 2024 go 31 Nollaig 2030 a bheidh coibhéiseach le 0,45 % d'ídiú bliantúil fuinnimh deiridh, a mheánaítear thar an tréimhse trí bliana is déanaí roimh 1 Eanáir 2019. ➲

⇩ nua

➲ […] ➲

➔ 2018/2002 Airteagal 1.3 (~~oiriúnaithe~~)
⇨ nua
➲ Comhairle

Cinnfidh na Ballstáit conas méid ríofa an choigiltis nua a chéimniú thar gach tréimhse dá dtagraítear i bpointí (a) ~~agus~~ (b) ~~agus~~ ⇨ agus (c) ⇦ den chéad fhomhír, ar choinníoll go mbeidh an coigilteas carnach iomlán fuinnimh críochúsáide a cheanglaítear bainte amach faoi dheireadh gach tréimhse oibleagáide.

Leanfaidh na Ballstáit de choigilteas nua bliantúil a bhaint amach i gcomhréir ~~le pointe (b)~~ ⇨ leis an ráta coigiltis dá bhforáiltear i bpointe ➲ […] ➲ ➲ (b)(ii) ➲ ⇦ den chéad fhomhír ar feadh tréimhsí 10 mbliana tar éis 2030, ~~mura mbainfidh athscrúduithe ag an gCoimisiún faoi 2028 agus gach 10 mbliana ina dhiaidh sin de thátal as nach gá seo chun spriocanna fuinnimh agus aeráide fadtéarmacha an Aontais a bhaint amach i gcomhair 2050.~~

~~(2)~~10~~2~~20(6). Déanfaidh na Ballstáit an méid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear faoi mhír 1 den Airteagal seo a bhaint amach trí scéim um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh dá dtagraítear in Airteagal 9~~7a~~ a bhunú nó trí ghníomhaíochtaí beartais malartacha dá dtagraítear in Airteagal 10~~7b~~ a ghlacadh. Féadfaidh na Ballstáit scéim um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh a chumasc le gníomhaíochtaí beartais malartacha. ~~9.~~ Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfar coigilteas fuinnimh a eascraíonn ó bhearta beartais dá dtagraítear in Airteagail 9~~7a~~ agus 10~~7b~~ agus in Airteagal 28(11)~~20(6)~~ a ríomh i gcomhréir le hIarscríbhinn V.

⇩ nua

➲ Comhairle

(3) Déanfaidh na Ballstáit scéimeanna oibleagáide éifeachtúlachta fuinnimh, bearta beartais malartacha, nó meascán den dá rud, nó cláir nó bearta a mhaoinítear faoi Chiste Náisiúnta Éifeachtúlachta Fuinnimh, a chur chun feidhme mar thosaíocht i measc daoine a ndéanann bochtaineacht fuinnimh difear dóibh, custaiméirí leochaileacha agus, i gcás inarb infheidhme, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta ➲ nó teaghlaigh atá lag i dtéarmaí airgeadais, ach ní teoranta do na daoine sin amháin ➲. Áiritheoidh na Ballstáit nach mbeidh aon éifeacht dhíobhálach ag bearta beartais a chuirfear chun feidhme de bhun an Airteagail seo ar na daoine sin. I gcás inarb infheidhme, bainfidh na Ballstáit an úsáid is fearr is féidir as cistiú, lena n-áirítear cistiú poiblí, saoráidí cistiúcháin atá bunaithe ar leibhéal an Aontais, agus ioncam ó liúntais de bhun Airteagal 22(3)(b) d'fhonn éifeachtaí díobhálacha a bhaint agus an t-aistriú chuig fuinneamh cóir agus cuimsitheach a áirithiú.

Agus na bearta beartais sin á gceapadh acu, déanfaidh na Ballstáit➲ , gan dochar do Threoir (AE) 2019/944 maidir le rialacha comhchoiteanna don mhargadh inmheánach leictreachais ná do Rialachán (AE) 2019/943 maidir leis an margadh inmheánach don leictreachas, ➲ ról na gcomhphobal fuinnimh in-athnuaite agus na bpobal fuinnimh saoránach a mheas agus a chur chun cinn maidir leis an méid a rannchuidíonn siad leis an gcur chun feidhme i dtreo na mbeart beartais sin.

Bainfidh Ballstáit amach sciar den mhéid is gá maidir leis an gcoigilteas carnach fuinnimh críochúsáide i measc daoine a ndéanann bochtaineacht fuinnimh difear dóibh agus, i gcás inarb infheidhme, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta. Beidh an sciar sin ar a laghad comhionann le cion na dteaghlach atá i mbochtaineacht fuinnimh, arna mheasúnú ina bPlean Comhtháite Náisiúnta Fuinnimh agus Aeráide arna bhunú i gcomhréir le hAirteagal 3(3)(d) de Rialachán Rialachais 2018/1999. Más rud é nach bhfuil fógra tugtha ag Ballstát maidir le sciar na dteaghlach atá i mbochtaineacht fuinnimh, mar a measadh ina bPlean Comhtháite Náisiúnta Fuinnimh agus Aeráide é, beidh an sciar den choigilteas carnach fuinnimh críochúsáide i measc daoine a ndéanann an bhochtaineacht fuinnimh difear dóibh, custaiméirí leochaileacha agus, i gcás inarb infheidhme, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta, cothrom, ar a laghad, leis an meánsciar uimhríochtúil de na táscairí seo a leanas don bhliain 2019 nó, mura bhfuil sé ar fáil do 2019, le haghaidh eachtarshuíomh líneach a gcuid luachanna do na 3 bliana deireanacha atá ar fáil:

a) Gan bheith in ann an baile a choinneáil te go leor (Eurostat, SILC [ilc_mdes01]);

b) Riaráistí ar bhillí fóntais (Eurostat, SILC, [ilc_mdes07]); agus

c) Struchtúr an chaiteachais ídithe de réir cúigil ioncaim agus cuspóir ídithe COICOP (Eurostat, HBS, [hbs_str_t223], sonraí maidir le [CP045] Leictreachas, gás agus breoslaí eile).

~~(4)~~. Áireoidh na Ballstáit faisnéis faoi na táscairí arna gcur i bhfeidhm, faoin meánsciar uimhríochtúil agus faoi thoradh na mbeart beartais a bhunófar i gcomhréir le mír 3 den Airteagal seo sna nuashonruithe ar a bpleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide i gcomhréir le hAirteagal 14 de Rialachán (AE) 2018/1999, ina bpleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide ina dhiaidh sin de bhun Airteagal 3 agus Airteagail 7 go 12 de Rialachán (AE) 2018/1999, agus sna tuarascálacha ar dhul chun cinn faoi seach i gcomhréir le hAirteagal 17 den Rialachán sin.

🡻 2018/2002 Airteagal 1.3 (oiriúnaithe)
⇨ nua
➲ Comhairle

5. Féadfaidh na Ballstáit an coigilteas fuinnimh a eascraíonn ó ghníomhaíochtaí beartais, cibé acu a thugtar isteach iad faoin 31 Nollaig 2020 nó ina dhiaidh sin, a chomhaireamh, ar choinníoll go mbíonn gníomhaíochtaí aonair nua, a ghabhtar de láimh tar éis an 31 Nollaig 2020, mar thoradh ar na bearta sin. ⇨ Ní bheidh coigilteas fuinnimh a bhaintear amach le linn aon tréimhse oibleagáide san áireamh sa mhéid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear do na tréimhsí oibleagáide roimhe sin a leagtar amach i mír 1.⇦

6~~2~~. Ar choinníoll go mbaineann na Ballstáit amach, ar a laghad, a n-oibleagáid maidir le coigilteas carnach fuinnimh críochúsáide dá dtagraítear i bpointe (b)➲ (i) ➲ den chéad fhomhír de mhír 1, féadfaidh siad an méid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear ⇨ dá dtagraítear i bpointe (b)➲ (i) ➲ den chéad fhomhír de mhír 1⇦ a ríomh trí cheann amháin nó níos mó de na modhanna seo a leanas:

(a) ráta bliantúil coigiltis a chur i bhfeidhm ar dhíolacháin fuinnimh do chustaiméirí deiridh nó ar ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ críochnaitheach fuinnimh, a mheánaítear thar an tréimhse is déanaí 3 bliana go dtí an 1 Eanáir 2019;

(b) fuinneamh a úsáidtear in iompar a fhágáil ar lár, go hiomlán nó go páirteach, ón mbonnlíne ríomha;

(c) úsáid a bhaint as aon cheann de na roghanna a leagtar amach i mír 48~~4~~.

7~~3~~. I gcás go n-úsáideann Ballstáit ⌦ aon cheann de ⌫ na féidearthachtaí dá bhforáiltear i ~~bpointe (a), (b) nó (c) de~~ mír ~~2~~6 ⇨ a mhéid a bhaineann leis an gcoigilteas fuinnimh a cheanglaítear dá dtagraítear i bpointe (b)➲ (i) ➲ den chéad fhomhír de mhír 1 ⇦, bunóidh siad an méid seo a leanas:

(a) a ráta coigiltis bhliantúil féin a chuirfear i bhfeidhm chun an coigilteas carnach fuinnimh críochúsáide atá acu a ríomh, lena n-áiritheofar nach ísle an méid deiridh dá nglan-choigilteas fuinnimh ná an coigilteas a cheanglaítear faoi phointe (b)➲ (i) ➲ den chéad fhomhír de mhír 1; ~~agus~~

(b) a mbonnlíne ríomha féin a fhéadfaidh an fuinnimh a úsáidtear in iompar a fhágáil ar lár go hiomlán nó go páirteach.

8~~4~~. Faoi réir mhír 9~~5~~9, féadfaidh gach Ballstát:

(a) an ríomh a cheanglaítear faoi phointe (a) den chéad fhomhír de mhír 1 a dhéanamh ag úsáid luachanna 1 % in 2014 agus in 2015; 1,25 % in 2016 agus 2017; agus 1,5 % in 2018, 2019 agus 2020;

(b) na díolacháin fuinnimh go léir nó cuid díobh a úsáidtear, de réir toirte, i dtaca leis an tréimhse oibleagáide dá dtagraítear i bpointe (a) den chéad fhomhír de mhír 1, nó fuinneamh deiridh arna thomhailt, i dtaca leis an tréimhse oibleagáide dá dtagraítear i bpointe (b) den fhomhír sin, i ngníomhaíochtaí tionscail a liostaítear in Iarscríbhinn I a ghabhann le Treoir 2003/87/CE, a eisiamh ón ríomh;

(c) coigilteas fuinnimh ⇨ i bpointe (a) agus (b) den chéad fhomhír de mhír 1 ⇦, coigilteas fuinnimh a baineadh amach sna hearnálacha trasfhoirmithe, dáilte agus tarchurtha fuinnimh, lena n-áirítear bonneagar téimh agus fuaraithe ceantair éifeachtúil, mar thoradh ar chur i bhfeidhm na gceanglas a leagtar amach in ~~Airteagail 23~~ Airteagail 23(4), pointe (~~b~~a~~b~~) d'Airteagal 24~~14~~(4~~5~~), agus Airteagal 25~~15~~(1), (5) go (~~10~~9~~6~~) agus (11~~9~~). a áireamh faoi chomhair an mhéid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear. Cuirfidh na Ballstáit an Coimisiún ar an eolas faoi na gníomhaíochtaí beartais atá beartaithe acu faoin bpointe seo don tréimhse ón 1 Eanáir 2021 go dtí an 31 Nollaig 2030 mar chuid dá bpleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide. Ríomhfar tionchar na mbeart sin i gcomhréir le hIarscríbhinn V agus áireofar sna pleananna sin é;

(d) coigilteas fuinnimh a eascraíonn ó ghníomhaíochtaí aonair a cuireadh i bhfeidhm go nua ón 31 Nollaig 2008 agus a leanfaidh de thionchar a bheith acu in 2020 i ndáil leis an tréimhse oibleagáide dá dtagraítear i bpointe (a) den chéad fhomhír de mhír 1 agus tar éis 2020 i ndáil leis an tréimhse dá dtagraítear i bpointe (b) den chéad fhomhír de mhír 1, agus is féidir a thomhas agus a fhíorú, a áireamh faoi chomhair an mhéid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear;

(e) coigilteas fuinnimh a eascraíonn ó ghníomhaíochtaí beartais a áireamh faoi chomhair an mhéid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear, ar choinníoll gur féidir a léiriú go mbíonn gníomhaíochtaí aonair, a dhéantar le linn na tréimhse ón 1 Eanáir 2018 go dtí an 31 Nollaig 2020 agus lena dtugtar coigilteas tar éis an 31 Nollaig 2020, mar thoradh ar na bearta sin;

(f) 30 % den mhéid infhíoraithe fuinnimh, a ghintear dá n-úsáid féin ar fhoirgnimh nó i bhfoirgnimh mar thoradh ar bhearta beartais a chuireann suiteáil nua teicneolaíochtaí fuinnimh in-athnuaite chun cinn, a eisiamh ó ríomh an mhéid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear⇨ de bhun phointí (a) agus (b)➲ (i) ⮌ den chéad fhomhír de mhír 1 ⇦;

(g) an coigilteas fuinnimh sin a sháraíonn an méid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear ⇨ de bhun phointí (a) agus (b)➲ (i) ⮌ den chéad fhomhír de mhír 1 ⇦don tréimhse oibleagáide ón 1 Eanáir 2014 go dtí an 31 Nollaig 2020 a áireamh faoi chomhair an mhéid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear ar choinníoll go n-eascraíonn an coigilteas sin ó ghníomhaíochtaí aonair a dhéantar faoi na bearta beartais dá dtagraítear in Airteagail 9~~7a~~ agus 10~~7b~~ a bhfuil fógra tugtha ag na Ballstáit ina leith ina gcuid Pleananna Gníomhaíochta Náisiúnta um Éifeachtúlacht Fuinnimh agus atá tuairiscithe acu ina dtuarascálacha ar dhul chun cinn i gcomhréir le hAirteagal 24.

9~~5~~. Déanfaidh na Ballstáit éifeacht na roghanna a roghnaítear faoi mhír 4 8~~4~~ don tréimhse~~í~~ dá dtagraítear i bpointí (a) agus (b)➲ (i) ⮌ den chéad fhomhír de mhír 1 a chur i bhfeidhm agus a ríomh ar leithligh:

(a) agus méid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear don tréimhse oibleagáide dá dtagraítear i bpointe (a) den chéad fhomhír de mhír 1 á ríomh, féadfaidh na Ballstáit leas a bhaint as pointí (a) go (d) de mhír 8~~4~~. Ní mó na roghanna uile a roghnaítear faoi mhír 48~~4~~ i dteannta a chéile ná 25 % den mhéid coigiltis fuinnimh dá dtagraítear i bpointe (a) den chéad fhomhír de mhír 1;

(b) i gcás ríomh an mhéid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear don tréimhse oibleagáide dá dtagraítear i bpointe (b)➲ (i) ➲ ~~of~~ den chéad fhomhír de mhír 1 féadfaidh na Ballstáit leas a bhaint as pointí (b) go (g) de mhír 8~~4~~ ar choinníoll go leanfaidh gníomhaíochtaí aonair dá dtagraítear i bpointe (d) de mhír 4 de thionchar infhíoraithe agus intomhaiste a bheith acu i ndiaidh an 31 Nollaig 2020. Agus na roghanna uile a roghnaítear faoi mhír 8~~4~~ á gcur le chéile, ní thiocfaidh laghdú níos mó ná 35 % den mhéid coigiltis fuinnimh a ríomhtar i gcomhréir le míreanna 6~~2~~ agus 7~~3~~ mar thoradh orthu.

Beag beann ar cibé a dhéanann nó nach ndéanann Ballstáit fuinneamh a úsáidtear in iompar a eisiamh, go hiomlán nó go páirteach, óna mbonnlíne ríomha nó an mbaineann siad úsáid as na roghanna a liostaítear i mír 8~~4~~, áiritheoidh siad nach ísle an glanmhéid ríofa den choigilteas nua a bhainfear amach ⌦ san ídiú ⌫ ~~sa tomhaltas~~ críochnaitheach fuinnimh le linn na tréimhse oibleagáide ⇨ dá dtagraítear i bpointe (b)➲ (i) ➲ den chéad fhomhír de mhír 1 ⇦ ón 1 Eanáir 2021 go dtí an 31 Nollaig ~~2030~~ ⇨ 2023 ⇦ ná an méid a thiocfaidh as an ráta bliantúil coigiltis dá dtagraítear i bpointe (b) den chéad fhomhír de mhír 1 a chur i bhfeidhm.

10~~6~~. Tabharfaidh Ballstáit tuairisc sna ⇨ nuashonraithe⇦ ar a bpleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide ⇨ i gcomhréir le hAirteagal 14 de Rialachán (AE) 2018/1999, ina bpleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide ina dhiaidh sin de bhun Airteagal 3 agus Airteagail 7 go 12 de Rialachán (AE) 2018/1999 agus⇦ i gcomhréir le hIarscríbhinn III a ghabhann le Rialachán (AE) 2018/1999 agus i gcomhréir leis an Iarscríbhinn sin, ⇨ agus i dtuarascálacha ar dhul chun cinn ina dhiaidh sin ⇦ ríomh mhéid na gcoigilteas fuinnimh atá le baint amach le linn na tréimhse idir 1 Eanáir 2021 agus 31 Nollaig 2030 ~~dá dtagraítear i bpointe (b) den chéad fhomhírde mhír 1 den Airteagal~~ agus, más ábhartha, a mhíniú conas a bunaíodh an ráta coigilteas bliantúil agus an bunlíne ríomha, agus cén dóigh agus a mhéid a cuireadh na roghanna dá dtagraítear i mír 8~~4~~ den Airteagal seo i bhfeidhm.

⇩ nua

➲ Comhairle

(11) Tabharfaidh na Ballstáit fógra don Choimisiún faoin méid coigiltis fuinnimh is gá a bhaint amach dá dtagraítear i bpointe (➲ b ➲ ➲ […] ➲) den chéad fhomhír de mhír 1 agus mír 3 den Airteagal seo ~~agus mír de 3~~, tuairisc ar na gníomhaíochtaí beartais atá le cur chun feidhme chun an méid iomlán is gá den choigilteas carnach fuinnimh críochúsáide agus dá modheolaíochtaí ríomha a bhaint amach de bhun Iarscríbhinn V den Treoir seo, mar chuid de na nuashonruithe ar a bpleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide i gcomhréir le hAirteagal 14 de Rialachán (AE) 2018/1999, agus mar chuid dá bpleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide dá dtagraítear sa nós imeachta de bhun Airteagail 3 agus Airteagail 7 go 12 de Rialachán (AE) 2018/1999, agus i gcomhréir leis an nós imeachta sin. Úsáidfidh Ballstáit an teimpléad tuairiscithe arna sholáthar do na Ballstáit ag an gCoimisiún.

(12) I gcás, ar bhonn an mheasúnaithe ar na tuarascálacha comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide ar dhul chun cinn de bhun Airteagal 29 de Rialachán (AE) 2018/1999, nó ar bhonn an dréachta nó an uasdátaithe dheiridh den phlean comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide is déanaí ar tugadh fógra faoi de bhun Airteagal 14 de Rialachán (AE) 2018/1999, nó ar bhonn an mheasúnaithe ar na dréachtphleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide agus na pleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide deireanacha ina dhiaidh sin de bhun Airteagal 3 agus Airteagail 7 go 12 de Rialachán (AE) 2018/1999, go measann an Coimisiún nach n-áirithíonn gníomhaíochtaí beartais go mbaintear amach an méid is gá maidir leis an gcoigilteas fuinnimh críochúsáide carnach faoi dheireadh na tréimhse oibleagáide, féadfaidh an Coimisiún moltaí a eisiúint, i gcomhréir le hAirteagal 34 de Rialachán (AE) 2018/1999, do na Ballstáit sin ar leo na gníomhaíochtaí beartais a mheasann sé a bheith neamh-leordhóthanach chun a áirithiú go gcomhlíontar a n-oibleagáidí maidir le coigilteas fuinnimh.

🡻 2018/2002 Airteagal 1.3

~~7. Maidir leis an gcoigilteas fuinnimh a bhaintear amach tar éis an 31 Nollaig 2020, ní dhéanfar é a áireamh faoi chomhair an mhéid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear don tréimhse ón 1 Eanáir 2014 go dtí an 31 Nollaig 2020.~~

⇩ nua

➲ Comhairle

13. I gcás nach bhfuil an coigilteas carnach fuinnimh críochúsáide is gá bainte amach ag Ballstát faoi dheireadh gach tréimhse oibleagáide a leagtar amach i mír 1 den Airteagal seo, déanfaidh sé an coigilteas fuinnimh atá gan íoc a bhaint amach de bhreis ar an gcoigilteas carnach fuinnimh críochúsáide is gá faoi dheireadh na tréimhse oibleagáide ina dhiaidh sin. ➲ Mar rogha air sin, i gcás ina mbeidh coigilteas carnach fuinnimh críochúsáide thar an leibhéal a cheanglaítear bainte amach ag Ballstát faoi dheireadh gach tréimhse oibleagáide dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo, beidh sé i dteideal méid incháilithe nach mó ná 10% den fharasbarr sin a iompar ar aghaidh go dtí an tréimhse oibleagáide ina dhiaidh sin gan an gealltanas sprice a bheith ardaithe. ⊂

🡻 2018/2002 Airteagal 1.3

⇨ nua

~~8. De mhaolú ar mhír 1 den Airteagal seo, féadfaidh Ballstáit a cheadaíonn do pháirtithe faoi oibleagáid úsáid a bhaint as an rogha dá dtagraítear i bpointe (b) d'Airteagal 7a(6), chun críche phointe (a) den chéad fhomhír de mhír 1 den Airteagal seo, coigilteas fuinnimh a fuarthas in aon bhliain áirithe i ndiaidh 2010 agus roimh an tréimhse oibleagáide dá dtagraítear i bpointe (a) den chéad fhomhír de mhír 1 den Airteagal seo a chomhaireamh amhail is dá mbeadh an coigilteas fuinnimh sin faighte tar éis an 31 Nollaig 2013 agus roimh an 1 Eanáir 2021, ar choinníoll go bhfuil feidhm ag na cúinsí uile seo a leanas:~~

~~(a) bhí an scéim um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh i bhfeidhm tráth ar bith idir an 31 Nollaig 2009 agus an 31 Nollaig 2014 agus áiríodh í sa chéad Phlean Gníomhaíochta Náisiúnta um Éifeachtúlachta Fuinnimh den Bhallstát a cuireadh isteach faoi Airteagal 24(2);~~

~~(b) gineadh an coigilteas faoin scéim oibleagáide;~~

~~(c) ríomhtar an coigilteas i gcomhréir le hIarscríbhinn V;~~

~~(d) tuairiscíodh na blianta a ndearnadh an coigilteas a chomhaireamh amhail is go bhfuarthas ansin é sna Pleananna Gníomhaíochta Náisiúnta um Éifeachtúlacht Fuinnimh i gcomhréir le hAirteagal 24(2).~~

~~9. Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfar coigilteas a eascraíonn ó bhearta beartais dá dtagraítear in Airteagail 7a agus 87b agus in Airteagal 20(6) a ríomh i gcomhréir le hIarscríbhinn V.~~

~~10. Déanfaidh na Ballstáit an méid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear faoi mhír 1 den Airteagal seo a bhaint amach trí scéim um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh dá dtagraítear in Airteagal 7a a bhunú nó trí bhearta beartais malartacha dá dtagraítear in Airteagal 87b a ghlacadh. Féadfaidh na Ballstáit scéim um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh a chumasc le gníomhaíochtaí beartais malartacha.~~

~~11. Le linn dóibh na gníomhaíochtaí beartais a cheapadh chun go gcomhlíonfar na hoibleagáidí orthu coigilteas fuinnimh a bhaint amach, cuirfidh na Ballstáit san áireamh an gá atá leis an mbochtaineacht fuinnimh a mhaolú i gcomhréir le critéir atá bunaithe acu, agus na cleachtais atá ar fáil cheana féin sa réimse á gcur san áireamh, trína cheangal, a mhéid is iomchuí, go gcuirfear chun feidhme sciar beart éifeachtúlachta fuinnimh faoina scéimeanna um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh, bearta beartais malartacha, nó cláir nó bearta arna maoiniú faoi Chiste Náisiúnta Éifeachtúlachta Fuinnimh mar thosaíocht i measc teaghlaigh shoghonta, lena n-áirítear iad siúd dá ndéanann bochtaineacht fuinnimh dochair agus, i gcás inarb iomchuí, i dtithíocht shóisialta.~~

~~Áireoidh na Ballstáit faisnéis faoin toradh atá ar na bearta chun an bhochtaineacht fuinnimh a mhaolú i gcomhthéacs na Treorach seo ina dtuarascálacha comhtháite náisiúnta ar dhul chun cinn maidir le fuinnimh agus an aeráid i gcomhréir le Rialachán (AE) 2018/1999.~~

14~~12~~. ⇨Mar chuid dá n-uasdátú faoina gcuid pleananna i leith fuinneamh náisiúnta agus na haeráide, agus na tuarascálacha ar dhul chun cinn ina dhiaidh sin a bhaineann leis na pleananna sin agus a dtugtar fógra fúthu de bhun Rialachán (AE) 2018/1999,⇦ léireoidh na Ballstáit, ⇨lena n-áirítear, i gcás inarb iomchuí, fianaise agus ríomhanna: ⇦

(a) i gcás ina mbeidh forluí i dtionchar na ngníomhaíochtaí beartais nó na ngníomhaíochtaí aonair, nach mbeidh aon ríomh dúbailte coigiltis fuinnimh;~~.~~

⇩ nua

(b) conas a rannchuidíonn an coigilteas fuinnimh a bhaintear amach de bhun phointí (b) agus (c) de mhír 1, an chéad fhomhír, lena rannchuidiú náisiúnta de bhun Airteagal 4 a bhaint amach~~.~~;

(c) go mbunaítear na gníomhaíochtaí beartais sin chun a n-oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh a chomhlíonadh, ar gníomhaíochtaí iad a cheaptar i gcomhréir le ceanglais an Airteagail seo agus go bhfuil na gníomhaíochtaí beartais sin incháilithe agus iomchuí chun a áirithiú go mbainfear amach an méid coigiltis charnaigh fuinnimh críochúsáide a cheanglaítear faoi dheireadh gach tréimhse oibleagáide.

🡻 2018/2002 Airteagal 1.4
⇨ nua
➲ Comhairle

Airteagal 97a

Scéimeanna um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh

1. I gcás ina gcinnfidh na Ballstáit a n-oibleagáidí a chomhlíonadh chun an méid coigiltis a cheanglaítear faoi Airteagal 87(1) a bhaint amach trí scéim um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh, áiritheoidh siad go gcomhlíonfaidh na páirtithe faoi oibleagáid dá dtagraítear i mír 2 den Airteagal seo atá ag feidhmiú i gcríoch gach Ballstáit, gan dochar d'Airteagal 87(9484) agus (105995), a gceanglas maidir le coigilteas carnach fuinnimh críochúsáide a leagtar amach in Airteagal 87(1).

➲ I gcás ina gcinnfidh na Ballstáit a gcuid oibleagáidí a chomhlíonadh chun an méid coigiltis a bhaint amach a cheanglaítear faoi Airteagal 8(1) trí mheán scéim um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh, féadfaidh siad údarás poiblí cur chun feidhme a cheapadh chun an scéim sin a riar. ⮌

I gcás inarb infheidhme, féadfaidh na Ballstáit a chinneadh go gcomhlíonfaidh páirtithe faoi oibleagáid an coigilteas sin, go hiomlán nó go páirteach, mar rannchuidiú leis an gCiste Náisiúnta Éifeachtúlachta Fuinnimh i gcomhréir le hAirteagal 28(11)20(6).

2. Ainmneoidh na Ballstáit, ar bhonn critéir oibiachtúla agus neamh-idirdhealaitheacha, páirtithe faoi oibleagáid i measc⇨ oibreoirí córais tarchurtha, ⇦ dáileoirí fuinnimh, cuideachtaí díolacháin fuinnimh miondíola agus dáileoirí breosla iompair nó miondíoltóirí breosla iompair a oibríonn ina gcríoch. Déanfaidh na páirtithe faoi oibleagáid i measc custaiméirí deiridh, arna n-ainmniú ag an mBallstát, an méid coigiltis fuinnimh is gá a bhaint amach chun an oibleagáid a chomhlíonadh, go neamhspleách ar an ríomh de bhun Airteagal 87(1) nó, má chinneann na Ballstáit amhlaidh, trí choigilteas deimhnithe a eascraíonn ó pháirtithe eile de réir mar a thuairiscítear i bpointe (a) de mhír 106 den Airteagal seo.

3. I gcás ina n-ainmnítear cuideachtaí díolacháin fuinnimh miondíola mar pháirtithe faoi oibleagáid faoi mhír 2, áiritheoidh na Ballstáit, agus a n-oibleagáid á comhlíonadh acu, nach gcruthóidh cuideachtaí díolacháin fuinnimh miondíola aon bhacainní a chuireann bac ar thomhaltóirí aistriú ó sholáthróir amháin go soláthróir eile.

⇩ nua

➲ Comhairle

4. Féadfaidh na Ballstáit a cheangal ar pháirtithe faoi oibleagáid sciar dá n-oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh a bhaint amach i measc daoine a ndéanann bochtaineacht fuinnimh difear dóibh, custaiméirí leochaileacha agus, i gcás inarb infheidhme, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta. Féadfaidh na Ballstáit a cheangal freisin ar pháirtithe faoi oibleagáid spriocanna laghdaithe costas fuinnimh a bhaint amach ➲ , ar choinníoll go dtiocfaidh coigilteas fuinnimh críochúsáide as sin agus go ríomhfar é i gcomhréir le hIarscríbhinn V, ➲ agus coigilteas fuinnimh a bhaint amach trí bhearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh a chur chun cinn, lena n-áirítear bearta tacaíochta airgeadais lena maolófar éifeachtaí praghsanna carbóin ar FBManna agus ar mhicrea-FBManna.

5. Féadfaidh na Ballstáit a cheangal ar pháirtithe faoi oibleagáid oibriú le húdaráis áitiúla nó le bardais ➲ agus seirbhísí sóisialta ➲ chun bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh a chur chun cinn i measc daoine a ndéanann bochtaineacht fuinnimh difear dóibh, custaiméirí leochaileacha agus, i gcás inarb infheidhme, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta. Áirítear leis sin riachtanais shonracha grúpaí ar leith atá i mbaol na bochtaineachta fuinnimh nó atá níos so-ghabhálaí i leith éifeachtaí na bochtaineachta fuinnimh a shainaithint agus aghaidh a thabhairt ar na riachtanais sin na ngrúpaí sin. Chun cosaint a thabhairt do chustaiméirí atá leochaileach maidir le bochtaineacht fuinnimh agus, i gcás inarb infheidhme, do dhaoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta, spreagfaidh na Ballstáit páirtithe faoi oibleagáid chun gníomhaíochtaí a dhéanamh amhail athchóiriú foirgneamh, lena n-áirítear tithíocht shóisialta, athsholáthar fearas, tacaíocht airgeadais agus dreasachtaí do bhearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh i gcomhréir le scéimeanna náisiúnta maoinithe agus tacaíochta, nó iniúchtaí fuinnimh. ➲ Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh na bearta incháilithe d'aonaid aonair i bhfoirgnimh ilárasán. ➲

6. ➲ […] ➲ ➲ Na ➲ Ballstáit ➲ sin a bhfuil sé curtha de cheangal acu ar na páirtithe faoi oibleagáid sciar dá n-oibleagáid coigiltis fuinnimh a bhaint amach i measc daoine atá faoi thionchar na bochtaineachta fuinnimh, custaiméirí leochaileacha agus, i gcás inarb infheidhme, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta, ceanglóidh siad ➲ ar pháirtithe faoi oibleagáid tuairisciú ar bhonn bliantúil ar an gcoigilteas fuinnimh a bhaineann na páirtithe faoi oibleagáid amach ó ghníomhaíochtaí a chuirtear chun cinn i measc daoine a ndéanann bochtaineacht fuinnimh difear dóibh, custaiméirí leochaileacha agus, i gcás inarb infheidhme, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta, agus iarrfaidh siad faisnéis chomhiomlánaithe staidrimh ar a gcustaiméirí deiridh (agus athruithe ar choigilteas fuinnimh a shainaithint san fhaisnéis a cuireadh isteach roimhe sin) agus maidir leis an tacaíocht theicniúil agus airgeadais a sholáthraítear.

↓ 2018/2002 Airteagal 1.4 (oiriúnaithe) ⇨ nua

~~7~~4. Déanfaidh na Ballstáit an méid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear ar gach páirtí faoi oibleagáid a shloinneadh i dtéarmaí ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ críochnaitheach fuinnimh nó ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ fuinnimh phríomhúil. An modh a roghnaítear chun an méid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear a shloinneadh, úsáidfear é freisin chun an coigilteas a éileoidh páirtithe faoi oibleagáid a ríomh. ⇨ Agus an méid coigiltis fuinnimh á, thiontú, ⇦ beidh feidhm ag ~~N~~na ⇨ glanluachanna calracha ⇦ ~~fachtóirí coinbhéartachta~~a leagtar amach ⇨ in Iarscríbhinn IV a ghabhann le Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2018/2066 ón gCoimisiún[1] agus ag an bhfachtóir fuinnimh phríomhúil de bhun Airteagal 29 ⇦ ~~in Iarscríbhinn IV~~⇨ ach amháin má bhíonn údar maith le fachtóirí coinbhéartachta eile a úsáid ⇦.

---

[1] Rialachán cur chun feidhme ón gCoimisiún (AE) 2018/2066 an 19 Nollaig 2018 maidir le faireachán agus tuairisciú a dhéanamh ar astaíochtaí gás ceaptha teasa de bhun Threoir 2003/87/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh 601/2012 (IO L 334, 31.12.2018, p. 1–93.

85. Cuirfidh na Ballstáit córais tomhais, rialaithe agus fíoraithe ⌦ ar bun ⌫ ~~i bhfeidhm~~ ⌦ chun ⌫ ~~faoina ndéantar~~ ~~is carried out~~fíorú doiciméadaithe a dhéanamh ar sciar atá suntasach ó thaobh staidrimh de agus sampla ionadaíoch, ar a laghad, de na bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh a chuir na páirtithe faoi oibleagáid i bhfeidhm. Déanfar an tomhas, an rialú agus an fíorú go neamhspleách ar na páirtithe faoi oibleagáid. ⇨ I gcás gur páirtí faoi oibleagáid atá san eintiteas, faoi scéim um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh faoi Airteagal 9 agus faoi Scéim AE i ndáil le Trádáil Astaíochtaí maidir le foirgnimh agus iompar bóthair [~~Tagairt don mholadhCOM~~(2021) 551 final, 2021/0211 (COD) [1]], áiritheofar leis an gcóras fíoraithe agus faireacháin go gcuirfear an praghas carbóin a chuirtear tríd agus breosla á scaoileadh le haghaidh ídithe [de réir Airteagal 1(21)~~XX de Threoir XX]~~ de COM (2021) final 2021/0211 (COD)] san áireamh i ríomh agus i dtuairisciú choigilteas fuinnimh bhearta coigiltis fuinnimh an eintitis. ⇦

⇩ nua

~~(9).~~ Cuirfidh na Ballstáit an Coimisiún ar an eolas, mar chuid de na tuarascálacha comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide ar dhul chun cinn de bhun Airteagal 17 de Rialachán (AE) 2018/1999, maidir leis na córais tomhais, rialaithe agus fíoraithe a cuireadh i bhfeidhm, lena n-áirítear, ach gan a bheith teoranta do na modhanna a úsáideadh, na saincheisteanna a sainaithníodh agus an chaoi ar tugadh aghaidh orthu.

[1] Togra le haghaidh TREOIR Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE lena leasaítear Treoir 2003/87/CE lena mbunaítear scéim um liúntais astaíochtaí gás ceaptha teasa a thrádáil laistigh den Aontas, Cinneadh (AE) 2015/1814 i ndáil le cúlchiste cobhsaíochta margaidh a bhunú agus a fheidhmiú do scéim trádála an Aontais maidir le hastaíochtaí gás ceaptha teasa agus Rialachán (AE) 2015/757 (COM/2021/0551).

↓ 2018/2002 Airteagal 1.4 (oiriúnaithe)

106. Laistigh den scéim um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh, féadfaidh na Ballstáit ⌦ páirtithe faoi oibleagáid an méid seo a leanas ⌫ ceann amháin díobh seo a leanas nó an dá cheann a dhéanamh:

(a) cead a thabhairt do pháirtithe faoi oibleagáid coigilteas fuinnimh deimhnithe a áireamh faoi chomhair a n-oibleagáide, ar coigilteas é a bhaineann soláthraithe seirbhíse fuinnimh nó tríú páirtithe eile amach, lena n-áirítear nuair a chuireann páirtithe faoi oibleagáid bearta chun cinn trí chomhlachtaí formheasta eile ag an Stát nó trí údaráis phoiblí a fhéadfaidh baint a bheith acu le comhpháirtíochtaí foirmiúla agus a fhéadfaidh a bheith in éineacht le foinsí eile airgeadais. I gcás ina gceadóidh na Ballstáit amhlaidh, áiritheoidh siad go leanfaidh deimhniúchán coigiltis fuinnimh próiseas formheasa a chuirtear i bhfeidhm sna Ballstáit, agus a bheidh soiléir, trédhearcach agus oscailte do gach rannpháirtí margaidh, agus arb é is aidhm dó na costais a bhaineann le deimhniúchán a laghdú;

(b) ligean do pháirtithe faoi oibleagáid coigilteas a fhaightear i mbliain ar leith a chomhaireamh amhail is dá mbeidís faighte ina ionad in aon cheann de na 4 bliana roimhe sin nó le linn na 3 bliana dá éis fad is nach bhfuil sé seo thar dheireadh na dtréimhsí oibleagáide a leagtar amach in Airteagal 7 87(1).

Déanfaidh na Ballstáit measúnú ar an tionchar atá ag costais dhíreacha agus neamhdhíreacha na scéimeanna um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh ar iomaíochas tionscal dianfhuinnimh a thagann faoi thionchar iomaíochais idirnáisiúnta agus, más iomchuí, glacfaidh siad bearta chun an tionchar sin a íoslaghdú.

117. Is ar bhonn bliantúil a fhoilseoidh na Ballstáit an coigilteas fuinnimh a bheidh bainte amach ag gach páirtí faoi oibleagáid, nó ag gach fochatagóir de pháirtí faoi oibleagáid, agus san iomlán faoin scéim.

Article 107b

Gníomhaíochtaí beartais malartacha

1. I gcás ina gcinnfidh Ballstáit a n-oibleagáidí a chomhlíonadh maidir leis an gcoigilteas a cheanglaítear faoi Airteagal 87(1) a bhaint amach trí bhíthin gníomhaíochtaí beartais malartacha, áiritheoidh siad, gan dochar d'Airteagal 87(9484) agus (10595), go mbainfear amach an coigilteas fuinnimh a cheanglaítear faoi Airteagal 87(1) i measc na gcustaiméirí deiridh.

2. I gcás gach birt eile seachas na cinn sin a bhaineann le cánachas, cuirfidh na Ballstáit córais tomhais, rialaithe agus fíoraithe i bhfeidhm faoina ndéanfar fíorú doiciméadaithe ar sciar atá suntasach ó thaobh staidrimh de agus sampla ionadaíoch, ar a laghad, de na bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh a chuir na páirtithe rannpháirteacha nó na páirtithe iontaoibhe i bhfeidhm. Déanfar an tomhas, an rialú agus an fíorú go neamhspleách ar na páirtithe rannpháirteacha nó ar na páirtithe iontaoibhe.

⇩ nua

3. Cuirfidh na Ballstáit an Coimisiún ar an eolas, mar chuid de na tuarascálacha comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide ar dhul chun cinn de bhun Airteagal 17 de Rialachán (AE) 2018/1999, maidir leis na córais tomhais, rialaithe agus fíoraithe a cuireadh i bhfeidhm, lena n-áirítear, ach gan a bheith teoranta do na modhanna a úsáideadh, na saincheisteanna a sainaithníodh agus an chaoi ar tugadh aghaidh orthu.

4. Agus beart cánachais á thuairisciú, léireoidh na Ballstáit an chaoi a ndearnadh éifeachtacht an chomhartha praghais, amhail ráta cánach agus infheictheacht le himeacht ama, a áirithiú agus an beart cánachais á cheapadh. I gcás ina mbeidh laghdú ar an ráta cánach, tabharfaidh na Ballstáit bonn cirt faoin gcaoi a mbeidh coigilteas fuinnimh nua fós mar thoradh ar na bearta cánachais.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)

Airteagal *11*~~*8*~~

Córais bhainistíochta~~iniúchtaí agus fuinneamh~~fuinnimh ⌦ agus iniúchtaí fuinnimh ⌫

⇩ nua

➲ Comhairle

1. Maidir le fiontair a bhfuil meánídiú bliantúil fuinnimh acu atá níos airde ná 100TJ fuinnimh le linn na 3 bliana roimhe sin agus a ghlacann na hiompróirí fuinnimh go léir le chéile, áiritheoidh na Ballstáit go gcuirfidh na fiontair sin córas bainistíochta fuinnimh chun feidhme. Déanfaidh comhlacht neamhspleách an córas bainistíochta fuinnimh a dheimhniú de réir na gCaighdeán Eorpach nó Idirnáisiúnta ábhartha.

2. Maidir le fiontair a bhfuil meánídiú bliantúil fuinnimh acu atá níos airde ná 10TJ fuinnimh le linn na 3 bliana roimhe sin agus a ghlacann na hiompróirí fuinnimh go léir le chéile ach nach gcuireann córas bainistíochta fuinnimh chun feidhme, áiritheoidh na Ballstáit go gcuirtear na fiontair sin faoi réir iniúchadh fuinnimh. Déanfaidh saineolaithe cáilithe nó creidiúnaithe na hiniúchtaí fuinnimh ar bhealach neamhspleách agus costéifeachtach i gcomhréir leis na ceanglais dá bhforáiltear in Airteagal 26 nó déanfaidh údaráis neamhspleácha iad a chur chun feidhme agus a mhaoirsiú faoin reachtaíocht náisiúnta. Déanfar iniúchtaí fuinnimh gach 4 bliana ar a laghad ó dháta na hiniúchta fuinnimh roimhe sin.

Déanfar torthaí na n-iniúchtaí fuinnimh lena n-áirítear na moltaí ó na hiniúchtaí a tharchur chuig bainistíocht an fhiontair. Áiritheoidh na Ballstáit go bhfoilseofar na torthaí agus na moltaí a chuirfear chun feidhme i dtuarascáil bhliantúil an fhiontair, ➲ […] ⇦➲ ach amháin an fhaisnéis atá faoi réir dlíthe náisiúnta chun rúin trádála agus ghnó, agus an rúndacht a chosaint.

Chun críoch mhíreanna 1 agus 2, fiontair a bhfuil ídiú bliantúil acu níos mó ná 100 TJ agus 10 TJ faoi seach aon bhliain ar leith, ceanglóidh na Ballstáit orthu an fhaisnéis sin a chur in iúl do na húdaráis náisiúnta atá i gceannas ar chur chun feidhme an Airteagail seo. Chuige sin, féadfaidh na Ballstáit úsáid ardain nua nó ardain atá ann cheana a chur chun cinn le gur fusa na sonraí ceangailte a bhailiú ar an leibhéal náisiúnta. ⮌.

🡻 2012/27/AE
⇨ nua
⮎ Comhairle

3~~1~~. Cuirfidh na Ballstáit iniúchtaí fuinnimh ardcháilíochta chun cinn a mbeidh fáil ag na custaiméirí deiridh go léir orthu agus ar iniúchtaí iad a bheidh cost-éifeachtach agus:

(a) déanta ag saineolaithe cáilithe agus/nó creidiúnaithe ar bhealach neamhspleách de réir critéir cháilithe; nó

(b) curtha chun feidhme agus maoirsithe ag údaráis neamhspleácha faoin reachtaíocht náisiúnta.

Féadfaidh saineolaithe inmheánacha nó iniúchóirí fuinnimh na hiniúchtaí fuinnimh dá dtagraítear sa chéad fhomhír a dhéanamh ar choinníoll go bhfuil scéim curtha i bhfeidhm ag an mBallstát lena mbaineann chun a gcáilíocht a áirithiú agus a sheiceáil, lena n-áirítear, más iomchuí, roghnú randamach bliantúil de chéatadán atá suntasach ó thaobh staidrimh de, ar a laghad, de na hiniúchtaí fuinnimh uile a dhéanann siad.

Chun críocha ardcháilíocht na n-iniúchtaí fuinnimh agus na gcóras bainistíochta fuinnimh a ráthú, cuirfidh Ballstáit critéir íosta thrédhearcacha agus neamh-idirdhealaitheacha ar bun do na hiniúchtaí fuinnimh bunaithe ar Iarscríbhinn VI. ⇨ ⮎ […] ⮌ ⮎ Ainmneoidh ⮌ na Ballstáit ⮎ údarás nó comhlacht inniúil le háirithiú go ⮌ ⮎ […] ⮌ ⮎ gcloítear leis na hamlínte chun ⮌ na ⮎ […] ⮌ ⮎ h ⮌iniúchtaí fuinnimh a ⮎ dhéanamh, mar a shonraítear i mír 2, agus go ndéantar na híoschritéir a leagtar amach in Iarscríbhinn VI a chur i bhfeidhm mar is ceart ⮌. ⇦

Ní bheidh san áireamh in iniúchóireachtaí fuinnimh clásail lena gcuirtear cosc ar aistriú thorthaí na hiniúchóireachta chuig aon soláthraí seirbhíse fuinnimh cáilithe/creidiúnaithe, ar choinníoll nach gcuirfidh an custaiméir ina choinne.

~~4~~2. Forbróidh na Ballstáit cláir chun FBManna ⇨ nach bhfuil faoi réir mhír 1 nó mhír 2⇦ a spreagadh dul faoi iniúchtaí fuinnimh agus cur chun feidhme na moltaí ó na hiniúchtaí sin ina dhiaidh sin.

Ar bhonn critéar trédhearcach agus neamh-idirdhealaitheach agus gan dochar do dhlí an Aontais maidir le státchabhair, féadfaidh na Ballstáit scéimeanna tacaíochta a chur ar bun do FBManna, lena n-áirítear má tá comhaontuithe deonacha tugtha i gcrích acu, chun costais iniúchta fuinnimh a chumhdach agus chun moltaí atá iontach costéifeachtach ó na hiniúchtaí fuinnimh a chur chun feidhme, má chuirtear na bearta atá beartaithe chun feidhme.

Tarraingeoidh na Ballstáit aird FBManna, lena n-áirítear trína n-eagraíochtaí idirmheánacha ionadaíocha faoi seach, ar shamplaí nithiúla den chaoi a bhféadfadh córais bhainistithe fuinnimh cabhrú lena ngnólachtaí. Tabharfaidh an Coimisiún cúnamh do na Ballstáit trí thacú le malartú dea-chleachtas sa réimse seo.

~~3. Member States shall also develop programmes to raise awareness among households about the benefits of such audits through appropriate advice services.~~

~~Member States shall encourage training programmes for the qualification of energy auditors in order to facilitate sufficient availability of experts.~~

~~4. Member States shall ensure that enterprises that are not SMEs are subject to an energy audit carried out in an independent and cost-effective manner by qualified and/or accredited experts or implemented and supervised by independent authorities under national legislation by 5 December 2015 and at least every four years from the date of the previous energy audit.~~

⇩ nua

5. Forbróidh na Ballstáit cláir chun fiontair nach FBManna iad nach bhfuil faoi réir mhír 1 nó mhír 2 a spreagadh dul faoi iniúchtaí fuinnimh agus cur chun feidhme na moltaí ó na hiniúchtaí sin ina dhiaidh sin.

↓ 2012/27/AE

⇨ nua

65. Measfar go gcomhlíonann iniúchtaí fuinnimh ceanglais mhír 4 ⇨ 2 ⇦ nuair a dhéantar ar bhealach neamhspleách iad, ar bhonn íoschritéir bunaithe ar Iarscríbhinn VI, agus arna gcur chun feidhme faoi chomhaontuithe deonacha arna dtabhairt i gcrích idir eagraíochtaí geallsealbhóirí agus comhlacht ceaptha arna maoirsiú ag an mBallstát lena mbaineann, nó ag comhlachtaí eile a bhfuil an fhreagracht lena mbaineann tarmligthe chucu ag na húdaráis inniúla, nó ag an gCoimisiún.

Beidh an rochtain atá ag rannpháirtithe sa mhargadh a thairgeann seirbhísí fuinnimh bunaithe ar chritéir thrédhearcacha agus neamh-idirdhealaitheacha.

⇩ nua

➲ Comhairle

7. Beidh fiontair a chuireann conradh feidhmíochta fuinnimh chun feidhme díolmhaithe ó cheanglais mhír 1 agus mhír 2 ar choinníoll ➲ go gcumhdaíonn an conradh feidhmíochta fuinnimh gnéithe riachtanacha uile an chórais bainistíochta fuinnimh agus ➲ go gcomhlíonann an conradh feidhmíochta fuinnimh na ceanglais a leagtar amach in Iarscríbhinn XIV.

↓ 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

86. Déanfar fiontair nach FBManna iad agus a chuireann córas bainistíochta comhshaoil nó fuinnimh i bhfeidhm - atá deimhnithe ag comhlacht neamhsplách de réir cCaighdeán ábhartha iIdirnáisiúnta nó Eorpacha a dhíolmhú ó cheanglais mhír 4 ⇨ mhíreanna 1 agus 2 ⇦, ar choinníoll gomn-áirithíonn na Ballstáit n-áirítear leis an gcóras bainistíochta ⌦ comhshaoil ⌫ iniúchadh fuinnimh ar bhonn na gcritéar íosta bunaithe ar Iarscríbhinn IV.

97. Féadfaidh iniúchtaí fuinnimh seasamh a bheith neamhspleách nó déanta mar chuid d'iniúchadh comhshaoil níos leithne. Féadfaidh na Ballstáit a éileamh go mbeidh measúnú ar indéantacht theicniúil agus eacnamaíoch nascadh le líonra téimh nó fuaraithe ceantair atá ann cheana nó atá beartaithe mar chuid den iniúchadh fuinnimh.

Gan dochar do dhlí an Aontais maidir le státchabhair, féadfaidh na Ballstáit scéimeanna dreasachta agus tacaíochta a chur chun feidhme chun moltaí ó iniúchtaí fuinnimh agus ó bhearta comhchosúla a chur chun feidhme.

⇩ nua
➲ Comhairle

➲ […] ➲

➲ Airteagal 11a

Lárionaid sonraí ➲

➲ 1. ➲uirfidh na Ballstáit de cheangal ar úinéirí agus oibreoirí gach lárionaid sonraí ar a gcríoch a bhfuil ➲ mór ➲ ídiú fuinnimh ➲ […] ➲aige, ➲ […] ➲ an fhaisnéis a leagtar amach i bpointe 2 d'Iarscríbhinn VI in Iarscríbhinn VI➲ a ➲ ➲ […] ➲ a chur ar fáil don phobal ➲ […] ➲, ➲ faoin 15 Márta 2024 agus gach bliain ina dhiaidh sin, ➲ agus tuairisceoidh na Ballstáit ➲ an fhaisnéis sin ➲ don Choimisiún ina dhiaidh sin.[1]

---

[1] Tá an Coimisiún ag obair faoi láthair ar choincheap an 'mór-ídiú fuinnimh' le haghaidh lárionaid sonraí. D'fhéadfadh toradh na hoibre sin a bheith ina chuid den téacs reachtach nó de ghníomh tarmligthe amach anseo.

➲ 2. Lárionaid sonraí a úsáidtear nó a chuireann a seirbhísí ar fáil chun críocha deiridh cosanta, slándáil shibhialta agus chosaint an daonra, ní chumhdófar le forálacha mhír 1 iad. ➲

➲ Faoin 30 Meitheamh 2024, bunóidh an Coimisiún bunachar sonraí AE maidir le lárionaid sonraí ina mbeidh faisnéis arna cur in iúl ag na Ballstáit i gcomhlíonadh mhír 1. Beidh bunachar sonraí AE ar fáil go poiblí ➲

🡻 2012/27/AE

Airteagal 12~~9~~

🡻 2019/944 Airteagal 70.1(a)

Méadrú i gcomhair gás nádúrtha

🡻 2019/944 Airteagal 70.1(b) (oiriúnaithe)

1. Áiritheoidh na Ballstáit, a mhéid is féidir go teicniúil, réasúnach agus comhréireach ó thaobh airgeadais de i ndáil leis an gcoigilteas fuinnimh fhéideartha, go gcuirfear ar fáil méadair aonair ar phraghas iomaíoch do chustaiméirí deiridh gáis nádúrtha a léireoidh ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ fuinnimh iarbhír an chustaiméara deiridh go cruinn agus a chuirfidh faisnéis faoin am úsáide iarbhír ar fáil.

🡻 2012/27/AE

Soláthrófar méadar aonair den sórt sin ar phraghas iomaíoch i gcónaí sna cásanna seo a leanas:

(a) nuair a dhéantar méadar atá ann cheana a ionadú, ach amháin má tá sé sin dodhéanta go teicniúil nó mura bhfuil sé cost-éifeachtach i ndáil leis an gcoigilteas a d'fhéadfadh a bheith ann san fhadtéarma;

(b) nuair a dhéantar nascadh nua i bhfoirgneamh nua nó nuair a dhéantar athchóiriú mór ar fhoirgneamh, mar a leagtar amach i dTreoir 2010/31/AE.

🡻 2019/944 Airteagal 70.1(c)

2. I gcás ina ndéanfaidh, agus a mhéid a dhéanfaidh, na Ballstáit córais méadraithe chliste a chur chun feidhme agus méadair chliste i gcomhair gáis nádúrtha a leathadh amach i gcomhréir le Treoir 2009/73/CE:

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)

(a) áiritheoidh siad go dtabharfaidh na córais méadrúcháin faisnéis do na custaiméirí deiridh maidir leis an am úsáide iarbhír agus go gcuirfear san áireamh go hiomlán cuspóirí na héifeachtúlachta fuinnimh agus na sochar do chustaiméirí deiridh agus feidhmiúlachtaí íosta na méadair agus na hoibleagáidí a fhorchuirtear ar rannpháirtithe sa mhargadh á mbunú;

(b) áiritheoidh siad slándáil na méadar cliste agus na cumarsáide sonraí, agus príobháideacht na gcustaiméirí deiridh, i gcomhréir le reachtaíocht ábhartha an Aontais maidir le cosaint sonraí agus príobháideachas;

(c~~e~~) éileoidh siad go dtabharfar comhairle agus faisnéis iomchuí do na custaiméirí deiridh tráth a shuiteálfar na méadair chliste, go háirithe maidir lena bpoitéinseal iomlán i ndáil le bainistiú léimh an mhéadair agus faireachán ar ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ fuinnimh.

↓ 2018/2002 Airteagal 1.6 (oiriúnaithe)

Airteagal 13~~9a~~

Méadrú i gcás téimh, fuarú agus uisce te tí

1. Áiritheoidh na Ballstáit go gcuirfear méadair ar phraghas iomaíoch ar fáil do chustaiméirí deiridh i gcomhair téamh ceantair, fuarú ceantair agus uisce te tí a léireoidh go cruinn a ⌦ n-ídiú ⌫ ~~dtomhaltas~~ fuinnimh iarbhír.
2. I gcás ina soláthraítear téamh, fuarú nó uisce te tí d'fhoirgneamh ó fhoinse lárnach a sheirbhísíonn foirgnimh iolracha nó ó chóras téimh ceantair nó fuaraithe ceantair, suiteálfar méadar ag an malartóir teasa nó ag an bpointe seachadta.

3.

Airteagal 14~~9b~~

Fomhéadrú agus leithdháileadh na gcostas i gcás téimh, fuarú agus uisce te tí

1. I bhfoirgnimh ilárasán agus ilchuspóra a bhfuil foinse téimh lárnaigh nó fuaraithe lárnaigh acu nó a sholáthraítear as córas téimh ceantair nó fuaraithe ceantair, suiteálfar méadair aonair chun ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ an teasa, an fhuaraithe nó an uisce the tí do gach aonad foirgnimh a thomhas, i gcás ina bhfuil sin indéanta go teicniúil agus go costéifeachtach i dtéarmaí an méid sin a bheith comhréireach i ndáil leis an gcoigilteas fuinnimh féideartha.

I gcás nach mbeidh úsáid méadar aonair indéanta go teicniúil nó i gcás nach mbeidh sé costéifeachtúil ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ teasa i ngach aonad foirgnimh a thomhas, úsáidfear leithdháileoirí costais teasa aonair chun ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ teasa a thomhas ag gach radaitheoir mura suífidh an Ballstát atá i gceist nach mbeadh suiteáil na leithdháileoirí costais teasa sin costéifeachtúil. Sna cásanna sin, féadfar modhanna malartacha costéifeachtúla chun ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ teasa a thomhas a mheas. Déanfaidh gach Ballstát na critéir ghinearálta, na modheolaíochtaí ginearálta agus/nó na nósanna imeachta ginearálta chun an neamh-indéantacht theicniúil agus an neamh-chostéifeachtúlacht a chinneadh a leagan amach agus a fhoilsiú go soiléir.

2.I bhfoirgnimh ilárasán nua agus i gcodanna cónaithe d'fhoirgnimh ilchuspóra nua ina bhfuil foinse lárnach téimh le haghaidh uisce te tí nó ina bhfaightear an soláthar ó chórais téimh ceantair, soláthrófar méadair aonair le haghaidh uisce te tí, d'ainneoin na chéad fhomhíre de mhír 1.

3. I gcás gur as téamh ceantair nó fuarú ceantair a dhéantar soláthar d'fhoirgnimh ilárasán nó ilchuspóra, nó i gcás córais dhílse téimh nó fuaraithe d'fhoirgnimh den sórt sin a bheith leitheadúil, áiritheoidh na Ballstáit go bhfuil rialacha trédhearcacha náisiúnta i bhfeidhm acu a bhfuil teacht ag an bpobal orthu maidir le leithdháileadh costas ídíthe téimh, fuaraithe agus uisce the tí i bhfoirgnimh den sórt sin chun trédhearcacht agus cruinneas na cuntasaíochta i gcás ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ aonair a áirithiú. I gcás inarb iomchuí, áireofar i rialacha den sórt sin treoirlínte maidir leis an mbealach is ceart an costas a leithdháileadh i dtaobh fuinneamh a úsáidtear mar a leanas:

(a) uisce te tí;

(b) teas a radaítear ón tsuiteáil foirgnimh agus chun na limistéir chomhchoiteanna a théamh, i gcás ina mbeidh staighrí agus dorchlaí feistithe le radaitheoirí;

(c) chun árasáin a théamh nó a fhuarú.

Airteagal 15~~9c~~

Ceanglas cianléimh

1. Chun críocha Airteagail 13~~9a~~ agus 14~~9b~~, is feistí atá inléite go cianda a bheidh sna méadair agus sna leithdháileoirí costais teasa ⌦ atá nua-shuiteáilte ⌫~~ a shuiteálfar tar éis an 25 Deireadh Fómhair 2020~~. Beidh feidm ag coinníollacha na hindéantachta teicniúla agus na costéifeachtúlachta, a leagtar amach in Airteagal 14~~9b~~(1)~~, leanfaidh siad d'fheidhm a bheith acu~~.

2. Tabharfar an cumas do mhéadair agus do leithdháileoirí costais teasa nach bhfuil inléite go cianda ach atá suiteáilte cheana féin a bheith inléite go cianda nó cuirfear feistí atá inléite go cianda ina n-ionad faoin 1 Eanáir 2027, ach amháin i gcás ina léiríonn an Ballstát i dtrácht nach bhfuil sin costéifeachtúil.

↓ 2012/27/AE

Airteagal 16~~10~~

↓ 2019/944 Airteagal 70.2(a)

Faisnéis bhilleála don ghás nádúrtha

↓ 2019/944 Airteagal 70.2(b) (oiriúnaithe)

1. I gcás nach mbeidh méadair chliste dá dtagraítear i dTreoir 2009/73/CE ag custaiméirí deiridh, áiritheoidh na Ballstáit~~, faoin 31 Nollaig 2014,~~ go mbeidh faisnéis bhilleála iontaofa don ghás nádúrtha cruinn agus bunaithe ar ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ iarbhír, i gcomhréir le pointe 1.1 d'Iarscríbhinn VII más rud é go bhfuil sé sin indéanta go teicniúil agus go mbeidh bonn eacnamaíoch leis.

↓ 2012/27/AE (oiriúnaithe)

Féadfar an oibleagáid sin a chomhlíonadh trí chóras féinléite rialta ag na custaiméirí deiridh faoina gcuirfidh siad na léamha óna méadar chuig an soláthróir fuinnimh. Sa chás nár thug an custaiméir deiridh léamh méadair maidir le tréimhse billeála ar leith, agus sa chás sin amháin, bunófar an bhilleáil ar an ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ measta nó ar ráta comhréidh.

↓ 2019/944 Airteagal 70.2(c) (oiriúnaithe)

2. Méadair a shuiteáiltear i gcomhréir le Treoir 2009/73/CE, beidh siad in ann faisnéis bhilleála chruinn a sholáthar bunaithe ar ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ iarbhír. Áiritheoidh an Ballstáit go mbeidh an fhéidearthacht ag custaiméirí deiridh rochtain a fháil go héasca ar fhaisnéis chomhlántach faoin ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ stairiúil a chuirfidh ar a gcumas féinseiceálacha mionsonraithe a dhéanamh.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)

Cuimseofar an méid seo a leanas leis an bhfaisnéis chomhlántach faoin ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ stairiúil:

(a) sonraí carnacha do na 3 bliana roimhe sin ar a laghad nó don tréimhse ó thús an chonartha soláthair más giorra sin. Comhfhreagróidh na sonraí do na tréimhsí dar táirgeadh faisnéis rialta billeála; ~~agus~~

(b) sonraí mionsonraithe de réir am na húsáide do gach lá, seachtain, mí agus bliain. Cuirfear na sonraí sin ar fáil don chustaiméir deiridh tríd an idirlíon nó tríd an gcomhéadan méadrúcháin do na 24 mhí roimh sin ar a laghad nó don tréimhse ó thús an chonartha soláthair más giorra sin.

3. Go neamhspleách ar cé acu a suiteáladh méadair chliste nó nár suiteáladh, déanfaidh na Ballstáit an méid seo a leanas:

(a) a chur de cheangal, sa mhéid go bhfuil fáil ar fhaisnéis maidir le billeáil fuinnimh agus ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ stairiúil na gcustaiméirí deiridh, go gcuirfear an fhaisnéis sin ar fáil do sholáthraí seirbhíse fuinnimh arna ainmniú ag an gcustaiméir deiridh;

(b) a áirithiú go dtabharfar an rogha do na custaiméirí deiridh faisnéis billeála leictreonach agus billí leictreonacha a fháil agus go bhfaighidh siad míniú soiléir sothuigthe, arna iarraidh sin dóibh, ar an gcaoi a ríomhadh a mbille, go háirithe i gcás nach bhfuil an bille bunaithe ar an ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ iarbhír;

(c) a áirithiú go gcuirfear faisnéis iomchuí ar fáil leis an mbille chun cuntas cuimsitheach ar na costais fuinnimh reatha a chur ar fáil do chustaiméirí deiridh, i gcomhréir le hIarscríbhinn VII;

(d) a leagan síos nach measfar gur iarraidh ar íocaíocht atá san fhaisnéis atá sna billí sin, arna iarraidh sin don chustaiméir deiridh. I gcásanna den sórt sin, áiritheoidh na Ballstáit go dtáirgeann soláthróirí foinsí fuinnimh socruithe solúbtha le haghaidh íocaíochtaí iarbhír

(e) a chur de cheangal go gcuirfear faisnéis agus meastacháin le haghaidh costas fuinnimh ar fáil do thomhaltóirí ar éileamh agus go tráthúil, agus i bhformáid atá intuigthe go héasca lena gcuirfear ar chumas na dtomhaltóirí comparáid a dhéanamh idir idirbhearta ar bhonn 'macasamhail le macasamhail'.

🡻 2018/2002 Airteagal 1.8 (oiriúnaithe)

Airteagal 17~~10 a~~

Faisnéis bhilleála agus ídithe i gcás téimh, fuarú agus uisce te tí

1. I gcás ina suiteáiltear méadair nó leithdháileoirí costais teasa, áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh an fhaisnéis bhilleála agus ídithe iontaofa, cruinn agus bunaithe ar ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ iarbhír nó ar léamha leithdháileoirí costais teasa, i gcomhréir le pointí 1 agus 2 d'Iarscríbhinn VIII~~VIIa~~ i gcás gach úsáideora deiridh~~, is é sin, i gcás daoine nádúrtha nó dlítheanacha a cheannaíonn téamh, fuarú nó uisce te tí dá gcríochúsáid féin, nó daoine nádúrtha nó dlítheanacha a áitíonn foirgneamh aonair nó aonad i bhfoirgneamh ilárasán nó ilchuspóra a sholáthraítear téamh, fuarú nó uisce te tí dó ó fhoinse lárnach agus nach bhfuil aon chonradh díreach nó aonair acu leis an soláthróir fuinnimh~~.

I gcás ina bhforálann Ballstát dá leithéid, seachas i gcás ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ fomhéadraithe bunaithe ar leithdháileoirí costais teasa faoi Airteagal 14~~9b~~, féadfar an oibleagáid sin a chomhlíonadh trí chóras féinléimh rialta ina gcuirfidh an custaiméir deiridh nó an t-úsáideoir deiridh léamha óna méadar in iúl don soláthróir fuinnimh. Ní bhunófar an bhilleáil ar ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ measta nó ar chothrom-ráta ach amháin i gcás nach mbeidh léamh méadair curtha ar fáil ag an gcustaiméir deiridh nó ag an úsáideoir deiridh le haghaidh eatramh billeála ar leith.

2. Déanfaidh na Ballstáit an méid seo a leanas:

(a) a cheangal, má tá faisnéis faoi bhilleáil fuinnimh agus ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ stairiúil nó léamha leithdháileoirí costais teasa na n-úsáideoirí deiridh ar fáil, go gcuirfear ar fáil í, arna iarraidh sin ag an úsáideoir deiridh, do sholáthraí seirbhíse fuinnimh arna ainmniú ag an úsáideoir deiridh;

(b) a áirithiú go dtairgfear do chustaiméirí deiridh rogha na faisnéise billeála leictreonaí agus billí;

(c) a áirithiú siad go gcuirfear faisnéis shoiléir intuigthe ar fáil leis an mbille do gach úsáideoir deiridh i gcomhréir le pointe 3 d'Iarscríbhinn VIII~~VIIa~~; ~~agus~~

(d) an chibearshlándáil a chur chun cinn agus príobháideachas agus cosaint sonraí na n-úsáideoirí deiridh a áirithiú i gcomhréir le dlí an Aontais is infheidhme.

Féadfaidh na Ballstáit a fhoráil, ar iarraidh ón gcustaiméir deiridh, nach measfar gur iarraidh ar íocaíocht atá i soláthar faisnéise billeála. I gcásanna den sórt sin, áiritheoidh na Ballstáit go ndéantar socruithe solúbtha le haghaidh íocaíocht iarbhír a thairgeadh.

3. Cinnfidh na Ballstáit cé a bheidh freagrach as an bhfaisnéis dá dtagraítear i míreanna 1 agus 2 a sholáthar do na húsáideoirí deiridh nach bhfuil aon chonradh díreach nó aonair le soláthróir fuinnimh acu.

🡻 2018/2002 Airteagal 1.9

Airteagal 18~~11~~

🡻 2019/944 Airteagal 70.3

Costas rochtana ar mhéadrú agus ar fhaisnéis bhilleála don ghás nádúrtha

---

🡻 2018/2002 Airteagal 1.9 (oiriúnaithe)

Áiritheoidh na Ballstáit go bhfaighidh custaiméirí deiridh a mbillí agus a bhfaisnéis bhilleála go léir i gcomhair ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ fuinnimh saor in aisce agus go mbeidh rochtain ag custaiméirí deiridh freisin ar a sonraí ídithe ar shlí iomchuí agus saor in aisce.

↓ 2018/2002 Airteagal 1.10 (oiriúnaithe)

Airteagal 1911 a

Costas rochtana ar mhéadrú agus ar fhaisnéis bhilleála agus ídithe i gcás téimh, fuarú agus uisce te tí

1. Áiritheoidh na Ballstáit go bhfaighidh na húsáideoirí deiridh a mbillí agus a bhfaisnéis bhilleála go léir i gcomhair ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ fuinnimh saor in aisce agus go mbeidh rochtain ag na húsáideoirí deiridh freisin ar a sonraí ídithe ar shlí iomchuí agus saor in aisce.

2. D'ainneoin mhír 1 den Airteagal seo, is ar bhonn neamhbhrabúsach a dhéanfar costais na faisnéise billeála ⌦ d'ídiú ⌫ ~~do thomhaltas~~ aonair téimh, fuaraithe agus uisce the tí i bhfoirgnimh ilárasán agus i bhfoirgnimh ilchuspóra a dháileadh de bhun Airteagal 149b. Féadfar costais a eascraíonn ó shannadh an chúraim sin do thríú páirtí, amhail soláthraí seirbhíse nó an soláthróir fuinnimh áitiúil, ina gcumhdaítear an tomhas, an leithdháileadh agus an chuntasaíocht ⌦ d'ídiú ⌫ ~~do thomhaltas~~ aonair iarbhír i bhfoirgnimh den sórt sin, a chur ar aghaidh chun na n-úsáideoirí deiridh a mhéid a bheidh costais den sórt sin réasúnach.

3. Chun a áirithiú go mbeidh costais réasúnacha ar na seirbhísí fomhéadraithe dá dtagraítear i mír 2, féadfaidh na Ballstáit an t-iomaíochas a spreagadh san earnáil seirbhíse sin trí bhearta iomchuí a ghlacadh, amhail úsáid na tairisceana a mholadh nó a chur chun cinn ar shlí eile nó trí úsáid a bhaint as feistí agus córais idir-inoibritheacha a éascaíonn an t-aistriú ó sholáthraí seirbhíse amháin go ceann eile.

⇩ nua

➲ Comhairle

CAIBIDIL IV

FAISNÉIS DO THOMHALTÓIRÍ AGUS CUMASÚ

Airteagal 20

Cearta conarthacha bunúsacha i gcás téimh, fuarú agus uisce te tí

1. Gan dochar do rialacha an Aontais maidir le cosaint tomhaltóirí, go háirithe Treoir 2011/83/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1] agus Treoir 93/13/CÉ ~~ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle~~[2], áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh na cearta dá bhforáiltear i míreanna 2 go 8 den Airteagal seo ag custaiméirí deiridh agus, i gcás go ndéantar tagairt shainráite ina leith, d'úsáideoirí deiridh.

2. Beidh ag custaiméirí deiridh an ceart chun conradh a bheith acu lena soláthróir ina sonraítear an méid seo a leanas:

(a) céannacht ➲ […] ➲ seoladh ➲ agus sonraí teagmhála ➲ an tsoláthróra;

(b) na seirbhísí a sholáthraítear ➲ agus íos ➲ ➲ […] ➲leibhéil cáilíochta na seirbhísí a ➲ chuimsítear ➲➲ […] ➲;

---

[1] Treoir 2011/83/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Deireadh Fómhair 2011 maidir le cearta tomhaltóirí, lena leasaítear Treoir 93/13/CEE ón gComhairle agus Treoir 1999/44/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus lena n-aisghairtear Treoir 85/577/CEE ón gComhairle agus Treoir 97/7/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 304, 22.11.2011, lch. 64).

[2] Treoir 93/13/CEE ón gComhairle an 5 Aibreán 1993 maidir le téarmaí éagóracha i gconarthaí tomhaltóra (IO L 95, 21.4.1993, lch. 29).

(c) na cineálacha seirbhíse cothabhála a ➲ […] ➲➲ chuimsítear sa chonradh gan muirir bhreise ➲;

(d) na bealaí inar féidir faisnéis chothrom le dáta a fháil faoi na taraifí, na muirir chothabhála uile is infheidhme agus faoi na táirgí nó seirbhísí cuachta;

(e) ré an chonartha, na coinníollacha chun an conradh agus na seirbhísí a athnuachan agus a scor, lena n-áirítear táirgí nó seirbhísí atá cuachta leis na seirbhísí sin, agus cibé an gceadaítear foirceannadh an chonartha gan aon mhuirear a íoc;

(f) aon chúiteamh agus na socruithe aisíocaíochta is infheidhme mura gcomhlíonfar na leibhéil cáilíochta seirbhíse arna gconrú, lena n-áirítear billeáil mhíchruinn nó dhéanach;

(g) an modh chun tús a chur le nós imeachta um réiteach díospóidí lasmuigh den chúirt i gcomhréir le hAirteagal 21;

(h) faisnéis maidir le cearta tomhaltóirí, lena n-áirítear faisnéis faoi láimhseáil gearán agus an fhaisnéis uile dá dtagraítear sa mhír seo, a chuirtear in iúl go soiléir ar an mbille nó ar shuíomh gréasáin an ghnóthais➲ ; ➲ ➲ […] ➲

➲ (i) sonraí teagmhála lena mbeidh an custaiméir in ann an t-ionad ilfhreastail a aithint dá dtagraítear i bpointe (i) den triú fomhír d’Airteagal 21(2). ➲

Beidh na coinníollacha cóir agus beidh siad ar eolas roimh ré. In aon chás, soláthrófar an fhaisnéis sin sula ndéanfar an conradh a thabhairt i gcrích nó a dhearbhú. I gcás ina dtabharfar conarthaí i gcrích trí idirghabhálaithe, tabharfar an fhaisnéis a bhaineann leis na hábhair a leagtar amach sa mhír seo freisin sula dtabharfar an conradh i gcrích.

Tabharfar achoimre ar na príomhchoinníollacha conarthacha➲ , lena n-áirítear praghsanna agus taraifí, ➲ do chustaiméirí deiridh agus d’úsáideoirí deiridh ar shlí intuigthe agus i bhfriotal a bheidh beacht agus simplí.

3. Tabharfar fógra iomchuí do chustaiméirí deiridh faoi aon intinn athrú a dhéanamh ar choinníollacha conarthacha ➲ agus beidh siad in ann a gconradh a fhoirceannadh mura nglacann siad leis na coinníollacha nua ➲. Déanfaidh soláthróirí, ar bhealach trédhearcach agus sothuigthe, fógra a thabhairt go díreach dá gcustaiméirí faoi aon choigeartú ar an bpraghas soláthair agus faoi na cúiseanna leis an gcoigeartú, na réamhchoinníollacha a ghabhann leis, agus a scóip, ag tráth iomchuí nach déanaí ná dhá sheachtain, nó tráth nach déanaí ná mí amháin i gcás custaiméirí teaghlaigh, roimh theacht i bhfeidhm an choigeartaithe. ➲ Le foirceannadh an chonartha, ní bheidh aon chostas breise ann don chustaiméir deiridh. ➲

4. Déanfaidh soláthróirí rogha leathan modhanna íocaíochta a thairiscint do chustaiméirí deiridh. Ní dhéanfaidh modhanna íocaíochta den sórt sin idirdhealú míchuí idir custaiméirí. Aon difríocht sna muirir a bhaineann le modhanna íocaíochta nó le córais réamhíocaíochta, beidh sí oibiachtúil, neamh-idirdhealaitheach agus comhréireach agus ní rachaidh sí thar na costais dhíreacha atá le seasamh ag an íocaí as modh íocaíochta sonrach nó as córas réamhíocaíochta a úsáid, i gcomhréir le hAirteagal 62 de Threoir (AE) 2015/2366 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1].

5. De bhun mhír 6, ní dhéanfar custaiméirí teaghlaigh, a bhfuil rochtain acu ar chórais réamhíocaíochta, a chur faoi mhíbhuntáiste de thairbhe na gcóras réamhíocaíochta.

6. Déanfaidh soláthróirí téarmaí agus coinníollacha ginearálta atá cóir agus trédhearcach a thairiscint do chustaiméirí deiridh agus d'úsáideoirí deiridh. Na téarmaí agus coinníollacha ginearálta, is i dteanga shoiléir agus shothuigthe a thabharfar iad agus ní bheidh bacainní neamhchonarthacha ar fheidhmiú chearta na gcustaiméirí iontu, mar shampla doiciméadú conarthach iomarcach. Tabharfar rochtain do na húsáideoirí deiridh ar na téarmaí agus na coinníollacha ginearálta sin arna iarraidh sin dóibh. Déanfar custaiméirí deiridh agus úsáideoirí deiridh a chosaint ar mhodhanna díolacháin atá éagórach nó míthreorach. Déanfa an fhaisnéis ábhartha uile maidir lena gconradh a sholáthar do chustaiméirí deiridh atá faoi mhíchumas i bhformáidí inrochtana.

---

[1] Treoir 2015/2366 (AE) ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Samhain 2015 maidir le seirbhísí íocaíochta sa mhargadh inmheánach, lena leasaítear Treoracha 2002/65/CE, 2009/110/CE agus 2013/36/AE agus Rialachán (AE) Uimh. 1093/2010, agus lena n aisghairtear Treoir 2007/64/CE, IO L 337, 23.12.2015, lgh. 35–127.

7. Beidh ag custaiméirí deiridh agus ag úsáideoirí deiridh an ceart ar chaighdeán maith seirbhíse agus ar láimhseáil gearán ag a soláthróirí. Déanfaidh soláthróirí gearáin a láimhseáil ar bhealach simplí, cóir agus pras.

➲ 7a. I gcás dínascadh pleanáilte, tabharfaidh na soláthróirí do na custaiméirí lena mbaineann, ag tráth sách luath agus gan chostas breise, faisnéis leordhóthanach faoi bhearta malartacha. D'fhéadfadh na bearta malartacha sin tagairt a dhéanamh d'fhoinsí tacaíochta chun dínascadh a sheachaint, córais réamhíocaíochta, iniúchtaí fuinnimh, seirbhísí comhairleoireachta fuinnimh, pleananna íocaíochta malartacha, comhairle faoi bhainistiú fiachais nó moratóir ar dhínascadh. ➲

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)

Airteagal 21~~12~~

~~Custaiméir~~ F~~a~~aisnéis agus ~~clár cumasaithe~~ ⌦ ardú feasachta ⌫

⇩ nua

1. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh faisnéis maidir leis na bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh atá ar fáil, gníomhaíochtaí aonair agus creataí airgeadais agus dlíthiúla trédhearcach agus scaipthe go forleathan ar na gníomhaithe ábhartha margaidh go léir, amhail custaiméirí deiridh, úsáideoirí deiridh, eagraíochtaí tomhaltóirí, ionadaithe na sochaí sibhialta, comhphobail fuinnimh inathnuaite, pobail fuinnimh saoránach, údaráis áitiúla agus réigiúnacha, gníomhaireachtaí fuinnimh, soláthraithe seirbhísí sóisialta, tógálaithe, ailtirí, innealtóirí, iniúchóirí comhshaoil agus fuinnimh, agus suiteálaithe gnéithe foirgníochta mar a shainmhínítear in Airteagal 2(9) de Threoir 2010/31/AE.

➜ 2012/27/AE (oiriúnaithe)

⇨ nua

2~~1~~. Déanfaidh na Ballstáit bearta iomchuí chun úsáid éifeachtúil fuinnimh ag custaiméirí ~~beaga fuinnimh~~ deiridh~~,~~ ~~lena n-áirítear custaiméirí baile~~ ⇨ agus ag úsáideoirí deiridh ⇦a chur chun cinn agus a éascú. ~~Féadfaidh~~ ⇨Beidh ⇦ na bearta sin mar chuid de straitéis náisiúnta ⇨ amhail an plean comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide i gcomhréir le Rialachán (AE) 2018/1999, nó leis an straitéis athchóirithe fhadtéarmach mar a shainmhínítear i dTreoir 2010/31/AE ⇦.

~~2.~~ Chun críocha ~~mhír 1~~ ⇨ an Airteagail seo ⇦, beidh san áireamh sna bearta sin ~~ceann amháin nó níos mó de na gnéithe a liostaítear faoi phointe (a) nó (b):~~

~~(a)~~ réimse ionstraimí agus beartas chun athrú iompraíochta a chur chun cinn, ~~a bhféadfar a bheith ar áireamh ann~~ ⌦ amhail ⌫:

(i) dreasachtaí fioscacha;

(ii) rochtain ar mhaoiniú, ⇨ dearbháin, ⇦ deontais nó fóirdheontais;

(iii) soláthar faisnéise ⇨ ar bhealach atá inrochtana do dhaoine a bhfuil míchumas orthu ⇦;

(iv) tionscadail eiseamláireacha;

(v) gníomhaíochtaí san ionad oibre;

⇩ nua

(vi) gníomhaíochtaí oiliúna;

(vii) uirlisí digiteacha.

➔ 2012/27/AE
⇨ nua
➲ Comhairle

⇨Chun críocha an Airteagail seo, áireofar leis na bearta sin ➲ creat tacaíochta a chruthú do ➲ ➲ […] ➲ ~~tomhaltóirí agus eagraíochtaí tomhaltóirí a spreagadh le linn leathadh amach méadair chliste a d'fhéadfadh a bheith ann trí~~ ⇨ g➲ h ➲gníomhaithe margaidh amhail iad siúd dá dtagraítear i mír 1 ⇦➲ , go háirithe chun ➲:

⇩ nua

(i) ionaid ilfhreastail nó sásraí comhchosúla a chruthú chun comhairle agus cúnamh teicniúil, riaracháin agus airgeadais a sholáthar maidir le héifeachtúlacht fuinnimh, lena n-áirítear athchóiriú fuinnimh ar fhoirgnimh agus glacadh fuinnimh in-athnuaite le haghaidh foirgneamh do chustaiméirí deiridh agus d'úsáideoirí deiridh, go háirithe teaghlaigh agus úsáideoirí beaga neamhtheaghlaigh.

➔ 2012/27/AE
⇨ nua

(ii) cumarsáid a dhéanamh maidir leis an méid seo a leanas~~:~~

~~(i)~~ athruithe in úsáid fuinnimh atá cost-éifeachtach agus éasca le baint amach;

(iii~~ii~~) ⇨ scaipeadh ⇦ faisnéise maidir le bearta éifeachtúlachta fuinnimh ⇨ agus ionstraimí maoinithe ⇦;~~.~~

⇩ nua

(iv) soláthar pointí teagmhála aonair, chun an fhaisnéis uile is gá a thabhairt do chustaiméirí deiridh agus d'úsáideoirí deiridh maidir lena gcearta, an dlí is infheidhme agus sásraí um réiteach díospóide a bheidh ar fáil dóibh i gcás díospóide. Féadfaidh pointí teagmhála aonair den sórt sin a bheith ina gcuid de phointí faisnéise tomhaltóra ginearálta.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)

⇨ nua

32. Bunóidh Ballstáit coinníollacha iomchuí ~~d'oibreoirí~~ ⌦ do ghníomhaithe ⌫ chun faisnéis agus comhairle leordhóthanach agus spriocdhírithe faoin éifeachtúlacht fuinnimh a sholáthar do thomaltóirí ⌦ deiridh ⌫ ~~fuinnimh~~⇨, lena n-áirítear custaiméirí leochaileacha, daoine a n-imríonn an bhochtaineacht fuinnimh tionchar orthu agus, i gcás inarb iomchuí, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta⇦.

⇩ nua
➲ Comhairle

4. Áiritheoidh Ballstáit go mbeidh rochtain ag custaiméirí deiridh, úsáideoirí deiridh, custaiméirí leochaileacha, daoine a ndéanann an bhochtaineacht fuinnimh difear dóibh agus, i gcás inarb infheidhme, daoine a chónaíonn i dtithíocht shóisialta, ar shásraí um réiteach díospóidí lasmuigh den chúirt atá simplí, cóir, trédhearcach, neamhspleách, éifeachtach agus éifeachtúil chun díospóidí a réiteach i dtaca leis na cearta agus na hoibleagáidí a bhunaítear faoin Treoir seo, agus go mbeidh sé sin acu trí shásra neamhspleách amhail ombudsman fuinnimh nó comhlacht tomhaltóirí, nó trí údarás rialála. I gcás ina gcomhlíonfaidh an custaiméir deiridh ar tomhaltóir é, mar a shainmhínítear é in Airteagal 4(1)(a) de Threoir 2013/11/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[1], na sásraí sin um réiteach díospóide lasmuigh den chúirt na ceanglais a leagtar amach ann. ➲ Sásraí um réiteach díospóide lasmuigh den chúirt atá ann cheana sna Ballstáit, féadfar iad a úsáid chun na gcríoch sin, ar choinníoll go bhfuil siad chomh héifeachtach céanna. ➲

I gcás inar gá sin, áiritheoidh na Ballstáit go gcomhoibreoidh eintitis um réiteach malartach díospóidí le chéile chun sásraí um réiteach díospóidí lasmuigh den chúirt atá simplí, cóir, trédhearcach, neamhspleách, éifeachtach agus éifeachtúil a sholáthar i gcás aon díospóid a eascraíonn as táirgí nó seirbhísí atá ceangailte nó cuachta le haon táirge nó seirbhís a thagann faoi raon feidhme na Treorach seo.

Beidh rannpháirtíocht gnóthas i sásraí um réiteach díospóidí lasmuigh den chúirt do chustaiméirí teaghlaigh éigeantach mura rud é go léiríonn an Ballstát don Choimisiún go bhfuil sásraí eile ann atá chomh héifeachtach céanna.

[1] Treoir 2013/11/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 21 Bealtaine 2013 maidir le réiteach malartach díospóidí le haghaidh díospóidí tomhaltóirí agus lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 2006/2004 agus Treoir 2009/22/CE (IO L 165, 18.6.2013, lch. 63).

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua
➲ Comhairle

~~Airteagal 19~~

~~Bearta eile chun an éifeachtúlacht fuinnimh a chur chun cinn~~

5~~1~~. ⇨ Gan dochar do bhunphrionsabail dhlí na maoine agus dlí na tionóntachta sna Ballstáit, ⇦ glacfaidh siad ~~measúnú agus más ga~~ na bearta ~~iomchuí~~ ⇨ is gá ⇦ chun bacainní rialála agus neamhrialála ar an éifeachtúlacht fuinnimh a bhaint, ~~gan dochar do bhunphrionsabail dhlí na maoine agus dlí na tionóntachta sna Ballstáit, go háirithe~~ a mhéid a bhaineann leis an méid seo a leanas~~:~~

~~(a)~~roinnt dreasachtaí idir ~~úinéir~~ ⌦ úinéirí ⌫ agus ~~the tenant~~ ⌦ tionóntaí ⌫ ~~foirgnimh~~ nó i measc úinéirí ⌦ foirgnimh nó aonaid foirgnimh ⌫, d'fhonn a áirithiú nach ndíspreagtar na páirtithe sin ó infheistíochtaí lena bhfeabhsaítear éifeachtúlacht a dhéanamh, ar infheistíochtaí iad a dhéanfadh siad murach sin toisc nach bhfaighidh siad na buntáistí iomlána nó nach bhfuil rialacha ann chun na costais agus na sochair a roinnt eatarthu~~, lena n-áirítear rialacha náisiúnta agus bearta lena rialáiltear próisis chinnteoireachta i maoin ilúinéirí~~;

D~~d~~'fhéadfaí a áireamh ar na bearta ~~sin~~ chun deireadh a chur le bacainní ⌦ den sórt sin ⌫ dreasachtaí a sholáthar, forálacha dlíthiúla nó rialála a aisghairm nó a leasú, nó treoirlínte agus cumarsáid léirmhínitheach a ghlacadh, nó nósanna imeachta riaracháin a shimpliú ⇨, lena n-áirítear rialacha náisiúnta agus bearta lena rialaítear próisis chinnteoireachta i maoin ilúinéirí⇦ ➲ , agus an fhéidearthacht go bhféadfaí réitigh mhaoinithe tríú páirtí a úsáid ➲ . Féadfar na bearta a chomhcheangal le soláthar oideachais, oiliúna agus faisnéise sonraí agus cúnaimh theicniúil maidir le héifeachtúlacht fuinnimh ⇨ ~~⌦~~ do ghníomhaithe margaidh amhail na gníomhaithe dá dtagraítear i mír 1 ~~⌫~~ ⇦.

~~2. The evaluation of barriers and measures referred to in paragraph 1 shall be notified to the Commission in the first National Energy Efficiency Action Plan referred to in Article 24(2). The Commission shall encourage the sharing of national best practices in this regard.~~

⇩ nua

Déanfaidh na Ballstáit bearta iomchuí chun tacú le hidirphlé iltaobhach le rannpháirtíocht na gcomhpháirtithe poiblí agus sóisialta ábhartha amhail úinéirí agus eagraíochtaí tionóntaí, eagraíochtaí tomhaltóirí, pobail fuinnimh inathnuaite, pobail fuinnimh saoránach údaráis áitiúla agus réigiúnacha, údaráis phoiblí agus gníomhaireachtaí ábhartha agus é d'aidhm aige tograí a leagan amach maidir le bearta, dreasachtaí agus treoirlínte a nglactar leo go comhpháirteach agus a bhaineann le dreasachtaí roinnte idir na húinéirí agus na tionóntaí nó idir úinéirí foirgnimh nó úinéirí aonaid foirgnimh.

Déanfaidh gach Ballstát na bacainní sin agus na bearta arna nglacadh ina straitéis athchóirithe fhadtéarmach de bhun Airteagal 2a de Threoir 2010/31/AE agus Rialachán (AE) 2018/1999 a thuairisciú.

🡻 2012/27/AE

⇨ nua

6~~5~~. Spreagfaidh an Coimisiún malartú agus scaipeadh forleathan faisnéise maidir ~~leis na cleachtais is fearr~~ ⇨ le dea-chleachtais⇦ éifeachtúlachta fuinnimh ⇨ agus modheolaíochtaí chun roinnt na ndreasachtaí a mhaolú ⇦ sna Ballstáit.

⇩ nua

➲ Comhairle

Airteagal 22

Custaiméirí leochaileacha a chumasú agus a chosaint agus an bhochtaineacht fuinnimh a mhaolú

1. ➲ Gan dochar dá mbeartais eacnamaíochta agus shóisialta náisiúnta, ⮌➲ […] ⮌ ➲ d ⮌ éanfaidh na Ballstáit bearta iomchuí chun daoine atá thíos leis an mbochtaineacht fuinnimh, custaiméirí leochaileacha agus, i gcás inarb infheidhme, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta a chumasú agus a chosaint.

Agus coincheap na gcustaiméirí leochaileacha á shainmhíniú acu de bhun Airteagal 28(1) agus Airteagal 29 de Threoir (AE) 2019/944 agus Airteagal 3(3) de Threoir 2009/73/CE, cuirfidh na Ballstáit úsáideoirí deiridh san áireamh.

2. ➲ […] ⮌➲ Féadfaidh ⮌ na Ballstáit bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh agus bearta gaolmhara cosanta tomhaltóirí nó faisnéise a chur chun feidhme, go háirithe iad siúd a leagtar amach in Airteagal 21 agus in Airteagal 8(3), mar thosaíocht i measc daoine a ndéanann an bhochtaineacht fuinnimh difear dóibh, custaiméirí leochaileacha agus, i gcás inarb infheidhme, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta, chun an bhochtaineacht fuinnimh a mhaolú.

3. Chun tacú le custaiméirí leochaileacha, daoine a n-imríonn an bhochtaineacht fuinnimh tionchar orthu agus, i gcás inarb iomchuí, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta, ➲ féadfaidh ⮌ ➲ […] ⮌ na Ballstáit an méid seo a leanas ➲ a dhéanamh ⮌:

a) bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh a chur chun feidhme chun éifeachtaí dáileacháin a mhaolú ó bheartais agus ó bhearta eile, amhail bearta cánachais arna gcur chun feidhme i gcomhréir le hAirteagal ~~9~~10 den Treoir seo, nó trádáil astaíochtaí in earnáil na bhfoirgneamh agus an iompair a chur i bhfeidhm i gcomhréir leis an Treoir AE maidir le Trádáil Astaíochtaí ~~[Tagairt do thogra];~~ COM(2021) 551 final, 2021/0211 (COD)];

b) an úsáid is fearr is féidir a bhaint as an gcistiú poiblí atá ar fáil ar an leibhéal náisiúnta agus ar leibhéal an Aontais, lena n-áirítear, i gcás inarb infheidhme, an Ballstát ranníocaíochta airgeadais arna fháil ón gCiste Sóisialta ar son na hAeráide de bhun [Airteagal 9 agus Airteagal 14 de Rialachán an Chiste Shóisialta ar son na hAeráide, COM 568 final], agus ioncam ó cheantanna lamháltas ó thrádáil astaíochtaí de bhun CTA AE, [COM (2021) final, 2021/0211(COD)], le haghaidh infheistíochtaí i mbearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh mar ghníomhaíochtaí tosaíochta;

c) i gcás inarb infheidhme, infheistíochtaí luatha réamhbhreathnaitheacha a dhéanamh ar bhearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh sula léireofar éifeacht ag tionchair dháilte ó bheartais agus ó bhearta eile;

d) cúnamh teicniúil agus leathadh amach maoinithe chumasúcháin agus uirlisí airgeadais a chothú, amhail scéimeanna inbhille, cúlchiste áitiúil lamháltais caillteanais, cistí ráthaíochta, cistí atá dírithe ar athchóiriú domhain agus athchóiriú lena mbaineann gnóthachain íosta fuinnimh;

e) cúnamh teicniúil a chothú do ghníomhaithe sóisialta chun rannpháirtíocht ghníomhach na ~~dtomhaltóirí~~ gcustaiméirí leochaileacha sa mhargadh fuinnimh, agus athruithe dearfacha ar a n-ídiú a fuinnimh a chur chun cinn;

f) rochtain a áirithiú ar airgeadas, ar dheontais nó ar fhóirdheontais atá faoi cheangal ag gnóthachain íosta fuinnimh,

4. Bunóidh na Ballstáit líonra saineolaithe ó earnálacha éagsúla amhail an earnáil sláinte, an earnáil tógála agus na hearnálacha sóisialta ➲ chun straitéisí a fhorbairt, nó iarrfaidh siad ar líonra den chineál sin atá ann cheana, ⮜ ➲ […] ⮜ straitéisí a fhorbairt ➲ , ⮜ chun tacú le cinnteoirí áitiúla agus náisiúnta maidir le bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh➲ , cúnamh teicniúil agus uirlisí airgeadais ⮜ a chur chun feidhme ➲ arb é an aidhm a bheadh leo go ⮜ ➲ […] ⮜ maolófa➲ í ⮜➲ […] ⮜ an bhochtaineacht fuinnimh ➲ […] ⮜. Déanfaidh na Ballstáit a ndícheall líonra de chomhdhéanamh saineolaithe a áirithiú lena n-áirithítear cothromaíocht inscne agus peirspictíochtaí ➲ cách ⮜➲ […] ⮜.

Féadfaidh na Ballstáit a ➲ iarraidh ➲ ➲ […] ➲ ar an líonra saineolaithe ➲ sin comhairle a chur ar fáil maidir leis an méid a leanas freisin ➲:

a) sainmhínithe, táscairí agus critéir náisiúnta➲ […] ➲ maidir leis an mbochtaineacht fuinnimh, fuinneamhbhocht agus coincheapa custaiméirí leochaileacha, lena n-áirítear úsáideoirí deiridh;

b) táscairí agus tacair sonraí iomchuí➲ […] ➲ a bhaineann le saincheist na bochtaineachta fuinnimh, ar cheart iad a úsáid agus a thuairisciú, agus;

c) modhanna agus bearta ➲ […] ➲ chun ➲ […] ➲ inacmhainneacht ➲ na gcostas maireachtála ➲ a áirithiú, cur chun cinn na neodrachta ó thaobh costais tithíochta de a áirithiú, nó chun a áirithiú go rachaidh an cistiú poiblí a infheistítear i mbearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh chun tairbhe d'úinéirí agus do thionóntaí araon, d'fhoirgnimh agus d'aonaid tógála, go háirithe maidir le custaiméirí leochaileacha, daoine a ndéanann bochtaineacht fuinnimh difear dóibh, agus, i gcás inarb infheidhme, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta.

d) ➲ […] ➲ bearta ➲ […] ➲ chun cásanna a chosc nó a leigheas ina bhfuil grúpaí áirithe i mbaol níos mó nó níos mó go ndéanfaidh an bhochtaineacht fuinnimh difear dóibh nó go bhfuil siad níos so-ghabhálach do dhrochthionchair na bochtaineachta fuinnimh ➲ […] ➲ .

↓ 2012/27/AE (oiriúnaithe)

3. The Commission shall review the impact of its measures to support the development of platforms, involving, inter alia, the European social dialogue bodies in fostering training programmes for energy efficiency, and shall bring forward further measures if appropriate. The Commission shall encourage European social partners in their discussions on energy efficiency.

CAIBIDIL VIII

AN ÉIFEACHTÚLACHT I SOLÁTHAR AN FHUINNIMH

Airteagal 2314

Promotion of efficiency in Mmeasúnú agus pleanáil ⌦ an téimh agus fhuaraithe ⌫

⇩ nua

➲ Comhairle

1. Mar chuid ➲ de na ➲ ➲ […] ➲ p➲ […] ➲lean➲ anna ➲ comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide, ➲ […] ➲ ➲ agus na nuashonruithe orthu (ó Mheitheamh 2024) ➲ i gcomhréir le Rialachán (AE) 2018/1999, tabharfaidh gach Ballstát➲ […] ➲ don Choimisiún measúnú cuimsitheach ar théamh agus ar fhuarú. Beidh sa mheasúnú cuimsitheach sin an fhaisnéis a leagtar amach in Iarscríbhinn IX agus beidh ag gabháil leis an measúnú a rinneadh de bhun Airteagal 15(7) de Threoir (AE) 2018/2001.
2. . Geallsealbhóirí a bhfuil tionchar ag an measúnú cuimsitheach orthu, ➲ áiritheoidh na Ballstáit ➲ go dtabharfar an deis dóibh páirt a ghlacadh in ullmhú na bpleananna téimh agus fuaraithe, an mheasúnaithe chuimsithigh agus na mbeartas agus na mbeart, faoi réir aon dlíthe náisiúnta lena gcosnaítear an trádáil, rúin ghnó agus rúndacht.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)

➲ Comhairle

1. By 31 December 2015, Member States shall carry out and notify to the Commission a comprehensive assessment of the potential for the application of high-efficiency cogeneration and efficient district heating and cooling, containing the information set out in Annex VIII. If they have already carried out an equivalent assessment, they shall notify it to the Commission.

~~The comprehensive assessment shall take full account of the analysis of the national potentials for high-efficiency cogeneration carried out under Directive 2004/8/EC.~~

~~At the request of the Commission, the assessment shall be updated and notified to the Commission every five years. The Commission shall make any such request at least one year before the due date.~~

~~2. Member States shall adopt policies which encourage the due taking into account at local and regional levels of the potential of using efficient heating and cooling systems, in particular those using high-efficiency cogeneration. Account shall be taken of the potential for developing local and regional heat markets.~~

3. Chun críche an mheasúnaithe dá dtagraítear i mír 1, déanfaidh Ballstáit anailís costais is tairbhe a chlúdaíonn a gcríoch ⌦ agus ⌫ a bheidh bunaithe ar choinníollacha a bhaineann leis an aeráid, le hindéantacht eacnamaíocht agus le hoiriúnacht theicniúil ~~i gcomhréir le Cuid 1 d'Iarscríbhinn IX~~. Beidh sé de chumas ag an anailíscostais is tairbhe na réitigh is éifeachtúla ó thaobh acmhainní agus costais de a shainaithint chun riachtanais téimh agus fuaraithe a chomhlíonadh. D'fhéadfadh sé go mbeidh an anailís costais is tairbhe mar chuid de mheasúnú comhshaoil faoi Threoir 2001/42/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ~~an 27 Meitheamh 2001 maidir le héifeachtaí pleananna agus clár áirithe ar an gcomhshaol a mheasúnú~~[1].

[1] Treoir 2001/42/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 27 Meitheamh 2001 maidir le héifeachtaí pleananna agus clár áirithe ar an gcomhshaol a mheasúnú (IO L 197, 21.7.2001, lch. 30).

⇩ nua

⌦

Ainmneoidh na Ballstáit na húdaráis inniúla a bheidh freagrach as na hanailísí costais is tairbhe a dhéanamh, soláthróidh siad na modheolaíochtaí agus toimhdí mionsonraithe i gcomhréir le hIarscríbhinn X agus bunóidh siad na nósanna imeachta don anailís eacnamaíoch agus iad a phoibliú. ⌫

🡻 2012/27/AE

4. I gcás ina sainaithneofar leis an measúnú dá dtagraítear i mír 1 agus leis an anailís dá dtagraítear i mír 3 acmhainneacht maidir le comhghiniúint ardéifeachtach agus/nó téamh agus fuarú ceantair éifeachtúil a chur i bhfeidhm ar mó a thairbhí ná na costais, déanfaidh na Ballstáit bearta leordhóthanacha maidir le bonneagar éifeachtúil téimh agus fuaraithe ceantair a bheidh le forbairt agus/nó chun freastal ar fhorbairt na comhghiniúna ardéifeachtúlachta agus ar úsáid téimh agus fuaraithe ó dhramhtheas agus ó fhoinsí inathnuaite fuinnimh i gcomhréir le míreanna 1, 5 agus mír 7 ⇨ mír 1 agus Airteagal 24(4) agus (6) ⇦ 7

I gcás nach sainaithnítear sa mheasúnú dá dtagraítear i mír 1 agus san anailís dá dtagraítear i mír 3 aon acmhainneacht ar mó a tairbhí ná na costais, lena n-áirítear na costais riaracháin a bhaineann leis an anailís costais is tairbhe dá dtagraítear in Airteagal 24(4)mír 5, féadfaidh an Ballstát lena mbaineann suiteálacha a eisiamh ó na ceanglais a leagtar síos sa mhír sin.

⇩ nua

➲ Comhairle

5. Glacfaidh na Ballstáit beartais agus bearta, lena n-áiritheofar go mbaintear amach an acmhainneacht a sainaithníodh sna measúnuithe cuimsitheacha a dhéanfar de bhun mhír 1. Áireofar sna beartais agus sna bearta sin ar a laghad na gnéithe a leagtar amach in Iarscríbhinn IX. Tabharfaidh gach Ballstát fógra faoi na bearta agus na beartais sin mar chuid den nuashonrú ar a phleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide, a phlean comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide ina dhiaidh sin agus na tuarascálacha ar dhul chun cinn a ghabhann leo agus ar tugadh fógra fúthu i gcomhréir le Rialachán (AE) 2018/1999.

6. Spreagfaidh na Ballstáit na húdaráis réigiúnacha agus áitiúla pleananna téimh agus fuaraithe áitiúla a ullmhú i mbardais ➲ nó i bpobail ⊂ ina bhfuil daonra atá ar a laghad níos airde ná 50 000. Beidh an méid seo a leanas, ar a laghad, i gceist leis na pleananna sin:

(a) beidh siad bunaithe ar an bhfaisnéis agus ar na sonraí arna soláthar sna measúnuithe cuimsitheacha arna ndéanamh de bhun mhír 1 agus lena soláthrófar meastachán agus mapáil ar an acmhainneacht chun éifeachtúlacht fuinnimh a mhéadú, lena n-áirítear trí ➲ théamh agus fuarú ceantair, ⊂ aisghabháil dramhaíola teasa, agus fuinneamh in-athnuaite i dtéamh agus i bhfuarú sa réimse áirithe sin;

(b) beidh straitéis san áireamh ann chun an acmhainneacht a sainaithníodh de bhun mhír 6(a) a úsáid;

(c) ullmhófar iad le rannpháirtíocht na ngeallsealbhóirí réigiúnacha nó áitiúla ábhartha uile agus áiritheoidh siad rannpháirtíocht an phobail i gcoitinne;

(d) déanfar machnamh iontu ar chomhriachtanais na bpobal áitiúil agus an iliomad aonad nó réigiún áitiúil nó réigiúnach riaracháin;

(e) áiritheofar iontu faireachán ar an dul chun cinn maidir le cur chun feidhme na mbeartas agus na mbeart a sainaithníodh.

Áiritheoidh na Ballstáit go dtabharfar an deis ➲ do gheallsealbhóirí a bhfuil tionchar ag an bpleanáil orthu ➲ ➲ […] ➲ páirt a ghlacadh in ullmhú na bpleananna téimh agus fuaraithe, an ➲ […] ➲➲ mheasúnaithe ➲ ➲ […] ➲➲ chuimsithigh ➲ agus na ➲ m ➲beart➲ […] .

Chun na críche sin, forbróidh na Ballstáit moltaí lena dtacófar leis na húdaráis réigiúnacha agus áitiúla chun beartais agus bearta a chur chun feidhme maidir le téamh agus fuarú ➲ bunaithe ar ➲ ➲ […] ➲➲ fhuinneamh ➲ éifeachtúil agus ➲ fuinneamh ➲ ➲ […] ➲ in➲ - ➲athnuaite ar an leibhéal réigiúnach agus ar an leibhéal áitiúil agus leas á bhaint as an acmhainneacht a shainaithnítear. ➲ […] ➲➲ Cuirfidh ➲ na Ballstáit ➲ tacaíocht ar fáil d' ➲➲ […] ➲údaráis réigiúnacha agus áitiúla ➲ […] ➲ lena ➲ bhféadfadh ➲ ➲ […] ➲ tacaíocht airgeadais agus scéimeanna tacaíochta teicniúla ➲ a bheith san áireamh. ➲.

Airteagal 24

Soláthar téimh agus fuaraithe

1. Chun ➲ ídiú níos ➲ éifeachtúla➲ […] ➲ fuinnimh phríomhúil ➲ a áirithiú ➲ agus sciar an fhuinnimh in-athnuaite i soláthar téimh agus fuaraithe a mhéadú, is córas éifeachtúil téimh agus fuaraithe ceantair é córas a chomhlíonann na critéir seo a leanas:

a. go dtí an 31 Nollaig 2025, córas a úsáideann 50 % ar a laghad d'fhuinneamh in-athnuaite, 50 %de dhramhtheas , 75 % de theas comhghinte nó 50 % de theaglaim d'fhuinneamh agus teas den sórt sin;

b. ón 1 Eanáir 2026, córas a úsáideann ar a laghad 50 % d'fhuinneamh in-athnuaite, 50 % de dhramhtheas, ➲ 50% d'fhuinneamh in-athnuaite agus dramhtheas, ➲ 80 % de theas ardéifeachtach ➲ comhghiniúna ➲➲ […] ➲ nó ar a laghad teaglaim d'fhuinneamh teirmeach den sórt sin a théann isteach sa líonra ina bhfuil sciar an fhuinnimh in-athnuaite 5 % ar a laghad agus sciar iomlán an fhuinnimh in-athnuaite, ➲ […] ➲ ➲ an dramhtheas ➲ nó an teasa ardéifeachtúlachta comhghiniúna 50 % ar a laghad;

c. ón 1 Eanáir 2035, córas a úsáideann ar a laghad 50 % d'fhuinneamh in-athnuaite ➲ , 50% de dhramhtheas, 50% d'fhuinneamh in-athnuaite ➲ agus de dhramhtheas ➲ nó córas inar 80% ar a laghad sciar iomlán an fhuinnimh in-athnuaite agus dramhtheasa ardéifeachtúlachta comhghiniúna agus inar 35% ar a laghad sciar iomlán an fhuinnimh in-athnuaite agus dramhtheasa ➲ ➲ […] ➲;

d. ón 1 Eanáir 2045, córas a úsáideann ar a laghad 75 % d'fhuinneamh in-athnuaite ➲ , 75% de dhramhtheas, 75% d'fhuinneamh in-athnuaite ➲ agus de dhramhtheas ➲ agus a úsáideann ar a laghad 95% d'fhuinneamh ➲ ➲ […] ➲in-athnuaite ➲ […] ➲ ➲ dramhtheas agus dramhtheas ardéifeachtúlachta comhghiniúna ➲;

e. ón 1 Eanáir 2050, córas nach n-úsáideann ach fuinneamh in-athnuaite➲ , nach n-úsáideann ach ➲ ➲ […] ➲ dramhtheas ➲ nó nach n-úsáideann ach teaglaim d' ➲ ➲ […] ➲ ➲ fhuinnimh ➲ in-athnuaite ➲ agus dramhtheas ➲ ➲ […] ➲ ;

2. ➲ Mar rogha ar na critéir a leagtar amach i bpointí (a) go (e) de mhír 1 den Airteagal seo, féadfaidh na Ballstáit critéir feidhmíochta inbhuanaitheachta a úsáid bunaithe ar mhéid na n-astaíochtaí gás ceaptha teasa ón gcóras téite agus fuaraithe ceantair in aghaidh an aonaid teasa nó fuachta arna sheachadadh chuig custaiméirí, agus na bearta a cuireadh chun feidhme chun an oibleagáid a chomhlíonadh de bhun [Airteagal 24(4) An Treoir maidir le Fuinneamh In athnuaite COM(2021) 557 final89][1] á gcur san áireamh. Agus na critéir sin á roghnú, is éard atá i gcóras éifeachtúil téite agus fuaraithe ceantair córas a bhfuil na huas-astaíochtaí gás ceaptha teasta seo a leanas acu in aghaidh an aonaid teasa nó fuachta arna sheachadadh chuig custaiméirí:

a. go dtí 31 Nollaig 2025 : 200 grams/kWh

b. ó 1 Eanáir 2026 : 150 grams/kWh

c. ó 1 Eanáir 2035: 100 grams/kWh

d. ó 1 Eanáir 2045 : 50 grams/kWh

e. ó 1 Eanáir 2050 : 0 grams/kWh

---

[1] Togra le haghaidh Treoir ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena leasaítear Treoir (AE) 2018/2001 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, Rialachán (AE) 2018/1999 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus Treoir 98/70/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle a mhéid a bhaineann le fuinneamh ó fhoinsí in-athnuaite a chur chun cinn, agus lena n-aisghairtear Treoir (AE) 2015/652 ón gComhairle.

Féadfaidh na Ballstáit critéir thuasluaite na n-astaíochtaí gás ceaptha teasa in aghaidh an aonaid teasta nó fuachta a úsáid d'aon thréimhse dá dtagraítear i bpointí (a) go (e) den mhír seo. Agus é sin á dhéanamh acu, cuirfidh siad an Coimisiún ar an eolas faoina rogha ar a laghad laistigh de 3 mhí tar éis don Treoir seo teacht i bhfeidhm don tréimhse dá dtagraítear i bpointe (a) agus ar a laghad 6 mhí roimh thús na dtréimhsí dá dtagraítear i bpointí (b) go (e). Leis an eolas sin, cuimseofar na bearta a cuireadh chun feidhme chun an oibleagáid a chomhlíonadh de bhun [Airteagal 24 (4) An Treoir maidir le Fuinneamh In athnuaite COM(2021) 557 final] [1] mura tugadh fógra fúthu roimhe sin sa nuashonrú is déanaí ar a PNFA. ⮌

➲ 3. ⮌ Áiritheoidh na Ballstáit, i gcás ina dtógtar córas téimh agus fuaraithe ceantair nó ina ndéantar athchóiriú substaintiúil ➲ […] ⮌➲ ar a aonaid soláthair ⮌, go gcomhlíonfaidh ➲ […] ⮌ ➲ siad ⮌ na critéir a leagtar amach i mír 1 is infheidhme tráth a thosaíonn sé nó a leanann sé dá oibriú tar éis an athchóirithe. Ina theannta sin, áiritheoidh na Ballstáit, i gcás ina dtógtar córas téimh agus fuaraithe ceantair nó ina ndéantar athchóiriú substaintiúil ➲ ar a aonaid soláthair ⮌ ➲ […] ⮌ , nach dtiocfaidh méadú ar an úsáid a bhaintear as breoslaí iontaise seachas gás nádúrtha i bhfoinsí teasa atá ann cheana i gcomparáid leis an meán➲ - ⮌ídiú bliantúil le linn na 3 bliana féilire roimhe sin de lánoibríocht roimh an athchóiriú, agus nach n-úsáidfear breoslaí iontaise seachas gás nádúrtha in aon fhoinsí teasa nua sa chóras sin.

[1] Togra le haghaidh Treoir ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena leasáitear Treoir (AE) 2018/2001 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, Rialachán (AE) 2018/1999 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus Treoir 98/70/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle a mhéid a bhaineann le fuinneamh ó fhoinsí in-athnuaite a chur chun cinn, agus lena n-aisghairtear Treoir (AE) 2015/652 ón gComhairle.

➲ […] ➲ ➲ 4. ➲ Áiritheoidh na Ballstáit, ➲ […] ➲ ón 1 Eanáir 2025, agus gach 5 bliana ina dhiaidh sin, go n-ullmhóidh oibreoirí na gcóras téimh agus fuaraithe ceantair go léir atá ann cheana a bhfuil aschur iomlán ➲ teasa agus fuachta ➲ ➲ […] ➲ acu is mó ná 5 MW agus nach gcomhlíonann na critéir a leagtar amach i mír 1(b) go (e), plean chun ➲ ídiú níos ➲ éifeachtúla ➲ […] ➲ fuinnimh phríomhúil ➲ a áirithiú ➲ agus ➲ sciar an ➲ ➲ […] ➲ ➲ fhuinnimh ➲ in-athnuaite a mhéadú ➲ mhéadú sa soláthar téite agus fuaraithe ➲. Áireofar sa phlean bearta chun na critéir a leagtar amach i mír 1(b) go (e) a chomhlíonadh agus déanfaidh ➲ […] ➲ an t-údarás inniúil iad a fhormheas.

↓ 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua
➲ Comhairle

➲ […] ➲➲ 5 ➲ ~~5~~. ⇨Chun measúnú a dhéanamh ar indéantacht eacnamaíoch éifeachtúlacht fuinnimh an tsoláthair teasa agus fuaraithe a mhéadú,⇦ áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfar ~~a~~ anailís costais is tairbhe ⇨ ar leibhéal suiteála⇦ i gcomhréir le ~~Cuid 2 d'~~ hIarscríbhinn X~~IX~~ i gcás, ~~tar éis an 5 Meitheamh 2014~~ ⇨ ina ndéanfar na suiteálacha seo a leanas a phleanáil nó a athchóiriú go substaintiúil ⇦:

(a) ➲ […] ➲ suiteáil ~~nua~~ giniúna leictreachais theirmigh a bhfuil ~~a~~ ionchur ~~teirmeach~~ ⇨ fuinnimh ⇦ iomlán ⇨ bliantúil ar an meán ⇦ aici atá níos mó ná ~~20~~ ⇨ ➲ […] ➲ ⇦ ➲ 10 ➲ MW ~~beartaithe~~, chun measúnú a dhéanamh ar an gcostas agus ar na tairbhí a bhaineann le foráil a dhéanamh d'oibriú na suiteála mar shuiteáil chomhghiniúna ardéifeachtúlachta;

~~(b) an existing thermal electricity generation installation with a total thermal input exceeding 20 MW is substantially refurbished, in order to assess the cost and benefits of converting it to high-efficiency cogeneration;~~

~~(c) an industrial installation with a total thermal input exceeding 20 MW generating waste heat at a useful temperature level is planned or substantially refurbished, in order to assess the cost and benefits of utilising the waste heat to satisfy economically justified demand, including through cogeneration, and of the connection of that installation to a district heating and cooling network;~~

~~(d) a new district heating and cooling network is planned or in an existing district heating or cooling network a new energy production installation with a total thermal input exceeding 20 MW is planned or an existing such installation is to be substantially refurbished, in order to assess the cost and benefits of utilising the waste heat from nearby industrial installations.~~

⇩ nua

➲ Comhairle

(b) suiteáil thionsclaíoch a bhfuil meán-ionchur fuinnimh iomlán bliantúil aici ar mó é ná ➲ […] ➲ ➲ 10 ➲ MW d'fhonn úsáid an dramhtheasa ar an láthair agus lasmuigh den láthair a mheasúnú;

(c) saoráid seirbhíse a bhfuil meán-ionchur fuinnimh bliantúil iomlán aici ar mó é ná ➲ […] ➲➲ 10 ➲ MW, amhail saoráidí cóireála dramhuisce agus saoráidí GNL chun measúnú a dhéanamh ar an úsáid a bhaintear as dramhtheas ar an láthair agus lasmuigh den láthair.

(d) lárionad sonraí ag a bhfuil ionchur iomlán fuinnimh rátaithe ar mó é ná leibhéal 1 MW, chun measúnú a dhéanamh ar an gcostas agus ar na tairbhí a bhaineann le leas a bhaint as an dramhtheas chun éileamh a bhfuil údar eacnamaíoch leis a shásamh, agus chun an tsuiteáil sin a nascadh le líonra téimh ceantair nó le córas fuaraithe ceantair atá éifeachtúil/RES-bhunaithe. Measfar san anailís réitigh chórais fuaraithe lenar féidir an dramhtheas a bhaint nó a ghabháil ar leibhéal teochta úsáidí le híos-ionchuir choimhdeacha fuinnimh.

Chun críocha measúnú a dhéanamh ar dhramhtheas ar an láthair chun críche phointí (b) go (d), féadfar iniúchtaí fuinnimh i gcomhréir le hIarscríbhinn VI a dhéanamh in ionad na hanailíse costais is tairbhe a leagtar amach sa mhír seo.

🡻 2012/27/AE

⇨ nua

➲ Comhairle

Ní mheasfar gur athfheistiú chun críche phointí (~~(b), (c) agus (d)~~ ⇨ (b) agus (c) ⇦den mhír seo é trealamh a fheistiú chun dé-ocsaíd charbóin arna táirgeadh ag suiteáil dócháin a ghabháil d'fhonn í a stóráil go geolaíoch de réir mar a fhoráiltear i dTreoir 2009/31/CE.

~~D’fhéadfadh sé go n-éileoidh~~ ⇨Éileoidh⇦ Ballstáit go ndéanfar an anailís costais is tairbhe ~~dá dtagraítear i bpointí (c) agus (d)~~ i gcomhar leis na cuideachtaí atá freagrach as ~~na líonraí téimh agus fuaraithe ceantair~~ ⇨ an tsaoráid ⇦ a oibriú.

➲ […] ➲ ➲ 6 ➲ ~~6~~. Féadfaidh Ballstáit an méid seo a leanas a dhíolmhú ó mhír ➲ […] ➲ ➲ 5 ➲ ~~5~~:

(a) na suiteálacha giniúna leictreachais cúltaca agus buaiclóid sin a bhfuil sé beartaithe iad a oibriú faoi bhun 1500 uair oibríochta in aghaidh na bliana mar mheán rollach thar thréimhse 5 bliana, bunaithe ar nós imeachta fíoraithe arna bhunú ag na Ballstáit lena n-áirithítear go gcomhlíonfar an critéar díolúine sin;

~~(b) nuclear power installations;~~

(b~~e~~) suiteálacha ar gá iad a lonnú gar do láithreán stórála geolaíoch arna fhormheas faoi Threoir 2009/31/CE;~~.~~

⇩ nua

(c) ionaid sonraí a bhfuil nó a bheidh a ndramhtheas á úsáid i líonra téimh ceantair nó go díreach i gcomhair téamh spáis, ullmhú uisce te tí nó le haghaidh úsáidí eile san fhoirgneamh nó sa ghrúpa foirgneamh ina bhfuil sé suite.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)

⇨ nua

➲ Comhairle

Féadfaidh na Ballstáit tairseacha a leagan síos freisin, arna sloinneadh i dtéarmaí mhéid an dramhtheasa úsáidigh atá ar fáil, an éilimh ar theas nó na hachair idir suiteálacha tionsclaíocha agus líonra téimh ceantair, chun suiteálacha aonair a dhíolmhú ó fhorálacha phointí ~~(c) agus (d)~~ ⇨ (c) agus (d) ⇦ de mhír ➲ 5 ➲ ~~54~~~~5~~.

Tabharfaidh na Ballstáit fógra don Choimisiún faoi dhíolúintí a ghlacfar faoin mír seo ~~faoin 31 Nollaig 2013~~ ~~agus faoi aon athruithe a dhéanfar orthu ina dhiaidh sin ina dhiaidh sin~~.

67. Glacfaidh na Ballstáit critéir údaraithe dá dtagraítear in Airteagal 87 de Threoir (AE) 2019/944~~2009/72/CE~~, nó critéir cheadúcháin, chun:

(a) toradh an mheasúnaithe chuimsithigh dá dtagraítear i ⇨ n ⇦ ~~mír~~ ~~13;1~~ Airteagal 23.1 a chur san áireamh;

(b) a áirithiú go gcomhlíonfar ceanglais mhír ➲ 5 ➲ ➲ […] ➲ 5; ~~agus~~

(c) toradh na hanailíse costais is tairbhe dá dtagraítear i mír 45 a chur san áireamh.

➲ […] ➲ ➲ 8 ➲ 8. Féadfaidh Ballstáit suiteálacha aonair a dhíolmhú óna bheith de dhíth, tríd na critéir cheadúcháin agus údaraithe dá dtagraítear i mír ➲ 7 ➲ ➲ […] ➲ 7, chun roghanna a chur chun feidhme ar mó a dtairbhí na a gcostais, má tá cúiseanna dianriachtanacha dlí, úinéireachta nó airgeadais ann chun ~~sin~~ ⌦ é sin ⌫ a dhéanamh. Sna cásanna sin, cuirfidh an Ballstát lena mbaineann fógra réasúnaithe faoina chinneadh faoi bhráid an Choimisiúin laistigh de 3 mhí ón dáta a rinneadh é. ⇨Féadfaidh an Coimisiún tuairim a eisiúint ar an bhfógra laistigh de 3 mhí ón bhfógra sin a fháil.⇦

➲ 9 ➲ ➲ […] ➲ 9. Beidh feidhm ag míreanna ➲ 5 ➲➲ […] ➲ 5, ➲ 6 ➲ ➲ […] ➲ 6, ➲ 7 ➲ ➲ […] ➲ 7 agus ➲ 8 ➲ ➲ […] ➲ 8 den Airteagal seo maidir leis na suiteálacha atá cumhdaithe ag Treoir 2010/75/AE gan dochar do cheanglais na Treorach sin.

⇩ nua

➲ Comhairle

➲ […] ➲ ➲ 10 ➲. Baileoidh na Ballstáit faisnéis maidir le hanailísí costais is tairbhe arna ndéanamh i gcomhréir le pointí (a), (b), (c) agus (d) de mhír ➲ 5 ➲➲ […] ➲ den Airteagal seo. Ba cheart go mbeadh, ar a laghad, na sonraí maidir leis na méideanna soláthair teasa agus paraiméadair teasa, líon na n-uaireanta oibríochta atá beartaithe in aghaidh na bliana agus suíomh geografach na láithreán san fhaisnéis sin. Foilseofar na sonraí sin agus aird chuí á tabhairt ar a n-íogaireacht ionchasach.

↓ 2012/27/AE (oiriúnaithe)

⇨ nua

➲ Comhairle

➲ 11. ➲ ➲ […] ➲ Ar bhonn na luachanna tagartha éifeachtúlachta comhchuibhithe dá dtagraítear i bpointe (f) d'Iarscríbhinn IIIII, áiritheoidh na Ballstáit gur féidir tionscnamh an leictreachais arna tháirgeadh ó chomhghiniúint ardéifeachtach a ráthú de réir critéir oibiachtúla, thrédhearcacha agus neamh-idirdhealaitheacha arna leagan síos ag gach Ballstát. Áiritheoidh siad go gcomhlíonfaidh an ráthaíocht tionscnaimh sin na ceanglais agus go mbeidh, ar a laghad, an fhaisnéis a shonraítear in Iarscríbhinn XIX inti. Tabharfaidh na Ballstáit aitheantas frithpháirteach dá ráthaíochtaí tionscnaimh, go heisiach mar chruthúnas ar an bhfaisnéis dá dtagraítear sa mhír seo. Aon diúltú ráthaíocht tionscnaimh a aithint mar chruthúnas den sórt sin, go háirithe ar chúiseanna a bhaineann le calaois a chosc, ní mór é a bheith bunaithe ar chritéir oibiachtúla, thrédhearcacha agus neamh-idirdhealaitheacha. Tabharfaidh Ballstáit fógra don Choimisiún faoi dhiúltú den sórt sin agus faoi chúis an diúltaithe. I gcás ina ndiúltófar ráthaíocht tionscnaimh a aithint, féadfaidh an Coimisiún cinneadh a ghlacadh chun iallach a chur ar an bpáirtí diúltaithe aitheantas a thabhairt di, go háirithe maidir le critéir oibiachtúla, thrédhearcacha agus neamh-idirdhealaitheacha a bhfuil an t-aitheantas sin bunaithe orthu.

Tabharfar de chumhacht don Choimisiún athbhreithniú a dhéanamh, trí bhíthin gníomhartha tarmligthe i gcomhréir le hAirteagal 312923 den Treoir seo, na luachanna tagartha éifeachtúlachta comhchuibhithe a leagtar síos i Cinneadh Cur Chun Feidhme 2011/877/AE ón gCoimisiún[1] Rialachán Tarmligthe (AE) 2015/2402 ón gCoimisiún[2] ar bhonn Threoir 2004/8/CE faoin 31 Nollaig 2014.

➲ 12. ➲➲ […] ➲ Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh aon tacaíocht atá ar fáil do chomhghiniúint faoi réir an leictreachais arna tháirgeadh de thionscnamh comhghiniúna ardéifeachtúlachta agus an dramhtheasa atá á úsáid go héifeachtach chun coigilteas fuinnimh phríomhúil a bhaint amach. Beidh tacaíocht phoiblí don chomhghiniúint agus do ghiniúint agus do líonraí téimh ceantair faoi réir rialacha maidir le Státchabhair, i gcás inarb infheidhme.

Airteagal 2515

Trasfhoirmiú, tarchuir agus dáileadh fuinnimh

1. Áiritheoidh na Ballstáit go dtabharfaidh ⇨ Cuirfidh ⇦ na húdaráis rialála náisiúnta aird chuí ar ⇨ prionsabal 'an ⇦ éifeachtúlacht fuinnimh ⇨ ar dtús' i bhfeidhm i gcomhréir le hAirteagal 3 den Treoir seo ⇦ agus na cúraimí rialála a shonraítear i dTreoracha (AE) 2019/9442009/72/CE agus 2009/73/CE á ndéanamh acu i ndáil lena gcinntí maidir le feidhmiú an bhonneagair gáis agus leictreachais ⇨ , lena n-áirítear a gcinntí maidir le taraifí líonra ⇦ ➲ , mar a leagtar amach in Airteagal 18 de Rialachán (AE) 2019/943 agus in Airteagal 13 de Rialachán (AE) 715/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle. Agus é sin á dhéanamh acu, féadfaidh údaráis rialála náisiúnta fuinnimh cinnteacht an tsoláthair agus comhtháthú an mhargaidh a chur san áireamh. ➲ .

---

1 IO L 343, 23.12.2011, p. 91.

2 Rialachán Tarmligthe (AE) 2015/2402 ón gCoimisiún an 12 Deireadh Fómhair 2015 lena n-athbhreithnítear luachanna tagartha éifeachtúlachta comhchuibhithe do tháirgeadh ar leithligh leictreachais agus teasa agus Treoir 2012/27/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle á chur chun feidhme agus lena n-aistarraingítear Cinneadh Cur Chun Feidhme 2012/27/CE ón gCoimisiún (IO L 333, 19.12.2015. lch 54)

~~Member States shall in particular ensure that national energy regulatory authorities, through the development of network tariffs and regulations, within the framework of Directive (EU) 2019/9442009/72/EC and taking into account the costs and benefits of each measure, provide incentives for grid operators to make available system services to network users permitting them to implement energy efficiency improvement measures in the context of the continuing deployment of smart grids.~~

~~Such systems services may be determined by the system operator and shall not adversely impact the security of the system.~~

⇩ nua

➲ Comhairle

2. Áiritheoidh na Ballstáit go gcuirfidh oibreoirí ~~líonra~~córais tarchurtha agus dáileacháin gáis agus leictreachais an bunphrionsabal éifeachtúlachta fuinnimh i bhfeidhm i gcomhréir le hAirteagal 3 den Treoir seo ina gcuid cinntí pleanála líonra, forbartha líonra agus ➲ mór ➲infheistíochta. ➲ […] ➲➲ Fíoróidh údaráis rialála náisiúnta nó údaráis náisiúnta ainmnithe eile go ➲ ndéanfaidh ➲ na modheolaíochtaí atá á n-úsáid ag ➲ oibreoirí córas tarchurtha agus oibreoirí córas dáileacháin ➲ […] ➲ roghanna malartacha a mheas san anailís costais is tairbhe, agus sochair níos leithne ➲ na réiteach éifeachtúlachta fuinnimh a ➲ ➲ […] ➲➲ chur ➲ san áireamh➲ . Fíoróidh údaráis rialála náisiúnta nó údaráis náisiúnta ainmnithe eile ➲ ➲ […] ➲ ➲ freisin ➲ go bhfuil bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh á chur chun feidhme ag na hoibreoirí córas tarchurtha nó oibreoirí córas dáileacháin nuair atá ➲ […] ➲ ➲ a d ➲tionscadail ➲ agus a bpleananna forbartha líonra de bhun Airteagal 32(3) agus 51 de Threoir 2019/944 agus Airteagal 22 de Threoir 2009/73/CE ➲ ➲ […] ➲ á bhformheas nó á bhfíorú nó nuair atá faireachán á dhéanamh orthu.

3.[1] Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfaidh oibreoirí ~~líonra~~córais tarchurtha agus dáileacháin caillteanais líonra a mhapáil agus bearta cost-éifeachtúla a ghlacadh chun ➲ líonraí a optamú, i gcás inarb indéanta ar bhonn teicniúil agus airgeadais ➲ ➲ […] ➲. Déanfaidh na hoibreoirí líonracórais tarchurtha agus dáileacháin na bearta sin, agus an coigilteas fuinnimh a bhfuiltear ag súil leis trí laghdú na gcaillteanas líonra, a thuairisciú don údarás náisiúnta rialála fuinnimh. ➲ […] ➲ ➲ Tabharfaidh ➲ na húdaráis náisiúnta fuinnimh ➲ […] ➲ ➲ dreasachtaí d' ➲oibreoirí ~~líonra~~córais tarchurtha agus dáileacháin ➲ […] ➲➲ chun líonraí a optamú i gcás inarb indéanta é ar bhonn teicniúil agus airgeadais ➲. Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfaidh oibreoirí tarchurtha agus dáileacháin measúnú ar bhearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh i ndáil leis na córais tarchurtha nó dáileacháin gáis nó leictreachais atá acu cheana agus go bhfeabhsóidh siad an éifeachtúlacht fuinnimh sa dearadh bonneagair agus i bhfeidhmiú an bhonneagair. Spreagfaidh na Ballstáit oibreoirí líonra tarchurtha agus dáileacháin chun réitigh nuálacha a fhorbairt chun éifeachtúlacht fuinnimh na gcóras atá ann cheana a fheabhsú trí rialacháin atá bunaithe ar dhreasachtaí ➲ i gcomhréir leis na prionsabail i ndáil le taraifí a leagtar amach in Airteagal 18 de Rialachán (AE) 2019/943 agus Airteagal 13 de Rialachán (AE) 715/2009 ➲.

4. Cuirfidh na húdaráis náisiúnta rialála fuinnimh roinn shonrach san áireamh faoin dul chun cinn a baineadh amach i dtaobh feabhsuithe ar éifeachtúlacht fuinnimh i ndáil le feidhmiú an bhonneagair gáis agus leictreachais sa tuarascáil bhliantúil arna tarraingt suas de bhun ~~Airteagal 59 (11)(i)~~ de Threoir (AE) 2019/944 agus de bhun Airteagal 41 de Threoir (AE) 2009/73/CE. Sna tuarascálacha sin, soláthróidh na húdaráis náisiúnta rialála fuinnimh measúnú ar chaillteanais líonra i bhfeidhmiú an bhonneagair gáis agus leictreachais, na bearta arna ndéanamh ag oibreoirí ~~líonra~~córais tarchurtha agus dáileacháin, agus, i gcás inarb infheidhme, soláthróidh siad moltaí le haghaidh feabhsuithe ar éifeachtúlacht fuinnimh.

---

[1] De bhun Airteagal 15(2) de Threoir 2012/27/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Deireadh Fómhair 2012 maidir le héifeachtúlacht fuinnimh, lena leasaítear Treoracha 2009/125/CE agus 2010/30/AE agus lena n aisghairtear Treoracha 2004/8/CE agus 2006/32/CE, tá measúnú déanta ag na Ballstáit ar fad ar phoitéinseal éifeachtúlachta fuinnimh a mbonneagair gáis agus leictreachais, agus tá bearta agus infheistíochtaí nithiúla sainithe acu chun feabhsuithe cost-éifeachtacha ar éifeachtúlacht fuinnimh a thabhairt isteach, mar aon le hamchlár lena dhéanamh. Is bonn láidir iad torthaí na ngníomhaíochtaí sin chun bunphrionsabal na héifeachtúlacht fuinnimh a chur i bhfeidhm ina gcuid cinntí i ndáil le pleanáil agus forbairt líonra agus i ndáil infheistíochtaí.

➔ 2012/27/AE (oiriúnaithe)
➲ Comhairle

5. I gcás an leictreachais, áiritheoidh na Ballstáit go gcomhlíonfaidh an rialáil líonra agus na taraifí líonra na critéir in Iarscríbhinn XIIXI, agus treoirlínte agus cóid arna bhforbairt de bhun Rialachán (AE) 2019/943(CE) Uimh. 714/2009 á gcur san áireamh ➲ chomh maith leis an oibleagáid a leagtar amach in Airteagal 59(7)(a) de Threoir ➲ […] ➲ ➲ 2019 ➲/944/AE le go mbeifear in ann na hinfheistíochtaí riachtanacha sna líonraí a dhéanamh ar bhealach a áiritheoidh inmharthanacht na líonraí ➲.

2. Member States shall ensure, by 30 June 2015, that:

(a) an assessment is undertaken of the energy efficiency potentials of their gas and electricity infrastructure, in particular regarding transmission, distribution, load management and interoperability, and connection to energy generating installations, including access possibilities for micro energy generators;

(b) concrete measures and investments are identified for the introduction of cost-effective energy efficiency improvements in the network infrastructure, with a timetable for their introduction.

➔ 2018/2002 Airteagal 1.11

2a. Faoin 31 Nollaig 2020, ullmhóidh an Coimisiún modheolaíocht chomhchoiteann, tar éis dó dul i gcomhairle leis na geallsealbhóirí ábhartha, chun oibreoirí líonra a spreagadh a gcuid caillteanais a laghdú, clár infheistíochta bonneagair atá costéifeachtúil agus éifeachtúil ó thaobh an fhuinnimh de a chur chun feidhme agus éifeachtúlacht fuinnimh agus solúbthacht na heangaí a chur san áireamh mar is ceart.

↓ 2012/27/AE
⇨ nua

63. Féadfaidh na Ballstáit comhpháirteanna scéimeanna agus struchtúir taraifí a bhfuil aidhm shóisialta acu a cheadú le haghaidh tarchur agus dáileachán fuinnimh eangach-cheangailte, ar choinníoll go ndéantar aon éifeacht shuaiteach ar an gcóras tarchurtha agus dáileacháin a choinneáil ag an leibhéal is ísle is gá ach nach bhfuil siad díréireach leis an aidhm shóisialta.

74. Áiritheoidh na Ballstáit ⇨ na húdaráis rialála náisiúnta ⇦ go mbainfear na dreasachtaí sin sna taraifí tarchurtha agus dáileacháin a dhéanann dochar d'éifeachtúlacht fhoriomlán (lena n-áirítear éifeachtúlacht fuinnimh) ghiniúint, tharchur, dháileadh agus sholáthar an leictreachais ⇨ agus an gháis ⇦ nó iad siúd a d'fhéadfadh bac a chur le rannpháirtíocht i bhfreagairt ar éileamh, i gcothromú margaí agus i soláthar seirbhísí coimhdeacha. Member States shall ensure that network operators are incentivised to improve efficiency in infrastructure design and operation, and, within the framework of Directive (EU) 2019/9442009/72/EC, that tariffs allow suppliers to improve consumer participation in system efficiency, including demand response, depending on national circumstances.

↓ 2019/944 Airteagal 70.5(a)

85. Comhlíonfaidh oibreoirí córas tarchurtha agus oibreoirí córais dáileacháin na ceanglais a leagtar amach in Iarscríbhinn XIIXII.

↓ 2012/27/AE
⇨ nua

Member States may particularly facilitate the connection to the grid system of electricity produced from high-efficiency cogeneration from small-scale and micro-cogeneration units. Member States shall, where appropriate, take steps to encourage network operators to adopt a simple notification 'install and inform' process for the installation of micro-cogeneration units to simplify and shorten authorisation procedures for individual citizens and installers.

6. Subject to the requirements relating to the maintenance of the reliability and safety of the grid, Member States shall take the appropriate steps to ensure that, where this is technically and economically feasible with the mode of operation of the high-efficiency cogeneration installation, high-efficiency cogeneration operators can offer balancing services and other operational services at the level of transmission system operators or distribution system operators. Transmission system operators and distribution system operators shall ensure that such services are part of a services bidding process which is transparent, non-discriminatory and open to scrutiny.

9. I gcás inarb iomchuí, féadfaidh na Ballstáit ⇨ na húdaráis rialála náisiúnta ⇦ a chur de cheangal ar oibreoirí córais tarchurtha agus oibreoirí córais dáileacháin spreagadh a thabhairt don chomhghiniúint ardéifeachtúlachta a bheith suite gar do limistéir ina bhfuil éileamh ⇨ teasa ⇦ trí mhuirir nascachta agus úsáid an chórais a laghdú.

107. Féadfaidh na Ballstáit ceadú do tháirgeoirí leictreachais ó chomhghiniúint ardéifeachtúlachta ar mian leo a nascadh leis an eangach glao ar thairiscintí a eisiúint don obair nasctha.

119. Agus tuairisciú á dhéanamh faoi Threoir 2010/75/AE, agus gan dochar d'Airteagal 9(2) den Treoir sin, déanfaidh na Ballstáit a meas ar fhaisnéis a chur san áireamh faoi leibhéil éifeachtúlachta fuinnimh suiteálacha a dhéanann breoslaí a bhfuil ionchur teirmeach rátáilte iomlán 50 MW nó níos mó acu a dhó i bhfianaise na teicnící is fearr atá ar fáil arna bhforbairt i gcomhréir le Treoir 2010/75/AE agus Treoir 2008/1/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Eanáir 2008 maidir le cosc agus rialú comhtháite ar thruailliú[1].

Member States may encourage operators of installations referred to in the first subparagraph to improve their annual average net operational rates.

[1] Directive 2008/1/EC of the European Parliament and of the Council of 15 January 2008 concerning integrated pollution prevention and control (OJ L 24, 29.1.2008, p. 8).

CAIBIDIL VIIV

FORÁLACHA COTHROMÁNACHA

Airteagal 2616

Fáil ar scéimeanna cáilíochta, creidiúnúcháin agus deimhniúcháin

1. Where a Member State considers that the national level of technical competence, objectivity and reliability is insufficient, it shall ensure that, by 31 December 2014, certification and/or accreditation schemes and/or equivalent qualification schemes, including, where necessary, suitable training programmes, become or are available for providers of energy services, energy audits, energy managers and installers of energy-related building elements as defined in Article 2(9) of Directive 2010/31/EU.

2. Member States shall ensure that the schemes referred to in paragraph 1 provide transparency to consumers, are reliable and contribute to national energy efficiency objectives.

⇩ nua
➲ Comhairle

1. ➲ Bunóidh ➲ ➲ […] ➲ na Ballstáit an ➲ líonra agus an ➲ leibhéal iomchuí inniúlachtaí ➲ á áirithiú ➲ le haghaidh gairmeacha ➲ a bhaineann leis an ➲ éifeachtúlacht ➲ […] ➲ fuinnimh a fhreagraíonn do riachtanais an mhargaidh. Áiritheoidh na Ballstáit, i ndlúthchomhar leis na comhpháirtithe sóisialta, go mbeidh scéimeanna deimhniúcháin agus/nó scéimeanna cáilíochta coibhéiseacha, lena n-áirítear, i gcás inar gá, cláir oiliúna oiriúnacha, ar fáil do ghairmeacha ➲ atá bainteach le ➲ héifeachtúlacht fuinnimh lena n-áirítear soláthraithe seirbhísí fuinnimh, soláthraithe iniúchtaí fuinnimh, bainisteoirí fuinnimh, saineolaithe neamhspleácha agus suiteálaithe gnéithe tógála ➲ agus soláthraithe oibreacha comhtháite athchóirithe ➲ de bhun Threoir 2010/31/AE, agus go mbeidh siad iontaofa agus go rannchuideoidh siad le cuspóirí náisiúnta éifeachtúlachta fuinnimh agus le cuspóirí foriomlána an Aontais maidir leis an dícharbónú.

➲ Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh s ➲➲ […] ➲oláthraithe scéimeanna deimhniúcháin, agus/nó scéimeanna cáilíochta coibhéiseacha, lena n-áirítear, i gcás inar gá, cláir oiliúna oiriúnacha, ➲ […] ➲ creidiúnaithe i gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 765/2008[1] ➲ i gcás inarb infheidhme ➲.

2. Áiritheoidh na Ballstáit go gcuirfear san áireamh leis an deimhniúchán náisiúnta, nó scéimeanna coibhéiseacha cáilíochta, lena n-áirítear, i gcás inar gá, cláir oiliúna, caighdeáin Eorpach nó idirnáisiúnta atá ann cheana.

[1] Rialachán (CE) Uimh. 765/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 9 Iúil 2008 lena leagtar amach na ceanglais maidir le creidiúnú agus maidir le faireachas margaidh a bhaineann le táirgí a mhargú, agus lena n-aisghairtear Rialachán (CEE) Uimh. 339/93 (IO L 218, 13.8.2008, lch. 30-47).

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)

⇨ nua

3. Cuirfidh na Ballstáit ar fáil go poiblí na scéimeanna deimhniúcháin , ~~agus/nó na scéimeanna creidiúnúcháin~~ nó scéimeanna cáilíochta coibhéiseacha ⇨ , nó scéimeanna oiliúna oiriúnacha ⇦ dá dtagraítear i mír 1 agus comhoibreoidh siad eatarthu féin agus leis an gCoimisiún ar na comparáidí idir na scéimeanna, agus maidir le haitheantas a thabhairt dóibh.

Glacfaidh na Ballstáit bearta oiriúnacha chun tomhaltóirí a chur ar an eolas faoin bhfáil ar ⌦ na ⌫ scéimeanna ~~cáilíochta agus/nó deimhniúcháin~~ i gcomhréir le hAirteagal 27~~18~~(1).

⇩ nua

➲ Comhairle

4. Déanfaidh na Ballstáit measúnú faoin 31 Nollaig 2024 agus gach ➲ [...] ➲➲ 5 ➲ bliana ina dhiaidh sin ar cé acu an áiritheofar leis na scéimeanna an leibhéal riachtanach inniúlachtaí le haghaidh soláthraithe seirbhísí fuinnimh, soláthraithe iniúchtaí fuinnimh, bainisteoirí fuinnimh, saineolaithe neamhspleácha agus suiteálaithe gnéithe tógála ➲ agus soláthraithe oibreacha comhtháite athchóirithe ➲ de bhun Threoir 2010/31/AE, agus cuirfidh siad an measúnú agus moltaí ina leith ar fáil go poiblí. ➲ Féadfaidh na Ballstáit na measúnaithe sin a áireamh ina bpleananna comhtháite fuinnimh agus aeráide. ➲

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

~~*Article 17*~~

~~**Information and training**~~

~~1. Member States shall ensure that information on available energy efficiency mechanisms and financial and legal frameworks is transparent and widely disseminated to all relevant market actors, such as consumers, builders, architects, engineers, environmental and energy auditors, and installers of building elements as defined in Directive 2010/31/EU.~~

~~4. Member States shall, with the participation of stakeholders, including local and regional authorities, promote suitable information, awareness-raising and training initiatives to inform citizens of the benefits and practicalities of taking energy efficiency improvement measures.~~

Airteagal 27~~18~~

Seirbhísí fuinnimh

1. Cuirfidh na Ballstáit margadh na seirbhísí fuinnimh agus rochtain FMBanna ⌦ air ⌫ ~~ar an margadh sin~~ trí na nithe seo a leanas a dhéanamh~~:~~

~~(a)~~ faisnéis atá soiléir agus atá inrochtana go héasca a scaipeadh maidir leis na nithe seo a leanas:

(a~~i~~) conarthaí seirbhísí fuinnimh atá ar fáil agus clásail is ceart a bheith san áireamh i gconarthaí den sórt sin chun coigilteas fuinnimh agus cearta na gcustaiméirí deiridh a ráthú;

(b~~ii~~) ionstraimí airgeadais, dreasachtaí, deontais ⇨ , cistí imrothlacha, ráthaíochtaí, scéimeanna árachais, ⇦ agus cistí chun tacaíocht a thabhairt do thionscadail seirbhísí éifeachtúlachta fuinnimh;

⇩ nua

(c) soláthraithe seirbhísí fuinnimh atá ar fáil agus atá cáilithe agus/nó deimhnithe agus a gcáilíochtaí agus/nó a ndeimhnithe i gcomhréir le hAirteagal 26.

(d) modheolaíochtaí faireacháin agus fíoraithe atá ar fáil agus scéimeanna rialaithe cáilíochta.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)

⇨ nua

2.~~(b)~~⌦ spreagfaidh ⌫ na Ballstáit ~~a spreagadh~~ forbairt lipéad cáilíochta, *inter alia*, trí chomhlachais trádála ⇨ , bunaithe ar chaighdeáin Eorpacha nó idirnáisiúnta i gcás inarb ábhartha ⇦;

3.~~(c)~~ ⌦ cuirfidh na Ballstáit ⌫ liosta de na soláthraithe seirbhísí fuinnimh atá cáilithe agus/nó deimhnithe agus na cáilíochtaí agus/nó deimhnithe atá acu i gcomhréir le hAirteagal 26~~16~~~~a chur~~ ar fáil go poiblí agus ⌦ déanfaidh siad nuashonrú ⌫ ~~a nuashonrú go~~ rialta air, nó ~~déanfaidh siad~~ ⌦ soláthróidh siad ⌫ comhéadan ina mbeidh soláthraithe seirbhísí fuinnimh in ann faisnéis a sholáthar.

⇩ nua

4. Spreagfaidh na Ballstáit comhlachtaí poiblí le conraitheoireacht um fheidhmíocht fuinnimh a úsáid le haghaidh athchóirithe ar fhoirgnimh mhóra. Le haghaidh athchóiriú ar fhoirgnimh mhóra neamhchónaithe a bhfuil achar urláir úsáideach os cionn 1 000 m^2 acu, áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfaidh comhlachtaí poiblí measúnú ar a indéanta atá sé conraitheoireacht um fheidhmíocht fuinnimh a úsáid.

Féadfaidh na Ballstáit comhlachtaí poiblí a spreagadh chun conraitheoireacht um fheidhmíocht fuinnimh a chur le chéile le seirbhísí fuinnimh leathnaithe lena n-áirítear freagairt don éileamh agus stóráil.

➔ 2012/27/AE (oiriúnaithe) ⇨ nua

5.(d) ~~tacaíocht a thabhairt~~ ⌦ Tabharfaidh na Ballstáit tacaíocht ⌫ don earnáil poiblí maidir le tairiscintí seirbhísí fuinnimh a ghlacadh chucu féin, go háirithe le haghaidh athchóiriú foirgneamh, trí na nithe seo a leanas a dhéanamh:

(ai) samhailchonarthaí a sholáthar maidir le conraitheoireacht um fheidhmíocht fuinnimh lena n-áirítear ar a laghad na hítimí a liostaítear in Iarscríbhinn XIII~~XIII~~ ⇨ agus na caighdeáin Eorpacha nó idirnáisiúnta atá ann cheana, na treoirlínte tairisceana atá ar fáil agus treoir Eurostat maidir le láimhseáil staidrimh na gconarthaí feidhmíochta fuinnimh i gcuntais rialtais a chur san áireamh;⇦;

(bii) faisnéis a sholáthar maidir leis na cleachtais is fearr i dtaca le conraitheoireacht um fheidhmíocht fuinnimh, lena n-áirítear, más ann di, anailís costais is tairbhe agus leas á bhaint as cur chuige saolré;

⇩ nua

(c) bunachar sonraí a chur ar fáil go poiblí de na tionscadail conraitheoireachta um fheidhmíocht fuinnimh atá curtha chun feidhme agus leanúnach ina n-áirítear an coigilteas fuinnimh réamh-mheasta agus a baineadh amach.

➔ 2012/27/AE (oiriúnaithe) ⇨ nua

62. Tacóidh na Ballstáit le feidhmiú cuí an mhargaidh seirbhísí fuinnimh, ~~i gcás inarb iomchuí~~ trí ⌦ na bearta seo a leanas a dhéanamh ⌫:

(a) pointe teagmhála nó pointí teagmhála a shainaithint agus a phoibliú ina mbeidh custaiméirí deiridh in ann an fhaisnéis dá dtagraítear i mír 1 a fháil;

(b) ~~bearta a dhéanamh, más gá, chun~~ deireadh a chur leis na bacainní rialála agus neamhrialála a chuireann bac ar níos mó úsáide a bhaint as an gconraitheoireacht um fheidhmíocht fuinnimh agus as samhlacha seirbhísí éifeachtúlachta fuinnimh eile chun bearta coigiltis fuinnimh a shainaithint agus/nó a chur chun feidhme;

~~(c) considering putting in place or assigning the role of an independent mechanism, such as an ombudsman, to ensure the efficient handling of complaints and out-of-court settlement of disputes arising from energy service contracts;~~

⇩ nua

(c) ról na gcomhlachtaí comhairleacha agus na n-idirghabhálaithe margaidh neamhspleácha a bhunú agus a chur chun cinn, lena n-áirítear ionaid ilfhreastail nó sásraí tacaíochta comhchosúla chun forbairt an mhargaidh a spreagadh ar thaobh an éilimh agus an tsoláthair, agus faisnéis faoi na sásraí tacaíochta sin a chur ar fáil go poiblí agus rochtain a bheith ag gníomhaithe sa mhargadh uirthi.

7. Chun tacú le feidhmiú cuí an mhargaidh seirbhísí fuinnimh, féadfaidh na Ballstáit sásra aonair a bhunú nó ombudsman a ainmniú chun a áirithiú go ndéanfar gearáin agus réitigh lasmuigh den chúirt ar dhíospóidí a eascraíonn as conraitheoireacht um fheidhmíocht fuinnimh agus feidhmíochta fuinnimh a láimhseáil go héifeachtúil.

↓ 2012/27/AE (oiriúnaithe)

⇨ nua

➲ Comhairle

~~(d) enabling independent market intermediaries to play a role in stimulating market development on the demand and supply sides.~~

8~~3~~. Áiritheoidh na Ballstáit go staonfaidh dáileoirí fuinnimh, oibreoirí córais dáileacháin agus cuideachtaí díolacháin fuinnimh miondíola ó aon ghníomhaíocht a d'fhéadfadh bac a chur ar éileamh agus seachadadh seirbhísí fuinnimh nó ar bhearta ~~eile~~ feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh, nó a chuirfeadh bac ar fhorbairt na margaí i gcomhair na seirbhísí nó na mbeart sin, lena n-áirítear an margadh a dhúnadh d'iomaitheoirí nó leas a bhaint as seasaimh cheannasacha.

Airteagal 28~~20~~

Ciste Náisiúnta Éifeachtúlachta Fuinnimh, Maoiniú agus Tacaíocht Theicniúil

1. Gan dochar d'Airteagail 107 agus 108 ⌦ CFAE ⌫ ~~den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh~~, éascóidh na Ballstáit bunú saoráidí maoinithe, nó úsáid a bhaint a cinn atá ann cheana, le haghaidh bearta feabhsaithe ar éifeachtúlacht fuinnimh chun na tairbhí a bhaineann le ilsreafaí maoinithe a uasmhéádú ⇨ agus deontais, ionstraimí airgeadais agus cúnamh teicniúil a chur le chéile ⇦.

2. Déanfaidh an Coimisiún, i gcás inarb iomchuí, go díreach nó trí na hinstitiúidí Eorpacha airgeadais, cúnamh a thabhairt do na Ballstáit chun saoráidí maoinithe agus ~~scéimeanna tacaíochta teicniúla~~ ⇨ saoráidí forbartha cúnaimh theicniúil ar an leibhéal náisiúnta, réigiúnach nó áitiúil ⇦ arb é is aidhm doibh ⇨ infheistíochtaí s ⇦an éifeachtúlacht fuinnimh a fheabhsú in earnálacha éagsúla ⇨ , agus custaiméirí leochaileacha, ➲ de bhun Airteagal 22(1), ➲ daoine a n-imríonn an bhochtaineacht fuinnimh tionchar orthu agus, i gcás inarb iomchuí, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta a chosaint agus a chumhachtú lena n-áirítear trí ghné an chomhionannais a chomhtháthú ionas nach bhfágfar aon duine ar lár. ⇦

⇨ 3. Glacfaidh na Ballstáit bearta lena ➲ gcuirfear chun cinn agus lena spreagfar ➲ ➲ […] ➲ go ndéanfaidh institiúidí airgeadais táirgí iasachtaithe éifeachtúlachta fuinnimh, amhail morgáistí glasa agus iasachtaí glasa, urraithe agus neamhurraithe, a thairiscint go forleathan agus go neamh-idirdhealaitheach agus go mbeidh siad infheicthe ag tomhaltóirí agus go mbeidh rochtain ag tomhaltóirí orthu. Glacfaidh na Ballstáit bearta chun cur chun feidhme scéimeanna maoinithe inbhille agus inchánach a éascú➲ , agus treoraíocht an Choimisiúin arna glacadh i gcomhréir le mír 8 á cur san áireamh ➲. ⇦ ~~Spreagfaidh~~ ⇨ Áiritheoidh ⇦ na Ballstáit ~~soláthar faisnéise le baine agus institiúidí airgeadais eile~~ ⌦ go bhfaighidh bainc agus institiúidí airgeadais eile faisnéis faoi dheiseanna chun a bheith rannpháirteach i maoiniú na mbeart um fheabhsú ar éifeachtúlacht fuinnimh ⌫ ~~maidir le deiseanna chun páirt a ghlacadh~~, lena n-áirítear trí chomhpháirtíochtaí phríobháideacha/phoiblí a chruthú~~, i maoiniú na mbeart um fheabhsú ar éifeachtúlachta fuinnimh~~. ➲ Spreagfaidh na Ballstáit go ndéanfar saoráidí ráthaíochta iasachtaí a bhunú le haghaidh infheistíocht san éifeachtúlacht fuinnimh. ➲

4~~3~~. Éascóidh an Coimisiún malartú dea-chleachtais idir na húdaráis nó comhlachtaí inniúla náisiúnta nó réigiúnacha, e.g. trí bhíthin cruinnithe bliantúla na gcomhlachtaí rialála, bunachair sonraí poiblí ina mbeidh faisnéis maidir le cur chun feidhme beart ag na Ballstáit, agus comparáidí idir tíortha.

⬇ 2018/2002 Airteagal 1.12 (oiriúnaithe) ⇨ nua

5~~3a~~. Chun maoiniú príobháideach a shlógadh i gcomhar bearta éifeachtúlachta fuinnimh agus athchóiriú fuinnimh, i gcomhréir le Treoir 2010/31/AE, beidh idirphlé ag an gCoimisiún le hinstitiúidí airgeadais poiblí agus príobháideacha araon chun gníomhaíochtaí a bhféadfaidh sé dul ina mbun a leagan amach.

6~~3b~~. Áireofar na ~~nithe~~ ⌦ heilimintí ⌫ seo a leanas sna gníomhaíochtaí dá dtagraítear i mír 45~~3a~~:

(a) infheistíocht chaipitil a shlógadh in éifeachtúlacht fuinnimh trí thionchair níos leithne coigiltis fuinnimh a chur san áireamh ~~le haghaidh bainistiú riosca airgeadais~~;

(b) sonraí feidhmíochta fuinnimh agus airgeadais níos fearr a áirithiú tríd an méid seo a leanas:

(i) tuilleadh scrúdaithe a dhéanamh ar an mbealach a gcuireann infheistíochtaí éifeachtúlachta fuinnimh le luachanna sócmhainní bunúsacha;

(ii) tacú le staidéir chun measúnú a dhéanamh ar luach airgid a chur ar thairbhí neamhfhuinnimh infheistíochtaí éifeachtúlachta fuinnimh.

73e. Chun maoiniú príobháideach na mbeart éifeachtúlachta fuinnimh agus an athchóirithe fuinnimh a shlógadh, déanfaidh na Ballstáit an méid seo a leanas agus an Treoir seo á cur chun feidhme acu:

(a) féachfaidh siad faoi bhealaí chun úsáid níos fearr a bhaint as iniúchtaí fuinnimh faoi Airteagal 118 chun tionchar a imirt ar chinnteoireacht;

(b) bainfidh siad an úsáid is fearr is féidir as na féidearthachtaí agus na huirlisí ⇨ atá ar fáil as buiséad an Aontais, agus ⇦ a mholtar sa tionscnamh dar teideal airgeadas cliste d'fhoirgnimh chliste ⇨ agus sa Teachtaireacht ón gCoimisiún dar teideal 'Rabharta Athchóiriúcháin.' ⇦.

83d. Faoin 1 Eanáir 2020 ⇨ 31 Nollaig 2024 ⇦, cuirfidh an Coimisiún treoir ar fáil do na Ballstáit ⇨ agus do ghníomhaithe sa mhargadh ⇦ i ndáil leis an mbealach chun leas a bhaint as infheistíocht phríobháideach.

⇩ nua

Is é an cuspóir a bheidh ag an treoir cabhrú leis na Ballstáit agus le gníomhaithe sa mhargadh a gcuid infheistíochtaí éifeachtúlachta fuinnimh a fhorbairt agus a chur chun feidhme sna cláir éagsúla de chuid an Aontais, agus molfaidh siad sásraí agus réitigh airgeadais leordhóthanacha, ina mbeidh meascán de dheontais, ionstraimí airgeadais agus cúnamh um fhorbairt tionscadal, chun tionscadail atá ann cheana a mhéadú agus an maoiniú ón Aontas a úsáid mar chatalaíoch chun maoiniú príobháideach a ghiaráil agus a spreagadh.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)

⇨ nua

➲ Comhairle

94. Féadfaidh na Ballstáit Ciste Náisiúnta Éifeachtúlachta Fuinnimh a bhunú. Is é an cuspóir a bheidh ag an gciste sin ⇨ bearta um fheabhsú ar éifeachtúlacht fuinnimh a chur chun feidhme ➲ […] ➲ chun tacaíocht a thabhairt do na Ballstáit a ranníocaíochtaí náisiúnta éifeachtúlachta fuinnimh agus a gconairí táscacha dá dtagraítear in Airteagal 4(2) a chomhlíonadh ➲ agus lena n-áirítear, i gcás inarb infheidhme, bearta de bhun Airteagal 8(3) agus Airteagal 33 mar thosaíocht i measc custaiméirí leochaileacha, daoine a n-imríonn an bhochtaineacht fuinnimh tionchar orthu agus daoine ina gcónaí i dtithíocht shóisialta ➲ . Féadfar an Ciste Náisiúnta Éifeachtúlachta a mhaoiniú le hioncam ó cheantanna liúntais de bhun Chóras Trádála Astaíochtaí an Aontais ar fhoirgnimh agus ar earnálacha iompair.⇦

105. Féadfaidh na Ballstáit cead a thabhairt ⇨ do chomhlachtaí poiblí ⇦ na hoibleagáidí a leagtar amach in Airteagal 65(1) a chomhlíonadh trí ⌦ bhíthin ⌫ ranníocaíochtaí bliantúla a dhéanamh leis an gCiste Náisiúnta Éifeachtúlachta Fuinnimh ~~ar mhéid~~ atá ⌦ coibhéiseach ⌫ ~~cothrom~~ ⌦ le méid na n-infheistíochtaí ⌫ ~~leis na hinfheistíochtaí~~ atá de dhíth chun na hoibleagáidí sin a bhaint amach.

116. Féadfaidh na Ballstáit foráil a dhéanamh gur féidir le páirtithe faoi oibleagáid a n-oibleagáidí a leagtar amach in Airteagal 9787(1) ⇨ agus (4) ⇦ in Airteagal 4 a chomhlíonadh trí ranníocaíocht a dhéanamh go bliantúil leis an gCiste Náisiúnta Éifeachtúlachta Fuinnimh, ar méid é atá cothrom leis na hinfheistíochtaí a theastaíonn chun na hoibleagáidí sin a bhaint amach.

127. Féadfaidh na Ballstáit úsáid a bhaint as a n-ioncam ó na leithdháiltí bliantúla astaíochtaí faoi Chinneadh Uimh. 406/2009/CE chun ~~sásraí maoinithe nuálacha a fhorbairt chun éifeacht phraiticiúil a thabhairt don chuspóir atá in Airteagal 65 feidhmíocht fuinnimh na bhfoirgneamh a fheabhsú~~ ⇨ maoiniú nuálach a fhorbairt le haghaidh feabhsuithe ar éifeachtúlacht fuinnimh ⇦.

Airteagal 2921

Fachtóirí coinbhéartachta ⌦ agus fachtóirí fuinnimh phríomhúil ⌫

1. Chun an coigilteas fuinnimh a chur i gcomparáid agus a thiontú go haonad inchomparáide, beidh feidhm ag ⇨ glanluachanna calracha atá in Iarscríbhinn VI a ghabhann le Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2018/2066 ón gCoimisiún[1] agus na fachtóirí fuinnimh phríomhúil ⇦ ~~fachtóirí tiontaithe~~ a leagtar amach ⇨ i mír 2 ⇦ ~~in Iarscríbhinn IV~~ ach amháin más féidir bonn cirt a thabhairt d'úsáid ⇨ luachanna nó ⇦ fachtóirí ~~tiontaithe~~ eile.

⇩ nua

2. Beidh fachtóir fuinnimh phríomhúil infheidhme nuair a dhéantar coigilteas fuinnimh a ríomh i dtéarmaí fuinnimh phríomhúil trí úsáid a bhaint as cur chuige ón mbun aníos bunaithe ar ídiú fuinnimh deiridh.3. I gcás coigilteas i leictreachas kWh, cuirfidh na Ballstáit comhéifeacht i bhfeidhm chun an coigilteas in ídiú fuinnimh phríomhúil a eascraíonn as a ríomh go cruinn. Cuirfidh na Ballstáit comhéifeacht réamhshocraithe 2,1 i bhfeidhm ach amháin má úsáideann siad a ndiscréid chun comhéifeacht éagsúil a shainiú bunaithe ar imthosca náisiúnta a bhfuil bonn cirt leo.

4. Le haghaidh coigilteas in kWh a dhéanfaidh iompróirí fuinnimh eile, cuirfidh na Ballstáit comhéifeacht i bhfeidhm chun an coigilteas in ídiú fuinnimh phríomhúil a eascraíonn as a ríomh go cruinn. 5. I gcás ina mbunóidh na Ballstáit a gcomhéifeacht réamhshocraithe ag luach réamhshocraithe dá bhforáiltear de bhun na Treorach seo, déanfaidh na Ballstáit í sin a bhunú trí bhíthin modheolaíocht thrédhearcach ar bhonn na n-imthosca náisiúnta a dhéanann difear d'ídiú fuinnimh phríomhúil. Beidh bunús leis na himthosca, agus beidh siad infhíoraithe agus bunaithe ar chritéir oibiachtúla neamh-idirdhealaitheacha.

[1] Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2018/2066 an 19 Nollaig 2018 maidir le faireachán agus tuairisciú a dhéanamh ar astaíochtaí gás ceaptha teasa de bhun Threoir 2003/87/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 601/2012 ón gCoimisiún, IO L 334, 31.12.2018, lch. 1–93.

5. I gcás ina ndéanfaidh siad a gcomhéifeacht féin a bhunú, cuirfidh na Ballstáit san áireamh an meascán fuinnimh a chuimsítear ina bpleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide agus ina Plean Náisiúnta Fuinnimh agus Aeráide comhtháite ina dhiaidh sin a bhfuil fógra le tabhairt ina leith don Choimisiún i gcomhréir le Rialachán (AE) 2018/1999. I gcás ina n-imíonn siad ón luach réamhshocraithe tabharfaidh na Ballstáit fógra don Choimisiún faoin gcomhéifeacht a úsáideann siad i dteannta na modheolaíochta ríofa agus na bunsonraí sa nuashonrú ar a bPleananna Náisiúnta Fuinnimh agus Aeráide comhtháite agus a bPleananna Náisiúnta Fuinnimh agus Aeráide comhtháite ina dhiaidh sin i gcomhréir le Rialachán (AE) 2018/1999.

6. Faoin 25 Nollaig 2022 agus gach 4 bliana ina dhiaidh sin, déanfaidh an Coimisiún an chomhéifeacht réamhshocraithe a athscrúdú ar bhonn na sonraí iarbhír a fuarthas. Déanfar an t-athbhreithniú sin agus a thionchair ar dhlí eile de chuid an Aontais, amhail Treoir 2009/125/CE agus Rialachán (AE) 2017/1369, á gcur san áireamh.

➔ 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

CAIBIDIL VIIV

FORALACHA CRÍOCHNAITHEACHA

Airteagal 3013

Pionóis

Leagfaidh na Ballstáit síos na rialacha maidir leis na pionóis is infheidhme i gcás neamhchomhlíonadh na bhforálacha náisiúnta arna nglacadh de bhun ~~Airteagal 7 go hAirteagal 11a agus Airteagal 18(3)~~ ⇨ na Treorach seo ⇦ agus déanfaidh siad na bearta is gá lena áirithiú go gcuirfear chun feidhme iad. Beidh na pionóis dá bhforáiltear éifeachtach, comhréireach agus athchomhairleach. Tabharfaidh na Ballstáit fógra faoi na forálacha sin don Choimisiún ⇨ faoin [dáta an trasuite] ⇦ ~~faoin 5 Meitheamh 2014~~ agus tabharfaidh siad fógra gan mhoill faoi aon leasú ina dhiaidh sin a dhéanfaidh difear dóibh.

Airteagal 3122

Gníomhartha tarmligthe

1. ~~Tabharfar~~ ⌦ Tugtar ⌫ de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 3223 ~~chun~~ ⌦ a bhaineann le ⌫ ⌦ h ⌫athbhreithniú a dhéanamh ar na luachanna tagartha éifeachtúlachta comhchuibhithe dá dtagraítear sa dara fomhír d'Airteagal 2414(10).

🡻 2018/2002 Airteagal 1.13 (oiriúnaithe)

⇨ nua

2. Tugtar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 3223 chun an Treoir seo a leasú ⌦ a leasú ⇨ nó a fhorlíonadh ⇦⌫ trí na luachanna, na modhanna ríomha, an chomhéifeacht ⌦ na comhéifeachtaí ⌫ réamhshocraithe fuinnimh phríomhúil agus na ceanglais ⌦ dá dtagraítear ⌫ in ⇨ ⌦ Airteagal 29, ⌫ ⇦ in Iarscríbhinní ⌦ II, III, V, VII go XI, agus XIII ⌫ I go V, VII go X, agus XII a oiriúnú don dul chun cinn teicniúil.

⇩ nua

3. Tugtar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 32 chun an Treoir seo a leasú nó a fhorlíonadh trí scéim chomhchoiteann an Aontais chun inbhuanaitheacht na lárionad sonraí atá lonnaithe ar a chríoch a rátáil a bhunú, tar éis dul i gcomhairle leis na páirtithe leasmhara ábhartha. Bunófar leis an scéim sainmhíniú ar tháscairí inbhuanaitheachta lárionaid sonraí agus, de bhun mhír 10 d'Airteagal 11 den Treoir seo, saineofar na híostairseacha le haghaidh ídiú suntasach fuinnimh agus leagfar amach na príomhtháscairí agus an mhodheolaíocht chun iad a thomhas.

🡻 2012/27/AE

Airteagal 3223

An tarmligean a fheidhmiú

1. Is faoi réir na gcoinníollacha a leagtar síos san Airteagal seo a thugtar an chumhacht don Choimisiún chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh.

🡻 2018/2002 Airteagal 1.14(a)

⇨ nua

2. Déanfar an chumhacht chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh dá dtagraítear in Airteagal 3122 a thabhairt don Choimisiún go ceann tréimhse 5 bliana amhail ón ~~24 Nollaig 2018~~ ⇨ [*dáta an fhoilsithe san IO*] ⇦. Déanfaidh an Coimisiún, tráth nach déanaí ná naoi mí roimh dheireadh na tréimhse cúig bliana, tuarascáil a tharraingt suas maidir le tarmligean na cumhachta. Déanfar tarmligean na cumhachta a fhadú go hintuigthe go ceann tréimhsí comhfhaid, mura rud é go gcuireann Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle in aghaidh an fhadaithe sin tráth nach déanaí ná 3 mhí roimh dheireadh gach tréimhse.

🡻 2012/27/AE

3. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle tarmligean na cumhachta dá dtagraítear in Airteagal 3122 a chúlghairm aon tráth. Le cinneadh chun cúlghairm a dhéanamh, cuirfear deireadh le tarmligean na cumhachta atá sonraithe sa chinneadh sin. Gabhfaidh éifeacht leis an lá tar éis fhoilsiú an chinnidh in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* nó ar dháta is déanaí a shonrófar sa chinneadh. Ní dhéanfaidh sé difear do bhailíocht aon ghnímh tharmligthe atá i bhfeidhm cheana.

🡻 2018/2002 Airteagal 1.14(b)

43a. Roimh dó gníomh tarmligthe a ghlacadh, rachaidh an Coimisiún i mbun comhairliúchán le saineolaithe arna n-ainmniú ag gach Ballstát i gcomhréir leis na prionsabail a leagtar síos i gComhaontú Idirinstitiúideach an 13 Aibreán 2016 maidir le Reachtóireacht Níos Fearr [1].

[1] ~~IO L 123, 12.5.2016, lch. 1.~~

↓ 2012/27/AE

54. A luaithe a ghlacfaidh sé gníomh tarmligthe, tabharfaidh an Coimisiún fógra, an tráth céanna, do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle faoi.

65. Ní thiocfaidh gníomh tarmligthe a ghlactar de bhun Airteagal 3122 i bhfeidhm ach amháin mura mbeidh aon agóid curtha in iúl ag Parlaimint na hEorpa nó ag an gComhairle laistigh de thréimhse 2 mhí tar éis fógra faoin ngníomh sin a thabhairt do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle nó más rud é, roimh dhul in éag na tréimhse sin, go mbeidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle araon tar éis a chur in iúl don Choimisiún nach ndéanfaidh siad aon agóid. Déanfar an tréimhse sin a fhadú 2 mhí ar thionscnamh Pharlaimint na hEorpa nó na Comhairle.

Airteagal 3324

Athbhreithniú agus faireachán ar an gcur chun feidhme

↓ 2018/2002 Airteagal 1.15(a)

14a. I gcomhthéacs na tuarascála ar Staid an Aontais Fuinnimh, tabharfaidh an Coimisiún tuairisc ar fheidhmiú an mhargaidh carbóin i gcomhréir le hAirteagal 35(1) agus le pointe (c) d'Airteagal 35(2) de Rialachán (AE) 2018/1999, agus an tionchar a bhíonn ag cur chun feidhme na Treorach sin á chur san áireamh.

⬇ 2012/27/AE (oiriúnaithe)

~~5. The Commission shall review the continued need for the possibility of exemptions set out in Article 24(5)14(6) for the first time in the assessment of the first National Energy Efficiency Action Plan and every three years thereafter. Where the review shows that any of the criteria for these exemptions can no longer be justified taking into account the availability of heat load and the real operating conditions of the exempted installations, the Commission shall propose appropriate measures.~~

⇩ nua

➲ Comhairle

2. Faoin 31 Deireadh Fómhair 2025 agus gach 4 bliana ina dhiaidh sin, déanfaidh an Coimisiún meastóireacht ar na bearta atá ann cheana chun méadú ar éifeachtúlacht fuinnimh agus dícharbónú i dtéamh agus i bhfuarú a bhaint amach. Cuirfear an méid seo a leanas san áireamh sa mheastóireacht:

(a) Éifeachtúlacht fuinnimh agus treochtaí astaíochtaí gás ceaptha teasa i dtéamh agus i bhfuarú, lena n-áirítear i dtéamh agus i bhfuarú ceantair;

(b) Idirnaisc idir na bearta a rinneadh;

(c) Athruithe ar éifeachtúlacht fuinnimh agus ar astaíochtaí gás ceaptha teasa i dtéamh agus i bhfuarú;

(d) Beartais agus bearta éifeachtúlachta fuinnimh atá ann cheana agus atá beartaithe agus beartais agus bearta maidir le gás ceaptha teasa a laghdú ar an leibhéal náisiúnta agus ar leibhéal an Aontais, agus

(e) Bearta a rinne na Ballstáit a sholáthar ina measúnuithe cuimsitheacha de bhun Airteagal 23(1) den Treoir seo agus a dtugtar fógra ina leith i gcomhréir le hAirteagal 17(b)(1) de Rialachán (AE) 2018/1999.

➲ […] ➲➲ Féadfar bearta a mholadh leis an meastóireacht ➲, chun gnóthú spriocanna fuinnimh agus aeráide an Aontais a áirithiú.

🡻 2012/27/AE

36. Roimh an 30 Aibreán gach bliain, cuirfidh na Ballstáit staidreamh maidir leis an táirgeadh náisiúnta leictreachais agus teasa ó chomhghiniúint ardéifeachtúlachta agus ísealéifeachtúlachta faoi bhráid an Choimisiúin, i gcomhréir leis an modheolaíocht a léirítear in Iarscríbhinn III, maidir leis an táirgeadh iomlán teasa agus leictreachais. Ina theannta sin, cuirfidh siad staidreamh bliantúil maidir le hacmhainneachtaí teasa agus leictreachais comhghiniúna agus breoslaí le haghaidh comhghiniúna, agus maidir le téamh agus fuarú ceantair a tháirgeadh agus a acmhainní, faoina bhráid i ndáil le táirgeadh agus acmhainneacht iomlán teasa agus leictreachais. Tíolacfaidh na Ballstáit staidreamh maidir leis an gcoigilteas fuinnimh phríomhúil a bhaintear amach trí chomhghiniúint a chur i bhfeidhm i gcomhréir leis an modheolaíocht a léirítear in Iarscríbhinn IIIII.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)

~~7. By 30 June 2014 the Commission shall submit the assessment referred to in Article 3(2) to the European Parliament and to the Council, accompanied, if necessary, by proposals for further measures.~~

~~8. The Commission shall review the effectiveness of the implementation of Article 6 by 5 December 2015, taking into account the requirements laid down in Directive 2004/18/EC and shall submit a report to the European Parliament and the Council. That report shall be accompanied, if appropriate, by proposals for further measures.~~

~~9. By 30 June 2016, the Commission shall submit a report to the European Parliament and the Council on the implementation of Article 7. That report shall be accompanied, if appropriate, by a legislative proposal for one or more of the following purposes:~~

~~(a) to change the final date laid down in Article 67(1);~~

~~(b) to review the requirements laid down in Article 67(1), (2) and (3);~~

~~(c) to establish additional common requirements, in particular as regards the matters referred to in Article 67(7).~~

~~10. By 30 June 2018, the Commission shall assess the progress made by Member States in removing the regulatory and non-regulatory barriers referred to in Article 19(1). This assessment shall be followed, if appropriate, by proposals for further measures.~~

↓ 2018/2002 Airteagal 1.15(b) (oiriúnaithe) ➲ Comhairle

~~12. Faoin 31 Nollaig 2019, déanfaidh an Coimisiún measúnú ar a éifeachtaí atá cur chun feidhme an tsainmhínithe ar fhiontair bheaga agus mheánmhéide chun críocha Airteagal 8(4), agus cuirfidh sé tuarascáil faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle. A luaithe is féidir tar éis an tuarascáil sin a thíolacadh, glacfaidh an Coimisiún, más iomchuí, tograí reachtacha.~~

4~~13~~. Faoin 1 Eanáir 2021, déanfaidh an Coimisiún measúnú ar acmhainneacht éifeachtúlachta fuinnimh ó thaobh tiontú, claochlú, tarchur, iompar agus stóráil fuinnimh, agus cuirfidh sé tuarascáil faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle. Beidh tograí reachtacha ag gabháil leis an tuarascáil sin, más iomchuí.

5~~14~~. ⌦ Faoi réir ag aon athruithe ar na forálacha margaidh miondíola atá i dTreoir 2009/73/CE, ⌫ ~~F~~Faoin 31 Nollaig 2021, déanfaidh an Coimisiún~~, murar beartaíodh idir an dá linn athruithe a dhéanamh ar na forálacha margaidh miondíola atá i dTreoir 2009/73/CE maidir le rialacha comhchoiteanna don mhargadh inmheánach sa ghás,~~ measúnú maidir leis na forálacha a bhaineann le méadrú, faisnéis bhilleála agus faisnéis do thomhaltóirí i gcomhair gás nádúrtha, agus cuirfidh sé tuarascáil faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle maidir leis an méid sin, agus é mar aidhm iad a ailíniú, i gcás inarb iomchuí, leis na forálacha ábhartha maidir leis an leictreachas i dTreoir (AE) ~~2009/72/CE~~, ionas gur féidir cosaint tomhaltóirí a neartú agus custaiméirí deiridh i gcomhair gás nádúrtha a chumasú le go bhfaighfear faisnéis níos minice, níos soiléire, cothrom le dáta faoina ~~dtomhaltas~~ ⌦ n-ídiú ⌫ gáis nádúrtha agus chun go bhféadfaidh siad a n-úsáid fuinnimh a rialú. A luaithe is féidir tar éis an tuarascáil sin a thíolacadh, glacfaidh an Coimisiún, ⌦ más ⌫ ~~i gcás inarb~~ iomchuí, tograí reachtacha.

↓ 2018/2002 Airteagal 1.2 (oiriúnaithe)

6~~4~~. Faoin 31 Deireadh Fómhair 2022, déanfaidh an Coimisiún measúnú ar cibé acu a d'éirigh nó nár éirigh leis an Aontas príomhsprioc~~anna~~ 2020 maidir le héifeachtúlacht fuinnimh a bhaint amach.

↓ 2018/2002 Airteagal 1.15(b)

⇨ nua

7~~15~~. Faoin 28 Feabhra ~~2024~~ ⇨ 2027 ⇦, agus gach 5 bliana ina dhiaidh sin, déanfaidh an Coimisiún meastóireacht ar an Treoir seo agus cuirfidh sé tuarascáil faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle.

Áireofar sa mheastóireacht sin:

~~(a) serúdú ar cibé acu a oiriúnófar nó nach n-oiriúnófar, tar éis 2030, na ccanglais agus an cur chuige malartach a leagtar síos in Airteagal 5;~~

(a~~b~~) measúnú ar a éifeachtaí atá an Treoir seo i gcoitinne agus ar a riachtanaí atá sé beartas an Aontais a choigeartú a thuilleadh i gcomhréir le cuspóirí Chomhaontú Pháras 2015 ~~maidir leis an athrú aeráide a tháinig i ndiaidh 21ú Comhdháil na bPáirtithe i gCreat-Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe ar an Athrú Aeráide~~[1] agus i bhfianaise forbairtí eacnamaíocha agus nuálaíochta;

1 ~~IO L 282, 19.10.2016, lch. 4.~~

⇩ nua

(b) príomhspriocanna 2030 an Aontais maidir le héifeachtúlacht fuinnimh a leagtar síos in Airteagal 4(1) a mheas d'fhonn na spriocanna sin a choigeartú suas i gcás laghduithe suntasacha costais mar thoradh ar fhorbairtí eacnamaíocha nó teicniúla, nó i gcás inar gá chun spriocanna an Aontais don bhliain 2040 nó 2050 le haghaidh dícharbónú, nó a ghealltanais idirnáisiúnta le haghaidh dícharbónú, a chomhlíonadh;

(c) má leanann na Ballstáit de choigilteas nua bliantúil a bhaint amach i gcomhréir le pointe (b) den chéad fhomhír d'Airteagal 8 ar feadh tréimhsí 10 mbliana tar éis 2030;

(d) má leanann na Ballstáit dá áirithiú go ndéanfar athchóiriú gach bliain ar 3 % ar a laghad d’achar urláir iomlán foirgneamh téite agus/nó fuaraithe atá faoi úinéireacht comhlachtaí poiblí i gcomhréir le mír 1 d’Airteagal 6 d’fhonn an ráta athchóirithe san Airteagal sin a athbhreithniú;

(e) má leanann na Ballstáit de choigilteas fuinnimh a bhaint amach i measc custaiméirí leochaileacha, daoine a n-imríonn an bhochtaineacht fuinnimh tionchar orthu, agus, i gcás inarb infheidhme, i measc daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta, i gcomhréir le mír 3 d’Airteagal 8 le haghaidh na dtréimhsí 10 mbliana tar éis 2030;

(f) má leanann na Ballstáit de laghdú ar ídiú fuinnimh deiridh a bhaint amach i gcomhréir le hAirteagal 5(1).

🡻 2018/2002 Airteagal 1.15(b)

Beidh tograí reachtacha i gcomhair bearta breise ag gabháil leis an tuarascáil sin, i gcás inarb iomchuí.

⬇ 2012/27/AE (oiriúnaithe)

⇨ nua

~~Article 25~~

~~Online platform~~

~~The Commission shall establish an online platform in order to foster the practical implementation of this Directive at national, regional and local levels. That platform shall support the exchange of experiences on practices, benchmarking, networking activities, as well as innovative practices.~~

Airteagal 34~~26~~

Nós imeachta coiste

1. Tabharfaidh coiste cúnamh don Choimisiún. Beidh an coiste sin ina choiste de réir bhrí Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

2. I gcás ina ndéantar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 4 de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

Airteagal 35~~28~~

Trasuí

1. Déanfaidh na Ballstáit na forálacha reachtaíochta, rialúcháin agus riaracháin is gá chun ~~an Treoir seo~~ ⌦ Airteagail[…] agus Iarscríbhinní […] ⌫ a chomhlíonadh [airteagail agus iarscríbhinní a ndearna leasú substaintiúil orthu i gcomparáid leis an Treoir aisghairthe] a thabhairt i bhfeidhm faoin ⇨ […] ⇦ ~~5 Meitheamh 2014~~.

~~Notwithstanding the first subparagraph, Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with Article 4, the first subparagraph of Article 5(1), Article 5(5), Article 5(6), the last subparagraph of Article 7(9), Article 14(6), Article 19(2), Article 24(1) and Article 24(2) and point (4) of Annex V by the dates specified therein.~~

Cuirfidh siad téacs na ~~bhforálacha~~ ⌦ mbeart ⌫ sin in iúl don Choimisiún láithreach.

Nuair a ghlacfaidh na Ballstáit na ⌦ bearta ⌫ ~~forálacha~~ sin, beidh tagairt iontu don Treoir seo nó beidh tagairt den sórt sin ag gabháil leo tráth a bhfoilsithe oifigiúil. ⌦ Áireoidh siad chomh maith ráiteas go ndéanfar tagairtí i bhforálacha reachtaíochta, rialúcháin agus riaracháin atá ann cheana maidir leis an Treoir arna haisghairm leis an Treoir seo a fhorléiriú mar thagairtí don Treoir seo. ⌫ Is iad na Ballstáit a chinnfidh an tslí le tagairt den sórt sin a dhéanamh ⌦ agus conas a dhéanfar an ráiteas sin a leagan amach ⌫.

2. Déanfaidh na Ballstáit téacs phríomhfhorálacha an dlí náisiúnta a ghlacfaidh siad sa réimse a chumhdaítear leis an Treoir seo a chur in iúl don Choimisiún.

Airteagal 36~~27~~

~~Leasuithe agus~~ Aaisghairm~~eacha~~

~~1.~~ Asghairtear Treoir ~~2012/27/AE20062006/32/CE~~ ⌦ 2012/27/AE leasú leis na gníomhartha a liostaítear in Iarscríbhinn XV, Cuid A ⌫ , ⌦ le héifeacht ⌫ ón ⇨ […] ⇦ [an lá tar éis an dáta atá sa chéad fhomhír d'Airteagal 35(1)] ~~5 Meitheamh 2014, seachas Airteagal 4(1) go (4) de agus Iarscríbhinní I, III agus IV de~~, gan dochar d'oibleagáidí na mBallstát maidir leis ~~an teorainn ama~~ ⌦ na teorainneacha ama ⌫ ~~dá trasuí~~ ⌦ le haghaidh thrasuí na dTreoracha a leagtar amach in Iarscríbhinn XV, Cuid B ⌫ sa dlí náisiúnta. ~~Article 4(1) to (4) of, and Annexes I, III and IV to Directive 2006/32/EC shall be repealed with effect from 1 January 2017.~~

Directive 2004/8/EC is repealed from 5 June 2014, without prejudice to the obligations of the Member States relating to the time-limit for its transposition into national law.

Déanfar tagairtí ⌦ don Treoir aisghairthe ⌫ do Threoracha 2006/32/CE agus 2004/8/CE a fhorléiriú mar thagairtí don Treoir seo agus léifear iad i gcomhréir leis an tábla comhghaoil a leagtar amach in Iarscríbhinn XVIXV.

2. Article 9(1) and (2) of Directive 2010/30/EU is deleted from 5 June 2014.

3. Directive 2009/125/EC is amended as follows:

(1) the following recital is inserted:

'(35a)Directive 2010/31/EU of the European Parliament and of the Council of 19 May 2010 on the energy performance of buildings[1] requires Member States to set energy performance requirements for building elements that form part of the building envelope and system requirements in respect of the overall energy performance, the proper installation, and the appropriate dimensioning, adjustment and control of the technical building systems which are installed in existing buildings. It is consistent with the objectives of this Directive that these requirements may in certain circumstances limit the installation of energy-related products which comply with this Directive and its implementing measures, provided that such requirements do not constitute an unjustifiable market barrier.'

(2) the following sentence is added to the end of Article 6(1):

'This shall be without prejudice to the energy performance requirements and system requirements set by Member States in accordance with Article 4(1) and Article 8 of Directive 2010/31/EU.'.

---

1 OJ L 153, 18.6.2010, p. 13.;

Airteagal 37~~29~~

Teacht i bhfeidhm

Tiocfaidh an Treoir seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a foilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

⌦ Beidh feidhm ag Airteagail […] agus Iarscríbhinní […][airteagail agus iarscríbhinní nach bhfuil athraithe le hais na Treorach aisghairthe] ón […] [an lá tar éis an dáta atá sa chéad fhomhír d'Airteagal 35(1)]. ⌫

Airteagal 38~~30~~

Seolaithe

Is chuig na Ballstáit a dhírítear an Treoir seo.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
An tUachtarán

Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán

⇩ nua

IARSCRÍBHINN I

RANNÍOCAÍOCHTAÍ NÁISIÚNTA LE SPRIOCANNA ÉIFEACHTÚLACHTA FUINNIMH AN AONTAIS IN 2030 IN ÍDIÚ FUINNIMH DEIRIDH AGUS/NÓ IN ÍDIÚ FUINNIMH PHRÍOMHÚIL

1. Ríomhtar leibhéal na ranníocaíochtaí náisiúnta bunaithe ar an bhfoirmle tháscach:

$$FEC_{C_{2030}} = C_{EU}(1 - Target)FEC_{B_{2030}}$$

$$PEC_{C_{2030}} = C_{EU}(1 - Target)PEC_{B_{2030}}$$

I gcás inarb é C_{EU} fachtóir ceartúcháin, *Target* leibhéal uaillmhéine sonrach na tíre agus FEC_{B2030} PEC_{B2030} Cás Tagartha 2020 a úsáidtear mar bhunlíne le haghaidh 2030.

2. Is éard atá san fhoirmle tháscach seo a leanas na critéir oibiachtúla a léiríonn na fachtóirí a liostaítear i bpointí (d) (i) go (iv) d'Airteagal 4(2), gach ceann á úsáid chun leibhéal uaillmhéine sonrach na tíre a shainiú in % (*Target*) agus ag a bhfuil an t-ualach céanna san fhoirmle (0,25):

a) ranníocaíocht ar ráta comhréidh ('F_{flat}');

b) ranníocaíocht atá spléach ar OTI *per capita* ('F_{wealth}');

c) ranníocaíocht atá spléach ar dhéine fuinnimh ('$F_{intensity}$');

d) ranníocaíocht fhéideartha coigiltis fuinnimh chost-éifeachtaigh ('$F_{potential}$').

3. Léiríonn F_{flat} sprioc 2030 an Aontais lena n-áirítear na hiarrachtaí breise a bhfuil gá leo chun spriocanna fuinnimh an Aontais in FEC agus PEC a bhaint amach i gcomparáid le réamh-mheastacháin Chás Tagartha le haghaidh 2030.

4. Ríomhfar F_{wealth} le haghaidh gach Ballstáit bunaithe ar a innéacs meán-fhíor-OTI *per capita* 3 bliana ó Eurostat i gcoibhneas le meán-fhíor-OTI *per capita* an Aontais thar an tréimhse 2017-2019, arna shloinneadh i bpaireachtaí cumhachta ceannaigh (PCCanna).

5. Ríomhfar $F_{intensity}$ le haghaidh gach Ballstáit bunaithe ar a innéacs meándéine fuinnimh deiridh 3 bliana (FEC nó PEC in aghaidh OTI iarbhír in PCCanna) i leith mheán trí bliana an Aontais thar an tréimhse 2017-2019.

6. Ríomhfar $F_{potential}$ le haghaidh gach Ballstáit bunaithe ar an gcoigilteas fuinnimh deiridh nó phríomhúil faoi chás PRIMES MIX 55 % le haghaidh 2030. Sloinntear an coigilteas i leith réamh-mheastacháin Chás Tagartha 2020 le haghaidh 2030.

7. I gcás gach critéir dá bhforáiltear i bpointe 2(a) go (d), cuirfear i bhfeidhm teorainn íosta agus teorainn uasta. Cuirfear uasteorainn leis an leibhéal uaillmhéine le haghaidh gach fachtóra ag 50 % agus 150 % de mheánleibhéal uaillmhéine an Aontais faoi fhachtóir ar leith.

8. Is é Eurostat foinse na sonraí ionchuir a úsáidtear chun na fachtóirí a ríomh mura sonraítear a mhalairt.

9. Ríomhfar F_{total} mar shuim ualaithe na ceithre fhachtóir uile (F_{flat}. F_{wealth} $F_{intensity}$ agus $F_{potential}$). Ríomhfar an sprioc mar an toradh ar an bhfachtóir iomlán F_{total} agus sprioc an Aontais.

10. Cuirfear fachtóir ceartúcháin fuinnimh phríomhúil agus deiridh C_{EU} i bhfeidhm i gcás gach Ballstáit chun suim na ranníocaíochtaí náisiúnta uile le spriocanna ídithe fuinnimh phríomhúil agus deiridh an Aontais in 2030 a chalabrú. Tá an fachtóir C_{EU} comhionann i gcás na mBallstát uile.

____

↓ 2012/27/AE (oiriúnaithe)

IARSCRÍBHINN III

PRIONSABAIL GHINEARÁLTA CHUN AN LEICTREACHAS Ó CHOMHGHINIÚINT A RÍOMH

Cuid I

Prionsabail ghinearálta

Socrófar na luachanna a úsáidfear chun an leictreachas ó chomhghiniúint a ríomh ar bhonn oibriú an aonaid a mheastar a bheidh ann nó ar bhonn oibriú iarbhír an aonaid faoi ghnáthdhálaí úsáide. I gcás aonaid mhicrea-chomhghiniúna féadfar an ríomh a bheith bunaithe ar luachanna deimhnithe.

(a) Measfar táirgeadh leictreachais ó chomhghiniúint a bheith ar comhchéim le táirgeadh leictreachais iomláin bliantúil an aonaid a thomhaistear ag asraoin na bpríomhghineadóirí ⌦ má chomhlíontar na coinníollacha seo a leanas ⌫ ;:

(i) in aonaid chomhghiniúna de chineálacha (b), (d), (e), (f), (g) agus (h) dá dtagraítear i gCuid II ag a bhfuil éifeachtúlacht fhoriomlán bhliantúil a shocraíonn na Ballstáit ag leibhéal 75 % ar a laghad;, ~~agus~~

(ii) in aonaid chomhghiniúna de chineálacha (a) agus (c) dá dtagraítear i gCuid II ag a bhfuil éifeachtúlacht fhoriomlán bhliantúil a shocraíonn na Ballstáit ag leibhéal 80 % ar a laghad.

(b) In aonaid chomhghiniúna ag a bhfuil éifeachtúlacht fhoriomlán bhliantúil faoin luach dá dtagraítear i bpointe (a)(i) ~~de phointe (a)~~ (aonaid chomhghiniúna de chineálacha (b), (d), (e), (f), (g), agus (h) dá dtagraítear i gCuid II) nó ag a bhfuil éifeachtúlacht fhoriomlán bhliantúil faoin luach dá dtagraítear i bpointe (a)(ii) ~~de phointe (a)~~ (aonaid chomhghiniúna de chineálacha (a) agus (c) dá dtagraítear i gCuid II) ríomhtar ⌦ leictreachas ó ⌫ chomhghiniúint de réir na foirmle a leanas:

$E_{CHP}=H_{CHP}*C$

i gcás:

gurb é E_{CHP} méid an leictreachais ó chomhghiniúint;

gurb é C an cóimheas idir cumhacht agus teas;

gurb é H_{CHP} an méid teasa úsáidigh ó chomhghiniúint (a ríomhtar chun na críche sin mar tháirgeadh teasa iomlán lúide aon teas a tháirgtear i gcoirí leithleacha nó trí eastóscadh gaile beo ón ngineadóir gaile roimh an tuirbín).

Ní mór ríomh an leictreachais ó chomhghiniúint a bheith bunaithe ar an gcóimheas iarbhír idir cumhacht agus teas. Mura bhfios an cóimheas iarbhír idir cumhacht agus teas aonaid comhghiniúna, féadfar na luachanna réamhshocraithe seo a leanas a úsáid, go háirithe chun críocha staidrimh, le haghaidh aonaid de chineálacha (a), (b), (c), (d) agus (e) dá dtagraítear i gCuid II ar choinníoll go bhfuil an leictreachas comhghiniúna arna ríomh níos lú ná táirgeadh leictreachais iomláin an aonaid nó cothrom leis an méid sin:

Cineál an aonaid	Cóimheas réamhshocraithe idir cumhacht agus teas, C
Gástuirbín comh-thimthrialla le haisghabháil teasa	0,95
Tuirbín cúlbhrú	0,45
Galtuirbín comhdhlúthúcháin eastósctha	0,45
Gástuirbín le haisghabháil teasa	0,55
Inneall dócháin inmheánaigh	0,75

Má thugann Ballstáit luachanna réamhshocraithe isteach le haghaidh cóimheasa idir cumhacht agus teas le haghaidh aonaid de chineálacha (f), (g), (h), (i), (j) agus (k) dá dtagraítear i gCuid II, foilseofar na luachanna réamhshocraithe sin agus cuirfear in iúl don Choimisiún iad.

(c) Má aisghabhtar scair ábhar fuinnimh an ionchuir breosla i leith an phróisis comhghiniúna i gceimiceáin agus má athchúrsáiltear an scair sin agus is féidir an scair sin a dhealú ón ionchur breosla sula ríomhtar an éifeachtúlacht fhoriomlán a úsáidtear i bpointí (a) agus (b).

(d) Féadfaidh na Ballstáit an cóimheas idir cumhacht agus teas a chinneadh mar an cóimheas idir leictreachas agus teas úsáideach nuair atáthar ag oibriú i mód comhghiniúna ag acmhainneacht is ísle agus sonraí oibríochtúla an aonaid shonraigh á n-úsáid.

(e) Féadfaidh na Ballstáit tréimhsí tuairiscithe eile seachas bliain amháin a úsáid chun críche ríomhaireachtaí de réir phointí (a) agus (b).

Cuid II

Teicneolaíochtaí comhghiniúna a chumhdaítear leis an Treoir seo

(a) Gástuirbín comh-thimthrialla le haisghabháil teasa

(b) Tuirbín cúlbhrú

(c) Galtuirbín comhdhlúthúcháin eastósctha

(d) Gástuirbín le haisghabháil teasa

(e) Inneall dócháin inmheánaigh

(f) Micreatuirbíní

(g) Innill den chineál Stirling

(h) Cealla breosla

(i) Innill ghaile

(j) Timthriallta orgánacha den chineál Rankine

(k) Aon chineál teicneolaíochta eile nó teaglaim díobh sin a thagann faoin sainiú a leagtar amach in ⌦ bpointe (32) d' ⌫ Airteagal 2(30).

Agus prionsabail ghinearálta maidir le leictreachas ó chomhghiniúint a ríomh á gcur chun feidhme agus á gcur i bhfeidhm, úsáidfidh na Ballstáit na Treoirlínte mionsonraithe a bhunaítear le Cinneadh 2008/952/CE ón gCoimisiún an 19 Samhain 2008 lena mbunaítear treoirlínte mionsonraithe chun Iarscríbhinn II a ghabhann le Treoir 2004/8/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle a chur chun feidhme agus a chur i bhfeidhm

🡻 2012/27/AE

IARSCRÍBHINN ~~II~~III

MODHEOLAÍOCHT CHUN ÉIFEACHTÚLACHT AN PHRÓISIS COMHGHINIÚNA A CHINNEADH

Cinnfear na luachanna a úsáidfear chun éifeachtúlacht an chomhghiniúna agus an choigiltis fuinnimh phríomhúil a ríomh ar bhonn oibriú an aonaid a mheastar a bheidh ann nó ar bhonn oibriú iarbhír an aonaid faoi ghnáthdhálaí úsáide.

(a) Comhghiniúint ardéifeachtach

Chun críoch na Treorach seo comhlíonfaidh comhghiniúint ardéifeachtach na critéir a leanas:

– soláthróidh táirgeadh comhghiniúna ó aonaid chomhghiniúna an coigilteas fuinnimh phríomhúil a ríomhtar de réir phointe (b), mar atá ar a laghad 10 % i gcomparáid leis na tagairtí le haghaidh táirgeadh leithleach teasa agus leictreachais;~~,~~

– féadfar táirgeadh ó aonaid ar scála beag agus ó aonaid micrea-chomhghiniúna lena soláthraítear coigilteas fuinnimh phríomhúil a cháiliú mar chomhghiniúint ardéifeachtach;~~.~~

⇩ nua
➲ Comhairle

– ➲ I gcás aonaid comhghiniúna a thógtar nó a athchóirítear ar bhealach substaintiúil tar éis don Iarscríbhinn seo a bheith trasuite, ➲ is lú ➲ […] ➲ ná 270 gCO_2 in aghaidh 1 kWh d’aschur fuinnimh ón gcomhghiniúint astaíochtaí díreacha na dé-ocsaíde carbóin ó tháirgeadh comhghiniúna a bhreoslaítear le breoslaí iontaise (lena n-áirítear fuinneamh teasa/fuaraithe, fuinneamh cumhachta, agus fuinneamh meicniúil).

– Nuair a thógtar aonad comhghiniúna nó nuair a athchóirítear aonad comhghiniúna go substaintiúil, áiritheoidh na Ballstáit nach dtiocfaidh méadú ar úsáid breoslaí iontaise seachas gás nádúrtha i bhfoinsí teasa atá ann cheana i gcomparáid leis an ídiú bliantúil a mheánaítear thar na 3 bliana féilire oibríochta iomláine roimhe sin roimh athchóiriú agus nach n-úsáideann aon fhoinse nua teasa sa chóras sin breoslaí iontaise seachas gás nádúrtha.

🡻 2012/27/AE

(b) An coigilteas fuinnimh phríomhúil a ríomh

Ríomhfar méid an choigiltis fuinnimh phríomhúil a sholáthraítear trí tháirgeadh comhghiniúna a shainítear i gcomhréir le hIarscríbhinn II~~I~~ ar bhonn na foirmle seo a leanas:

$$PES = \left(1 - \frac{1}{\frac{CHP\,H\eta}{Ref\,H\eta} + \frac{CHP\,E\eta}{Ref\,E\eta}}\right) \times 100\,\%$$

I gcás:

inarb é PES an coigilteas fuinnimh phríomhúil.

inarb é CHP Hη éifeachtúlacht teasa ó tháirgeadh comhghiniúna a shainmhínítear mar aschur teasa úsáidigh bliantúil arna roinnt ar ionchur breosla a úsáidtear chun suim an ionchuir teasa úsáidigh agus ó chomhghiniúint a tháirgeadh.

inarb é Ref Hη an luach tagartha éifeachtúlachta le haghaidh táirgeadh leithleach teasa.

inarb é CHP Hη an éifeachtúlacht leictreachais ón táirgeadh comhghiniúna a shainmhínítear mar aschur teasa úsáidigh bliantúil arna roinnt ar ionchur breosla a úsáidtear chun suim an ionchuir teasa úsáidigh agus ó chomhghiniúint a tháirgeadh. I gcás ina ngintear fuinneamh meicniúil le haonad comhghiniúna, féadfar an leictreachas bliantúil ó chomhghiniúint a mhéadú le gné bhreise a léiríonn méid an leictreachais atá comhionann le méid an leictreachais mheicniúil. Ní chruthaítear ceart ráthaíochtaí tionscnaimh a eisiúint leis an ngné bhreise i gcomhréir le hAirteagal 24~~14~~(10).

inarb é Ref Eη an luach tagartha éifeachtúlachta le haghaidh táirgeadh leithleach leictreachais.

(c) Ríomhaireachtaí an choigiltis fuinnimh trí úsáid ríomha mhalartaigh

Féadfaidh na Ballstáit an coigilteas fuinnimh phríomhúil ó tháirgeadh teasa agus leictreachais agus leictreachais mheicniúil mar a chuirtear in iúl thíos a ríomh gan Iarscríbhinn II~~I~~ a chur i bhfeidhm chun codanna teasa agus leictreachais neamh-chomhghinte an phróisis chéanna a eisiamh. Féadfar táirgeadh den sórt sin a mheas mar chomhghiniúint ardéifeachtach ar choinníoll go gcomhlíonann sé na critéir éifeachtúlachta i bpointe (a) den Iarscríbhinn seo agus, i gcás aonaid chomhghiniúna ag a bhfuil acmhainn leictreachais is mó ná 25 MW, má tá an éifeachtúlacht fhoriomlán os cionn 70 %. Mar sin féin, maidir le sonraíocht chainníocht an leictreachais ó chomhghiniúint a tháirgtear sa táirgeadh sin, chun ráthaíocht tionscnaimh a eisiúint agus chun críche staidrimh, cinnfear í i gcomhréir le hIarscríbhinn II~~I~~.

Má ríomhtar an coigilteas fuinnimh phríomhúil le haghaidh próisis trí úsáid ríomha malartaigh mar a chuirtear in iúl thuas, ríomhfar an coigilteas fuinnimh phríomhúil tríd an bhfoirmle i bpointe (b) den Iarscríbhinn seo a úsáid agus: ag cur 'CHP Hη' in ionad 'Hη' agus 'CHP Eη' in ionad 'Eη', i gcás:

ina gciallóidh Hη éifeachtúlacht teasa an phróisis, a shainmhínítear mar an t-aschur teasa bliantúil arna roinnt ar an ionchur breosla a úsáideadh chun suim an aschuir teasa agus an aschuir leictreachais a tháirgeadh.

agus ina gciallóidh $E\eta$ éifeachtúlacht leictreachais an phróisis, a shainmhínítear mar an t-aschur leictreachais úsáidigh bliantúil arna roinnt ar ionchur breosla arna úsáid chun suim an aschuir teasa agus an aschuir leictreachais a tháirgeadh. I gcás ina ngintear fuinneamh meicniúil le haonad comhghiniúna, féadfar an leictreachas bliantúil ó chomhghiniúint a mhéadú le gné bhreise a léiríonn méid an leictreachais atá comhionann le méid an leictreachais mheicniúil. Ní chruthófar leis an ngné bhreise sin ceart ráthaíochtaí tionscnaimh a eisiúint i gcomhréir le hAirteagal 24~~14~~(10).

(d) Féadfaidh na Ballstáit tréimhsí tuairiscithe eile seachas bliain amháin a úsáid chun críche ríomhaireachtaí de réir phointí (b) agus (c) den Iarscríbhinn seo.

(e) I gcás aonaid mhicrea-chomhghiniúna d’fhéadfadh ríomh an choigiltis fuinnimh phríomhúil a bheith bunaithe ar shonraí deimhnithe.

(f) Luachanna tagartha éifeachtúlachta le haghaidh táirgeadh leithleach teasa agus leictreachais

Is éard a bheidh sna luachanna tagartha éifeachtúlachta comhchuibhithe maitrís luachanna arna difreáil de réir fachtóirí ábhartha, lena n-áirítear bliain thógála agus cineálacha breosla, agus ní mór iad a bheith bunaithe ar anailís dhea-dhoiciméadaithe agus *inter alia* sonraí ó úsáid oibríochtúil faoi dhálaí réalaíocha, meascán breosla agus dálaí aeráide á gcur san áireamh chomh maith le teicneolaíochtaí comhghiniúna feidhmeacha.

Leis na luachanna tagartha éifeachtúlachta le haghaidh táirgeadh leithleach teasa agus leictreachais i gcomhréir leis an bhfoirmle a leagtar amach i bpointe (b) bunófar éifeachtúlacht oibriúcháin an táirgthe leithligh teasa agus leictreachais a raibh an chomhghiniúint beartaithe a ionadú.

Ríomhfar na luachanna tagartha éifeachtúlachta de réir na bprionsabal seo a leanas:

(i)~~1.~~ i~~I~~ gcás aonaid chomhghiniúna beidh an chomparáid le táirgeadh leithleach leictreachais bunaithe ar an bprionsabal go gcuirtear na catagóirí breosla céanna i gcomparáid lena chéile;~~.~~

(ii)~~2.~~ c~~C~~uirfear gach aonad comhghiniúna i gcomparáid leis an aonad comhghiniúna is fearr atá ar fáil agus teicneolaíocht inchosanta ar bhonn eacnamaíoch le haghaidh táirgeadh leithleach teasa agus leictreachais ar an margadh i mbliain thógáil an aonaid comhghiniúna;~~.~~

(iii)~~3.~~ d~~D~~éanfar luachanna tagartha éifeachtúlachta le haghaidh aonaid chomhghiniúna atá níos sine ná 10 mbliana d'aois a shocrú ar na luachanna tagartha de 10 bliana d'aois;~~.~~

(iv)~~4.~~ l~~L~~éireoidh luachanna tagartha éifeachtúlachta le haghaidh táirgeadh leithleach leictreachais agus teasa na difríochtaí aeráide idir Ballstáit.

➔ 2012/27/AE (oiriúnaithe) ⇨ nua

IARSCRÍBHINN IV~~III~~

CEANGLAIS MAIDIR LE hÉIFEACHTÚLACHT FUINNIMH LE hAGHAIDH ~~TÁIRGÍ A CHEANNACH~~ ⌦ SOLÁTHAR POIBLÍ ⌫ ~~, SEIRBHÍSÍ AGUS FOIRGNIMH AG RIALTAS LÁRNACH~~

~~Rialtais lárnacha~~ ⇨ I nósanna imeachta dámhachtana le haghaidh conarthaí poiblí agus lamháltas, údaráis chonarthacha agus eintitis chonarthacha ⇦ a cheannaíonn táirgí, seirbhísí~~,~~ ~~nó~~ foirgnimh ⇨ agus oibreacha ⇦, ~~a mhéid a bhfuil sin comhsheasmhach le héifeachtúlacht costais, féidearthacht eacnamaíoch, inbhuanaitheacht níos leithne, oiriúnacht theicniúil, chomh maith le hiomaíocht leordhóthanach~~ déanfaidh siad na nithe seo a leanas:

(a) i gcás ina gcumhdaítear táirge le gníomh tarmligthe arna ghlacadh faoi Rialachán (AE) 2017/1369~~Treoir 2010/30/AE~~ nó le treoir cur chun feidhme ghaolmhar de chuid an Choimisiún, ní cheannóidh siad ach na táirgí a chomhlíonann na critéir ~~a bheith san aicme éifeachtúlachta fuinnimh is airde is féidir i bhfianaise an ghá iomaíocht leordhóthanach a áirithiú~~ ⇨ a leagtar síos in Airteagal 7(2) den Rialachán sin ⇦ ;

(b) i gcás ina bhfuil táirge nach gcumhdaítear faoi phointe (a) cumhdaithe le beart cur chun feidhme faoi Threoir 2009/125/CE arna ghlacadh tar éis theacht i bhfeidhm na Treorach, ní cheannóidh siad ach táirgí a chomhlíonann tagarmharcanna éifeachtúlachta fuinnimh a shonraítear sa bheart cur chun feidhme sin;

~~(c) ceannóidh siad táirgí fuinnimh oifige a chumhdaítear le Cinneadh 2006/1005/CE ón gComhairle an 18 Nollaig 2006 maidir le tabhairt i gcrích an Chomhaontaithe idir Rialtas Stát Aontaithe Mheiriceá agus an Comhphobal Eorpach maidir leis an gcomhordú ar chláir um lipéadú faoi thíosacht ar fhuinneamh do threalamh oifige[1] a chomhlíonann na ceanglais maidir le héifeachtúlacht fuinnimh nach n-éilítear níos lú leo ná mar a éilítear leis na ceanglais maidir le héifeachtúlacht fuinnimh a liostaítear in Iarscríbhinn C a ghabhann leis an gComhaontú atá i gceangal leis an gCinneadh sin~~

⇩ nua
➲ Comhairle

(c) i gcás ina gcumhdaítear táirge nó seirbhís le critéir maidir le soláthar poiblí glas an Aontais ➲ nó le critéir choibhéiseacha náisiúnta atá ann cheana ⬅, le hábhartha maidir le héifeachtúlacht fuinnimh an táirge nó na seirbhíse, déanfaidh siad a ndícheall gan ach táirgí agus seirbhísí a cheannach, táirgí agus seirbhísí a urramaíonn ar a laghad na sonraíochtaí teicniúla a shonraítear ag an leibhéal 'lárnach' i gcritéir maidir le soláthar poiblí glas an Aontais ➲ nó le critéir choibhéiseacha náisiúnta atá ann cheana, ⬅ lena n-áirítear ➲ […] ⬅ aonaid sonraí, seomraí freastalaí agus néalseirbhísí, ➲ […] ⬅ soilsiú bóithre agus soilse tráchta, ➲ […] ⬅ ríomhairí, monatóirí, táibléad agus fóin chliste;

---

1 ~~IO L 381, 28.12.2006, lch. 24~~

↓ 2012/27/AE (oiriúnaithe) ⇨ nua ➲ Comhairle

(d) ní cheannóidh siad ach na boinn a chomhlíonann an critéar an aicme éifeachtúlachta fuinnimh is airde ó thaobh breosla de a bheith acu, mar a shainítear le Rialachán (CE) Uimh. 1222/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Samhain 2009 maidir le lipéadú bonn i leith éifeachtúlachta breosla agus pharaiméadar riachtanach eile[1]Rialachán (AE) 2020/740 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[2]. Ní chuirfear bac ar chomhlachtaí poiblí leis an gceanglas sin boinn a cheannach ag a bhfuil an aicme fliuchghreime nó aicme torainn rollta sheachtraigh is airde acu i gcás ina bhfuil bonn cirt leis sin de bharr cúiseanna sábháilteachta nó sláinte poiblí.

(e) ceanglóidh siad ina dtairiscintí le haghaidh conarthaí seirbhíse, chun na seirbhísí atá i gceist a sholáthar, nach n-úsáidfidh soláthraithe seirbhíse ach na táirgí a chomhlíonann na ceanglais dá dtagraítear i bpointí (a) ⌦ , (b) ⌫ ⇨ agus ⇦ go (d), nuair a sholáthraíonn siad na seirbhísí atá i gceist. Ní bheidh feidhm ag an gceanglas sin ach maidir le táirgí nua a cheannaíonn soláthraithe seirbhíse i bpáirt nó go hiomlán chun an tseirbhís atá i gceist a sholáthar;

(f) ➲ ní ch ➲ ➲ […] ➲eannóidh siad ➲ ach ➲ foirgnimh a chomhlíonann ar a laghad ➲ an leibhéal atá nach mór nialasach ➲ ➲ […] ➲ ➲ gan dochar d’ ➲Airteagal ➲ 6 ➲ ➲ […] ➲ de➲ n ➲ T➲ […] ➲reoir ➲ ➲ seo ➲ […] ➲ ⇦, ➲ agus ní dh ➲ ➲ […] ➲éanfaidh siad comhaontuithe cíosa nua ➲ ach amháin le haghaidh foirgnimh den chineál sin ➲ ➲ […] ➲, ➲ seachas más ➲ ➲ […] ➲ é ceann d➲ íobh ➲ ➲ […] ➲ seo a leanas cuspóir an cheannacháin:

---

1 IO L 342, 22.12.2009, lch. 24

2 Rialachán (AE) 2020/740 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Bealtaine 2020 maidir le lipéadú bonn maidir le héifeachtúlacht breosla agus paraiméadair eile, lena leasaítear Rialachán (AE) 2017/1369 agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 1222/2009 (IO L 177, 5.6.2020, lch. 1).

(i) athchóiriú domhain nó scartáil a dhéanamh;

(ii) i gcás comhlachtaí poiblí, an foirgneamh a athdhíol gan é a úsáid chun críoch an chomhlachta phoiblí é féin; nó

(iii) é a chaomhnú mar fhoirgneamh atá cosanta go hoifigiúil mar chuid de thimpeallacht ainmnithe, nó mar gheall ar a fhiúntas ailtireachta nó staire ar leith.

Fíorófar comhlíonadh na gceanglas trí bhíthin teastais feidhmíochta fuinnimh dá dtagraítear in Airteagal 11 de Threoir 2010/31/AE.

▼ 2012/27/EU

ANNEX IV

ENERGY CONTENT OF SELECTED FUELS FOR END USE – CONVERSION TABLE (*)

Energy commodity	**kJ (NCV)**	**kgoe (NCV)**	**kWh (NCV)**
1 kg coke	28 500	0,676	7,917
1 kg hard coal	17 200 — 30 700	0,411 — 0,733	4,778 — 8,528
1 kg brown coal briquettes	20 000	0,478	5,556
1 kg black lignite	10 500 — 21 000	0,251 — 0,502	2,917 — 5,833
1 kg brown coal	5 600 — 10 500	0,134 — 0,251	1,556 — 2,917
1 kg oil shale	8 000 — 9 000	0,191 — 0,215	2,222 — 2,500
1 kg peat	7 800 — 13 800	0,186 — 0,330	2,167 — 3,833
1 kg peat briquettes	16 000 — 16 800	0,382 — 0,401	4,444 — 4,667
1 kg residual fuel oil (heavy oil)	40 000	0,955	11,111
1 kg light fuel oil	42 300	1,010	11,750
1 kg motor spirit (petrol)	44 000	1,051	12,222

1 kg paraffin	40 000	0,955	11,111
1 kg liquefied petroleum gas	46 000	1,099	12,778
1 kg natural gas (1)	47 200	1,126	13,10
1 kg liquefied natural gas	45 190	1,079	12,553
1 kg wood (25 % humidity) (2)	13 800	0,330	3,833
1 kg pellets/wood bricks	16 800	0,401	4,667
1 kg waste	7 400 — 10 700	0,177 — 0,256	2,056 — 2,972
1 MJ derived heat	1 000	0,024	0,278
1 kWh electrical energy	3 600	0,086	1 (3)
1. *Source:* Eurostat.			

____

(1) Member States may apply different conversion factors if these can be justified.

(2) 93 % methane.

~~(*) Applicable when energy savings are calculated in primary energy terms using a bottom-up approach based on final energy consumption. For savings in kWh electricity, Member States shall apply a coefficient established through a transparent methodology on the basis of national circumstances affecting primary energy consumption, in order to ensure a precise calculation of real savings. Those circumstances shall be substantiated, verifiable and based on objective and non-discriminatory criteria. For savings in kWh electricity, Member States may apply a default coefficient of 2,1 or use the discretion to define a different coefficient, provided that they can justify it. When doing so, Member States shall take into account the energy mix included in their integrated national energy and climate plans to be notified to the Commission in accordance with Regulation (EU) 2018/1999. By 25 December 2022 and every four years thereafter, the Commission shall revise the default coefficient on the basis of observed data. That revision shall be carried out taking into account its effects on other Union law such as Directive 2009/125/EC and Regulation (EU) 2017/1369 of the European Parliament and of the Council of 4 July 2017 setting a framework for energy labelling and repealing Directive 2010/30/EU (OJ L 198, 28.7.2017, p. 1).~~

~~(*) Applicable when energy savings are calculated in primary energy terms using a bottom-up approach based on final energy consumption. For savings in kWh electricity Member States may apply a default coefficient of 2,5. Member States may apply a different coefficient provided they can justify it.~~

🡻 2012/27/AE
➲ Comhairle

IARSCRÍBHINN V

MODHANNA COMHCHOITEANNA AGUS PRIONSABAIL CHOMHCHOITEANNA CHUN TIONCHAR SCÉIMEANNA UM OIBLEAGÁID ÉIFEACHTÚLACHTA FUINNIMH NÓ BEART BEARTAIS EILE FAOI AIRTEAGAIL 8~~7~~, 9~~7A~~ AGUS 10~~7B~~ AGUS AIRTEAGAL 28(11)~~20(6)~~ A RÍOMH

1. Modhanna chun an coigilteas fuinnimh seachas an coigilteas a eascraíonn ó bhearta cánachais chun críocha Airteagail 8~~7~~, 9~~7a~~ agus 10~~7b~~ agus Airteagal 28(11)~~20(6)~~ a ríomh.

Féadfaidh páirtithe faoi oibleagáid, páirtithe rannpháirteacha nó páirtithe ar cuireadh cúram orthu, nó údaráis phoiblí cur chun feidhme, feidhm a bhaint as na modhanna seo a leanas chun an coigilteas fuinnimh a ríomh:

(a) coigilteas measta, mar thagairt do na torthaí ar fheabhsuithe fuinnimh a ndearnadh faireachán neamhspleách orthu cheana i suiteálacha comhchosúla. Tugtar '*ex ante*' ar an gcur chuige cineálach;

(b) coigilteas méadraithe, ina ndéantar an coigilteas ó shuiteáil birt, nó pacáiste de bhearta, a chinneadh tríd an laghdú iarbhír ar úsáid fuinnimh a thaifeadadh, agus aird chuí á tabhairt ar fhachtóirí amhail breisíocht, áitíocht, leibhéil táirgeachta agus an aimsir a d'fhéadfadh tionchar a imirt ar ~~thomhaltas~~ ⌦ ídiú ⌫ . Tugtar '*ex post*' ar an gcur chuige cineálach;

(c) coigilteas scálaithe, ina n-úsáidtear meastacháin innealtóireachta ar choigilteas. Ní fhéadfar feidhm a bhaint as an gcur chuige sin ach amháin i gcás ina bhfuil sé deacair nó go díréireach daor sonraí tomhaiste láidre i gcomhair suiteáil shonrach a bhunú, e.g. comhbhrúiteoir nó mótar leictreach ag a bhfuil rátáil kWh éagsúil a chur in ionad comhbhrúiteoir nó mótar leictreach a ndearnadh faisnéis neamhspleách faoi choigilteas a thomhas ina leith, nó i gcás ina ndéanann saineolaithe cáilithe nó creidiúnaithe atá neamhspleách ó na páirtithe faoi oibleagáid, ó na páirtithe rannpháirteacha nó ó na páirtithe ar cuireadh cúram orthu na meastacháin sin ar bhonn modheolaíochtaí agus tagarmharcanna a bunaíodh go náisiúnta;

➲ (d) Agus an coigilteas fuinnimh á ríomh chun críche Airteagal 8(3) ar féidir é a áireamh chun an oibleagáid in Airteagal 8(3) a chomhlíonadh, féadfaidh na Ballstáit meastachán a dhéanamh ar choigilteas fuinnimh na gcustaiméirí leochaileacha, daoine a n-imríonn an bhochtaineacht fuinnimh tionchar orthu, agus teaghlaigh atá lag ó thaobh airgeadais de, nó, i gcás inarb infheidhme, daoine a bhfuil cónaí orthu i dtithíocht shóisialta ar bhonn meastacháin innealtóireachta a úsáideann coinníollacha nó paraiméadair chaighdeánaithe áitíochta agus chompoird theirmigh, amhail paraiméadair arna sainiú i rialacháin náisiúnta foirgníochta. Ba cheart do na Ballstáit an bealach a mheastar an compord le haghaidh foirgneamh a thuairisciú don Choimisiún mar aon leis na míniúcháin faoina modheolaíocht ríofa. ➲

➲ […] ➲➲ (e) ➲ coigilteas a rinneadh suirbhéireacht orthu, ina gcinntear freagairt tomhaltóirí do chomhairle, d'fheachtais faisnéise, do lipéadú nó do scéimeanna deimhniúcháin nó do mhéadrú cliste. Ní fhéadfar feidhm a bhaint as an gcur chuige sin ach amháin do choigilteas a eascraíonn ó athruithe in iompar na dtomhaltóirí. Ní dhéanfar feidhm a bhaint as do choigilteas a eascraíonn ó shuiteáil beart fisiciúil.

2. Nuair a bheidh an coigilteas fuinnimh do bheart éifeachtúlachta fuinnimh á chinneadh chun críocha Airteagail 8~~7~~, 9~~7a~~ agus 10~~7b~~ agus Airteagal 28(11)~~20(6)~~, beidh feidhm ag na prionsabail seo a leanas:

⇩ nua
➲ Comhairle

(a) Taispeánfaidh na Ballstáit gur ➲ ceann de chuspóirí an bheartais é, bíodh sé an seanbheartas nó an beartas nua, ➲ ➲ […] ➲ coigilteas fuinnimh úsáide deiridh a bhaint amach de bhun Airteagal 8(1) ➲ […] ➲ ➲ agus soláthróidh siad ➲ fianaise agus a ndoiciméid ➲ le léiriú ➲ ➲ […] ➲ ➲ le léiriú gur beart den bheartas, lena n-áirítear comhaontuithe deonacha, a bhí ina chúis ➲ leis an gcoigilteas fuinnimh ➲ […] ➲;

🡻 2018/2002 Airt. 1.16 agus Iarscríbhinn .2
⇨ nua

(ba) tTaispeánfar go bhfuil an coigilteas sa bhreis ar an gcoigilteas a bheadh ann ar aon chaoi gan gníomhaíocht na bpáirtithe faoi oibleagáid, na bpáirtithe rannpháirteacha nó na bpáirtithe ar cuireadh cúram orthu nó na n-údarás poiblí cur chun feidhme. Chun an coigilteas is féidir a éileamh mar choigilteas breise a chinneadh, tabharfaidh na Ballstáit dá n-aire an chaoi a bhforbródh úsáid fuinnimh agus tomhaltas fuinnimh in éagmais an bhirt beartais faoi thrácht trí na tosca seo a leanas, ar a laghad, a chur san áireamh: treochtaí maidir le tomhaltas fuinnimh, athruithe in iompar na dtomhaltóirí, dul chun cinn teicneolaíochta agus athruithe arb iad na bearta eile arna gcur chun feidhme ar leibhéal an Aontais agus ar an leibhéal náisiúnta is cúis leo;.

(cb) mMeasfar gur coigilteas a bheadh ann ar aon nós coigilteas a eascraíonn ó chur chun feidhme dhlí éigeantach an Aontais, agus, ar an gcaoi sin, ní dhéanfar é a éileamh mar choigilteas fuinnimh chun críche Airteagal 87(1). De mhaolú ar an gceanglas sin, coigilteas atá bainteach le hathchóiriú foirgneamh atá ann cheana, féadfar é a éileamh mar choigilteas fuinnimh chun críche Airteagal 87(1), ar choinníoll go n-áirithítear an critéar ábharthachta dá dtagraítear i bpointe 3(h) den Iarscríbhinn seo. ~~Coigilteas a eascraíonn ó chur chun feidhme na mbuncheanglas náisiúnta a bunaíodh ar mhaithe le foirgnimh nua roimh thrasuí Threoir 2010/31/AE, is féidir iad a éileamh mar choigilteas fuinnimh chun críche phointe (a) d'Airteagal 7(1), ar choinníoll go n-áirithítear an critéar ábharthachta dá dtagraítear i bpointe 3(h) den Iarscríbhinn seo agus gur thug na Ballstáit fógra faoin gcoigilteas sin ina gcuid Pleananna Gníomhaíochta Náisiúnta um Éifeachtúlacht Fuinnimh i gcomhréir le hAirteagal 24(2).~~ ⇨ Bearta lena gcuirtear feabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh chun cinn san earnáil phoiblí de bhun Airteagail 5 agus 6, féadfaidh siad a bheith incháilithe a bheith curtha san áireamh maidir le coigilteas fuinnimh a cheanglaítear faoi Airteagal 8(1) a chomhlíonadh, ar an gcoinníoll go mbaintear coigilteas fuinnimh úsáide deiridh infhíoraithe amach leo atá intomhaiste nó inmheasta. Comhlíonfaidh ríomh an choigiltis fuinnimh ceanglais na hIarscríbhinne seo; ⇦

⇩ nua
➲ Comhairle

(d) féadfar bearta a dhéantar de bhun Rialachán (AE) 2018/842 maidir le laghduithe bliantúla ceangailteacha ar astaíochtaí gás ceaptha teasa a mheas mar bhearta ábhartha, ach ní mór do na Ballstáit a thaispeáint go n-eascraíonn coigilteas fuinnimh úsáide deiridh infhíoraithe astu atá intomhaiste nó inmheasta. Comhlíonfaidh ríomh an choigiltis fuinnimh ceanglais na hIarscríbhinne seo;

(e) ➲ Féadfaidh ➲ ➲ […] ➲ na Ballstáit ➲ […] ➲ ➲ coigiltis críochúsáide ➲ ➲ […] ➲ fuinnimh in earnálacha a chur san áireamh i leith chomhlíonadh na hoibleagáide maidir le coigilteas fuinnimh de bhun Airteagal 8(1) ➲ ar choinníoll go bhfuil bearta comhlántacha curtha chun feidhme acu de bhun Airteagal 9 nó 10 ➲, lena n-áirítear in earnáil an iompair agus earnáil na tógála, más rud é go mbeadh an laghdú sin ann ar aon nós de thoradh trádáil astaíochta de bhun Threoir AE maidir le Trádáil Astaíochtaí ➲ agus, i gcás inarb infheidhme, ceanglais eile maidir le Trádáil Astaíochtaí ➲. Má tá eintiteas ina pháirtí faoi oibleagáid faoi scéim náisiúnta um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh faoi Airteagal 9 den Treoir seo agus faoi Chóras AE maidir le Trádáil Astaíochtaí le haghaidh foirgneamh agus iompar de bhóthar [COM(2021) 551 final,2021/0211 (COD)], áiritheofar leis an gcóras faireacháin agus fíoraithe go gcuirfear san áireamh an praghas carbóin atá curtha i bhfeidhm nuair a scaoiltear breosla lena ídiú [de réir Airteagal 1(21) de COM(2021) 551 final,2021/0211 (COD)] nuair a dhéanfar an coigilteas fuinnimh a bhearta coigilte fuinnimh a ríomh agus a thuairisciú;

➔ 2018/2002 Airt. 1.16 agus Iarscríbhinn .2 ⇨ nua ➲ Comhairle

(fe) nNí fhéadfar creidmheas a thabhairt ach amháin do choigilteas a théann thar na leibhéil seo a leanas:

(i) Caighdeáin feidhmíochta d'astaíochtaí an Aontais le haghaidh gluaisteáin nua paisinéirí agus feithiclí tráchtála éadroma nua tar éis Rialacháin (CE) Uimh. 443/2009[1] agus (AE) Uimh. 510/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[2] Rialachán (AE) 2019/631 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[3] a chur chun feidhme; ⇨ Soláthróidh na Ballstáit fianaise, a dtoimhdí agus a modheolaíocht ríofa chun breisíocht le ceanglais nua an Aontais maidir le CO2 feithicle a thaispeáint; ⇦

(ii) Ceanglais an Aontais maidir le táirgí áirithe a bhfuil baint acu le fuinneamh a bhaint den mhargadh tar éis na bearta cur chun feidhme faoi Threoir 2009/125/CE a chur chun feidhme;. ⇨ Soláthróidh na Ballstáit ➲ údar ➲➲ […] ➲, a dtoimhdí agus a modheolaíocht ríofa chun breisíocht a thaispeáint; ⇦

1 Rialachán (CE) Uimh. 443/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 23 Aibreán 2009 lena socraítear na caighdeáin feidhmíochta maidir le hastaíochtaí do ghluaisteáin nua paisinéirí mar chuid de chur chuige comhtháite an Chomhphobail chun astaíochtaí CO_2 ó fheithiclí saothair éadroim a laghdú (IO L 140, 5.6.2009, lch. 1).

2 Rialachán (AE) Uimh. 510/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Bealtaine 2011 lena socraítear na caighdeáin feidhmíochta d'astaíochtaí ó fheithiclí tráchtála éadroma nua mar chuid de chur chuige comhtháite an Aontais chun astaíochtaí CO_2 ó fheithiclí saothair éadroim a laghdú (IO L 145, 31.5.2011, lch. 1).

3 Rialachán (AE) Uimh. 2019/631 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 17 Aibreán 2019 lena socraítear na caighdeáin feidhmíochta maidir le hastaíochtaí CO2 do ghluaisteáin nua paisinéirí agus d'fheithiclí tráchtála éadroma, agus lena n- aisghairtear Rialacháin (CE) Uimh. 443/2009 agus (AE) Uimh. 510/2011 (IO L 111, 25.4.2019, lch. 13).

(g~~d~~) c~~C~~eadófar beartais a bhfuil mar chuspóir acu leibhéil níos airde éifeachtúlachta fuinnimh a spreagadh do tháirgí, trealamh, córais iompair, feithiclí agus breoslaí, foirgnimh agus gnéithe tógála, próisis nó margaí ⇨ , seachas na bearta beartais sin maidir le húsáid dócháin dhírigh teicneolaíochtaí breosla iontaise a chuirfear chun feidhme ➲ as an nua ➲ ón 1 Eanáir 2024 ar aghaidh ⇦;

⇩ nua
➲ Comhairle

(h) Ní chuirfear san áireamh coigilteas fuinnimh a eascraíonn as bearta ➲ arna gcur chun feidhme as an nua ón 1 Eanáir 2024 ➲ ➲ […] ➲maidir le húsáid dócháin dhírigh breosla iontaise i dtáirgí, trealamh, córais iompair, feithiclí, foirgnimh nó oibreacha i leith chomhlíonadh na hoibleagáide ➲ de bhun Airteagal 8(1)(b). ➲ ➲ […] ➲ I gcás bearta lena gcuirtear chun cinn teaglamaí de theicneolaíochtaí, ní bheidh sciar na gcoigilteas fuinnimh a bhaineann leis an teicneolaíocht dócháin breosla iontaise incháilithe. ➲ ➲ […] ➲

➲ Mar mhaolú don tréimhse 1 Eanáir go dtí 31 Nollaig 2030, coigiltis fuinnimh ó theicneolaíocht dócháin dhírigh breosla iontaise a fheabhsaíonn éifeachtúlacht fuinnimh i bhfiontair dianfhuinnimh in earnáil na tionsclaíochta ➲ […] ➲ , ní féidir iad a áireamh mar choigiltis fuinnimh chun críche Airteagal 8(1)(b) agus (c) go dtí 31 Nollaig 2030, ar an gcoinníoll:

(i) go mbeidh iniúchadh fuinnimh déanta ag an bhfiontar de bhun Airteagal 11(2) agus plean cur chun feidhme aige lena n-áirítear:

- forléargas ar na bearta éifeachtúlachta fuinnimh éifeachtacha a bhfuil tréimhse aisíoca de 5 bhliana nó níos lú acu, bunaithe ar mhodheolaíochtaí simplí i leith tréimhsí aisíoca arna soláthar ag an mBallstát,

- fráma ama le haghaidh chur chun feidhme na mbeart éifeachtúlachta fuinnimh a moladh a bhfuil tréimhse aisíoca acu ar 5 bhliana nó níos lú í,

- ríomh na gcoigilteas fuinnimh a bhfuiltear ag súil leo mar thoradh ar na bearta éifeachtúlachta fuinnimh a moladh agus,

- bearta éifeachtúlachta fuinnimh a bhaineann le húsáid teicneolaíochtaí dócháin dhírigh breosla iontaise mar aon leis an bhfaisnéis ábhartha is gá:

  - le cruthú nach méadaíonn an bearta a shainítear an méid fuinnimh a theastaíonn nó acmhainn na suiteála,

  - le léiriú nach indéanta ar bhonn teicniúil glacadh le teicneolaíochtaí inbhuanaithe nach teicneolaíochtaí breosla iontaise iad

  - le léiriú go gcomhlíonann an teicneolaíocht dócháin dhírigh breosla iontaise an reachtaíocht chomhfhreagrach Eorpach i leith feidhmíocht astaíochtaí agus go seachnaíonn sí éifeachtaí glasála teicneolaíochta trí chomhoiriúnacht amach anseo a áirithiú le breoslaí agus teicneolaíochtaí malartacha nach mbainfidh le breoslaí iontaise agus a bheidh aeráidneodrach.

(ii) go bhfuiltear ag leanúint le húsáid teicneolaíochtaí dócháin dhírigh breosla iontaise mar bheart éifeachtúlachta fuinnimh chun ídiú fuinnimh a laghdú a bhfuil tréimhse aisíoca aige de 5 bhliana nó níos lú ná sin, bunaithe ar mhodheolaíochtaí simplí i leith tréimhsí aisíoca arna soláthar ag an mBallstát, arna mholadh mar thoradh ar iniúchadh fuinnimh de bhun Airteagal 11(2) agus arna chuimsiú sa phlean cur chun feidhme;

(iii) go gcomhlíonann úsáid teicneolaíochtaí dócháin dhírigh breosla iontaise an reachtaíocht chomhfhreagrach Eorpach is nuaí i leith feidhmíocht astaíochtaí, nach dtagann éifeachtaí glasála teicneolaíochta aisti agus go n-áirithíonn sí comhoiriúnacht amach anseo le breoslaí agus teicneolaíochtaí malartacha aeráidneodracha;

(iv) nach dtagann méadú ar an ídiú fuinnimh ná méadú ar acmhainneacht na suiteála san fhiontar de bharr úsáid teicneolaíochtaí dócháin dhírigh breosla iontaise san fhiontar;

(v) go gcuirtear fianaise ar fáil nach raibh aon réiteach malartach inbhuanaithe nach raibh baint aige le breosla iontaise indéanta ar bhonn teicniúil;

(vi) go dtagann coigiltis fuinnimh atá infhíoraithe, intomhaiste nó inmheasta le húsáid na dteicneolaíochtaí dócháin dhírigh breosla iontaise, coigiltis arna ríomh i gcomhréir le ceanglais na hIarscríbhinne seo. ⮌

➲ foilsítear fianaise (suíomh gréasáin)/agus í ar fáil go poiblí do gach saoránach ar spéis leo í ⮌

🡻 2018/2002 Airt. 1.16 agus Iarscríbhinn .2
⇨ nua

(ie) bBearta lena gcuirtear suiteáil teicneolaíochtaí fuinnimh in-athnuaite ar mionscála chun cinn ar fhoirgnimh nó i bhfoirgnimh, féadfaidh siad a bheith incháilithe a bheith curtha san áireamh maidir le coigilteas fuinnimh a cheanglaítear faoi Airteagal 87(1) a chomhlíonadh, ar an gcoinníoll go mbaintear coigilteas fuinnimh ⇨ úsáide deiridh ⇦ infhíoraithe amach leo atá intomhaiste nó inmheasta. Comhlíonfaidh ríomh an choigiltis fuinnimh ceanglais na hIarscríbhinne seo;.

⇩ nua
➲ Comhairle

(j) bearta lena gcuirtear suiteáil teicneolaíochtaí teirmeacha gréine chun cinn, féadfaidh siad a bheith incháilithe a bheith curtha san áireamh maidir le coigilteas fuinnimh a cheanglaítear faoi Airteagal 8(1) a chomhlíonadh, ar an gcoinníoll go mbaintear coigilteas fuinnimh úsáide deiridh infhíoraithe amach leo atá intomhaiste nó inmheasta . Is féidir an teas comhthimpeallach a ➲ tháirgeann ⮌➲ […] ⮌ teicneolaíochtaí teirmeacha gréine ➲ ó ghrianradaíocht ⮌ a eisiamh óna n-ídiú fuinnimh úsáide deiridh;

⬇ 2018/2002 Airt. 1.16 agus Iarscríbhinn .2 (oiriúnaithe)
⇨ nua
➲ Comhairle

(k~~f~~) l~~L~~e haghaidh beartais lena gcuirtear dlús le glacadh táirgí agus feithiclí níos éifeachtúla, ⇨ seachas ➲ iad sin atá á gcur chun feidhme as an nua ó 1 Eanáir 2024 ➲ ➲ […] ➲ maidir le húsáid dócháin dhírigh breosla iontaise, ⇦ féadfar creidmheas iomlán a éileamh, ar choinníoll go dtaispeántar go dtarlóidh an glacadh sin sula rachaidh an saolré mheánach lena bhfuiltear ag súil don táirge nó don fheithicil in éag, nó sula ndéanfaí an táirge nó an fheithicil a ionadú de ghnáth, agus nach n-éileofar an coigilteas ach amháin don tréimhse go dtí deireadh na saolré meánaí lena bhfuiltear ag súil don táirge nó don fheithicil atá le hionadú;~~.~~

(l~~g~~) a~~A~~gus glacadh beart éifeachtúlachta fuinnimh á chur chun cinn acu, áiritheoidh na Ballstáit, i gcás inarb ábhartha, go ndéanfar caighdeáin cháilíochta do tháirgí, do sheirbhísí agus do shuiteáil beart a chothabháil nó a thabhairt isteach i gcás nach ann do na caighdeáin sin;~~.~~

(m~~h~~) c~~C~~hun éagsúlachtaí aeráide idir réigiúin a chur san áireamh, féadfaidh Ballstáit rogha a dhéanamh an coigilteas a oiriúnú do luach caighdeánach nó chun coigilteas fuinnimh éagsúil a thabhairt i gcomhréir le hathruithe teochta idir réigiúin;~~.~~

(ni) dDéanfaidh ríomh an choigiltis fuinnimh saolré na mbeart agus an ráta ag a laghdaítear coigilteas le himeacht ama a chur san áireamh. Leis an ríomh sin, déanfar an coigilteas a bhainfidh gach gníomhaíocht aonair amach le linn na tréimhse óna dáta cur chun feidhme go dtí ⇨ deireadh gach tréimhse oibleagáide ⇦ ~~an 31 Nollaig 2020 nó an 31 Nollaig 2030 , de réir mar is iomchuí,~~ a chomhaireamh. Mar mhalairt air sin, féadfaidh na Ballstáit modh eile a ghlacadh a mheastar go mbainfidh sé amach an méid iomlán céanna de choigilteas ar a laghad. Nuair a bheidh feidhm á baint acu as modh eile, áiritheoidh na Ballstáit nach sáróidh méid iomlán an choigiltis fuinnimh arna ríomh trí fheidhm a bhaint as an modh sin méid an choigiltis fuinnimh a bheadh mar thoradh ar a ríomh agus an coigilteas a bhainfear amach le gach gníomhaíocht aonair le linn na tréimhse óna dáta cur chun feidhme go dtí ~~an 31 Nollaig 2020 nó 31 Nollaig~~ 2030, ~~de réir mar is iomchuí,~~ á chomhaireamh acu. Tabharfaidh na Ballstáit tuairisc mhionsonraithe, ina bpleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide faoi Rialachán (AE) 2018/1999, ar an modh eile agus ar na forálacha atá déanta chun a áirithiú go gcomhlíontar an ceanglas ceangailteach maidir leis an ríomh.

3. Áiritheoidh na Ballstáit go gcomhlíonfar na ceanglais seo a leanas na bearta beartais arna nglacadh de bhun Airteagal 1087b agus Airteagal 28(11)20(6):

(a) cruthaítear, leis na bearta beartais agus na gníomhaíochtaí aonair, coigilteas fuinnimh ~~críochúsáide~~ ⌦ úsáide deiridh ⌫ atá infhíoraithe;

(b) déantar freagracht gach páirtí rannpháirtigh, gach páirtí ar cuireadh cúram air nó gach údaráis phoiblí cur chun feidhme, de réir mar is ábhartha, a shainmhíniú go soiléir;

(c) déantar an coigilteas fuinnimh a baineadh amach nó atá le baint amach a chinneadh ar bhealach trédhearcach;

(d) sloinntear an méid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear faoin mbeart beartais nó atá le baint amach aige ~~i dtomhaltas~~ ⌦ in ídiú ⌫ fuinnimh deiridh nó i dtomhaltas fuinnimh phríomhúil, agus feidhm á baint as na ⇨ glanluachanna calracha nó na fachtóirí fuinnimh phríomhúil ⇦ ~~fachtóirí coinbhéartachta~~ ⇨ dá dtagraítear in Airteagal 29 ⇦ ~~a leagtar amach in Iarscríbhinn IV~~;

(e) cuirtear ar fáil tuarascáil bhliantúil maidir leis an gcoigilteas fuinnimh a bhain na páirtithe ar cuireadh cúram orthu, na páirtithe rannpháirteacha agus na húdaráis phoiblí cur chun feidhme amach agus déantar í, mar aon le sonraí ar threocht bhliantúil an choigiltis fuinnimh, a fhoilsiú go poiblí;

(f) faireachán a dhéanamh ar na torthaí agus bearta iomchuí a ghlacadh mura bhfuil an dul chun cinn sásúil;

(g) ní éilíonn níos mó ná aon pháirtí amháin an coigilteas fuinnimh ó ghníomhaíocht aonair;

(h) taispeántar go raibh gníomhaíochtaí an pháirtí rannpháirtigh, an pháirtí ar cuireadh cúram air nó an údaráis phoiblí cur chun feidhme ábhartha maidir le baint amach an choigiltis fuinnimh a éilíodh;.

⇩ nua

(i) níl aon éifeacht dhíobhálach ag gníomhaíochtaí an pháirtí rannpháirtigh, an pháirtí ar cuireadh cúram air nó an údaráis phoiblí cur chun feidhme ábhartha ar chustaiméirí leochaileacha, daoine atá buailte ag an mbochtaineacht fuinnimh agus, i gcás inarb infheidhme, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta.

🡻 2018/2002 Airt. 1.16 agus Iarscríbhinn .2
⇨ nua

4. Agus an coigilteas fuinnimh ó bhearta beartais atá bainteach le cánachas a tugadh isteach faoi Airteagal 107b á chinneadh, beidh feidhm ag na prionsabail seo a leanas:

(a) ní thabharfar creidmheas ach amháin do choigilteas fuinnimh ó bhearta cánachais a sháraíonn na híosleibhéil chánachais is infheidhme maidir le breoslaí mar a éilítear i dTreoir 2003/96/CE[1] nó 2006/112/CE ón gComhairle[2];

---

1 Treoir 2003/96/CE ón gComhairle an 27 Deireadh Fómhair 2003 lena ndéantar athstruchtúrú ar an gcreat Comhphobail le haghaidh cáin a ghearradh ar tháirgí fuinnimh agus ar leictreachas (IO L 283, 31.10.2003, lch. 51).

2 Treoir 2006/112/CE ón gComhairle an 28 Samhain 2006 maidir leis an gcomhchóras cánach breisluacha (IO L 347, 11.12.2006, lch. 1).

(b) le praghasleaisteachais ⇨ ghearrthréimhseacha ⇦ chun tionchar na mbeart cánach (fuinnimh) a ríomh, léireofar freagrúlacht an éilimh fuinnimh d'athruithe praghsanna, agus déanfar iad a mheasúnú ar bhonn foinsí sonraí oifigiúla ionadaíocha, ar sonraí iad atá ann le gairid;, ⇨ atá infheidhme maidir leis an mBallstát, agus, i gcás inarb infheidhme, atá bunaithe ar staidéir a ghabhann leo ó institiúid neamhspleách. Má úsáidtear praghasleaisteachas eile seachas praghasleaisteachais ghearrthréimhseacha, míneoidh na Ballstáit an chaoi ar tugadh isteach na feabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh de bharr cur chun feidhme reachtaíocht eile de chuid an Aontais a áirítear sa bhunlíne a úsáidtear chun an coigilteas fuinnimh a mheas, nó an chaoi ar seachnaíodh comhaireamh dúbailte an choigiltis fuinnimh ó Reachtaíocht eile de chuid an Aontais; ⇦

(c) déanfar an coigilteas fuinnimh ó na hionstraimí beartais cánachais a ghabhann leo, lena n-áirítear dreasachtaí fioscacha nó íocaíocht chuig ciste, a chuntasú ar leithligh;.

⇩ nua

(d) ba cheart meastacháin leaisteachais ghearrthréimhsigh a úsáid chun measúnú a dhéanamh ar an gcoigilteas fuinnimh ó bhearta cánachais chun forluí le dlí an Aontais agus le bearta beartais eile a sheachaint;

(e) Cinnfidh na Ballstáit éifeachtaí dáileacháin cánachais agus éifeachtaí dáileacháin beart coibhéiseach ar chustaiméirí leochaileacha, ar dhaoine atá buailte ag an mbochtaineacht fuinnimh agus, i gcás inarb infheidhme, ar dhaoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta, agus taispeánfaidh siad éifeachtaí beart maolúcháin a chuirtear chun feidhme i gcomhréir le hAirteagal 22(1) go (3);

(f) Soláthróidh na Ballstáit fianaise nach mbeidh aon chomhaireamh dúbailte coigiltis fuinnimh, lena n-áirítear modheolaíochtaí ríofa, i gcás ina bhfuil forluí i dtionchar na mbeart fuinnimh nó cánachais carbóin nó trádáil astaíochtaí de réir Threoir AE maidir le Trádáil Astaíochtaí [COM(2021) 551 final,2021/0211 (COD)].

🡻 2018/2002 Airt. 1.16 agus Iarscríbhinn .2 (oiriúnaithe)

5. Fógra i dtaobh na modheolaíochta

Tabharfaidh na Ballstáit, i gcomhréir le Rialachán (AE) 2018/1999, fógra don Choimisiún faoin modheolaíocht mhionsonraithe atá molta acu chun na scéimeanna um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh agus na bearta malartacha dá dtagraítear in Airteagail 97a agus 107b agus Airteagal 28(11)20(6) a fheidhmiú. Ach amháin i gcás cánachais, beidh sonraí faoi na nithe seo a leanas i bhfógra den sórt sin:

(a) leibhéal an choigiltis fuinnimh a cheanglaítear faoi phointe (b) den chéad ⌦ faoin gcéad ⌫ fhomhír d’Airteagal 87(1) nó an coigilteas a bhfuiltear ag súil lena bhaint amach thar an tréimhse ar fad ón 1 Eanáir 2021 go dtí an 31 Nollaig 2030;

⇩ nua

(b) an chaoi a ríomhfar méid an choigiltis fuinnimh nua a cheanglaítear faoin gcéad fhomhír d’Airteagal 8(1) nó an chaoi a gcéimneofar an coigilteas fuinnimh a bhfuiltear ag súil lena bhaint amach thar an tréimhse oibleagáide;

🡻 2018/2002 Airt. 1.16 agus Iarscríbhinn .2

(cb) na páirtithe faoi oibleagáid, na páirtithe rannpháirteacha nó na páirtithe ar cuireadh cúram orthu, nó na húdaráis phoiblí cur chun feidhme;

(de) sprioc-earnálacha;

(ed) bearta beartais agus gníomhaíochtaí aonair, lena n-áirítear an méid iomlán de choigilteas carnach fuinnimh lena bhfuiltear ag súil le haghaidh gach birt;

⇩ nua

(f) faisnéis maidir leis na bearta beartais nó na cláir nó na bearta a mhaoinítear faoin gCiste Náisiúnta Éifeachtúlachta Fuinnimh a chuirtear chun feidhme mar thosaíocht i measc daoine atá buailte ag an mbochtaineacht fuinnimh, custaiméirí leochaileacha agus, i gcás inarb infheidhme, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta;

(g) sciar agus méid an choigiltis fuinnimh atá le baint amach i measc daoine atá buailte ag an mbochtaineacht fuinnimh, custaiméirí leochaileacha agus, i gcás inarb infheidhme, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta;

(h) i gcás inarb infheidhme, faisnéis maidir leis na táscairí arna gcur i bhfeidhm, an mheánscair uimhríochtúil agus toradh na mbeart beartais de réir Airteagal 8(3);

(i) i gcás inarb infheidhme, faisnéis faoi thionchair agus éifeachtaí díobhálacha na mbeart beartais a chuirtear i bhfeidhm de bhun Airteagal 8(3) maidir le daoine atá buailte ag an mbochtaineacht fuinnimh, custaiméirí leochaileacha agus, i gcás inarb infheidhme, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta;

🡻 2018/2002 Airt. 1.16 agus Iarscríbhinn .2

(j~~e~~) fad na tréimhse oibleagáide do na scéimeanna um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh;

⇩ nua

(k) i gcás inarb infheidhme, méid an choigiltis fuinnimh nó na spriocanna maidir le laghdú costais atá le baint amach ag páirtithe faoi oibleagáid i measc daoine atá buailte ag an mbochtaineacht fuinnimh, custaiméirí leochaileacha agus, i gcás inarb infheidhme, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta.

🡻 2018/2002 Airt. 1.16 agus Iarscríbhinn. 2 (oiriúnaithe)
⇨ nua

(l~~f~~) na gníomhaíochtaí dá bhforáiltear leis an mbeart beartais;

(m~~g~~) modheolaíocht an ríomha, lena n-áirítear an chaoi ar cinneadh an bhreisíocht agus an ábharthacht agus cé na modheolaíochtaí agus na tagarmharcanna a úsáidtear le haghaidh coigilteas measta agus coigilteas scálaithe~~,~~ ⇨ agus, i gcás inarb infheidhme, na luachanna calracha agus fachtóirí coinbhéartachta a úsáideadh ⇦ ;

(n~~h~~) saolréanna na mbeart, agus an chaoi a ndéantar iad a ríomh nó cad air a bhfuil siad bunaithe;

(o~~i~~) an cur chuige a ghlactar chun aghaidh a thabhairt ar éagsúlachtaí aeráide laistigh den Bhallstát;

(p~~j~~) na córais faireacháin agus fíoraithe le haghaidh bearta faoi Airteagail 9~~7a~~ agus 10~~7b~~ agus an chaoi a ndéantar a neamhspleáchas ó na páirtithe faoi oibleagáid, ó na páirtithe rannpháirteacha nó ó na páirtithe ar cuireadh cúram orthu a áirithiú;

(q~~k~~) i gcás cánachais:

(i) ~~na hearnálacha sprice~~ ⌦ sprioc-earnálacha ⌫ agus sciar na gcáiníocóirí;

(ii) an t-údarás poiblí cur chun feidhme;

(iii) an coigilteas a bhfuiltear ag súil lena bhaint amach;

(iv) an fad a mhairfidh an beart cánachais; ~~agus~~

(v) an mhodheolaíocht ríofa, lena n-áirítear na praghasleaisteachais a úsáidtear agus an chaoi ar bunaíodh iad;~~.~~ ⌦ agus ⌫

⇩ nua

(vi) an chaoi ar seachnaíodh forluí le trádáil astaíochta i gcomhréir le Treoir AE maidir le Trádáil Astaíochtaí [COM(2021) 551 final,2021/0211 (COD)] agus ar cuireadh deireadh leis an riosca maidir le háireamh dúbailte.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

IARSCRÍBHINN VI

CRITÉIR ÍOSTA LE hAGHAIDH INIÚCHTAÍ FUINNIMH LENA nÁIRÍTEAR NA hINIÚCHTAÍ FUINNIMH A DHÉANTAR MAR CHUID DE CHÓRAIS BAINISTITHE FUINNIMH

Beidh na hiniúchtaí fuinnimh dá dtagraítear in Airteagal 118 bunaithe ar na treoirlínte ⌦ critéir ⌫ seo a leanas:

(a) a bheith bunaithe ar shonraí oibríochtúla atá cothrom le dáta, tomhaiste, inrianaithe maidir le hídiú fuinnimh agus lódphróifílí (le haghaidh leictreachais);

(b) a bheith comhdhéanta d'athbhreithniú mionsonraithe ar phróifíl ídithe fuinnimh foirgneamh nó grúpaí foirgneamh, oibríochtaí tionsclaíochta nó suiteálacha, lena n-áirítear in earnáil an iompair;

⇩ nua

(c) bearta éifeachtúlachta fuinnimh a shainaithint chun ídiú fuinnimh a laghdú;

(d) an acmhainn atá le húsáid chostéifeachtach nó táirgeadh costéifeachtach fuinnimh in-athnuaite a shainaithint;

🡻 2012/27/AE

(ce) a thógáil, nuair is féidir, ar anailís costais saolré (LCCA) seachas ar Thréimhsí Aisíoca Simplí (SPPanna) chun an coigilteas fadtéarmach, luachanna iarmharacha infheistíochtaí fadtéarmacha agus rátaí lascaine a chur san áireamh;

(fd)	a bheith comhréireach, agus sách ionadaíoch ionas gur féidir léargas iontaofa na feidhmíochta fuinnimh foriomláine a tharraingt agus na deiseanna feabhais is suntasaí a shainaithint go hiontaofa.

Le hiniúchtaí fuinnimh ceadófar ríomhanna mionsonraithe agus bailíochtaithe le haghaidh na mbeart atá beartaithe chun faisnéis shoiléir maidir leis an gcoigilteas a d’fhéadfadh a bheith ann a chur ar fáil.

Beifear in ann na sonraí a úsáidfear in iniúchtaí fuinnimh a stóráil le haghaidh anailís stairiúil agus feidhmíocht rianaithe.

⇩ nua
➲ Comhairle

➲ IARSCRÍBHINN VIA ➲

NA CEANGLAIS ÍOSTA MAIDIR LE FAIREACHÁN A DHÉANAMH AR FHEIDHMÍOCHT FUINNIMH IONAD SONRAÍ AGUS MAIDIR LEIS AN bhFEIDHMÍOCHT SIN A FHOILSIÚ

Déanfar faireachán ar an bhfaisnéis íosta seo a leanas agus foilseofar í a mhéid a bhaineann le feidhmíocht fuinnimh ionad sonraí dá dtagraítear in Airteagal 11 ➲ a ➲ ➲ […] ➲:

(a)	ainm an ionaid sonraí, ainm an úinéara agus oibreoirí an ionaid sonraí, ➲ dáta thús na hoibríochta agus ➲ an bardas ina bhfuil an t-ionad sonraí lonnaithe;

(b)	achar urláir an ionaid sonraí; an toilleadh suiteáilte; an trácht sonraí bliantúil isteach agus amach; agus méid na sonraí a stóráiltear agus a phróiseáiltear laistigh den ionad sonraí;

(c)	feidhmíocht an ionaid sonraí, le linn na bliana féilire iomláine deiridh, i gcomhréir le príomhtháscairí feidhmíochta *inter alia* maidir le hídiú leictreachais, úsáid chumhachta, pointí socraithe teochta, úsáid fuíollteasa, úsáid uisce agus úsáid fuinnimh in-athnuaite.

⬇ 2012/27/AE

IARSCRÍBHINN VII

⬇ 2019/944 Airt. 70.6 (oiriúnaithe)

NA CEANGLAIS ÍOSTA MAIDIR LE BILLEÁIL AGUS MAIDIR LE FAISNÉIS BHILLEÁLA BUNAITHE AR ~~THOMHALTAS~~ ⌦ ÍDIÚ ⌫ IARBHÍR GÁIS NÁDÚRTHA

⬇ 2012/27/AE

1. Na ceanglais íosta maidir le billeáil

1.1. An bhilleáil bunaithe ar ídiú iarbhír

Chun é a chur ar a gcumas d'úsáideoirí deiridh a n-ídiú fuinnimh féin a rialú, ba cheart billeáil a dhéanamh ar bhonn an ídithe iarbhír uair sa bhliain ar a laghad, agus ba cheart faisnéis bhilleála a chur ar fáil gach ráithe ar a laghad, arna iarraidh sin nó i gcás inár roghnaigh tomhaltóirí billeáil leictreonach a fháil nó seachas sin faoi dhó sa bhliain. Is féidir gás nach n-úsáidtear ach chun críche cócaireachta amháin a dhíolmhú ón gceanglas sin.

1.2. An fhaisnéis íosta a bheidh sa bhille

Áiritheoidh na Ballstáit, i gcás inarb iomchuí, go gcuirfear an fhaisnéis seo a leanas ar fáil do na custaiméirí deiridh i dtéarmaí soiléire agus sothuigthe ina mbillí, ina gconarthaí, ina n-idirbhearta, agus ina bhfáltais ag stáisiúin dáileacháin nó lena mbillí, lena gconarthaí, lena n-idirbhearta, agus lena bhfáltais ag stáisiúin dáileacháin:

(a) praghsanna iarbhír reatha agus ídiú iarbhír fuinnimh;

(b) comparáidí idir ídiú fuinnimh reatha an chustaiméara deiridh agus ídiú na tréimhse chéanna sa bhliain roimhe sin, i bhfoirm ghrafach más féidir;

(c) faisnéis teagmhála d'eagraíochtaí úsáideoirí deiridh, gníomhaireachtaí fuinnimh nó comhlachtaí comhchosúla, lena n-áirítear seoltaí gréasáin, óna bhféadfar faisnéis a fháil faoi na bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh atá le fáil, faoi phróifílí comparáideacha úsáideoirí deiridh agus faoi shonraíochtaí teicniúla oibiachtúla do threalamh a úsáideann fuinneamh.

Sa bhreis air sin, i gcás inar féidir agus ina bhfuil sin úsáideach, áiritheoidh na Ballstáit go soláthrófar comparáidí le meánchustaiméir normalaithe nó tagarmharcáilte sa chatagóir úsáideora chéanna do na custaiméirí deiridh i dtéarmaí soiléire agus sothuigthe ina mbillí, ina gconarthaí, ina n-idirbhearta, agus ina n-admhálacha ag stáisiúin dáileacháin nó déanfar na comparáidí sin a chur leo nó comhartha ina leith sin a chur iontu.

1.3. Comhairle maidir le héifeachtúlacht fuinnimh a ghabhann le billí agus aiseolas eile do na custaiméirí deiridh

Agus conarthaí agus athruithe ar chonarthaí á seoladh, agus i mbillí a fhaigheann custaiméirí nó trí shuíomhanna gréasáin lena dtugtar aghaidh ar chustaiméirí aonair, cuirfidh dáileoirí fuinnimh, oibreoirí córas dáileacháin agus cuideachtaí díolacháin fuinnimh miondíola a gcustaiméirí ar an eolas ar bhealach soiléir agus intuigthe maidir le faisnéis teagmhála le haghaidh aonaid comhairle tomhaltóirí aonair, gníomhaireachtaí fuinnimh nó institiúidí comhchosúla, lena n-áirítear a seoltaí idirlíne, áit ar féidir leo comhairle faoi bhearta éifeachtúlachta fuinnimh atá ar fáil a fháil, próifílí tagarmhairc dá n-ídiú fuinnimh agus sonraíochtaí teicniúla fearas a úsáideann fuinneamh lenar féidir ídiú na bhfearas sin a laghdú.

↓ 2018/2002 Airt. 1.16 agus Iarscríbhinn .4 (oiriúnaithe)

IARSCRÍBHINN VIII~~VIIa~~

NA CEANGLAIS ÍOSTA MAIDIR LE FAISNÉIS BHILLEÁLA AGUS ⌦ ÍDITHE ⌫ ~~TOMHALTAIS~~ I gCÁS TÉAMH, FUARÚ AGUS UISCE TE TÍ

1. An bhilleáil bunaithe ar ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ iarbhír nó léamha leithdháileoirí costais teasa

D'fhonn é a chur ar a gcumas do na húsáideoirí deiridh a n-⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ fuinnimh féin a rialú, déanfar an bhilleáil ar bhonn tomhaltas iarbhír nó léamha leithdháileoirí costais teasa uair sa bhliain ar a laghad.

2. Minicíocht íosta na faisnéise billeála nó ⌦ ídithe ⌫ ~~tomhaltais~~

⌦ Go dtí an 31 Nollaig 2021 ⌫ ~~Ón 25 Meán Fómhair 2020~~, i gcás inar suiteáladh méadair nó leithdháileoirí costais teasa atá inléite go cianda, cuirfear faisnéis bhilleála nó ⌦ ídithe ⌫ ~~tomhaltais~~ bunaithe ar ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ iarbhír nó ar léamha leithdháileoirí costais teasa ar fáil do na húsáideoirí deiridh ar a laghad gach ráithe arna iarraidh sin nó i gcás inar roghnaigh na custaiméirí deiridh billeáil leictreonach a fháil, nó faoi dhó sa bhliain murach sin.

Ón 1 Eanáir 2022, i gcás inar suiteáladh méadair nó leithdháileoirí costais teasa atá inléite go cianda, cuirfear faisnéis bhilleála nó ⌦ ídithe ⌫ ~~tomhaltais~~ bunaithe ar thomhaltas iarbhír nó ar léamha leithdháileoirí costais teasa ar fáil do na húsáideoirí deiridh gach mí ar a laghad. Féadfar an fhaisnéis sin a chur ar fáil tríd an idirlíon freisin agus í a thabhairt chun dáta a mhinice is incheadaithe leis na feistí agus na córais tomhais a úsáidtear. Féadfar téamh agus fuarú a dhíolmhú ón gceanglas sin lasmuigh de na séasúir téimh/fuaraithe.

3. An fhaisnéis íosta a bheidh sa bhille

Déanfaidh na Ballstáit a áirithiú go gcuirfear ar fáil an fhaisnéis seo a leanas do na húsáideoirí deiridh i dtéarmaí soiléire sothuigthe ina mbillí nó lena mbillí i gcás ina bhfuil siad bunaithe ar thomhaltas iarbhír nó ar léamha leithdháileoirí costais teasa:

(a) praghsanna iarbhír reatha agus ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ iarbhír fuinnimh nó costas teasa iomlán agus léamha leithdháileoirí costais teasa;

(b) faisnéis faoin meascán breosla a úsáidtear agus na hastaíochtaí gás ceaptha teasa bliantúla gaolmhara, lena n-áirítear d'úsáideoirí deiridh arna soláthar ag téamh ceantair nó fuarú ceantair, agus cur síos ar na cánacha, tobhaigh agus taraifí éagsúla a cuireadh i bhfeidhm. Féadfaidh na Ballstáit raon feidhme an cheanglais a theorannú maidir le faisnéis faoi astaíochtaí gás ceaptha teasa a chur ar fáil chun nach n-áireofar ach soláthairtí ó chórais téimh ceantair ar mó a n-ionchur teirmeach rátaithe iomlán ná 20 MW;

(c) comparáidí do thomhaltas fuinnimh reatha na n-úsáideoirí deiridh le ⌦ hídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ don tréimhse chéanna sa bhliain roimhe, i bhfoirm ghrafaic, arna ceartú ó thaobh na haeráide de le haghaidh téimh agus fuarú;

(d) faisnéis teagmhála d'eagraíochtaí úsáideoirí deiridh, gníomhaireachtaí fuinnimh nó comhlachtaí comhchosúla, lena n-áirítear seoltaí gréasáin, óna bhféadfar faisnéis a fháil faoi na bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh atá le fáil, faoi phróifílí comparáideacha úsáideoirí deiridh agus faoi shonraíochtaí teicniúla oibiachtúla do threalamh a úsáideann fuinneamh.

(e) faisnéis faoi nósanna imeachta gaolmhara gearáin, seirbhísí ombudsman nó sásraí um réiteach malartach díospóidí, de réir mar is infheidhme sna Ballstáit;

(f) comparáidí le meán-úsáideoir deiridh normalaithe nó tagarmharcáilte sa chatagóir úsáideora chéanna. I gcás billí leictreonacha, féadfar, de rogha air sin, comparáidí den sórt sin a chur ar fáil ar líne agus a bheith marcáilte sna billí.

I gcás billí nach bhfuil bunaithe ar ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ iarbhír nó ar léamha leithdháileoirí costais, beidh míniú soiléir sothuigthe iontu ar conas a ríomhadh an méid a leagtar amach sa bhille, agus ar a laghad, an fhaisnéis dá dtagraítear i bpointí (d) agus (e).

🡻 2019/826 Airteagal 1(1) agus Iarscríbhinn I (oiriúnaithe)
➲ Comhairle

IARSCRÍBHINN IX~~VIII~~

ACMHAINNEACHT MAIDIR LE hÉIFEACHTÚLACHT I dTÉAMH AGUS I bhFUARÚ

Áireofar sa mheasúnú cuimsitheach ar an acmhainneacht náisiúnta téimh agus fuaraithe dá dtagraítear in Airteagal 23~~14~~(1) na nithe seo a leanas agus bunófar orthu sin é:

Cuid I

FOR➲LÉARGAS ➲ ➲[...] ➲ AR THÉAMH AGUS AR FHUARÚ

1. éileamh ar théamh agus ar fhuarú i dtéarmaí fuinneamh úsáideach a ndéantar measúnú air[1] agus ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ deiridh cainníochtaithe fuinnimh in GWh in aghaidh na bliana[2] de réir na n-earnálacha seo a leanas:

   (a) an earnáil chónaithe:

   (b) an earnáil seirbhísí;

   (c) earnáil na tionsclaíochta;

   (d) aon earnáil eile a ídíonn níos mó ná 5 % den éileamh iomlán náisiúnta úsáideach téimh agus fuaraithe;

1 An méid fuinnimh theirmigh atá ag teastáil chun éileamh na n-úsáideoirí deiridh ar théamh agus ar fhuarú a shásamh.

2 Ba cheart na sonraí is déanaí atá ar fáil a úsáid.

2. sainaithint, nó i gcás phointe 2(a)(i), sainaithint nó meastachán an tsoláthair téimh agus fuaraithe atá ann faoi láthair:

(a) trí theicneolaíocht, in GWh in aghaidh na bliana[1], laistigh de na hearnálacha a luaitear faoi phointe 1, i gcás inar féidir, agus idirdhealú á dhéanamh idir an fuinneamh a fhaightear ó fhoinsí iontaise agus ó fhoinsí in-athnuaite:

(i) arna soláthar ar an láthair i suíomhanna cónaithe agus seirbhíse trí bhíthin:

– coirí a ghineann teas agus sin amháin;

– comhghiniúint ardéifeachtach teasa agus cumhachta;

– teaschaidéil;

– teicneolaíochtaí agus foinsí eile ar an láthair;

(ii) arna soláthar ar an láthair i suíomhanna neamhsheirbhíse agus neamhchónaithe trí bhíthin:

– coirí a ghineann teas agus sin amháin;

– comhghiniúint ardéifeachtach teasa agus cumhachta;

– teaschaidéil;

– teicneolaíochtaí agus foinsí eile ar an láthair;

(iii) arna soláthar lasmuigh den láthair trí bhíthin:

– comhghiniúint ardéifeachtach teasa agus cumhachta;

– dramhtheas;

– teicneolaíochtaí agus foinsí eile lasmuigh den láthair;

---

1 Ba cheart na sonraí is déanaí atá ar fáil a úsáid.

(b) suiteálacha a ghineann dramhtheas nó dramhfhuacht agus an soláthar téimh nó fuaraithe a d’fhéadfadh a bheith acu in GWh in aghaidh na bliana a shainaithint:

(i) suiteálacha giniúna cumhachta teirmí lenar féidir dramhtheas a sholáthar nó is féidir a iarfheistiú chun dramhtheas a sholáthar agus a bhfuil ionchur teirmeach iomlán acu ar mó é ná 50 MW;

(ii) suiteálacha comhghiniúna teasa agus cumhachta a úsáideann teicneolaíochtaí dá dtagraítear i gCuid II d’Iarscríbhinn II~~I~~ agus a bhfuil ionchur teirmeach iomlán acu ar mó é ná 20 MW;

(iii) gléasraí loiscthe dramhaíola;

(iv) suiteálacha fuinnimh in-athnuaite a bhfuil ionchur teirmeach iomlán acu ar mó é ná 20 MW seachas na suiteálacha a shonraítear faoi phointe 2(b)(i) agus (ii) a ghineann téamh nó fuarú trí fhuinneamh ó fhoinsí in-athnuaite a úsáid;

(v) suiteálacha tionsclaíocha a bhfuil ionchur teirmeach iomlán acu ar mó é ná 20 MW agus ar féidir dramhtheas a sholáthar leo;

(c) sciar tuairiscithe an fhuinnimh ó fhoinsí in-athnuaite agus ó dhramhtheas nó ó dhramhfhuacht san ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ fuinnimh deiridh san earnáil téimh agus fuaraithe ceantair[1] le 5 bliana anuas, i gcomhréir le Cinneadh (AE) 2018/2001;

---

[1] I ndiaidh na modheolaíochta chun cainníocht an fhuinnimh in-athnuaite arna úsáid le haghaidh fuarú agus fuarú ceantair a ríomh a bhunú i gcomhréir le hAirteagal 35 de Threoir (AE) 2018/2001, déanfar an ‘fuarú in-athnuaite’ a shainaithint, i gcomhréir leis an Treoir sin. Go dtí sin, cuirfear i gcrích é i gcomhréir le modheolaíocht iomchuí náisiúnta.

3. léarscáil lena gcumhdaítear an chríoch náisiúnta iomlán lena sainaithnítear na nithe seo a leanas (agus an fhaisnéis atá íogair ó thaobh na tráchtála de á caomhnú san am céanna):

(a) réimsí éilimh téimh agus fuaraithe a eascraíonn as an anailís ar phointe 1, agus critéir chomhsheasmhacha á n-úsáid chun díriú ar cheantair dhlúthfhuinnimh i mbardais agus i gceirtleáin uirbeacha;

(b) pointí soláthair téimh agus fuaraithe atá ann cheana a shainaithnítear faoi phointe 2(b) agus suiteálacha tarchurtha téimh ceantair;

(c) pointí soláthair téimh agus fuaraithe beartaithe den chineál a dtugtar tuairisc air faoi phointe 2(b) agus suiteálacha tarchurtha téimh ceantair;

4. réamhaisnéis ar threochtaí maidir leis an éileamh ar théamh agus ar fhuarú chun peirspictíocht na 30 bliana atá amach romhainn in GWh a choinneáil ar bun agus aird á tabhairt go háirithe ar réamh-mheastacháin do na 10 bliana atá amach romhainn, an t-athrú ar an éileamh i bhfoirgnimh agus in earnálacha difriúla den tionscal, agus tionchar na mbeartas agus na straitéisí a bhaineann le bainistiú éilimh, amhail straitéisí athchóirithe fadtéarmacha i bhfoirgnimh faoi Threoir (AE) 2018/844;

Cuid II

CUSPÓIRÍ, STRAITÉISÍ AGUS BEARTA BEARTAIS

5. rannchuidiú beartaithe an Bhallstáit maidir lena chuspóirí náisiúnta, lena spriocanna náisiúnta agus lena rannchuidithe náisiúnta a bhaineann leis na cúig ghné den Aaontas Ffuinnimh, mar a leagtar amach in Airteagal 3(2)(b) de Rialachán (AE) 2018/1999, a bhainfear amach trí éifeachtúlacht i dtéamh agus i bhfuarú, go háirithe maidir le pointí 1 go 4 d’Airteagal 4(b) agus mír (4)(b) d’Airteagal 15, ina sainaithnítear cé iad na gnéithe atá sa bhreis ar phleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide;

6. forbhreathnú ginearálta ar na beartais agus na bearta atá ann cheana mar a thuairiscítear iad sa tuarascáil is déanaí a cuireadh isteach i gcomhréir le hAirteagal 3, Airteagal 20, Airteagal 21 agus Airteagal 27(a) de Rialachán (AE) 2018/1999;

Cuid III

ANAILÍS AR AN ACMHAINNEACHT EACNAMAÍOCH MAIDIR LE hÉIFEACHTÚLACHT I dTÉAMH AGUS I bhFUARÚ

7. déanfar anailís ar acmhainneacht eacnamaíoch[1] teicneolaíochtaí difriúla téimh agus fuaraithe don chríoch náisiúnta iomlán trí úsáid a bhaint as an measúnú costais is tairbhe dá dtagraítear in Airteagal 2314(3) agus sainaithneofar inti cásanna malartacha le haghaidh teicneolaíochtaí téimh agus fuaraithe níos éifeachtúla agus in-athnuaite, agus idirdhealú á dhéanamh idir an fuinneamh a fhaightear ó fhoinsí iontaise agus ó fhoinsí in-athnuaite i gcás inarb infheidhme.

Ba cheart na teicneolaíochtaí seo a leanas a mheas:

(a) dramhtheas tionsclaíoch agus dramhfhuacht thionsclaíoch;

(b) loscadh dramhaíola

(c) comhghiniúint ardéifeachtach;

(d) foinsí in-athnuaite fuinnimh (amhail fuinneamh geoiteirmeach, grianfhuinneamh teirmeach agus bithmhais) seachas iad sin a úsáidtear le haghaidh comhghiniúint ardéifeachtach;

(e) teaschaidéil;

(f) caillteanais teasa agus fuachta ó líonraí ceantair atá ann cheana a laghdú;

➲ (g) téamh agus fuarú ceantair. ⊂

[1] Ba cheart don anailís ar an acmhainneacht eacnamaíoch an méid fuinnimh (in GWh) a fhéadann gach teicneolaíocht a ndearnadh anailís uirthi a ghiniúint in aghaidh na bliana a chur i láthair. Ba cheart na teorainneacha agus na hidirghaolta laistigh den chóras fuinnimh a chur san áireamh freisin. Féadfar samhlacha atá bunaithe ar thoimhdí a léiríonn feidhmiú cineálacha coiteanna teicneolaíochtaí nó córas a úsáid san anailís.

8. áireofar san anailís sin ar acmhainneacht eacnamaíoch na céimeanna agus na breithnithe seo a leanas:

(a) Breithnithe:

(i) áireofar sa mheasúnú costais is tairbhe chun críocha Airteagal 23~~14~~(3) anailís eacnamaíoch ina gcuirtear tosca socheacnamaíocha agus comhshaoil san áireamh[1], agus anailís airgeadais a dhéanfar chun tionscadail a mheasúnú ó thaobh na n-infheisteoirí de. Sna hanailísí eacnamaíocha agus airgeadais araon úsáidfear an glanluach láithreach mar chritéar don mheasúnú;

(ii) ba cheart an cás bunlíne a bheith mar phointe tagartha agus beartais atá ann cheana tráth a dtiomsaítear an measúnú cuimsitheach sin[2] a chur san áireamh ann, agus ba cheart é a bheith nasctha le sonraí arna mbailiú faoi Chuid I agus pointe 6 de Chuid II den Iarscríbhinn seo;

(iii) cuirfear san áireamh sna cásanna malartacha ar an mbunlíne cuspóirí Rialachán (AE) 2018/1999 maidir le héifeachtúlacht fuinnimh agus fuinneamh in-athnuaite. Cuirfear na heilimintí seo a leanas i láthair i ngach cás i gcomparáid leis an gcás bunlíne:

– acmhainneacht eacnamaíoch na dteicneolaíochtaí a ndéantar scrúdú orthu trí úsáid a bhaint as an nglanluach láithreach mar chritéar;

– laghduithe ar astaíochtaí gás ceaptha teasa;

– an coigilteas fuinnimh phríomhúil in GWh in aghaidh na bliana;

– an tionchar ar sciar na bhfoinsí in-athnuaite fuinnimh sa mheascán náisiúnta fuinnimh.

---

1 Lena n-áirítear an measúnú dá dtagraítear in Airteagal 15, mír 7 de Threoir (AE) 2018/2001.

2 Is é deireadh na bliana roimh an mbliain a mbeidh an measúnú cuimsitheach dlite roimh dheireadh na bliana an scoithdháta chun beartais a chur san áireamh don chás bunlíne. Is é sin le rá, ní gá beartais a chur san áireamh ar beartais iad a achtaítear laistigh de bhliain roimh an spriocdháta leis an measúnú cuimsitheach a chur isteach.

Féadfar cásanna nach bhfuil indéanta ar chúiseanna teicniúla, cúiseanna airgeadais nó mar gheall ar rialachán náisiúnta a eisiamh go luath sa mheasúnú costais is tairbhe, má tá údar cuí leis sin bunaithe ar bhreithnithe atá cúramach, sainráite agus dea-dhoiciméadaithe.

Ba cheart costais agus coigilteas fuinnimh de bhíthin solúbthacht mhéadaithe i dtaobh an tsoláthair fuinnimh agus de bhíthin fheidhmiú barrmhaith na líonraí leictreachais a chur san áireamh sa mheasúnú agus sa chinnteoireacht, lena n-áirítear na costais agus an coigilteas a seachnaíodh a bhuí le hinfheistíocht laghdaithe sa bhonneagar, sna cásanna a ndéantar anailís orthu.

(b) Costais agus sochair

Áireofar na costais agus na tairbhí seo a leanas ar a laghad sna costais agus sna tairbhí dá dtagraítear faoi phointe 8(a):

(i) Sochair:

– luach aschuir don tomhaltóir (téamh, fuarú agus leictreachas);

– tairbhí seachtracha amhail tairbhí comhshaoil, astaíochtaí gás ceaptha teasa agus sláinte agus sábháilteachta, a mhéid is féidir;

– iarmhairtí ar mhargadh an tsaothair, an tslándáil fuinnimh agus an t-iomaíochas, a mhéid is féidir.

(ii) Costais:

– costais chaipitiúla gléasra agus trealamh;

– costais chaipitiúla na líonraí fuinnimh gaolmhara;

– costais oibriúcháin athraitheacha agus sheasta;

– costais fuinnimh;

– costais chomhshaoil, sláinte agus sábháilteachta a mhéid is féidir;

– costais mhargadh an tsaothair, an tslándáil fuinnimh agus an t-iomaíochas, a mhéid is féidir.

(c) Cásanna ábhartha maidir leis an mbunlíne:

Déanfar gach cás ábhartha a ghabhann leis an mbunlíne a mheas, lena n-áirítear ról an téimh agus an fhuaraithe aonair éifeachtúil.

(i) féadfar measúnú tionscadail nó grúpa tionscadal do mheasúnú áitiúil, réigiúnach nó náisiúnta níos leithne a chumhdach leis an measúnú costais is tairbhe d'fhonn an réiteach téimh nó fuaraithe is cost-éifeachtaí agus is tairbhiúla a bhunú in aghaidh bunlíne do limistéar geografach ar leith chun críche pleanála;

~~(ii) Member States shall designate the competent authorities responsible for carrying out the cost-benefit analyses pursuant to Article 14. They shall provide the detailed methodologies and assumptions in accordance with this Annex and establish and make public the procedures for the economic analysis.~~

(d) Teorainneacha agus cur chuige comhtháite:

(i) cumhdóidh an teorainn gheografach limistéar geografach dea-shainithe a bheidh oiriúnach;

(ii) cuirfear san áireamh sna hanailísí costais is tairbhe na hacmhainní soláthair láraithe nó díláraithe ábhartha uile atá ar fáil laistigh den chóras agus teorainn gheografach, lena n-áirítear teicneolaíochtaí a mheastar faoi phointe 7 de Chuid III den Iarscríbhinn seo, agus treochtaí agus saintréithe an éilimh ar théamh agus ar fhuarú.

(e) Toimhdí:

(i) Soláthróidh na Ballstáit toimhdí, chun críche na n-anailísí costais is tairbhe, maidir le praghsanna na bpríomhfhachtóirí ionchuir agus aschuir agus an ráta lascaine;

(ii) roghnófar an ráta lascaine arna úsáid san anailís eacnamaíoch chun an glanluach láithreach a ríomh de réir treoirlínte Eorpacha nó náisiúnta;

(iii) Bainfidh na Ballstáit úsáid as réamhaisnéisí ar fhorbairt praghsanna fuinnimh ar an leibhéal náisiúnta, ar an leibhéal Eorpach nó ar an leibhéal idirnáisiúnta, más iomchuí, ina gcomhthéacs náisiúnta agus/nó réigiúnach/áitiúil;

(iv) na praghsanna a úsáidfear san anailís eacnamaíoch, léireoidh siad na costais agus na sochair shocheacnamaíocha. Ba cheart costais sheachtracha, amhail éifeachtaí ar an gcomhshaol agus ar an tsláinte, a áireamh a mhéid is féidir, i.e. nuair is ann do phraghas margaidh nó nuair atá sé san áireamh cheana féin i rialachán Eorpach nó náisiúnta.

(f) Anailís íogaireachta:

(i) áireofar anailís íogaireachta chun costais agus tairbhí tionscadail nó grúpa tionscadal a mheasúnú agus beidh sí bunaithe ar fhachtóirí athraitheacha a bhfuil tionchar suntasach acu ar thoradh na ríomhanna, amhail praghsanna éagsúla fuinnimh, leibhéil éilimh, rátaí lascaine agus eile.

Cuid IV

CUSPÓIRÍ, STRAITÉISÍ AGUS BEARTA BEARTAIS NUA FÉIDEARTHA

9. forbhreathnú ar bhearta beartais reachtacha agus neamhreachtacha nua[1] chun an acmhainneacht eacnamaíoch arna sainaithint i gcomhréir le pointí 7 agus 8 a bhaint amach, agus réamhaisnéisí maidir leis na nithe seo a leanas á gcur san áireamh:

(a) laghduithe ar astaíochtaí gás ceaptha teasa;

(b) an coigilteas fuinnimh phríomhúil in GWh in aghaidh na bliana;

(c) an tionchar ar sciar na comhghiniúna ardéifeachtaí;

(d) an tionchar ar sciar na bhfoinsí in-athnuaite fuinnimh sa mheascán náisiúnta fuinnimh agus san earnáil téimh agus fuaraithe;

(e) naisc le clárú airgeadais náisiúnta agus coigilteas costais don bhuiséad poiblí agus do rannpháirtithe sa mhargadh;

(f) bearta measta tacaíochta poiblí, más ann dóibh, lena mbuiséad bliantúil agus sainaithint na comhchoda cabhraí a d'fhéadfadh a bheith ann.

---

[1] Áireofar san fhorbhreathnú sin bearta maoiniúcháin agus cláir a fhéadfar a ghlacadh thar thréimhse an mheasúnaithe chuimsithigh, gan dochar d'fhógra ar leithligh maidir leis na scéimeanna tacaíochta poiblí le haghaidh measúnú Státchabhrach.

➔ 2012/27/AE (oiriúnaithe) ⇨ nua

IARSCRÍBHINN XIX

MEASÚNÚ COSTAIS IS TAIRBHE

Cuid 2

Prionsabail chun críoch Airteagal 2414(45) agus (67)

Cuirfear faisnéis ar fáil sa mheasúnú costais is tairbhe chun críocha na mbeart in Airteagal 2414(45) agus Airteagal (67):

Má tá suiteáil leictreachais amháin nó suiteáil gan aisghabháil teasa beartaithe, déanfar comparáid idir na suiteálacha atá beartaithe nó an t-athfheistiú atá beartaithe agus suiteáil choibhéiseach a tháirgeann an méid céanna leictreachais nó teasa próisis, ach an dramhtheas a aisghabháil agus teas a sholáthar trí bhíthin líonraí comhghiniúna ardéifeachtacha agus/nó líonraí téimh agus fuaraithe ceantair.

Laistigh de theorainn gheografach ar leith, cuirfear san áireamh sa mheasúnú an tsuiteáil atá beartaithe agus aon phointe éilimh téimh ⇨ nó fuaraithe ⇦ iomchuí atá inti cheana nó a d'fhéadfadh a bheith inti a d'fhéadfaí a sholáthar uaithi, agus aird á tabhairt ar na féidearthachtaí réasúnacha (mar shampla, an indéantacht theicniúil agus fad).

Beidh teorainn an chórais socraithe chun an tsuiteáil agus na lóid théite ⇨ agus fuaraithe ⇦ atá beartaithe, amhail foirgneamh/foirgnimh agus an próiseas tionsclaíoch a chur san áireamh. Laistigh de theorainn an chórais sin, cinnfear an costas iomlán a bhaineann le teas agus cumhacht a sholáthar don dá chás agus cuirfear i gcomparáid é.

Cuimseofar sna lóid théite ⇨ nó fuaraithe ⇦ na lóid théite ⇨ nó fuaraithe ⇦ atá ann cheana, amhail suiteáil thionsclaíoch nó córas téimh ⇨ nó fuaraithe ⇦ ceantair atá ann cheana, agus chomh maith leis sin, i limistéir uirbeacha, an lód téite ⇨ nó fuaraithe ⇦ agus na costais a bheadh ann dá gcuirfí líonra téimh ⇨ nó fuaraithe ⇦ ceantair nua ar fáil do ghrúpa foirgneamh nó do chuid de chathair agus/nó dá nascfaí grúpa foirgneamh nó cuid de chathair le líonra téimh nó fuaraithe ceantair nua.

Beidh an measúnú costais is tairbhe bunaithe ar thuairisc ar an tsuiteáil atá beartaithe agus ar an tsuiteáil comparáide nó ar na suiteálacha comparáide, lena gcumhdaítear acmhainn leictreach agus theirmeach, de réir mar is infheidhme, cineál breosla, an úsáid atá beartaithe agus líon na n-uaireanta oibríochta atá beartaithe in aghaidh na bliana, suíomh agus leictreachas agus éileamh teirmeach.

⇩ nua

Cuirfear na teicneolaíochtaí atá ann faoi láthair san áireamh sa mheasúnú ar an úsáid a bhaintear as dramhtheas. Cuirfear san áireamh sa mheasúnú úsáid dhíreach dramhtheasa nó a uasghrádú go leibhéil teochta níos airde, nó iad araon. I gcás aisghabháil dramhtheasa ar an láthair, déanfar measúnú ar úsáid malartóirí teasa, teaschaidéal, agus teicneolaíochtaí teasa agus cumhachta ar a laghad. I gcás aisghabháil dramhtheasa lasmuigh den láthair, déanfar ar a laghad suiteálacha tionsclaíocha, láithreáin talmhaíochta agus líonraí le haghaidh téamh ceantair a mheasúnú mar phointí éilimh féideartha.

🡻 2012/27/AE
⇨ nua

Chun críche na comparáide, cuirfear san áireamh an t-éileamh ar fhuinneamh teirmeach agus na cineálacha téimh agus fuaraithe arna n-úsáid ag na pointí éilimh téimh ⇨ nó fuaraithe ⇦ in aice láimhe. Cumhdóidh an chomparáid costais a bhaineann le bonneagar don tsuiteáil beartaithe agus comparáide.

Áireofar sa mheasúnú costais is tairbhe chun críocha Airteagal 24(4)~~14(5)~~ anailís eacnamaíoch lena gcumhdófar anailís airgeadais a léireoidh idirbhearta sreafa airgid iarbhír ó infheistiú i suiteálacha aonair agus ó oibriú suiteálacha aonair.

Is iad na tionscadail a bhfuil toradh dearfach costais is tairbhe orthu na tionscadail sin ina sáraíonn suim na sochar lascainithe san anailís eacnamaíoch agus airgeadais suim na gcostas lascainithe (barrachas costais is tairbhe).

Socróidh na Ballstáit prionsabail threoracha le haghaidh na modheolaíochta, na dtoimhdí agus na tréimhse ama don anailís eacnamaíoch.

Féadfaidh na Ballstáit a cheangal ar na cuideachtaí atá freagrach as suiteálacha giniúna leictreachais theirmigh, cuideachtaí tionsclaíocha, líonraí téimh agus fuaraithe ceantair a oibriú, nó ar pháirtithe eile a bhfuil tionchar ag teorainn shainithe an chórais agus ag teorainn gheografach shainithe orthu sonraí a chur ar fáil chun measúnú a dhéanamh ar chostais agus ar thairbhí suiteála aonair.

↓ 2012/27/AE

IARSCRÍBHINN XIIX

RÁTHAÍOCHT TIONSCNAIMH LE hAGHAIDH LEICTREACHAS ARNA THÁIRGEADH Ó CHOMHGHINIÚINT ARDÉIFEACHTACH

(a) Déanfaidh na Ballstáit bearta chun an méid seo a leanas a áirithiú:

(i) maidir le ráthaíocht tionscnaimh an leictreachais a tháirgtear ó chomhghiniúint ardéifeachtach:

– gur féidir le táirgeoirí a léiriú léi go dtáirgtear an leictreachas a dhíolann siad ó chomhghiniúint ardéifeachtach agus go n-eisítear é chuige sin má iarrann an táirgeoir a leithéid;,

– go bhfuil sí cruinn, iontaofa agus calaoisdíonach;,

– go ndéanfar í a eisiúint, a aistriú agus a chur ar ceal go leictreonach;

(ii) nach gcuirfear an t-aonad céanna fuinnimh ó chomhghiniúint ardéifeachtach san áireamh ach aon uair amháin.

(b) Beidh an fhaisnéis seo a leanas ar a laghad sa ráthaíocht tionscnaimh dá dtagraítear in Airteagal 2414(10):

(i) céannacht, suíomh, cineál agus acmhainn (theirmeach agus leictreach) na suiteála inar táirgeadh an fuinneamh;

(ii) na dátaí agus na háiteanna táirgthe;

(iii) luach calrach níos ísle na foinse breosla ónar táirgeadh an leictreachas;

(iv) cainníocht agus úsáid an teasa a ghintear in éineacht leis an leictreachas;

(v) cainníocht an leictreachais ó chomhghiniúint ardéifeachtach i gcomhréir le hIarscríbhinn IIIII ar a ndéanann an ráthaíocht ionadaíocht.

(vi) an coigealtas fuinnimh phríomhúil a ríomhtar i gcomhréir le hIarscríbhinn IIIII agus atá bunaithe ar na luachanna tagartha éifeachtúlachta comhchuibhithe a léirítear i bpointe (f) d'Iarscríbhinn IIIII;

(vii) éifeachtúlacht ainmniúil leictreach agus theirmeach an ghléasra;

(viii) cé acu a thairbhigh nó nár thairbhigh an tsuiteáil den tacaíocht infheistíochta agus a mhéid a thairbhigh sí;

(ix) cé acu a thairbhigh nó nár thairbhigh an t-aonad fuinnimh den scéim náisiúnta tacaíochta ar aon bhealach eile, agus cineál na scéime tacaíochta;

(x) an dáta ar cuireadh an tsuiteáil i mbun feidhme; agus

(xi) an dáta eisiúna agus tír na heisiúna, agus uimhir aitheantais uathúil.

An méid caighdeánach 1 MWh a bheidh sa ráthaíocht tionscnaimh. Bainfidh sé leis an nglanaschur leictreachais arna thomhas ag teorainn an stáisiúin agus arna onnmhairiú chuig an eangach.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe) ➲ Comhairle

IARSCRÍBHINN XII~~XI~~

CRITÉIR ÉIFEACHTÚLACHTA FUINNIMH LE hAGHAIDH RIALÁIL AN LÍONRA FUINNIMH AGUS LE hAGHAIDH TARAIFÍ LÍONRA LEICTREACHAIS

1. Beidh na taraifí líonra ➲ trédhearcach, neamh-idirdhealaitheach agus i gcomhréir le hAirteagal 18 de Rialachán (AE) 2019/943 agus beidh siad ➲ costas-léiritheach maidir le coigilteas a bhaineann le costas i líonraí a bhainfear amach ó bhearta ar thaobh an éilimh agus ó bhearta mar fhreagairt don éileamh agus ó ghiniúint dháilte, lena n-áirítear an coigilteas a eascraíonn as an gcostas seachadta nó na hinfheistíochta a ísliú agus as feidhmiú barrmhaith an líonra.

2. Ní chuirfidh rialáil líonra ná taraifí cosc ar oibreoirí líonraí ná ar mhiondíoltóirí fuinnimh seirbhísí córais a chur ar fáil do bhearta freagartha don éileamh, do bhainistiú éilimh agus do ghiniúint dháilte ar mhargaí leictreachais eagraithe, go háirithe an méid seo a leanas:

   (a) an lód a aistriú ó bhuaicamanna go hamanna beagéilimh ag custaiméirí deiridh agus infhaighteacht fuinnimh in-athnuaite, fuinnimh ó chomhghiniúint agus giniúint dháilte á gcur san áireamh;

   (b) an coigilteas fuinnimh ➲ arna dhéanamh ag combhailitheoirí neamhspleácha ➲ ó fhreagairt éilimh na dtomhaltóirí dáilte ➲ […] ➲;

   (c) laghdú ar éileamh ó bhearta éifeachtúlachta fuinnimh a dhéanann soláthraithe seirbhísí fuinnimh, lena n-áirítear cuideachtaí seirbhísí fuinnimh;

   (d) nascadh agus seoladh foinsí giniúna ar leibhéil voltais níos ísle;

(e) foinsí giniúna a nascadh ó shuíomh atá níos gaire don ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~; agus

(f) an stóráil fuinnimh.

Chun críocha na forála seo, áireofar leis an téarma 'margaí leictreachais eagraithe' margaí thar an gcuntar agus malartuithe leictreachais chun fuinneamh, acmhainn, cothromú agus seirbhísí coimhdeacha a thrádáil i ngach creat ama, lena n-áirítear réamh-mhargaí, margaí lá roimh ré agus margaí ionlae.

3. Féadfaidh taraifí líonra nó miondíola tacú leis an bpraghsáil dhinimiciúil don éileamh maidir le bearta freagartha na gcustaiméirí deiridh, amhail:

(a) taraifí am úsáide;

(b) buaicphraghsáil chriticiúil;

(c) praghsáil fíor-ama; agus

(d) lacáistí buaic-ama.

↓ 2012/27/AE

IARSCRÍBHINN XIIIXII

CEANGLAIS ÉIFEACHTÚLACHTA FUINNIMH D'OIBREOIRÍ CÓRAIS TARCHURTHA AGUS D'OIBREOIRÍ CÓRAIS DÁILEACHÁIN

Déanfaidh oibreoirí córais tarchurtha agus oibreoirí córais dáileacháin an méid seo a leanas:

↓ 2018/2002 Airteagal 1.16 agus Iarscríbhinn 6

(a) a rialacha caighdeánacha a bhunú agus a chur ar fáil don phobal, ar rialacha iad a bhaineann le costais maidir le hoiriúnuithe teicniúla a iompar agus a roinnt, amhail nascadh leis an eangach, atreisiú na heangaí agus tabhairt isteach eangach nua, feabhas a chur ar fheidhmiú na heangaí agus ar na rialacha maidir le cur chun feidhme neamh-idirdhealaitheach na gcód eangaí, rud atá riachtanach d'fhonn táirgeoirí nua a chuireann leictreachas a ghintear as comhghiniúint ardéifeachtach leis an eangach idirnasctha a lánpháirtiú;

↓ 2012/27/AE

(b) an fhaisnéis chuimsitheach agus riachtanach is gá a sholáthar d'aon táirgeoir nua leictreachais, leictreachas arna tháirgeadh ó chomhghiniúint ardéifeachtach, ar mian leis a bheith nasctha leis an gcóras, lena n-áirítear:

(i) meastachán cuimsitheach mionsonraithe de na costais a bhaineann leis an nascadh;

(ii) tráthchlár réasúnach cruinn chun an iarraidh ar nascadh leis an eangach a fháil agus a phróiseáil;

(iii) tráthchlár réasúnach táscach d'aon nascadh beartaithe leis an eangach. Níor cheart an próiseas foriomlán atá le nascadh leis an eangach a bheith níos faide ná 24 mhí, agus aird á tabhairt ar a bhfuil indéanta agus neamh-idirdhealaitheach le réasún;

(c) nósanna imeachta caighdeánaithe agus simplithe a sholáthar chun táirgeoirí comhghiniúna dáilte ardéifeachtacha a nascadh chun a nasc leis an eangach a éascú.

Beidh na rialacha caighdeánacha dá dtagraítear i bpointe (a) bunaithe ar chritéir oibiachtúla, thrédhearcacha agus neamh-idirdhealaitheacha, agus aird ar leith á tabhairt ar na costais agus ar na sochair uile a bhaineann le nascadh na dtáirgeoirí sin leis an eangach. Féadfaidh siad foráil a dhéanamh maidir le cineálacha éagsúla naisc.

____

⬇ 2012/27/AE (oiriúnaithe)

IARSCRÍBHINN XIV~~XIII~~

ÍTIMÍ ÍOSTA ATÁ LE hÁIREAMH I gCONARTHAÍ FEIDHMÍOCHTA FUINNIMH~~LEIS AN EARNÁIL PHOIBLÍ~~ NÓ SNA SONRAÍOCHTAÍ TAIRISCEANA GAOLMHARA

⇩ nua
➲ Comhairle

– Torthaí/moltaí ar anailís/iniúchadh ➲ fuinnimh ➲ a rinneadh sular tugadh an conradh i gcrích a chumhdaíonn úsáid fuinnimh an fhoirgnimh d'fhonn bearta feabhsúcháin éifeachtúlachta fuinnimh a chur i bhfeidhm.

⬇ 2012/27/AE

– Liosta soiléir trédhearcach de na bearta éifeachtúlachta atá le cur chun feidhme nó de na torthaí éifeachtúlachta atá le fáil.

– An coigilteas ráthaithe atá le baint amach trí bhearta an chonartha a chur chun feidhme.

– Fad agus garspriocanna an chonartha, na téarmaí agus an tréimhse fógra.

– Liosta soiléir trédhearcach d'oibleagáidí gach páirtí chonarthaigh.

– Dáta(í) tagartha chun an coigilteas a baineadh amach a shuíomh.

– Liosta soiléir trédhearcach de na bearta atá le déanamh chun beart nó pacáiste beart a chur chun feidhme agus, i gcás inarb ábhartha, na costais ghaolmhara.

- Oibleagáid chun na bearta sa chonradh agus doiciméadacht na n-athruithe uile a rinneadh le linn an tionscadail a chur chun feidhme go hiomlán.

- Rialacháin lena sonraítear cuimsiú na gceanglas coibhéiseach in aon fhochonraitheoireacht le tríú páirtithe.

- Léiriú soiléir trédhearcach ar impleachtaí airgeadais an tionscadail agus dáileadh sciar an dá pháirtí sa choigilteas airgid a baineadh amach (i.e. luach saothair an tsoláthraí seirbhíse).

- Forálacha soiléire trédhearcacha maidir le tomhas agus fíorú an choigiltis ráthaithe a bhaintear amach, na seiceálacha cáilíochta agus na ráthaíochtaí.

- Forálacha lena soiléirítear an nós imeachta chun déileáil le coinníollacha creata athraitheacha a dhéanann difear d’ábhar agus do thoradh an chonartha (i.e. praghsanna athraitheacha fuinnimh, déine úsáide suiteála).

- Faisnéis mhionsonraithe faoi oibleagáidí gach páirtí chonarthaigh agus faoi na pionóis i leith a sáraithe.

↓ 2012/27/AE (oiriúnaithe)

ANNEX XV

CORRELATION TABLE

Directive 2004/8/EC	This Directive
Article 1	Article 1(1)
Article 2	Article 1(1)
Article 3, point (a)	Article 2, point (30)
Article 3, point (b)	Article 2, point (32)
Article 3, point (c)	Article 2, point (31)
Article 3, point (d)	Article 2, point (33)
Article 3, points (e) and (f)	—
Article 3, point (g)	Article 2, point (35)
Article 3, point (h)	—
Article 3, point (i)	Article 2, point (34)
Article 3, point (j)	—
Article 3, point (k)	Article 2, point (36)
Article 3, point (l)	Article 2, point (37)
Article 3, point (m)	Article 2, point (39)
Article 3, point (n)	Article 2, point (38)
Article 3, point (o)	—
—	Article 2, points (40), (41), (42), (43), and (44)
Article 4(1)	Annex II, point (f), first subpoint

Article 4(2)	Article 14(10), second subparagraph
Article 4(3)	—
Article 5	Article 14(10), first subparagraph and Annex X
Article 6	Article 14(1) and (3), Annex VIII and IX
Article 7(1)	Article 14(11)
Article 7(2) and (3)	—
Article 8	Article 15(5)
—	Article 15(6), (7), (8) and (9)
Article 9	—
Article 10(1) and (2)	Article 14(1) and 24(2), Annex XIV, Part 2
Article 10(3)	Article 24(6)
Article 11	Article 24(3)
—	Article 24(5)
Article 12(1) and (3)	—
Article 12(2)	Annex II, point (e)
Article 13	Article 22(2)
Article 14	—
Article 15	Article 28
Article 16	—
Article 17	Article 29
Article 18	Article 30
Annex I	Annex I, Part II

~~Annex II~~	~~Annex I, Part I and Part II, last subparagraph~~
~~Annex III~~	~~Annex II~~
~~Annex IV~~	~~Annex VIII~~
—	~~Annex IX~~

~~Directive 2006/32/EC~~	~~This Directive~~
~~Article 1~~	~~Article 1(1)~~
~~Article 2~~	~~Article 1(1)~~
~~Article 3, point (a)~~	~~Article 2, point (1)~~
~~Article 3, point (b)~~	~~Article 2, point (4)~~
~~Article 3, point (c)~~	~~Article 2, point (6)~~
~~Article 3, point (d)~~	~~Article 2, point (5)~~
—	~~Article 2, points (2) and (3)~~
~~Article 3, point (e)~~	~~Article 2, point (7)~~
~~Article 3, points (f), (g), (h) and (i)~~	—
—	~~Article 2, points (8) to (19)~~
~~Article 3, point (j)~~	~~Article 2, point (27)~~
—	~~Article 2, point (28)~~
~~Article 3, point (k)~~	—
~~Article 3, point (l)~~	~~Article 2, point (25)~~
—	~~Article 2, point (26)~~
~~Article 3, point (m)~~	—
~~Article 3, point (n)~~	~~Article 2, point (23)~~

Article 3, point (o)	Article 2, point (20)
Article 3, point (p)	Article 2, point (21)
Article 3, point (q)	Article 2, point (22)
Article 3, points (r) and (s)	—
—	Article 2, points (24), (29), (44) and (45)
—	Article 3
—	Article 4
Article 4	—
Article 5	Articles 5 and 6
Article 6(1)(a)	Article 7(8), points (a) and (b)
Article 6(1)(b)	Article 18(3)
Article 6(2)	Article 7(1), (5), (6), (7), (9), (10), (11) and (12)
—	Article 7(2) and (3)
Article 6(3)	Article 18(2), points (b) and (c)
Article 6(5)	—
Article 7	Article 17
Article 8	Article 16(1)
—	Article 16(2) and (3)
Article 9(1)	Article 19
Article 9(2)	Article 18(1), point (d), subpoint (i)
—	Article 18(1), points (a), (b), (c), (d), subpoint (ii), and (e)

~~Article 10(1)~~	~~Article 15(4)~~
~~Article 10(2)~~	~~Article 15(3)~~
—	~~Article 15(7), (8) and (9)~~
~~Article 11~~	~~Article 20~~
~~Article 12(1)~~	~~Article 8(1)~~
~~Article 12(2)~~	—
—	~~Article 8(2), (3), (4), (5), (6) and (7)~~
~~Article 12(3)~~	—
~~Article 13(1)~~	~~Article 9~~
~~Article 13(2)~~	~~Article 10 and Annex VII, point 1.1~~
~~Article 13(3)~~	~~Annex VII, points 1.2 and 1.3~~
—	~~Article 11~~
—	~~Article 12~~
—	~~Article 13~~
—	~~Article 15(1) and (2)~~
—	~~Article 18(2), points (a) and (d)~~
—	~~Article 21~~
~~Article 14(1) and (2)~~	~~Article 24(1) and (2)~~
~~Article 14(3)~~	—
~~Article 14(4) and (5)~~	~~Article 24(3)~~
—	~~Article 24(4) and (7) to (11)~~
—	~~Article 22(1)~~
~~Article 15(1)~~	~~Article 22(2)~~

~~Article 15(2), (3) and (4)~~	—
—	~~Article 23~~
—	~~Article 25~~
~~Article 16~~	~~Article 26~~
~~Article 17~~	~~Article 27~~
~~Article 18~~	~~Article 28~~
~~Article 19~~	~~Article 29~~
~~Article 20~~	~~Article 30~~
~~Annex I~~	—
~~Annex II~~	~~Annex IV~~
~~Annex III~~	—
~~Annex IV~~	—
~~Annex V~~	—
~~Annex VI~~	~~Annex III~~
—	~~Annex V~~
—	~~Annex VI~~
—	~~Annex VII~~
—	~~Annex XI~~
—	~~Annex XII~~
—	~~Annex XIII~~
—	~~Annex XIV~~
—	~~Annex XV~~

↑

IARSCRÍBHINN XV

Cuid A

Treoir Aisghairthe agus liosta de na leasuithe comhleanúnacha a rinneadh uirthi

(dá dtagraítear in Airteagal 36)

Treoir 2012/27/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 315, 14.11.2012, lch. 1)	
Treoir 2013/12/AE ón gComhairle (IO L 141, 28.5.2013, lch. 28)	
Treoir (AE) 2018/844 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 156, 19.6.2018, lch. 75)	Airteagal 2 agus an tAirteagal sin amháin
Treoir (AE) 2018/2002 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 328, 21.12.2018, lch. 210)	
Rialachán (AE) 2018/1999 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 328, 21.12.2018, lch. 1)	Airteagal 54 agus an tAirteagal sin amháin
Cinneadh (AE) 2019/504 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 85I, 27.3.2019, lch. 66)	Airteagal 1 agus an tAirteagal sin amháin
Rialachán Tarmligthe (AE) 2019/826 ón gCoimisiún (IO L 137, 23.5.2019, lch. 3)	
Treoir (AE) 2019/944 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 158, 14.6.2019, lch. 125)	Airteagal 70 agus an tAirteagal sin amháin

Cuid B

Teorainneacha ama don trasuí sa dlí náisiúnta
(dá dtagraítear in Airteagal 36)

Treoir	Teorainn ama don trasuí
2012/27/AE	An 5 Meitheamh 2014
(AE) 2018/844	An 10 Márta 2020
(AE) 2018/2002	An 25 Meitheamh 2020, seachas pointí 5 go 10 d'Airteagal 1 agus pointí 3 agus 4 den Iarscríbhinn
	An 25 Deireadh Fómhair 2020 a mhéid a bhaineann le pointí 5 go 10 d'Airteagal 1 agus pointí 3 agus 4 den Iarscríbhinn
(AE) 2019/944	An 31 Nollaig 2019 a mhéid a bhaineann le pointe 5(a) d'Airteagal 70
	An 25 Deireadh Fómhair 2020 a mhéid a bhaineann le pointe (4) d'Airteagal 70
	An 31 Nollaig 2020 a mhéid a bhaineann le pointí (1) go (3), (5)(b) agus (6) d'Airteagal 70

IARSCRÍBHINN XVI

TÁBLA COMHGHAOIL

Treoir 2012/27/AE	An Treoir seo
Airteagal 1	Airteagal 1
Airteagal 2, an fhoclaíocht tosaigh	Airteagal 2, an fhoclaíocht tosaigh
Airteagal 2, pointe 1	Pointe 1 d'Airteagal 2
-	Airteagal 2, pointí 2 agus 3
Airteagal 2, pointe 2	Airteagal 2, pointe 4
Airteagal 2, pointe 3	Airteagal 2, pointe 5
Airteagal 2, pointe 4	Airteagal 2, pointe 6
Airteagal 2, pointe 5	Airteagal 2, pointe 7
Airteagal 2, pointe 6	Airteagal 2, pointe 8
Airteagal 2, pointe 7	Airteagal 2, pointe 9
Airteagal 2, pointe 8	Airteagal 2, pointe 10
Airteagal 2, pointe 9	-
Airteagal 2, pointe 10	Airteagal 2, pointe 11
_	Airteagal 2, pointí 12 agus 13
Airteagal 2, pointe 11	Airteagal 2, pointe 14
Airteagal 2, pointe 12	Airteagal 2, pointe 15
Airteagal 2, pointe 13	Airteagal 2, pointe 16
Airteagal 2, pointe 14	Airteagal 2, pointe 17
Airteagal 2, pointe 15	Airteagal 2, pointe 18
Airteagal 2, pointe 16	Airteagal 2, pointe 19

Airteagal 2, pointe 17	Airteagal 2, pointe 20
Airteagal 2, pointe 18	Airteagal 2, pointe 21
Airteagal 2, pointe 19	Airteagal 2, pointe 22
Airteagal 2, pointe 20	Airteagal 2, pointe 23
Airteagal 2, pointe 21	Airteagal 2, pointe 24
Airteagal 2, pointe 22	Airteagal 2, pointe 25
Airteagal 2, pointe 23	Airteagal 2, pointe 26
Airteagal 2, pointe 24	Airteagal 2, pointe 27
Airteagal 2, pointe 25	Airteagal 2, pointe 28
Airteagal 2, pointe 26	-
Airteagal 2, pointe 27	Airteagal 2, pointe 29
Airteagal 2, pointe 28	Airteagal 2, pointe 30
Airteagal 2, pointe 29	Airteagal 2, pointe 31
Airteagal 2, pointe 30	Airteagal 2, pointe 32
Airteagal 2, pointe 31	Airteagal 2, pointe 33
Airteagal 2, pointe 32	Airteagal 2, pointe 34
Airteagal 2, pointe 33	Airteagal 2, pointe 35
Airteagal 2, pointe 34	Airteagal 2, pointe 36
Airteagal 2, pointe 35	Airteagal 2, pointe 37
Airteagal 2, pointe 36	Airteagal 2, pointe 38
Airteagal 2, pointe 37	Airteagal 2, pointe 39
Airteagal 2, pointe 38	Airteagal 2, pointe 40
Airteagal 2, pointe 39	Airteagal 2, pointe 41
Airteagal 2, pointe 40	-

Airteagal 2, pointe 41	Airteagal 2, pointe 42
Airteagal 2, pointe 42	Airteagal 2, pointe 43
Airteagal 2, pointe 43	Airteagal 2, pointe 44
-	Airteagal 2, pointe 45
Airteagal 2, pointí 44 agus 45	Airteagal 2, pointí 46 agus 47
-	Airteagal 2, pointí 48, 2 agus 50
-	Airteagal 3
-	Airteagal 4(1)
Airteagal 3(1), an chéad fhomhír	Airteagal 4(2), an chéad fhomhír
Airteagal 3(1), an dara fomhír, an fhoclaíocht tosaigh	Airteagal 4(2), an dara fomhír, an fhoclaíocht tosaigh
Airteagal 3(1), an dara fomhír, pointí (a) agus (b)	Airteagal 4(2), an dara fomhír, pointí (a) agus (b)
Airteagal 3(1), an dara fomhír, pointe (c)	-
Airteagal 3(1), an dara fomhír, pointe (d)	Airteagal 4(2), an dara fomhír, pointe (c)
Airteagal 3(1), an tríú fomhír, an fhoclaíocht tosaigh	-
-	Airteagal 4(2), an dara fomhír, pointe (d), an fhoclaíocht tosaigh
-	Airteagal 4(2), an dara fomhír, pointí (d)(i), (ii) agus (iii)
Airteagal 3(1), an tríú fomhír, pointe (a)	Airteagal 4(2), an dara fomhír, pointe (d)(iv)
-	Airteagal 4(2), an dara fomhír, pointe (e), an fhoclaíocht tosaigh
Airteagal 3(1), an tríú fomhír, pointe (b)	Airteagal 4(2), an dara fomhír, pointe (e)(i)
Airteagal 3(1), an tríú fomhír, pointe (c)	Airteagal 4(2), an dara fomhír, pointe (e)(ii)

Airteagal 3(1), an tríú fomhír, pointe (d)	Airteagal 4(2), an dara fomhír, pointe (e)(iii)
Airteagal 3(1), an tríú fomhír, pointe (e)	-
Airteagail 3(2) agus (3)	-
Airteagal 3(4)	Airteagal 33(6)
Airteagail 3(5) agus (6)	-
-	Airteagal 4(3)
-	Airteagal 4(4)
-	Airteagal 5
Airteagal 5(1), an chéad fhomhír	Airteagal 6(1), an chéad fhomhír
Airteagal 5(1), an dara fomhír	-
Airteagal 5(1), an tríú fomhír	Airteagal 6(1) an dara fomhír
Airteagal 5(1), an ceathrú agus an cúigiú fomhír	-
Airteagail 5(2) agus (3)	-
Airteagal 5(4)	Airteagal 6(2)
Airteagal 5(5)	Airteagal 6(3)
Airteagail 5(6) agus (7)	-
Airteagal 6(1), an chéad fhomhír	Airteagal 7(1), an chéad fhomhír
Airteagal 6(1) an dara fomhír	-
-	Airteagal 7(1), an dara fomhír
Airteagal 6(1), an tríú fomhír	-
Airteagal 6(2), (3) agus (4)	Airteagal 7(2), (3) agus (4)
-	Airteagail 7(5) agus (6)
-	Airteagal 7(7), an dara fomhír

Airteagal 7(1), an fhoclaíocht tosaigh, pointí (a) agus (b)	Airteagal 8(1), an fhoclaíocht tosaigh, pointí (a) agus (b)
-	Airteagal 8(1), pointe (c)
Airteagal 7(1), an dara fomhír	Airteagal 8(5)
Airteagal 7(1), an tríú fomhír	Airteagal 8(1), an dara fomhír
Airteagal 7(1), an ceathrú fomhír	Airteagal 8(1), an tríú fomhír
-	Airteagal 8(2), (3) agus (4)
Airteagal 7(2)	Airteagal 8(6)
Airteagal 7(3)	Airteagal 8(7)
Airteagal 7(4)	Airteagal 8(8)
Airteagal 7(5)	Airteagal 8(9)
Airteagal 7(6)	Airteagal 8(10)
Airteagal 7(7)	-
Airteagal 7(8)	-
Airteagal 7(9)	-
Airteagal 7(10)	-
Airteagal 7(11)	-
	Airteagal 8(11), (12) agus (13)
Airteagal 7(12)	Airteagal 8(14)
Airteagail 7a (1), (2) agus (3)	Airteagal 9(1), (2) agus (3)
-	Airteagal 9(4), (5) agus (6)
Airteagail 7a (4) agus (5)	Airteagail 9(7) agus (8)
-	Airteagal 9(9)
Airteagal 7a (6) agus (7)	Airteagail 9(10) agus (11)

Airteagal 7b (1) agus (2)	Airteagail 10(1) agus (2)
-	Airteagail 10(3) agus (4)
-	Airteagail 11(1) agus (2)
Airteagail 8(1) agus (2)	Airteagail 11(3) agus (4)
Airteagail 8(3) agus (4)	-
-	Airteagal 11(5)
Airteagal 8(5)	Airteagal 11(6)
-	Airteagal 11(7)
Airteagal 8(6)	Airteagal 11(8)
Airteagal 8(7)	Airteagal 11(9)
-	Airteagal 11(10)
Airteagal 9	Airteagal 12
Airteagal 9a	Airteagal 13
Airteagal 9b	Airteagal 14
Airteagal 9c	Airteagal 15
Airteagal 10	Airteagal 16
Airteagal 10a	Airteagal 17
Airteagal 11	Airteagal 18
Airteagal 11a	Airteagal 19
-	Airteagal 20
-	Airteagal 21(1)
Airteagal 12(1)	Airteagal 21(2)

Airteagal 12(2), an fhoclaíocht tosaigh agus pointe (a), fophointí (i) go (v)	Airteagal 21(2), an dara fomhír, fophointí (i) go (v)
	Airteagal 21(2), an dara fomhír, fophointe (vi)
Airteagal 12(2), pointe (b)	Airteagal 21(2), an tríú fomhír
-	Airteagal 21(2), an tríú fomhír, pointe (i)
Airteagal 12(2), pointe (b), fophointí (i) agus (ii)	Airteagal 21(2), an tríú fomhír, pointí (ii) agus (iii)
-	Airteagal 21(2), an tríú fomhír, pointe (iv)
-	Airteagal 21(4)
-	Airteagal 21(5), an tríú fomhír agus an ceathrú fomhír
-	Airteagal 22
Airteagal 13	Airteagal 30
Airteagail 14(1) agus (2)	-
-	Airteagail 23(1) agus (2)
Airteagal 14(3)	Airteagal 23(3), an chéad fhomhír
-	Airteagal 23(3), an dara fomhír
Airteagal 14(4)	Airteagal 23(4)
-	Airteagail 23(5) agus (6)
-	Airteagal 24(1), (2) agus (3)
Airteagal 14(5), an fhoclaíocht réamhráiteach agus pointe (a)	Airteagal 24(4), an fhoclaíocht réamhráiteach agus pointe (a)
Airteagal 14(5) pointí (b), (c) agus (d)	-
-	Airteagal 24(4) pointí (b), (c) agus (d) agus an dara fomhír
Airteagal 14(5), an dara agus an tríú fomhír	Airteagal 24(4), an tríú fomhír agus an ceathrú fomhír

Airteagal 14(6), pointe (a)	Airteagal 24(5), pointe (a)
Airteagal 14(6), pointe (b)	-
Airteagal 14(6), pointe (c)	Airteagal 24(5), pointe (b)
-	Airteagal 24(5), pointe (c)
Airteagal 14(6), an dara agus an tríú fomhír	Airteagal 24(5), an dara agus an tríú fomhír
Airteagal 14(7), (8) agus (9)	Airteagal 24(6), (7) agus (8)
-	Airteagal 24(9)
Airteagail 14(10) agus (11)	Airteagail 24(10) agus (11)
Airteagal 15(1), an chéad fhomhír	Airteagal 25(1)
Airteagal 15(1), an dara agus an tríú fomhír	-
-	Airteagal 5(2), (3) agus (4)
Airteagal 15(1), an ceathrú fomhír	Airteagal 25(5)
Airteagal 15(2) agus (2 a)	-
Airteagal 15(3), (4) agus (5), an chéad fhomhír	Airteagal 25(6), (7) agus (8)
Airteagal 15(5), an dara fomhír	-
Airteagal 15(6), an chéad fhomhír	-
Airteagal 15(6), an dara fomhír	Airteagal 25(9)
Airteagal 15(7)	Airteagal 25(10)
Airteagal 15(9), an chéad fhomhír	Airteagal 25(11)
Airteagal 15(9), an dara fomhír	-
Airteagail 16(1) agus (2)	-
-	Airteagail 26(1) agus (2)
Airteagal 16(3)	Airteagal 26(3)
-	Airteagal 26(4)

Airteagal 17(1), an chéad fhomhír	-
Airteagal 17(1), an dara fomhír	Airteagal 28(3)
Airteagal 17(2)	Airteagal 21(3)
Airteagal 17(3)	-
Airteagal 17(4)	-
Airteagal 17(5)	Airteagal 21(6)
Airteagal 18(1), an fhoclaíocht tosaigh	Airteagal 27(1), an fhoclaíocht tosaigh
Airteagal 18(1), pointe (a), fophointí (i) agus (ii)	Airteagal 27(1), pointí (a) agus (b)
-	Airteagal 27(1) pointí (c) agus (d)
Airteagal 18(1), pointe (b)	Airteagal 27(2)
Airteagal 18(1), pointe (c)	Airteagal 27(3)
-	Airteagal 27(4)
Airteagal 18(1), pointe (d), fophointí (i) agus (ii)	Airteagal 27(5), pointí (a) agus (b)
-	Airteagal 27(5), pointe (c)
Airteagal 18(2), pointí (a) agus (b)	Airteagal 27(6), pointí (a) agus (b)
Airteagal 18(2) pointí (c) agus (d)	-
-	Airteagal 27(6), pointe (c)
-	Airteagal 27(7)
Airteagal 18(3)	Airteagal 27(8)
Airteagal 19(1), pointe (a)	Airteagal 21(5), an chéad fhomhír
Airteagal 19(1), pointe (b)	Airteagal 7(7), an chéad fhomhír
Airteagal 19(1), an dara fomhír	Airteagal 21(5), an dara fomhír
Airteagal 19(2)	-
Airteagail 20(1) agus (2)	Airteagail 28(1) agus (2)

-	Airteagal 28(3)
Airteagail 20(3), (3a), (3b) agus (3c)	Airteagal 28(4), (5), (6) agus (7)
Airteagal 20(3d)	Airteagal 28(8), an chéad fhomhír
-	Airteagal 28(8), an dara fomhír
Airteagal 20(4), (5), (6) agus (7)	Airteagal 28(9), (10), (11) agus (12)
Airteagal 21	Airteagal 29(1)
-	Airteagal 29(2), (3), (4), (5), (6) agus (7)
Airteagail 22(1) agus (2)	Airteagail 31(1) agus (2)
-	Airteagal 31(3)
Airteagal 23	Airteagal 32
Airteagail 24(4a), (5) agus (6)	Airteagal 33(1), (2) agus (3)
Airteagail 24(7),(8), (9), (10), (12)	-
Airteagail 24(13) agus (14)	Airteagail 33(4) agus (5)
Airteagal 24(15), an fhoclaíocht tosaigh	Airteagal 33(7), an fhoclaíocht tosaigh
Airteagal 24(15), pointe (a)	-
Airteagal 24(15), pointe (b)	Airteagal 33(7), pointe (a)
	Airteagal 33(7), pointí (c), (d), (e) agus (f)
Airteagal 24(15), an dara fomhír	Airteagal 33(7), an dara fomhír
Airteagal 25	-
Airteagal 26	Airteagal 34
Airteagal 27, an chéad fhomhír	Airteagal 36, an chéad fhomhír
Airteagal 27, an dara fomhír	-
Airteagal 27, an tríú fomhír	Airteagal 36, an dara fomhír
Airteagail 27(2) agus (3)	-

Airteagal 28(1), an chéad fhomhír	Airteagal 35(1), an chéad fhomhír
Airteagal 28(1), an dara fomhír	-
Airteagal 28(1), an tríú agus an ceathrú fomhír	Airteagal 35(1), an dara agus an tríú fomhír
Airteagal 28(2)	Airteagal 35(2)
Airteagal 29	Airteagal 37
Airteagal 30	Airteagal 38
-	Iarscríbhinn I
Iarscríbhinn I	Iarscríbhinn II
Iarscríbhinn II	Iarscríbhinn III
Iarscríbhinn III	Iarscríbhinn IV
Iarscríbhinn IV	-
Iarscríbhinn V	Iarscríbhinn V
Iarscríbhinn VI	Iarscríbhinn VI
Iarscríbhinn VII	Iarscríbhinn VII
Iarscríbhinn VIIa	Iarscríbhinn VIII
Iarscríbhinn VIII	Iarscríbhinn IX
Iarscríbhinn IX	Iarscríbhinn X
Iarscríbhinn X	Iarscríbhinn XI
Iarscríbhinn XI	Iarscríbhinn XII
Iarscríbhinn XII	Iarscríbhinn XIII
Iarscríbhinn XIII	Iarscríbhinn XIV
Iarscríbhinn XV	-
-	Iarscríbhinn XV
-	Iarscríbhinn XVI